Texte **René GOSCINNY**

Dessins **Albert UDERZO**

GOSCINNY ET UDERZO
PRÉSENTENT
UNE AVENTURE D'ASTÉRIX

ASTÉRIX EN CORSE

Texte de **René GOSCINNY** Dessins d'**Albert UDERZO**


hachette
58, rue Jean Bleuzen - CS 70007 - 92178 Vanves Cedex


www.asterix.com

Asterix et Obelix

@asterixofficiel


FACTOTUM
GERANIUM
REGIOTONUM
POSTCRIPTUM
AXIUM
TARTOPUM
ONCLETUM
HUM
ULTIMATUM
VANITASVANITATUM
AUDITORIUM
FORMELMONUM
PODIUM
DERBIDEPSUM
AGYLLA
HARMONIUM
MARIANA
PENSUM
LABEGUM
CEMONUM
OUELCUM
CHOUINGUM
SHALUM
MARIAPACUM
ALBUM
CALCIUM
TEDBUM
METRONUM
LINOLEUM
ALERIA
BALATUM
MERCUROCRUM
COLONNEVENDUM
OPOSSUM
MAXIMUM
MEMORANDUM
MINIMUM
INCAUDAVENENUM
UNPEUDEDECORUM
ALUMINIUM
SIVISPACEMPARABELLUM
(OUEST)
DESIDERATUM
STERNUM
PORTUS
SYRACUSANUS
CAPHARNAUM
SIVISPACEMPARABELLUM
(EST)
REFERENDUM
SODIUM
JOLIMUM
SÆCULASÆCULORUM
VILLES
CAMPS ROMAINS
FORTIFIES

PREAMBULE

Pour la plupart des gens, la Corse est la terre natale d'un empereur qui a laissé dans l'Histoire des pages aussi indélébiles que celles inspirées par notre vieux complice Jules César. C'est aussi le berceau d'un chanteur de charme à la longue et prestigieuse carrière, dont les refrains où il est question de Marinella et d'une belle Catarineta, tchi, tchi, ont fait le tour du monde. C'est aussi le pays de la vendetta, de la sieste, des jeux politiques compliqués, des fromages vigoureux, des cochons sauvages, des châtaignes, des succulents merles moqueurs et des vieillards sans âge qui regardent passer la vie.

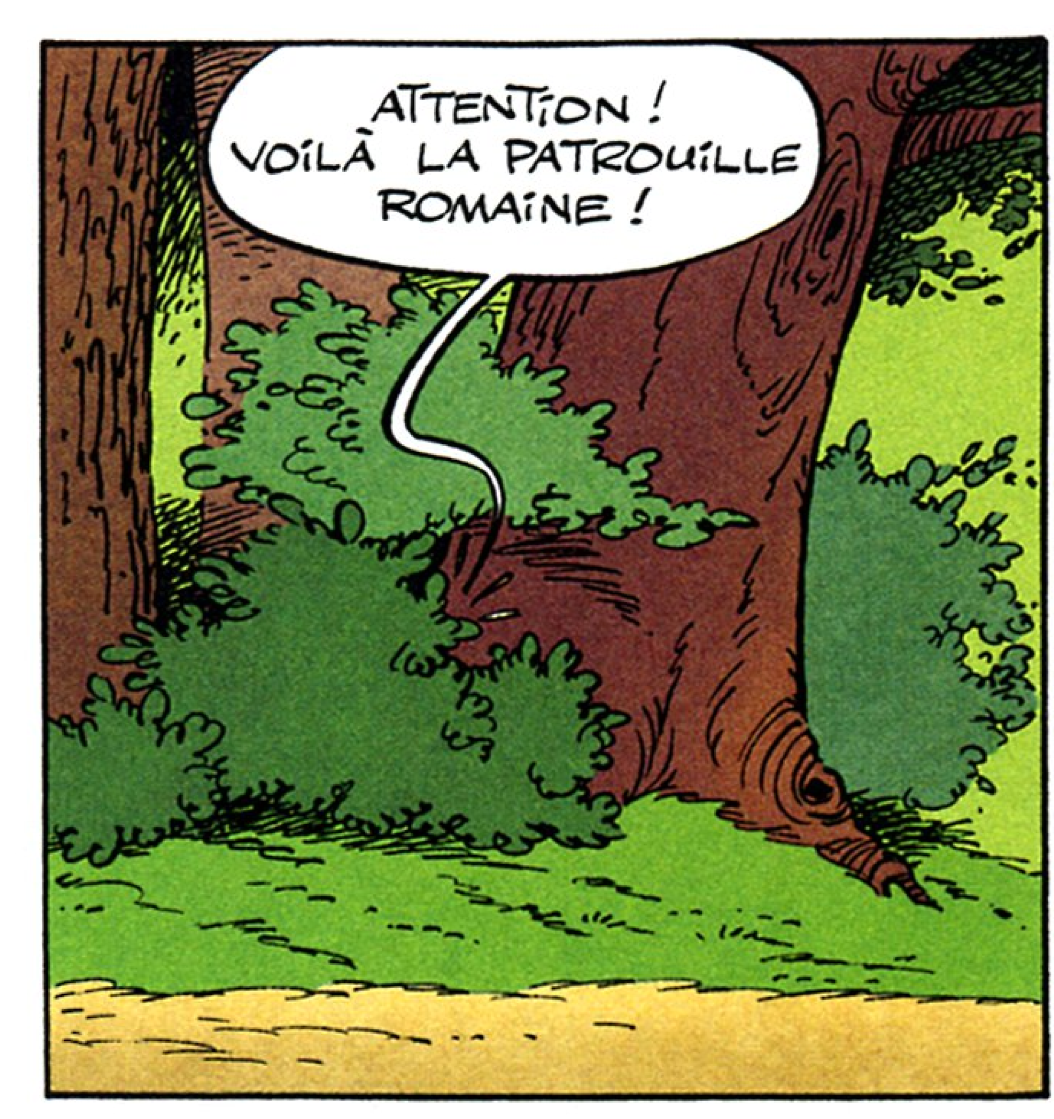
Mais la Corse, c'est plus que tout cela. Elle fait partie de ces endroits privilégiés du globe qui ont un caractère, une forte personnalité que, ni le temps ni les hommes n'arrivent à entamer. C'est un des plus beaux pays du monde, qui justifie pleinement son appellation d'île de Beauté.

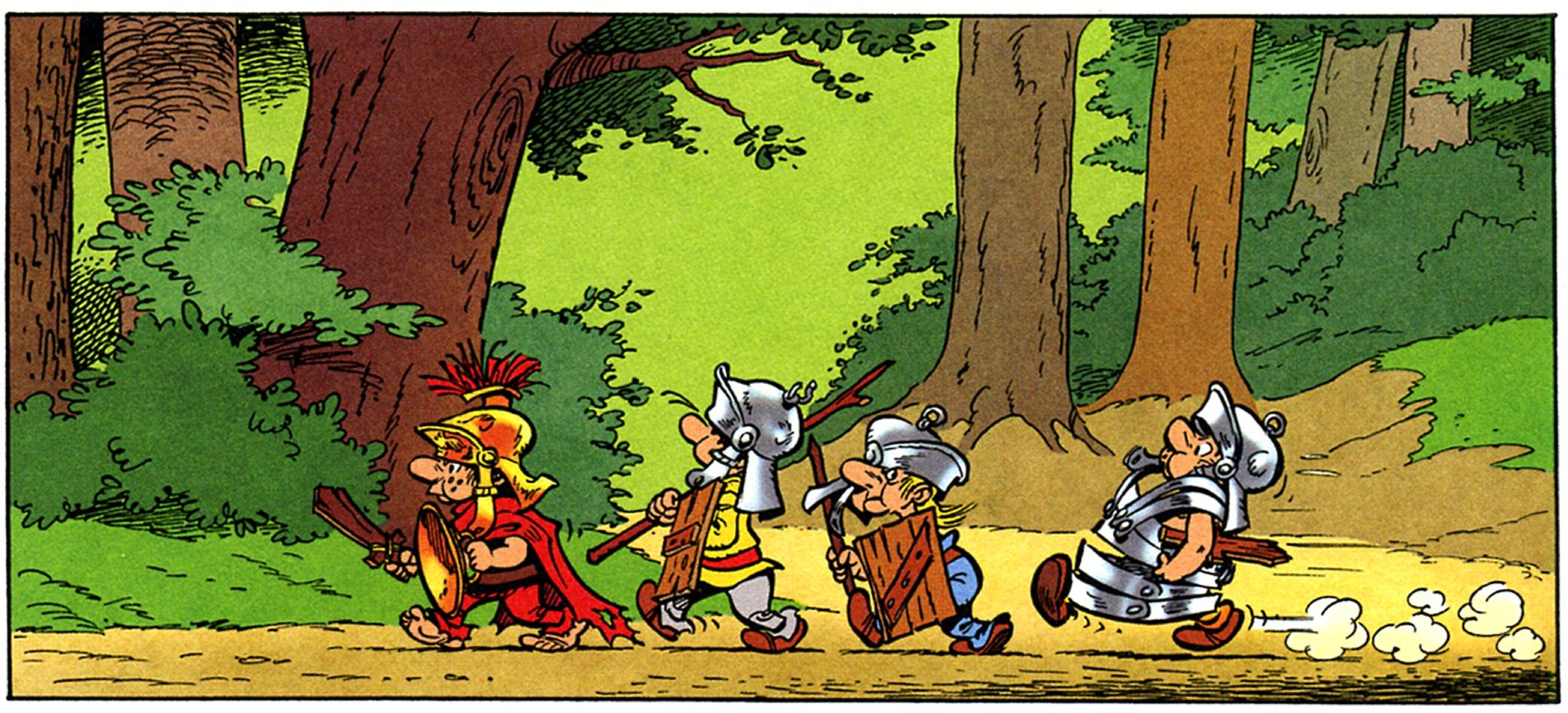
Mais pourquoi ce préambule, nous demanderez-vous. Parce que les Corses, que l'on décrit comme individualistes — alliant l'exubérance à la maîtrise de soi — nonchalants, hospitaliers, loyaux, fidèles en amitié, attachés à leur pays natal, éloquents et courageux, sont, eux aussi, plus que tout cela.

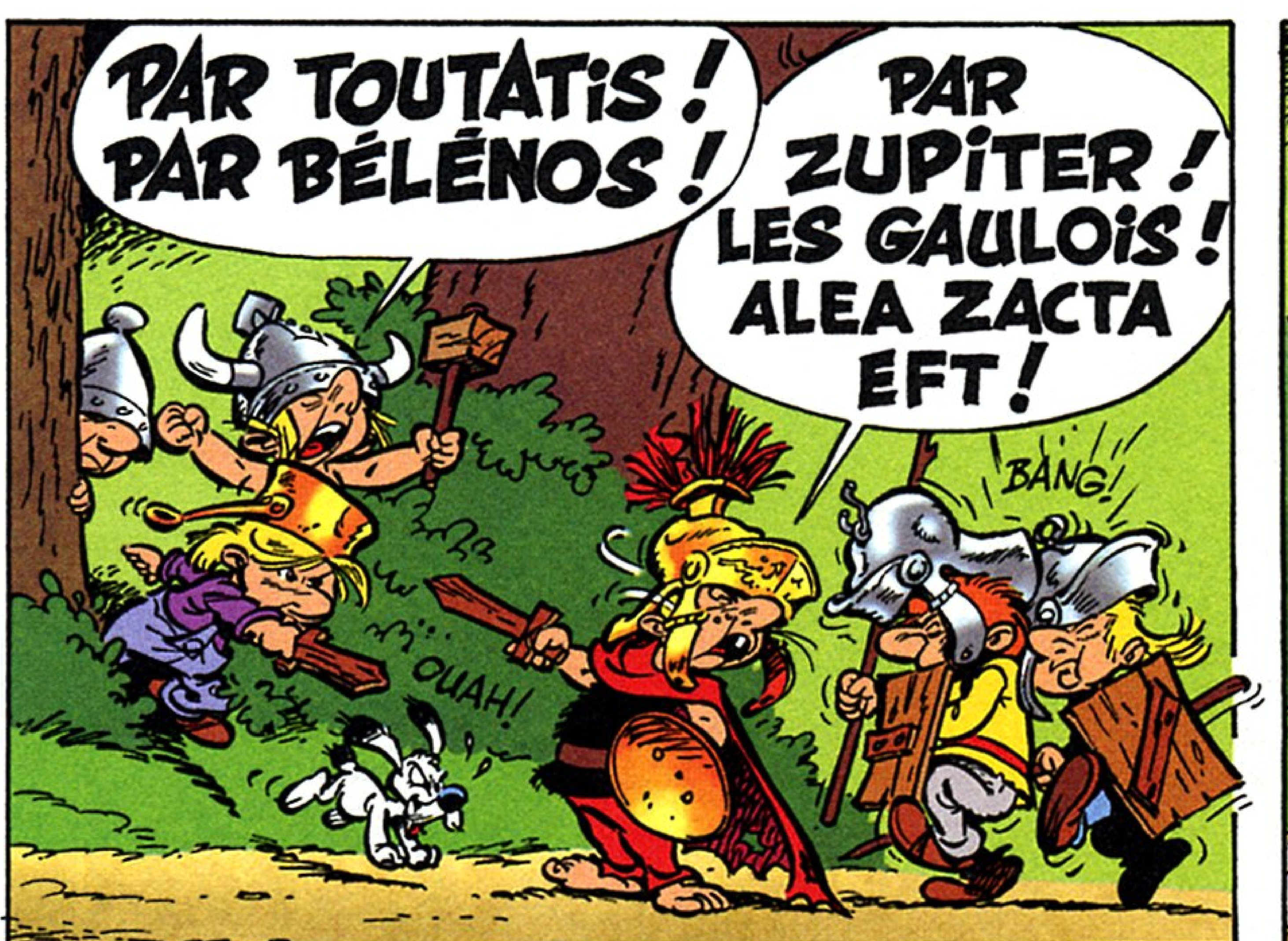
Ils sont susceptibles.

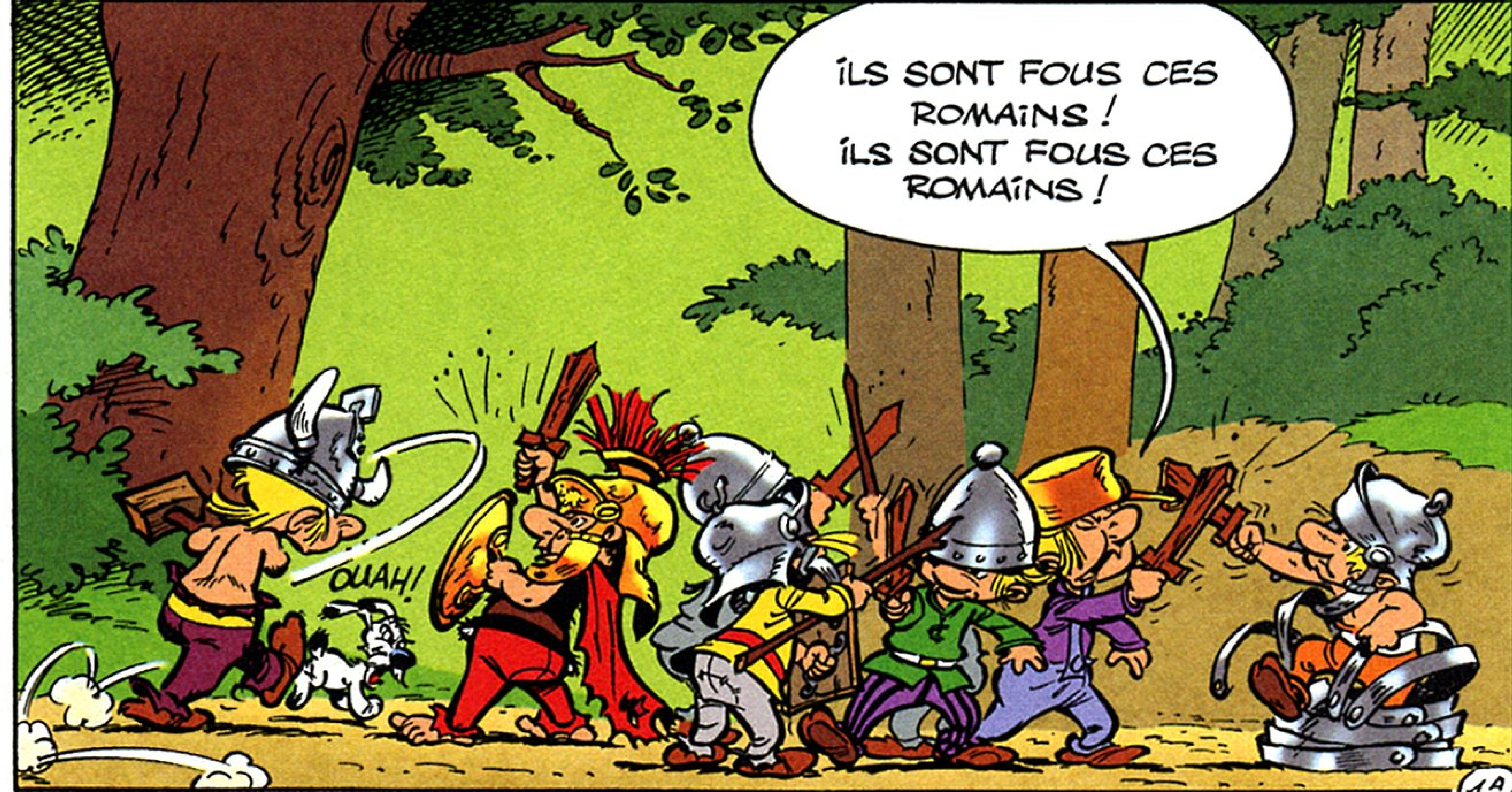
Les Auteurs

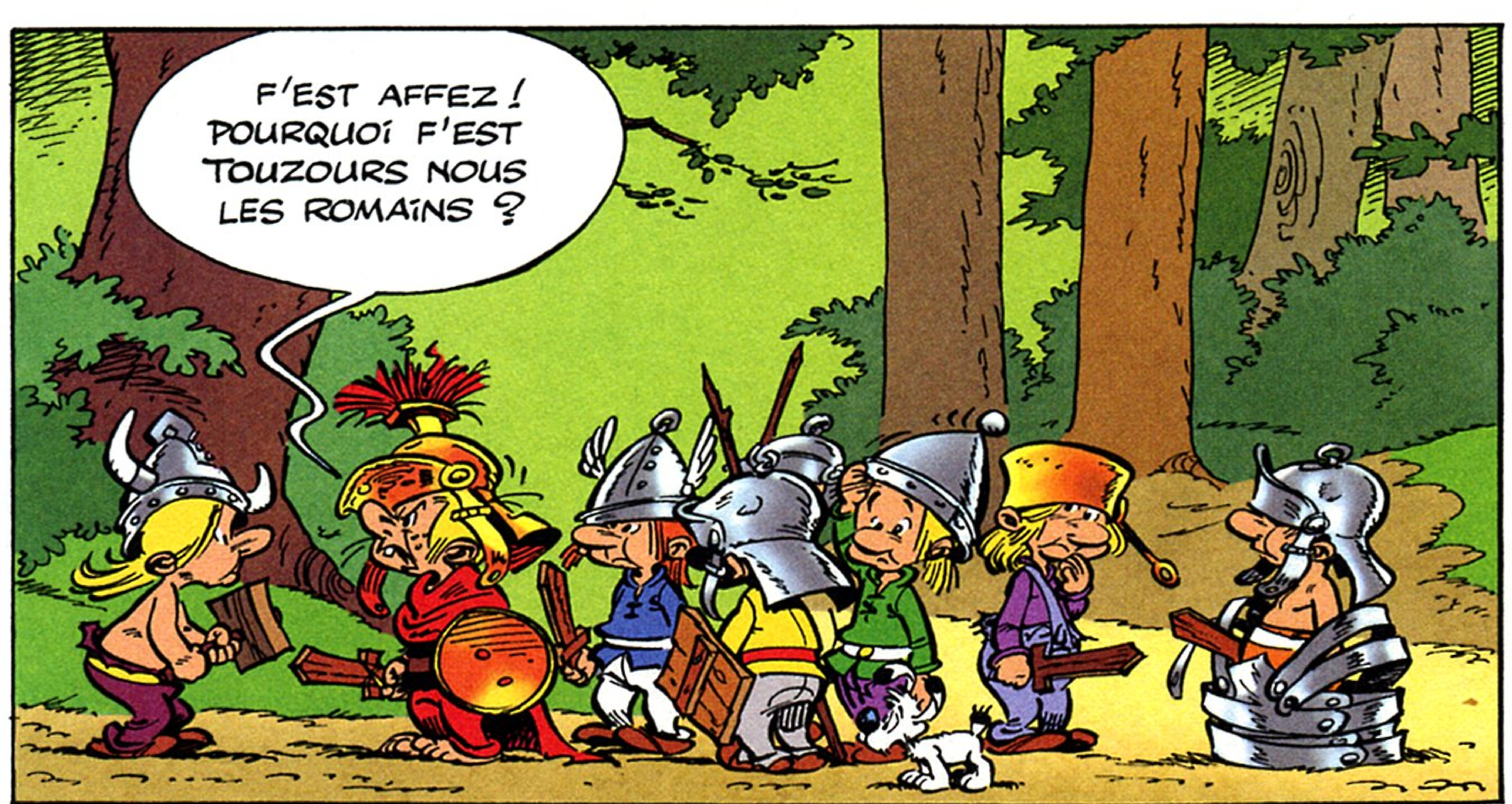


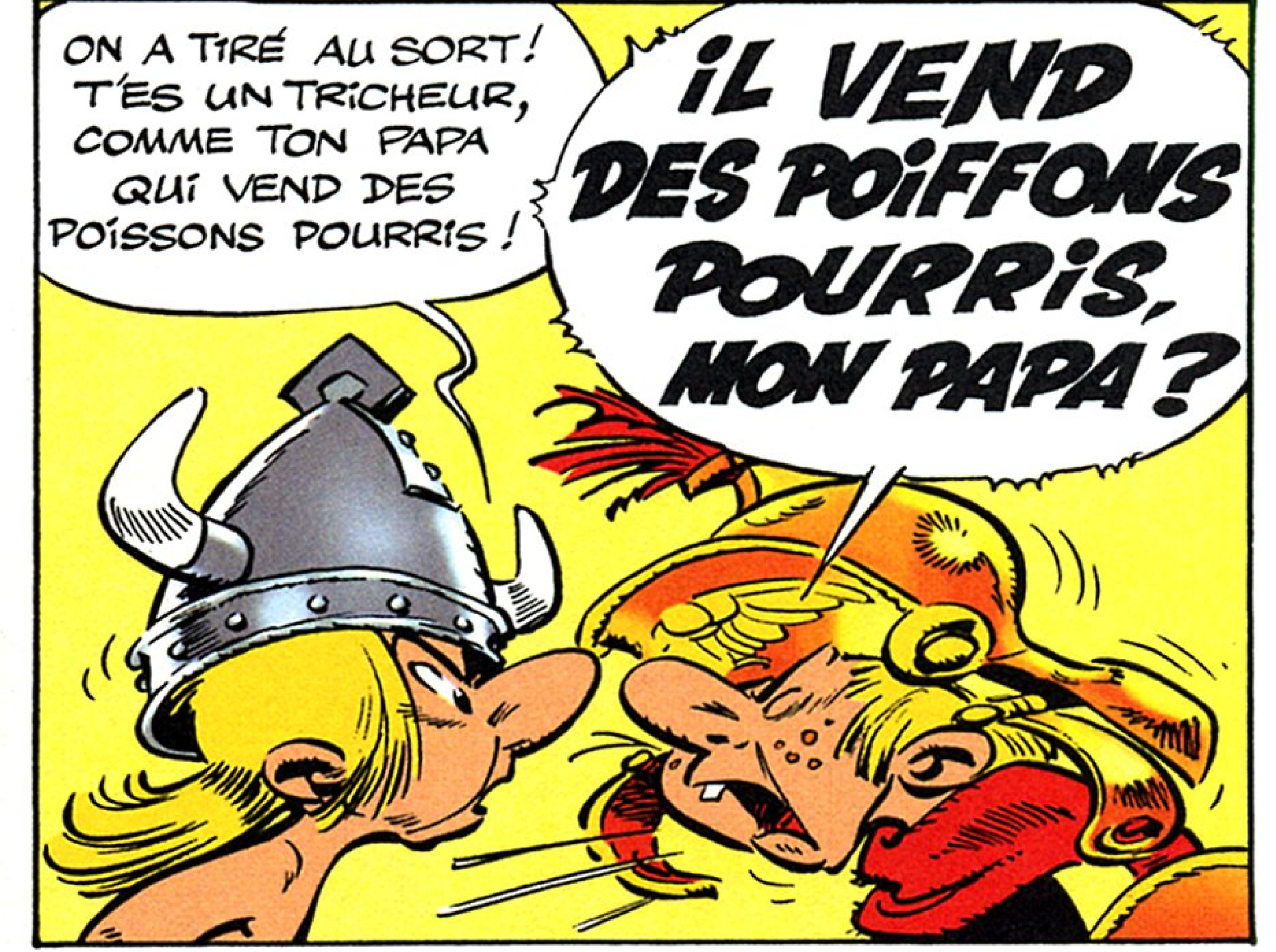

ATTENTION ! VOILÀ LA PATROUILLE ROMAINE !

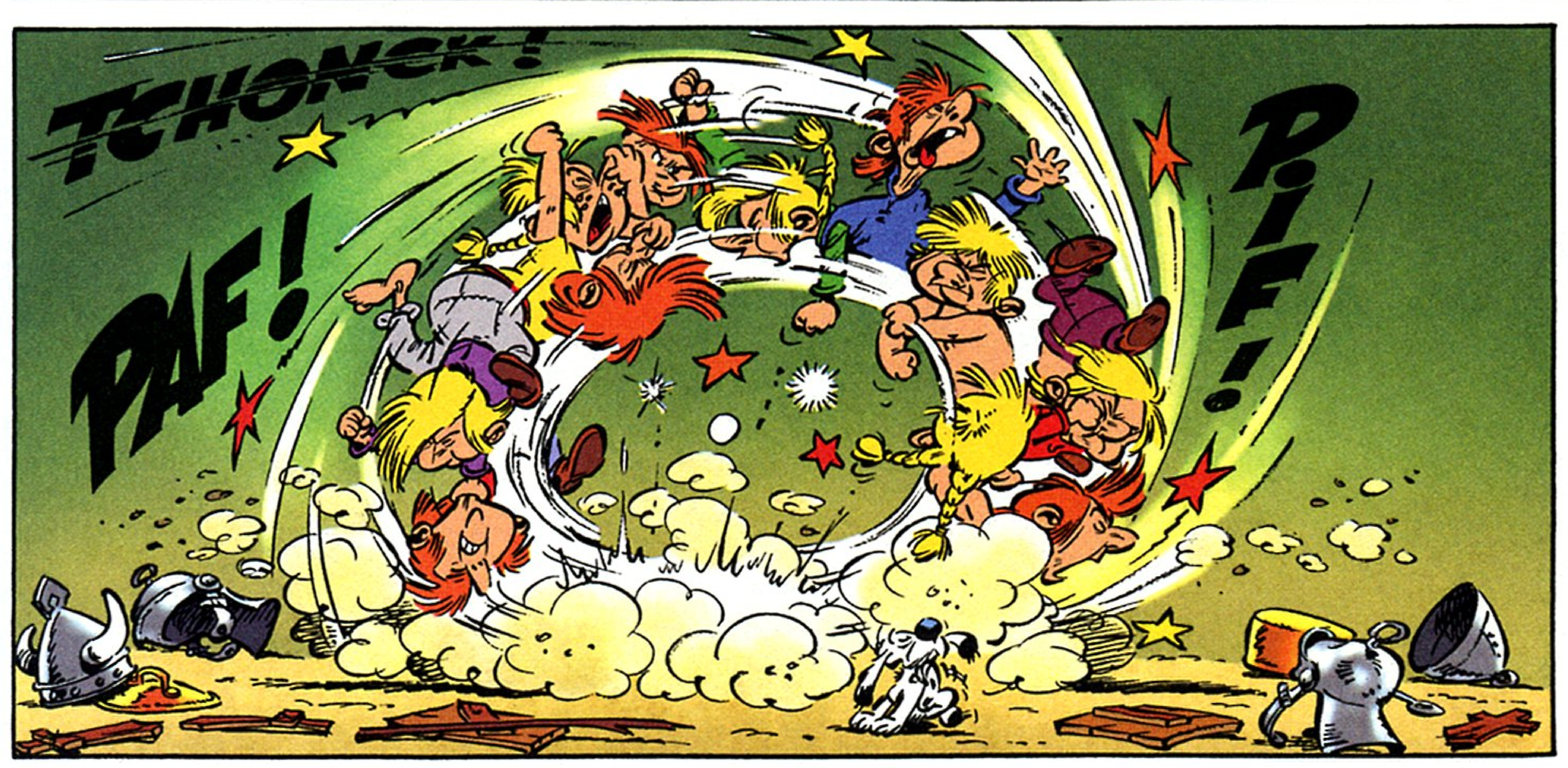


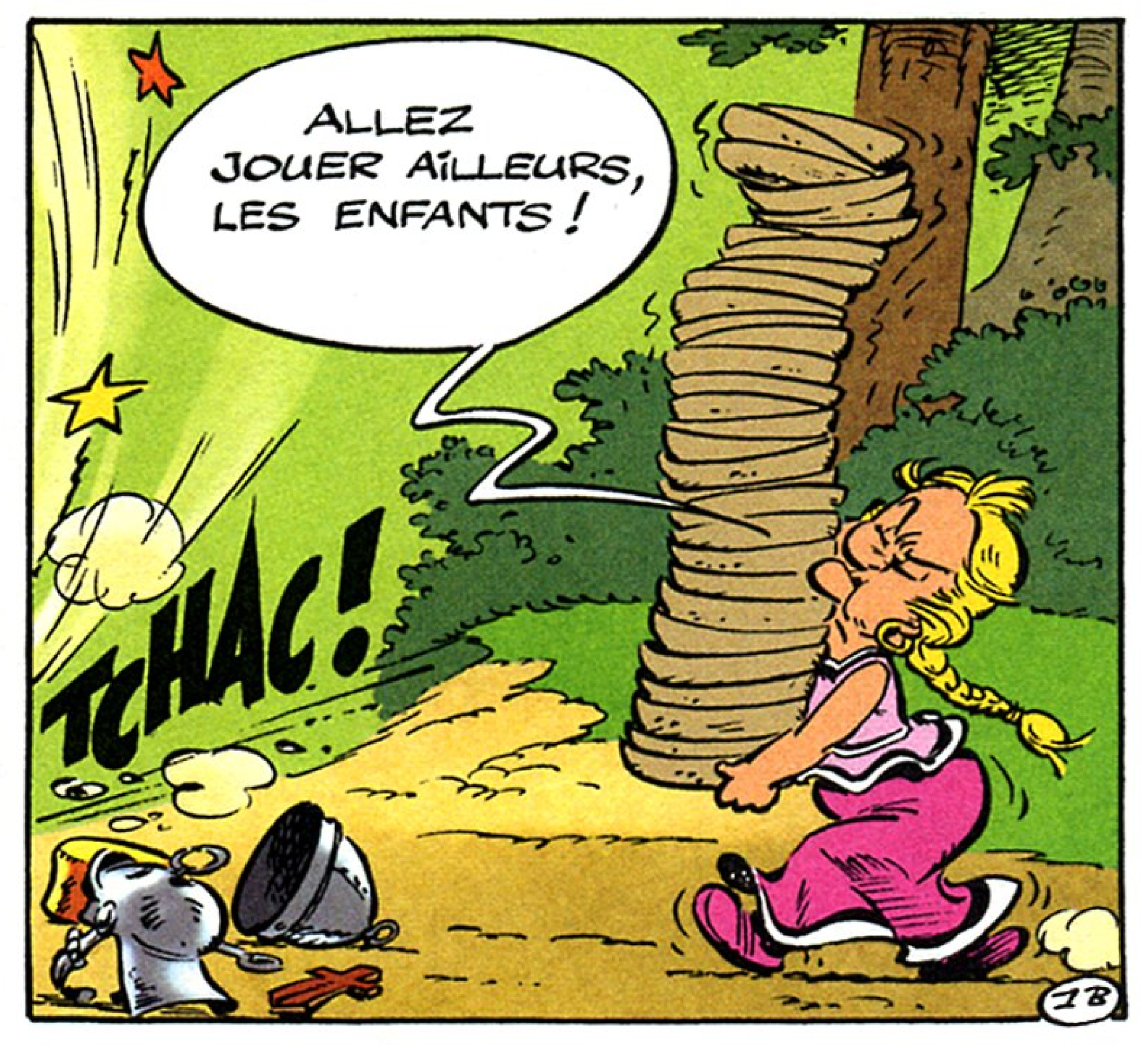

PAR TOUTATIS ! PAR BÉLÉNOS !
PAR ZUPITER ! LES GAULOIS ! ALEA ZACTA EFT !
BANG !
OUAH !

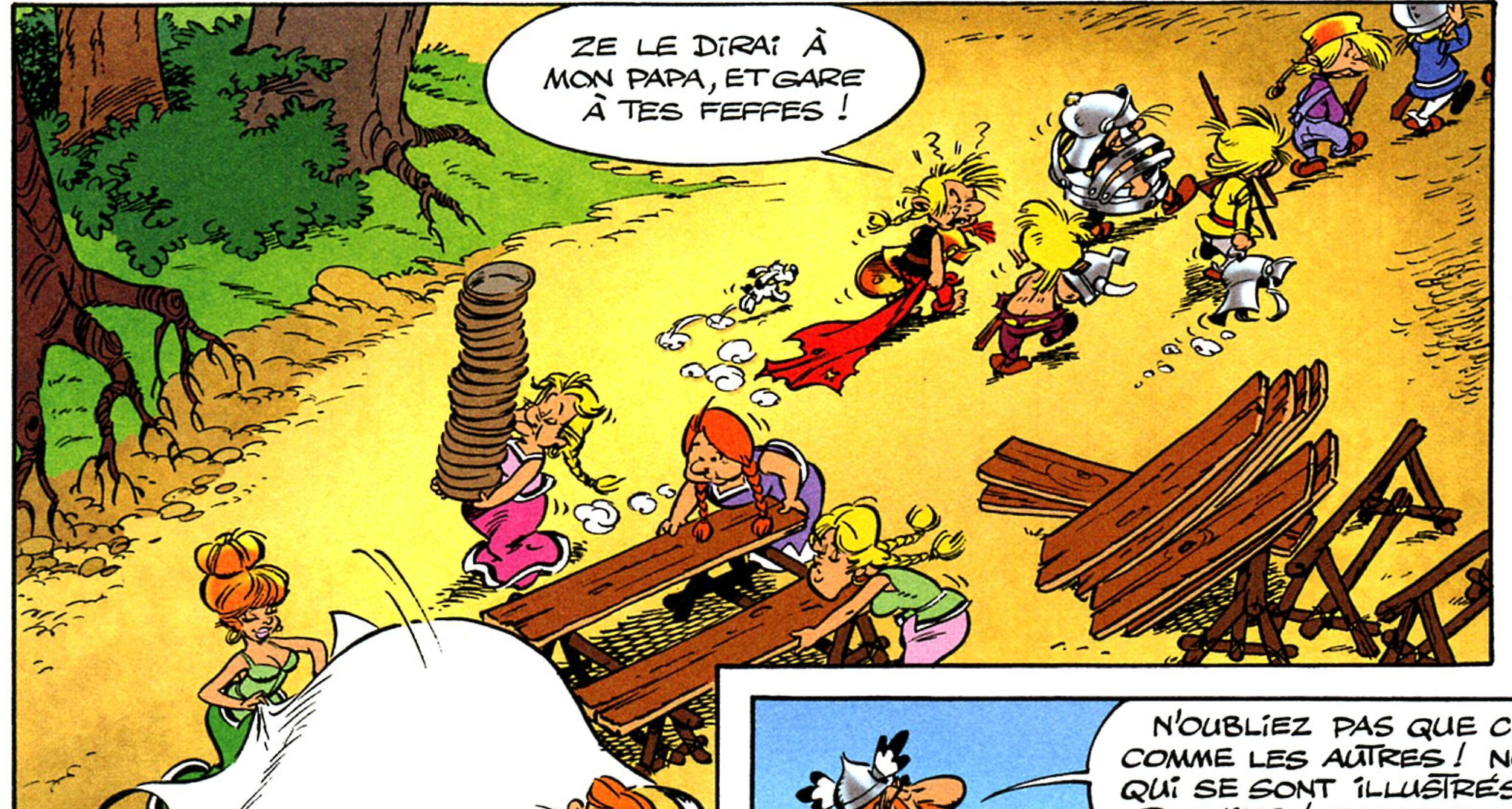

ILS SONT FOUS CES ROMAINS ! ILS SONT FOUS CES ROMAINS !
OUAH !
1A

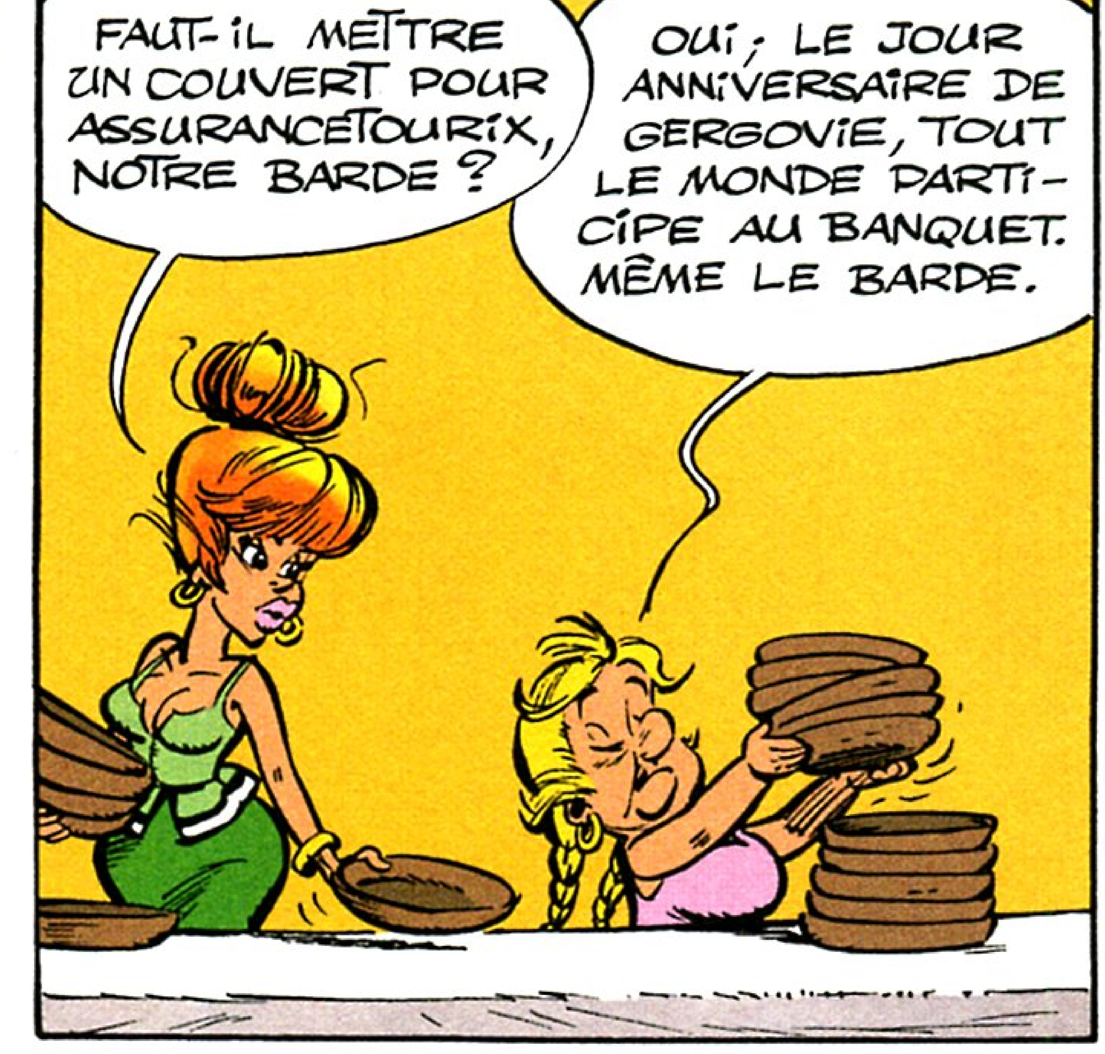

F'EST AFFEZ ! POURQUOI F'EST TOUZOURS NOUS LES ROMAINS ?


ON A TIRÉ AU SORT ! T'ES UN TRICHEUR, COMME TON PAPA QUI VEND DES POISSONS POURRIS !
IL VEND DES POIFFONS POURRIS, MON PAPA ?

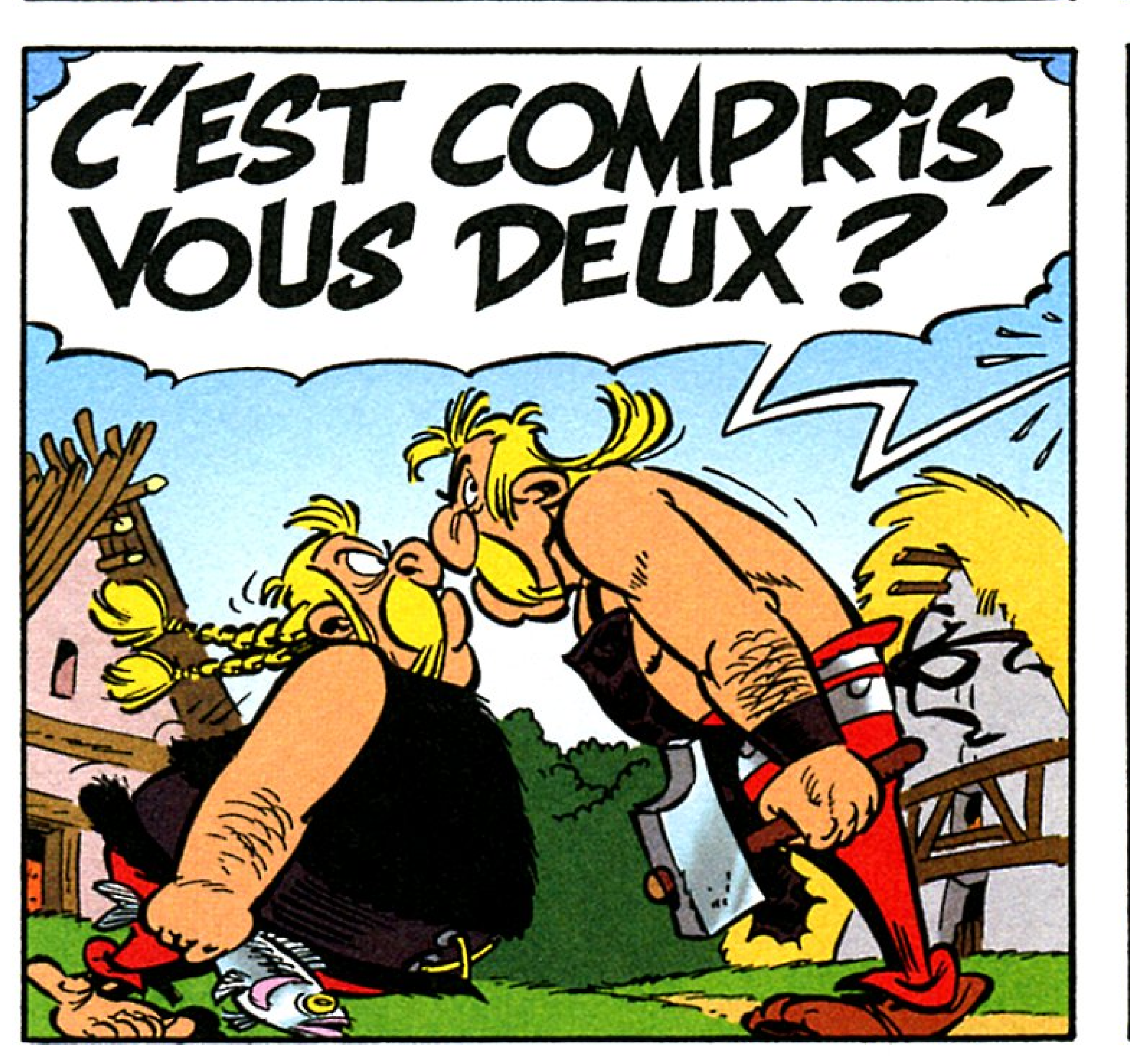

TCHONCK !
PAF !
PIF !

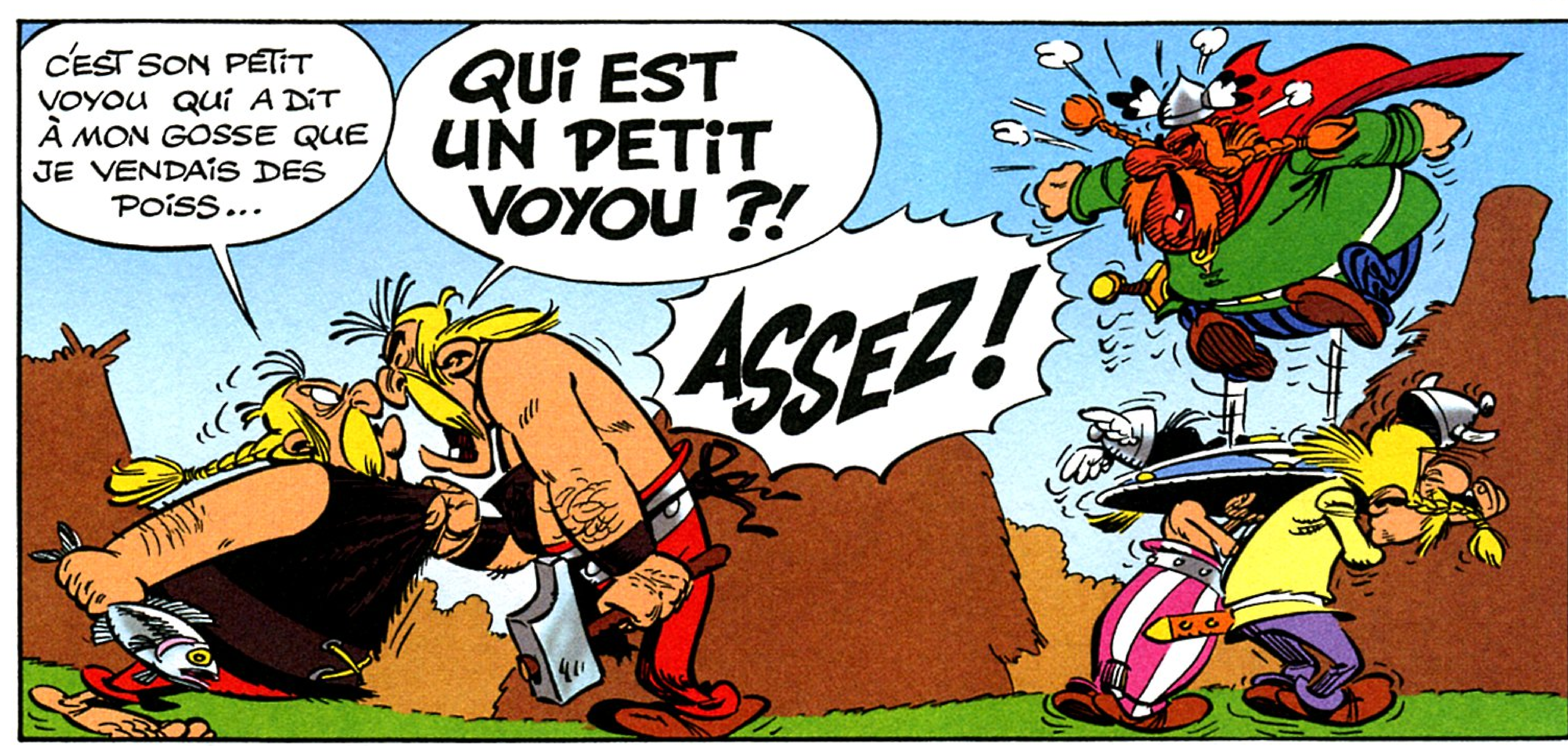

ALLEZ JOUER AILLEURS, LES ENFANTS !
TCHAC !
1B

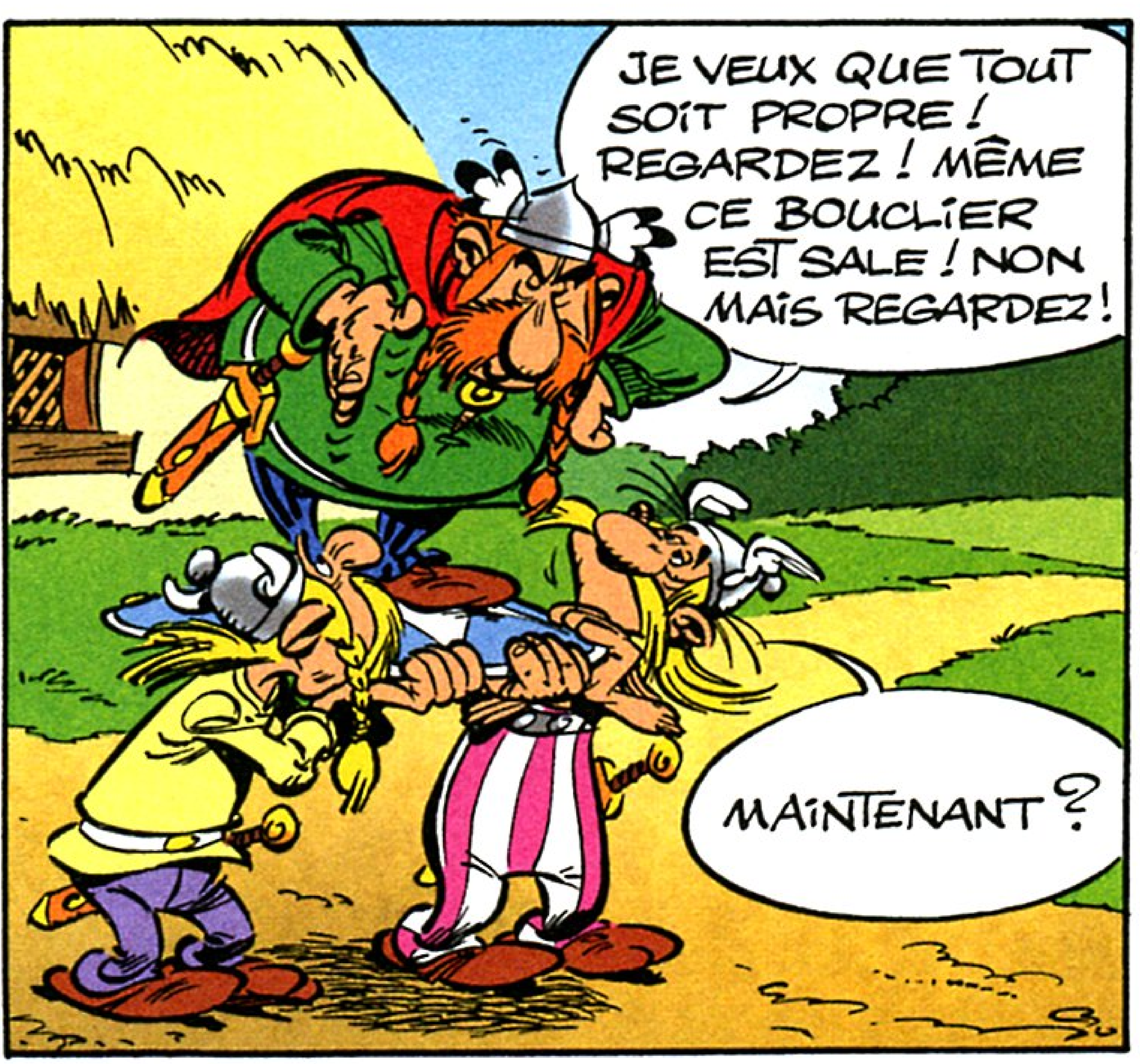

ZE LE DIRAI À MON PAPA, ET GARE À TES FEFFES !


FAUT-IL METTRE UN COUVERT POUR ASSURANCETOURIX, NOTRE BARDE ?
OUI ; LE JOUR ANNIVERSAIRE DE GERGOVIE, TOUT LE MONDE PARTICIPE AU BANQUET. MÊME LE BARDE.

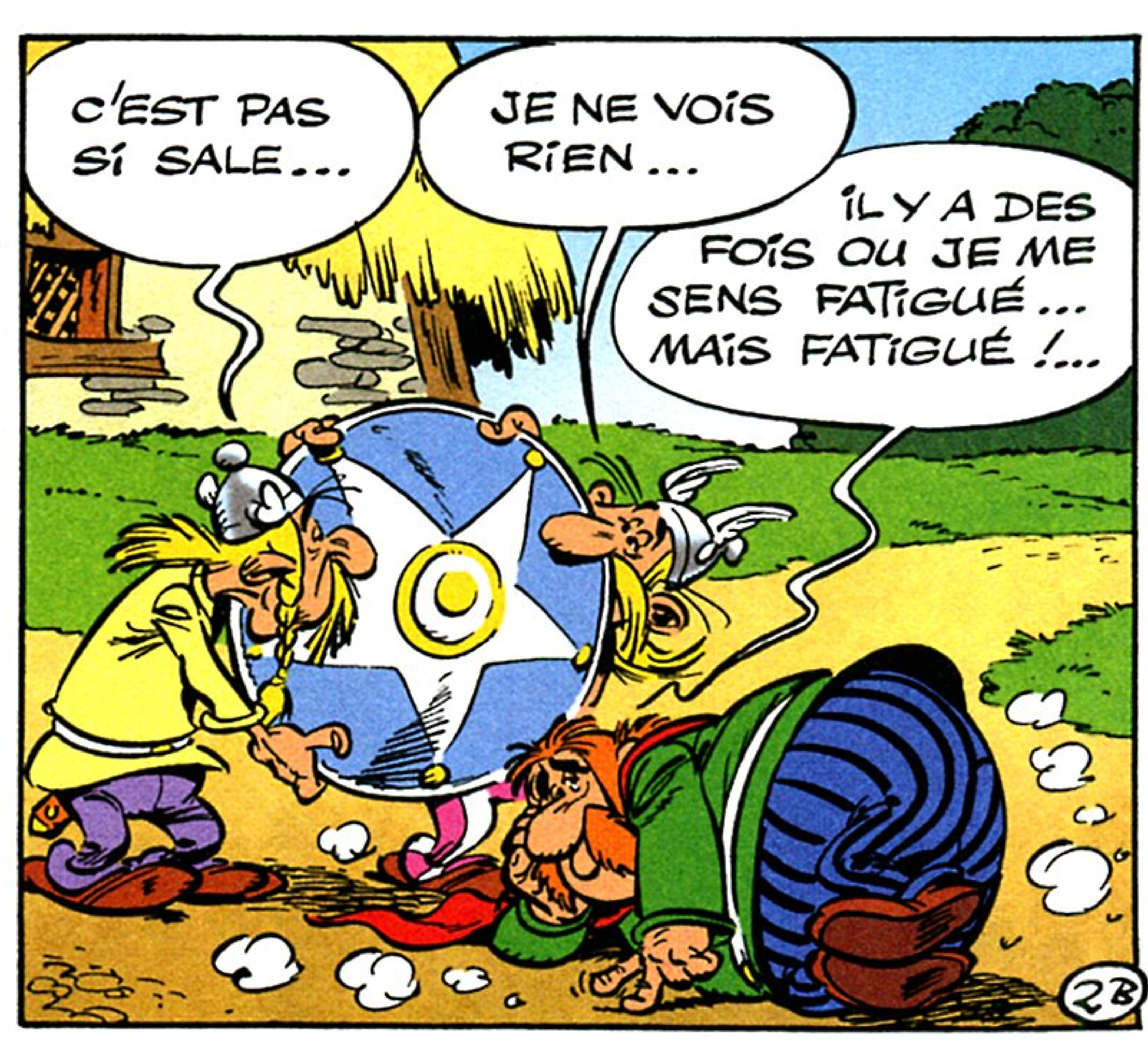

N'OUBLIEZ PAS QUE CET ANNIVERSAIRE N'EST PAS COMME LES AUTRES ! NOUS AVONS INVITÉ DES AMIS QUI SE SONT ILLUSTRÉS DANS LA LUTTE CONTRE LES ROMAINS ! JE VEUX QUE TOUT SOIT IMPECCABLE POUR LES RECEVOIR, À COMMENCER PAR VOUS !
2A

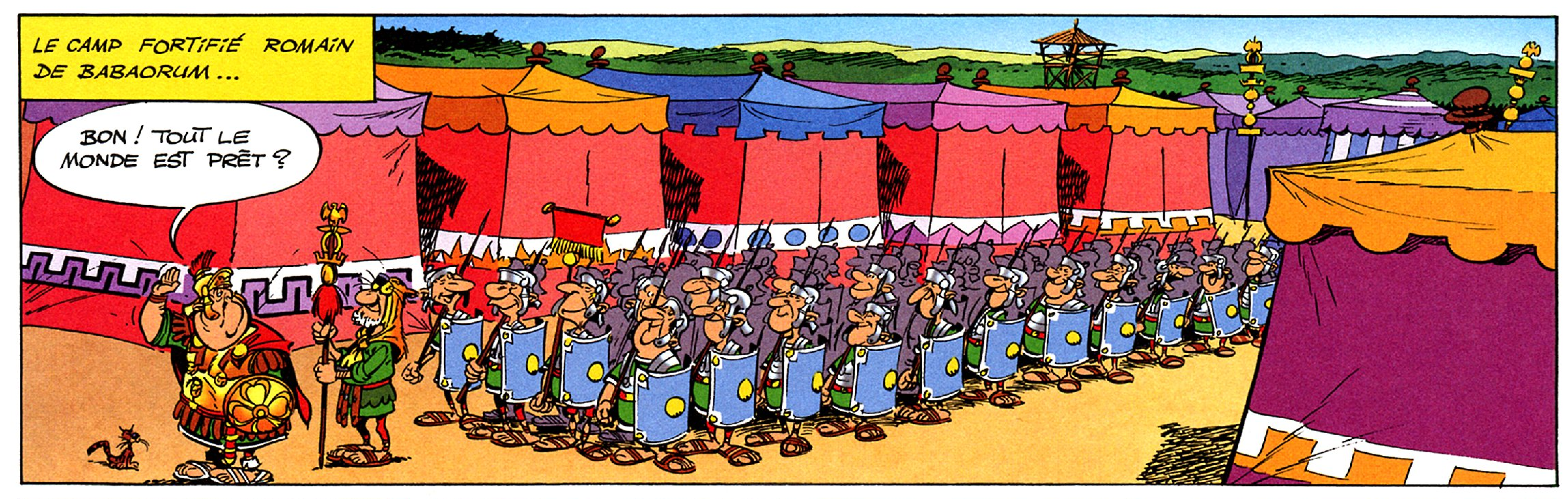

C'EST COMPRIS, VOUS DEUX ?


C'EST SON PETIT VOYOU QUI A DIT À MON GOSSE QUE JE VENDAIS DES POISS...
QUI EST UN PETIT VOYOU ?!
ASSEZ !

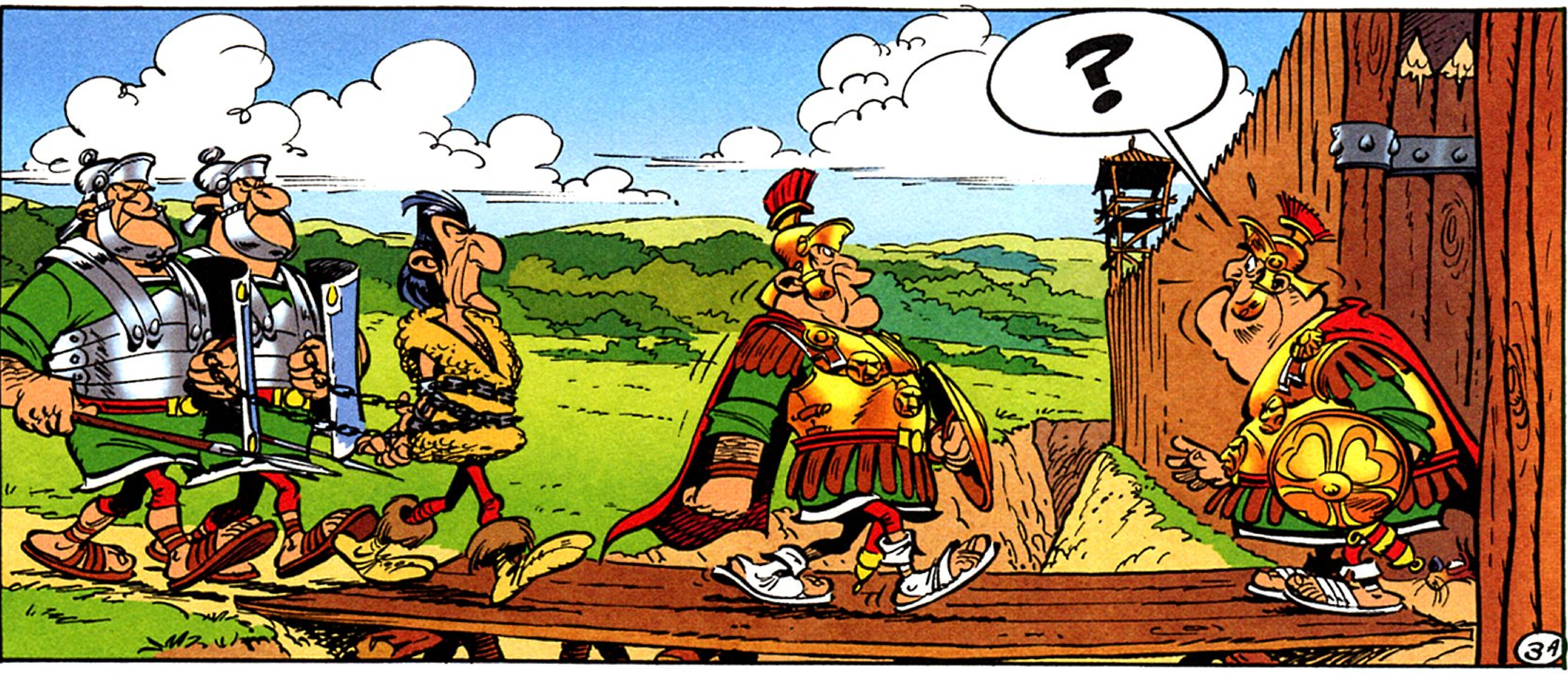

JE VEUX QUE TOUT SOIT PROPRE ! REGARDEZ ! MÊME CE BOUCLIER EST SALE ! NON MAIS REGARDEZ !
MAINTENANT ?




C'EST PAS SI SALE...
JE NE VOIS RIEN...
IL Y A DES FOIS OU JE ME SENS FATIGUÉ... MAIS FATIGUÉ !...
2B


LE CAMP FORTIFIÉ ROMAIN DE BABAORUM...
BON ! TOUT LE MONDE EST PRÊT ?


IL N'EST QUE TEMPS ! ALORS, EN AVANT MARCHE, ET EN SILENCE, JE VOUS PRIE.


?


CAMARADE, JE SUIS EN MISSION, NOUS VENONS DE LOIN ET JE TE DEMANDE L'HOSPITALITÉ POUR LA NUIT, AVANT DE CONTINUER NOTRE VOYAGE.
C'EST QUE... NOUS ALLIONS SORTIR, JUSTEMENT.
BONG !

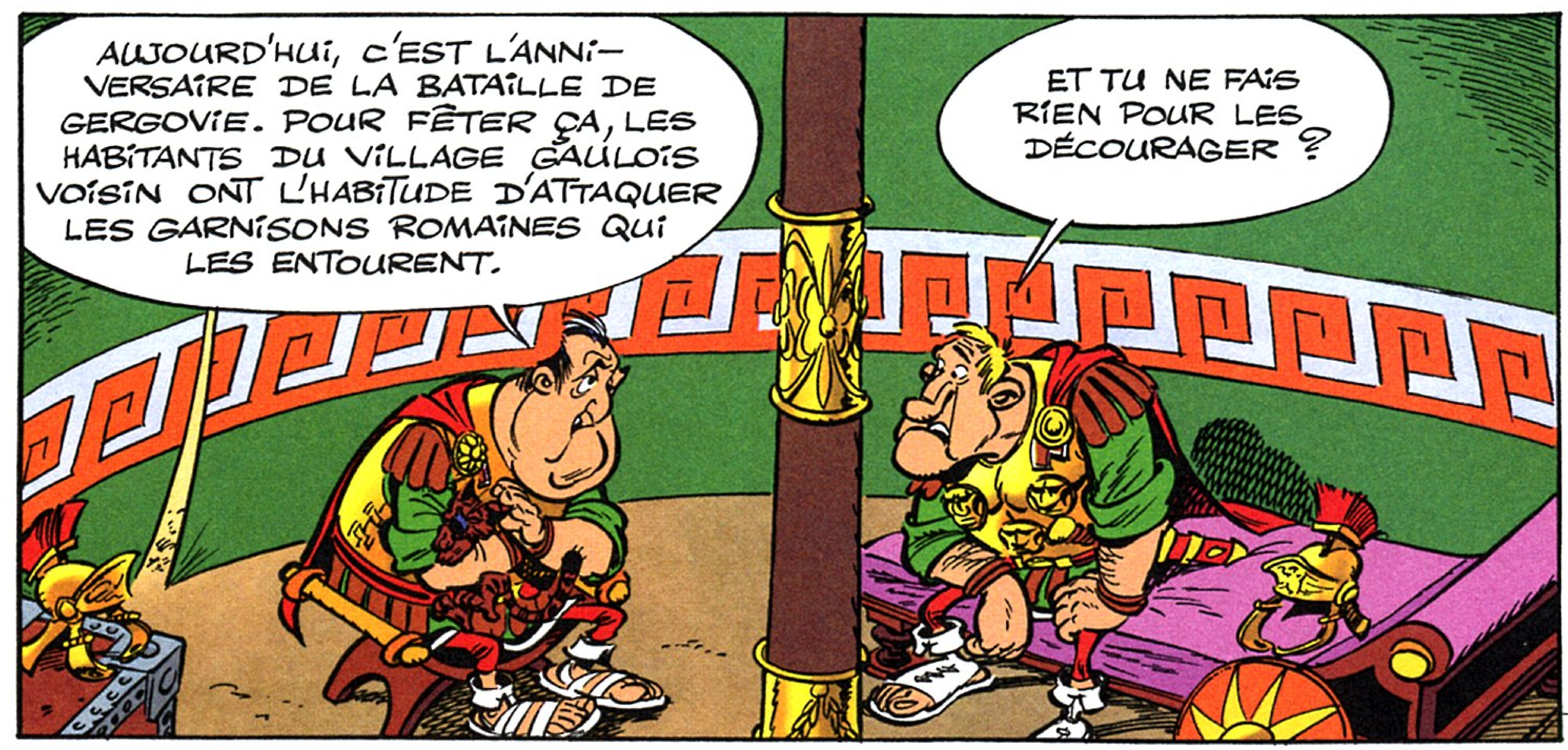

SORTIR ? OÙ ÇA ? QUI ÇA ?
BEN... NOUS SORTONS TOUS. NOUS ALLONS FAIRE DES MANOEUVRES DANS L'ARRIÈRE-PAYS.

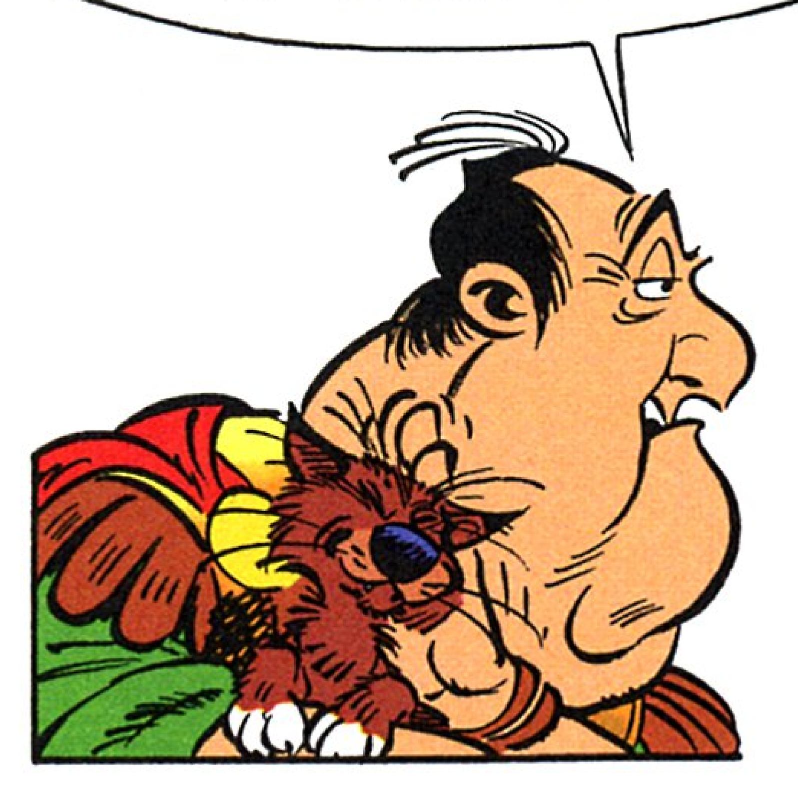

ET LE CAMP RESTE DÉSERT ? ABANDONNÉ ?
BEN OUI...
ON Y VA, CENTURION ?
QU'EST-CE QU'ON ATTEND PAR JUPITER ?
IL SE FAIT TARD !

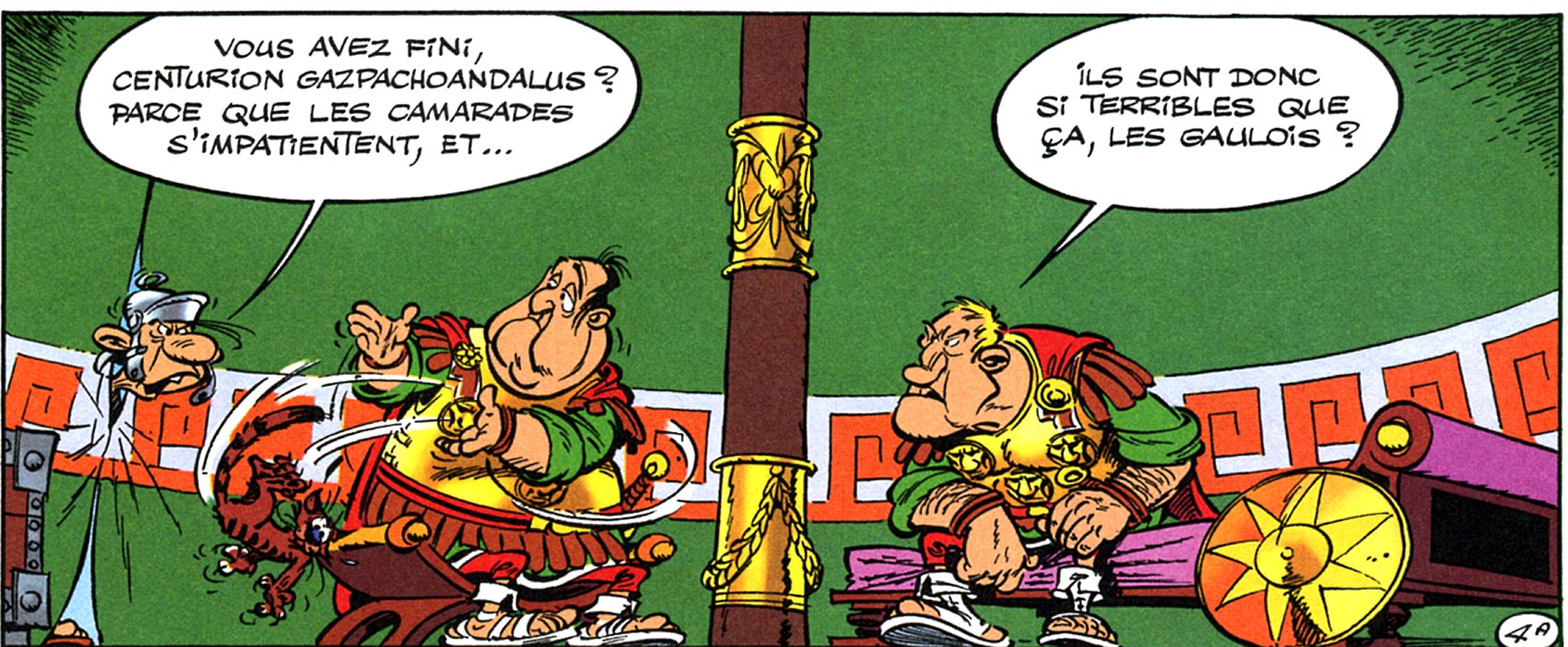

BON, EH BIEN JE REGRETTE. LA PROCHAINE FOIS, PRÉVENEZ À L'AVANCE. AVÉ. ON Y VA.
PERSONNE NE VA NULLE PART !

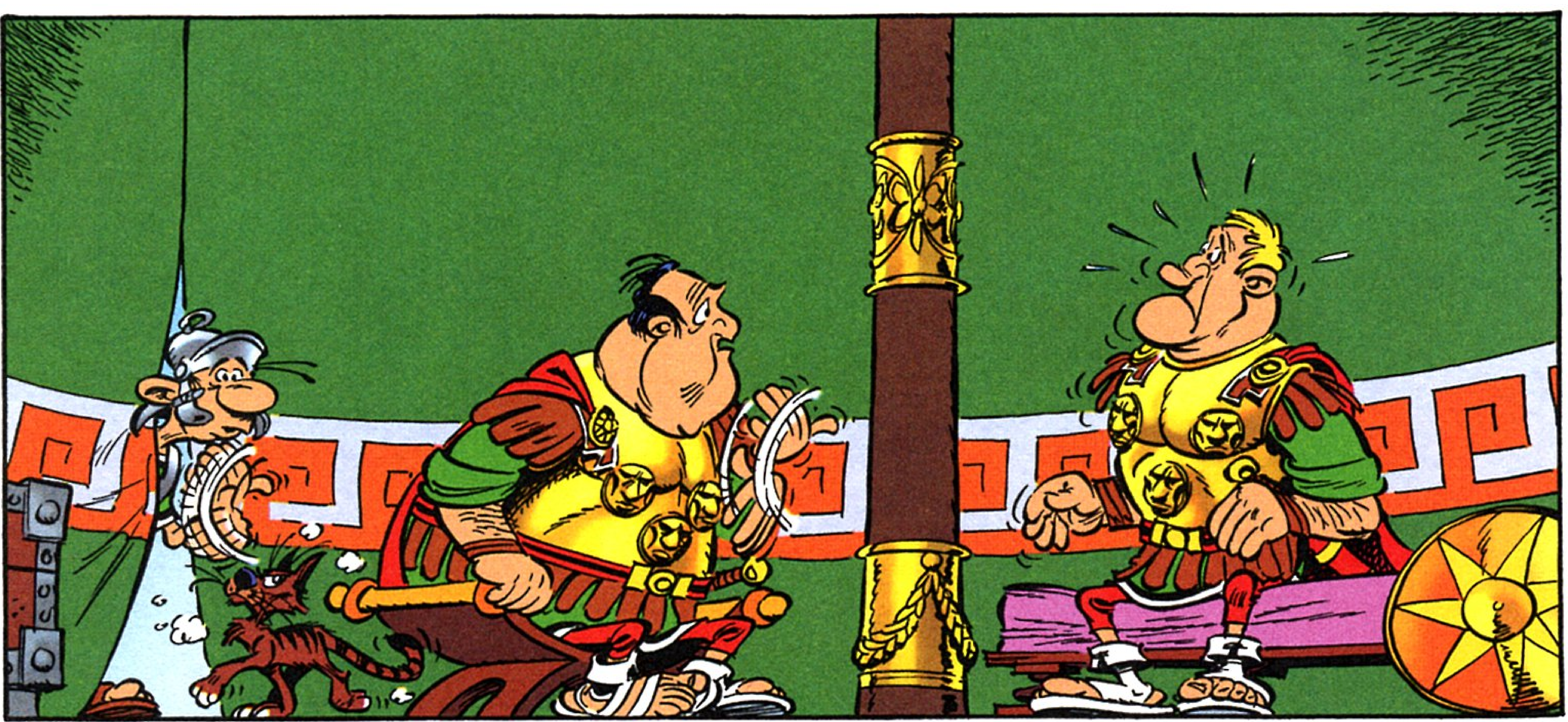

JE SUIS EN MISSION SPÉCIALE, ENVOYÉ PAR LE PRETEUR SUELBURNUS, GOUVERNEUR DE LA CORSE, ET J'EXIGE UNE EXPLICATION POUR CETTE HÂTE SUSPECTE !
DITES, CENTURION GAZPACHOANDALUS, SI ÇA NE VOUS FAIT RIEN, ON PART DEVANT ET VOUS NOUS REJOIGNEZ. ÇA VA ?
AH NON, AH NON ! ÇA NE VA PAS DU TOUT !

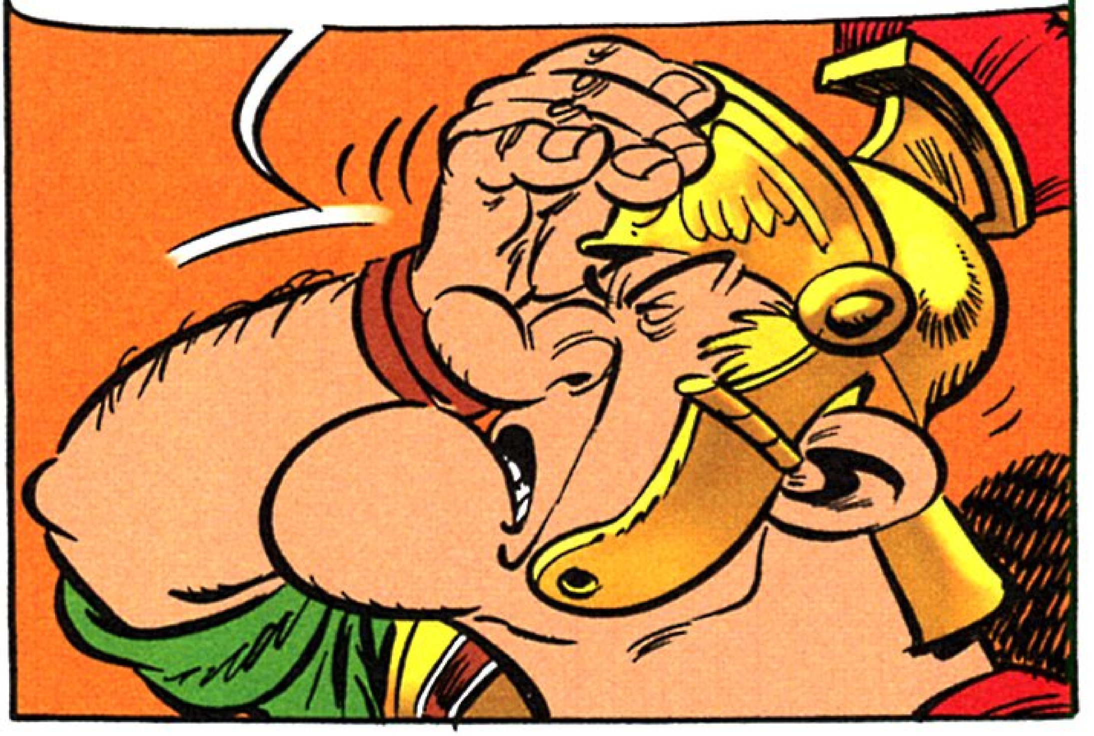

VIENS DANS MA TENTE... VOUS AUTRES, NE PARTEZ PAS SANS MOI. ÇA NE SERA PAS LONG.
?


AUJOURD'HUI, C'EST L'ANNIVERSAIRE DE LA BATAILLE DE GERGOVIE. POUR FÊTER ÇA, LES HABITANTS DU VILLAGE GAULOIS VOISIN ONT L'HABITUDE D'ATTAQUER LES GARNISONS ROMAINES QUI LES ENTOURENT.
ET TU NE FAIS RIEN POUR LES DÉCOURAGER ?


MAIS SI, JUSTEMENT ! POUR LES DÉCOURAGER, NOUS ABANDONNONS NOS CAMPS ET NOUS PARTONS EN MANOEUVRES !


VOUS AVEZ FINI, CENTURION GAZPACHOANDALUS ? PARCE QUE LES CAMARADES S'IMPATIENTENT, ET...
ILS SONT DONC SI TERRIBLES QUE ÇA, LES GAULOIS ?

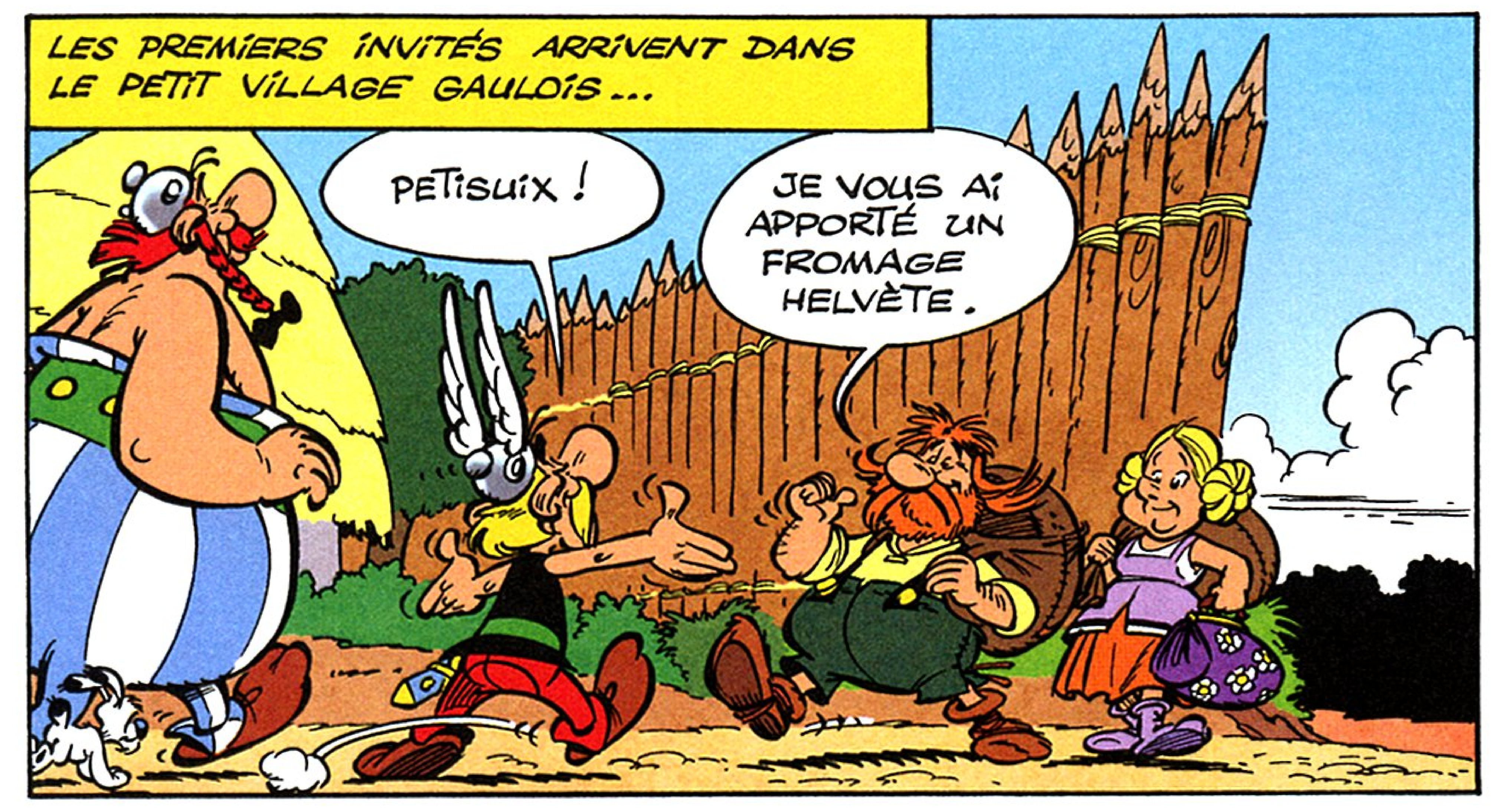


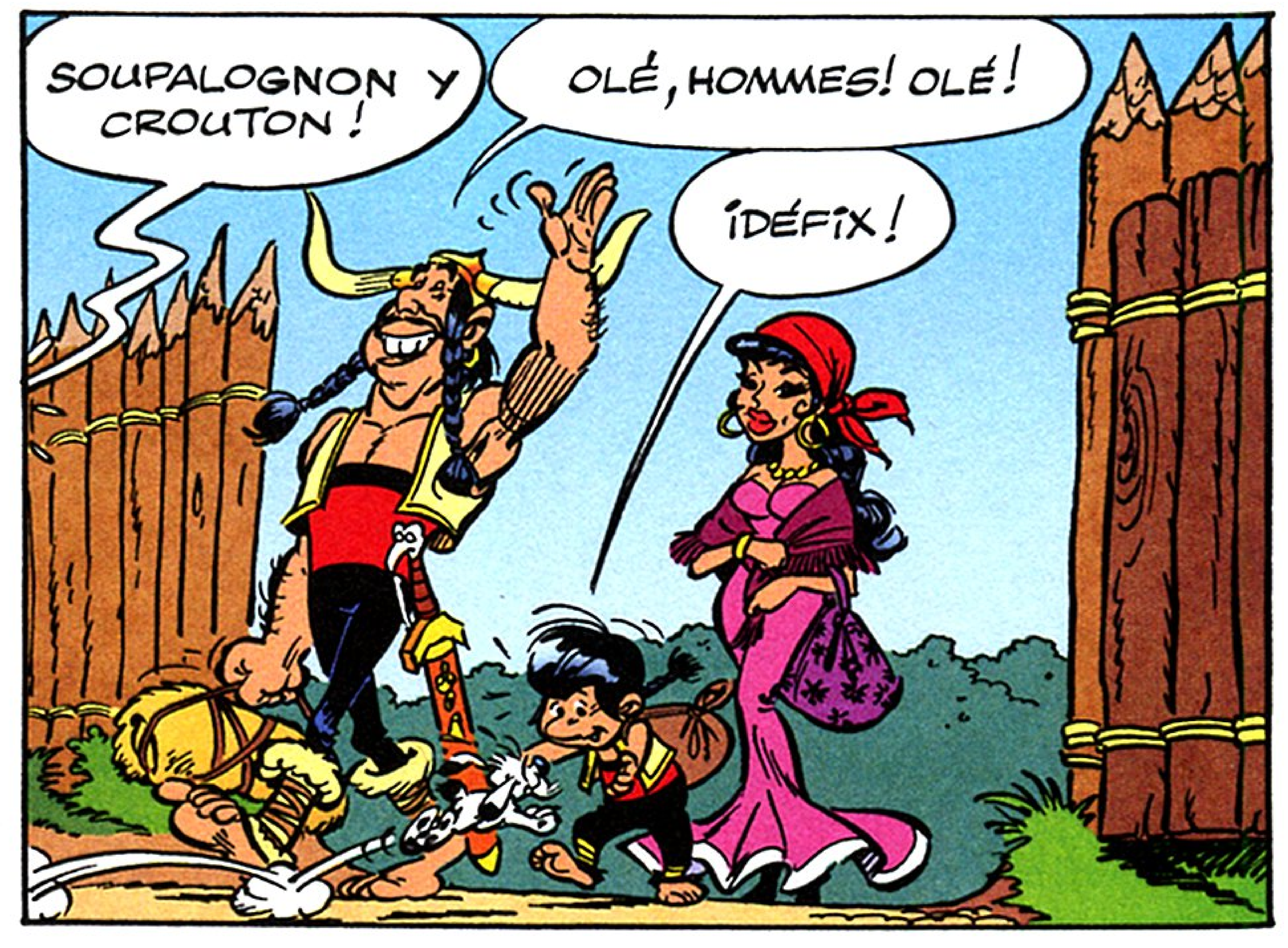

EH BIEN TANT PIS ! JE DOIS ASSURER LE TRANSPORT D'UN EXILÉ CORSE. IL PASSERA LA NUIT DANS CE CAMP ! TOI ET TA GARNISON, ÊTES RESPONSABLES DE CET INDIVIDU DEVANT CÉSAR ! JE REVIENDRAI LE CHERCHER DEMAIN !


DEMAIN ? ET OÙ VAS-TU AUJOURD'HUI ?
ASSISTER AUX MANOEUVRES, TIENS !

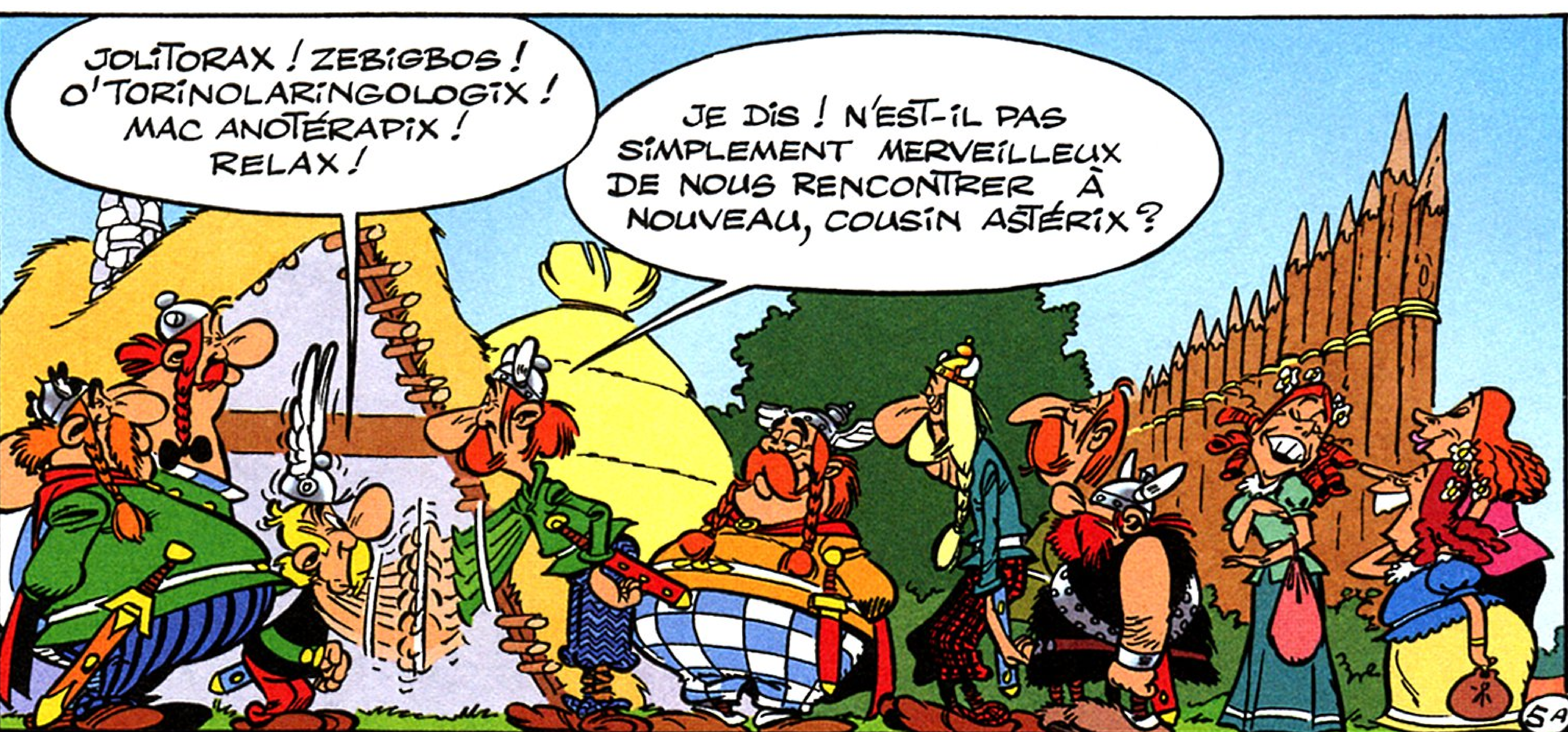

MAIS... MAIS TU NE PEUX PAS NOUS FAIRE ÇA ! LES GAULOIS VONT NOUS MASSACRER !... ET S'ILS VOIENT EN PLUS QUE NOUS DÉTENONS UN PRISONNIER, ILS...
AMENEZ L'EXILÉ !


AVÉ, CAMARADE ! ET SOUVIENS-TOI ! TU ES RESPONSABLE DEVANT CÉSAR !


LES PREMIERS INVITÉS ARRIVENT DANS LE PETIT VILLAGE GAULOIS...
PETISUIX !
JE VOUS AI APPORTÉ UN FROMAGE HELVÈTE.

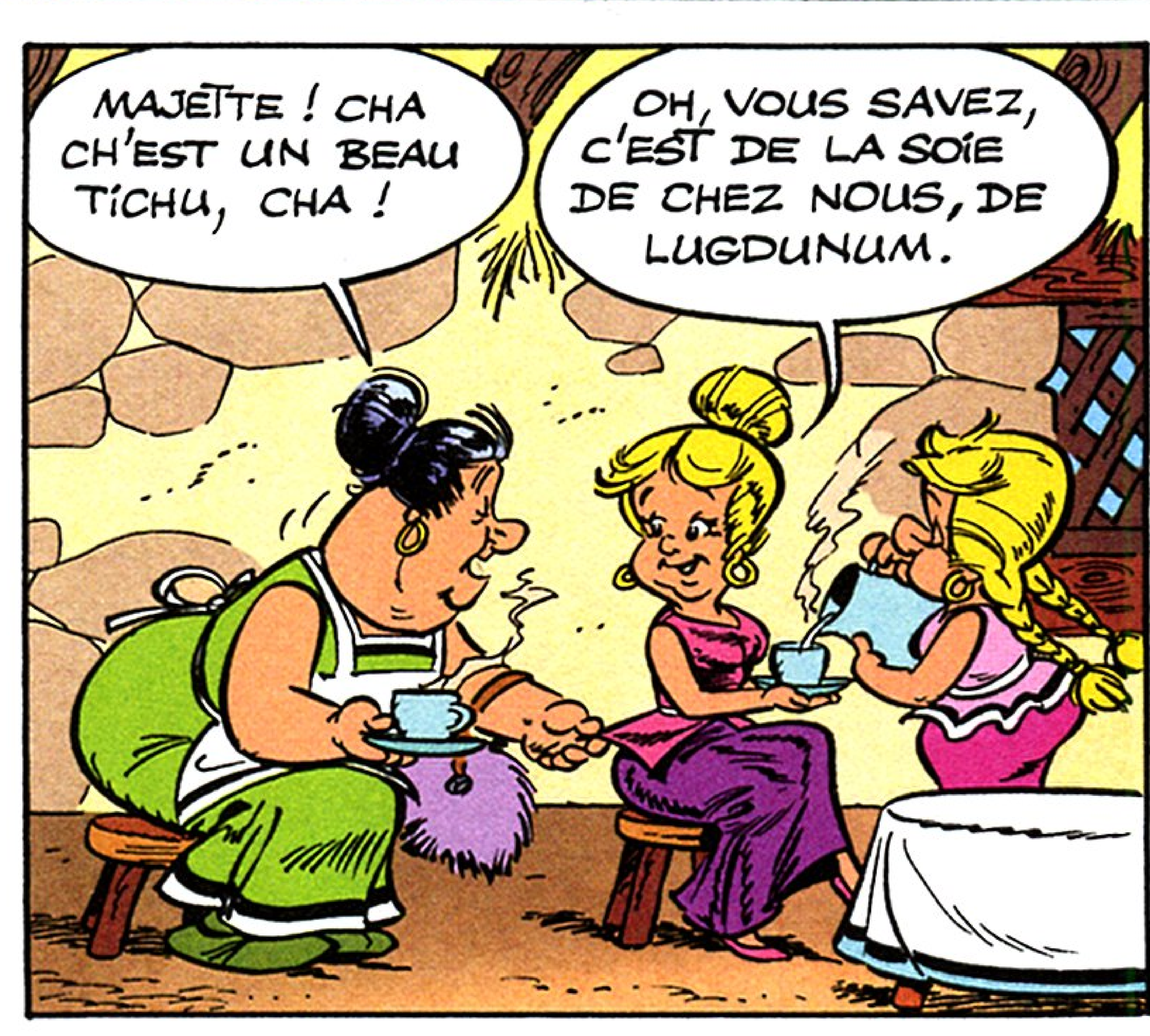

SOUPALOGNON Y CROUTON !
OLÉ, HOMMES ! OLÉ !
IDÉFIX !


PLAINTCONTRIX ! TU ES VENU EXPRÈS DE ROME !
J'AVAIS ENVIE D'ENTENDRE LE SON DE TA VOIX !

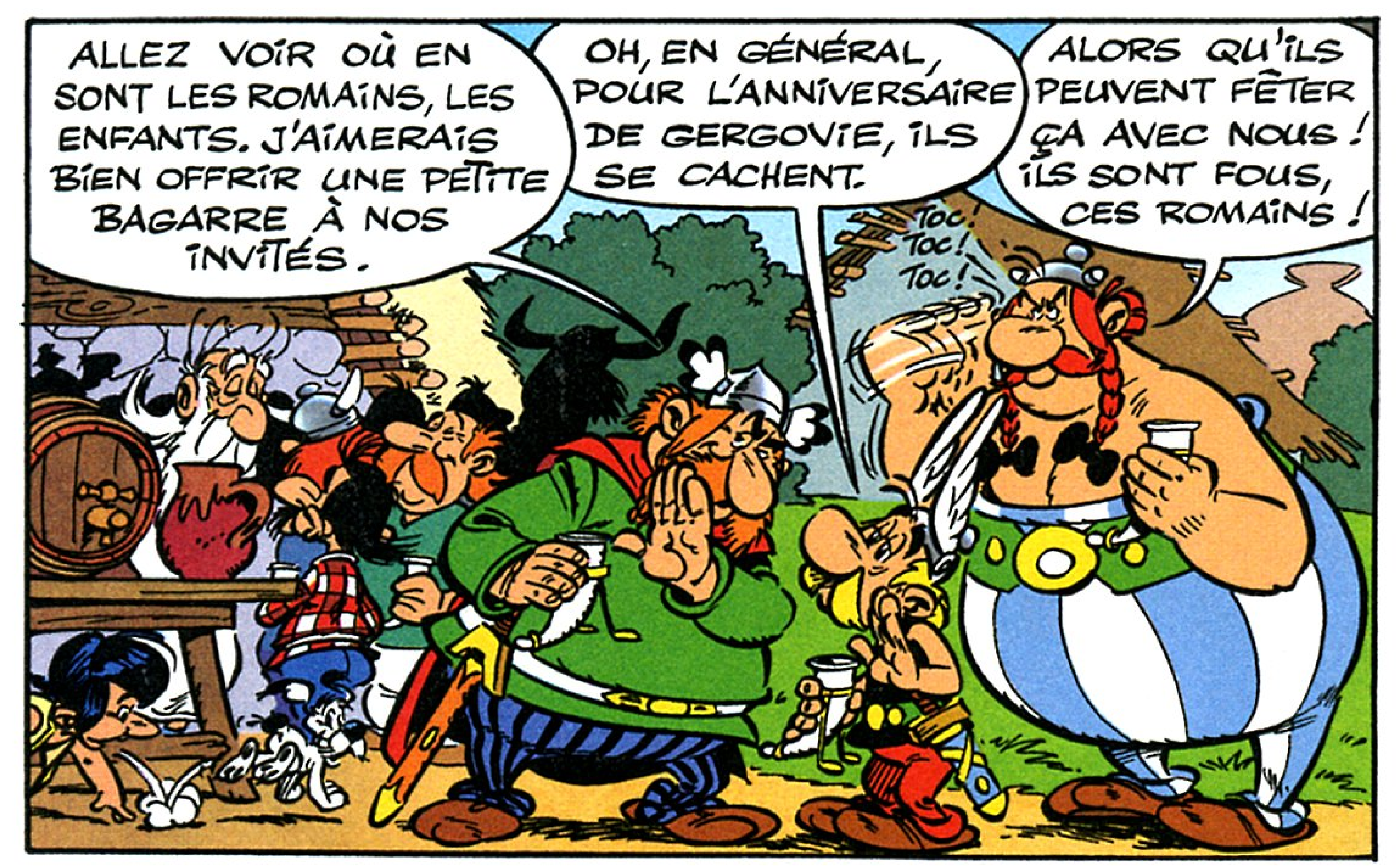

JOLITORAX ! ZEBIGBOS ! O'TORINOLARINGOLOGIX ! MAC ANOTÉRAPIX ! RELAX !
JE DIS ! N'EST-IL PAS SIMPLEMENT MERVEILLEUX DE NOUS RENCONTRER À NOUVEAU, COUSIN ASTÉRIX ?


BEAUFIX, DE LUGDUNUM ! LABELDECADIX, DE MASSILIA ! CHANGÉLEDIX, DE GÉSOCRIBATE !


ALAMBIX L'ARVERNE !
CHALUT ! JE CHUIS CHINCHÈREMENT RAVI DE TE REVOIR !

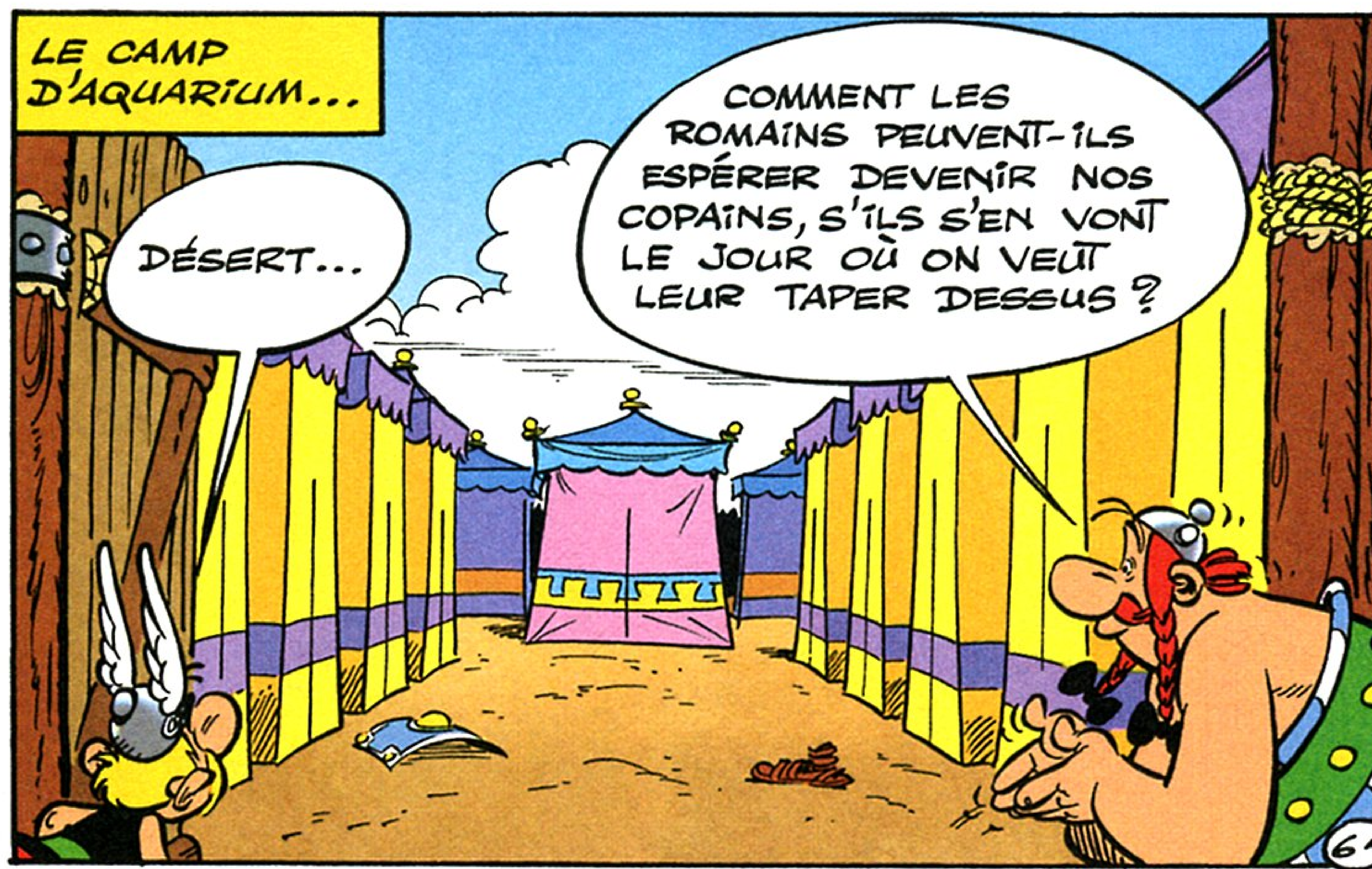

MAJETTE ! CHA CH'EST UN BEAU TICHU, CHA !
OH, VOUS SAVEZ, C'EST DE LA SOIE DE CHEZ NOUS, DE LUGDUNUM.


DE LA CHOIE ! VOUS EN AVEZ DE LA CHANCHE !
HOMME ! JE FAIS TOUTE MA CUISINE À L'HUILE D'OLIVE !
VOUS NE DITES PAS ? MOI, J'UTILISE DE LA BOUILLANTE EAU. JE TROUVE QUE ÇA DONNE UN EXQUIS GOÛT À TOUT.
QU'EST-CE QU'ON LEUR A MIS À CES FADAS DE ROMAINGS !
HAHAHAHA !
ET QUAND VOUS VOUS ÊTES CACHÉS DANS UN COFFRE DE LA BANQUE À GENEVA ?

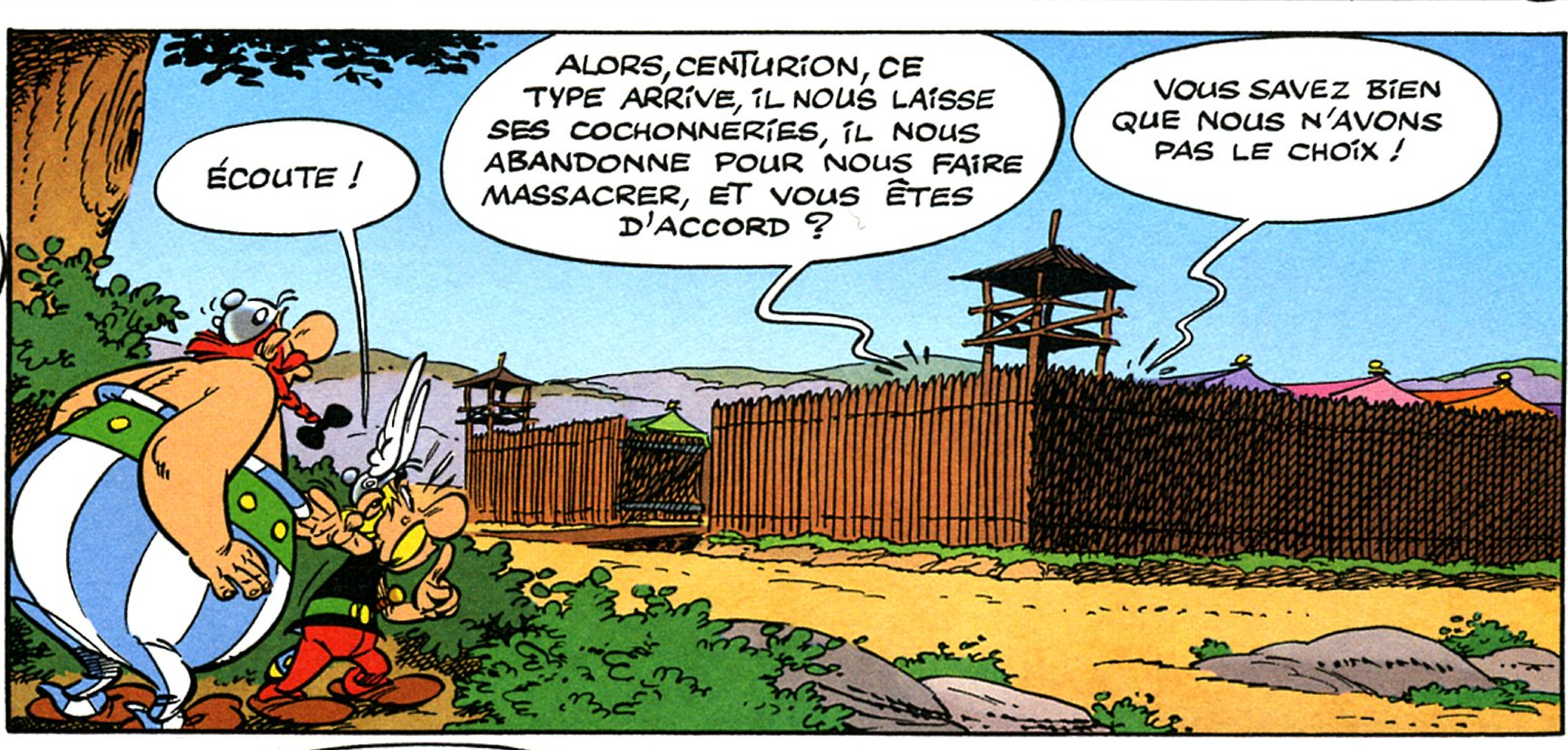

ALLEZ VOIR OÙ EN SONT LES ROMAINS, LES ENFANTS. J'AIMERAIS BIEN OFFRIR UNE PETITE BAGARRE À NOS INVITÉS.
OH, EN GÉNÉRAL, POUR L'ANNIVERSAIRE DE GERGOVIE, ILS SE CACHENT.
TOC! TOC! TOC!
ALORS QU'ILS PEUVENT FÊTER ÇA AVEC NOUS ! ILS SONT FOUS, CES ROMAINS !


COMMENÇONS PAR LE CAMP DE LAUDANUM !
VIENS, IDÉFIX ! TU LE RETROUVERAS TON PÉPÉ !

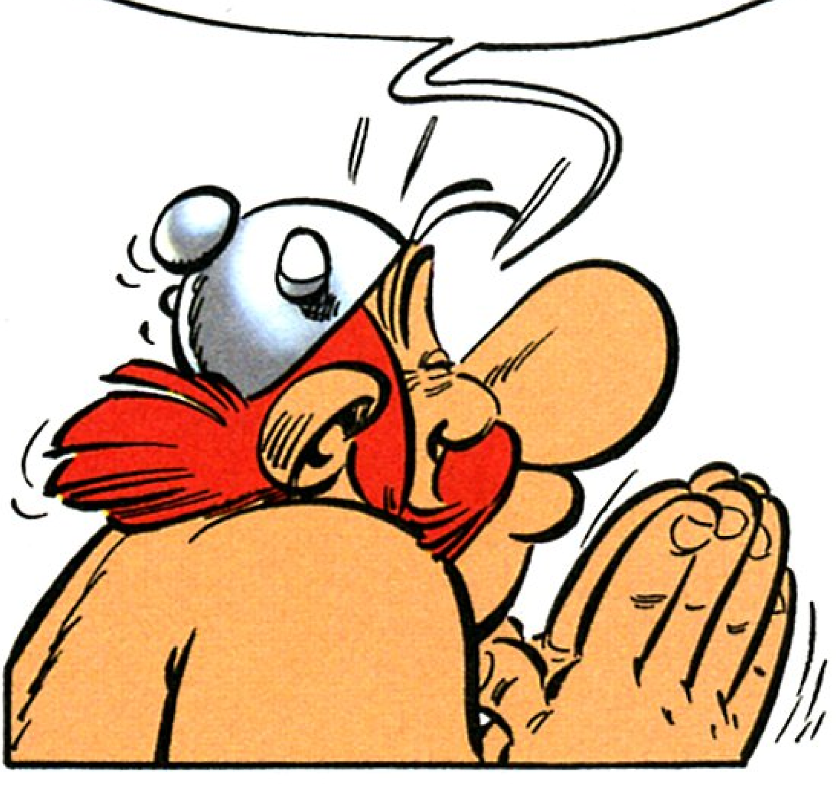

LE CAMP DE LAUDANUM...
Y A QUELQU'UN ?

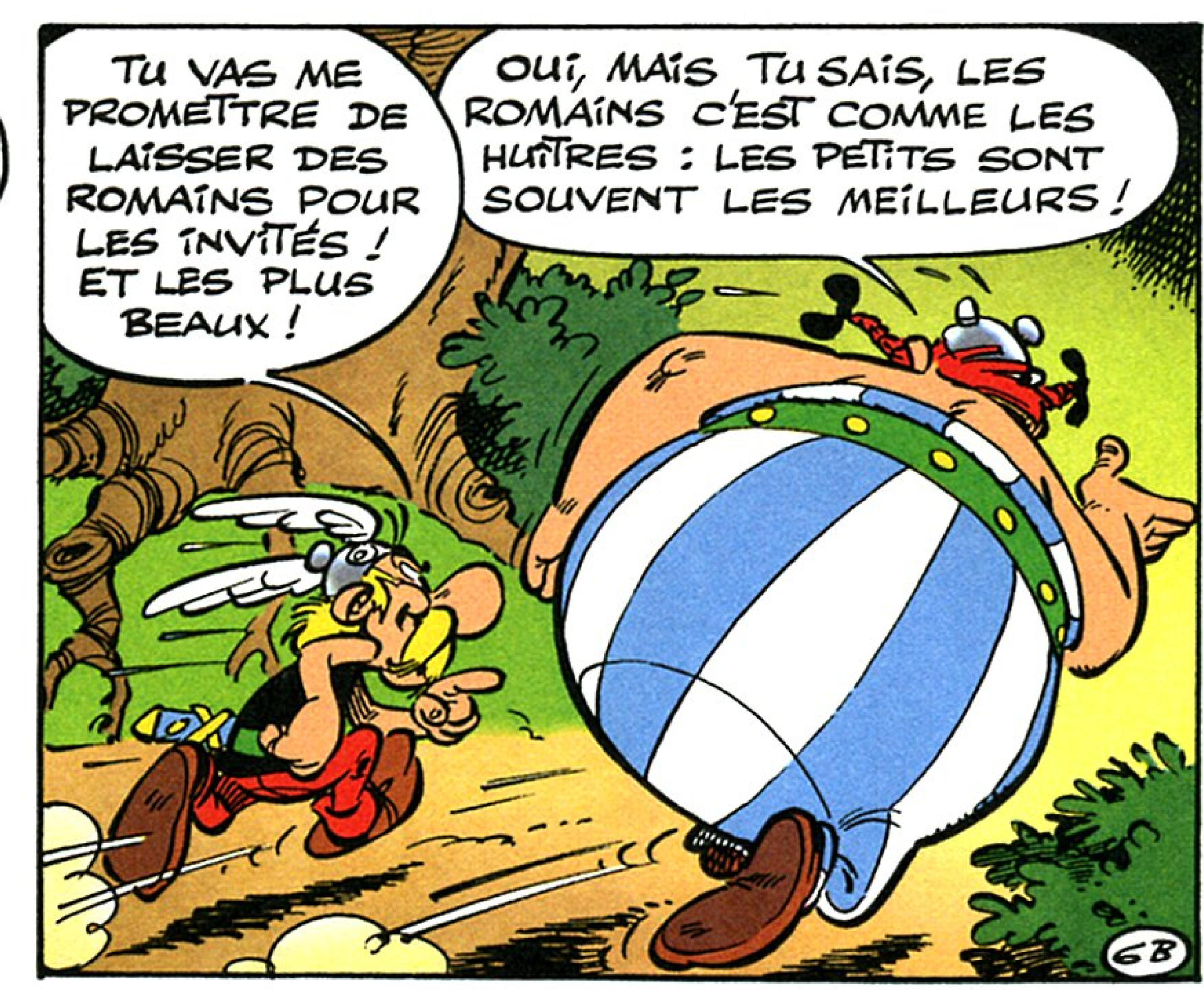

LE CAMP D'AQUARIUM...
DÉSERT...
COMMENT LES ROMAINS PEUVENT-ILS ESPÉRER DEVENIR NOS COPAINS, S'ILS S'EN VONT LE JOUR OÙ ON VEUT LEUR TAPER DESSUS ?

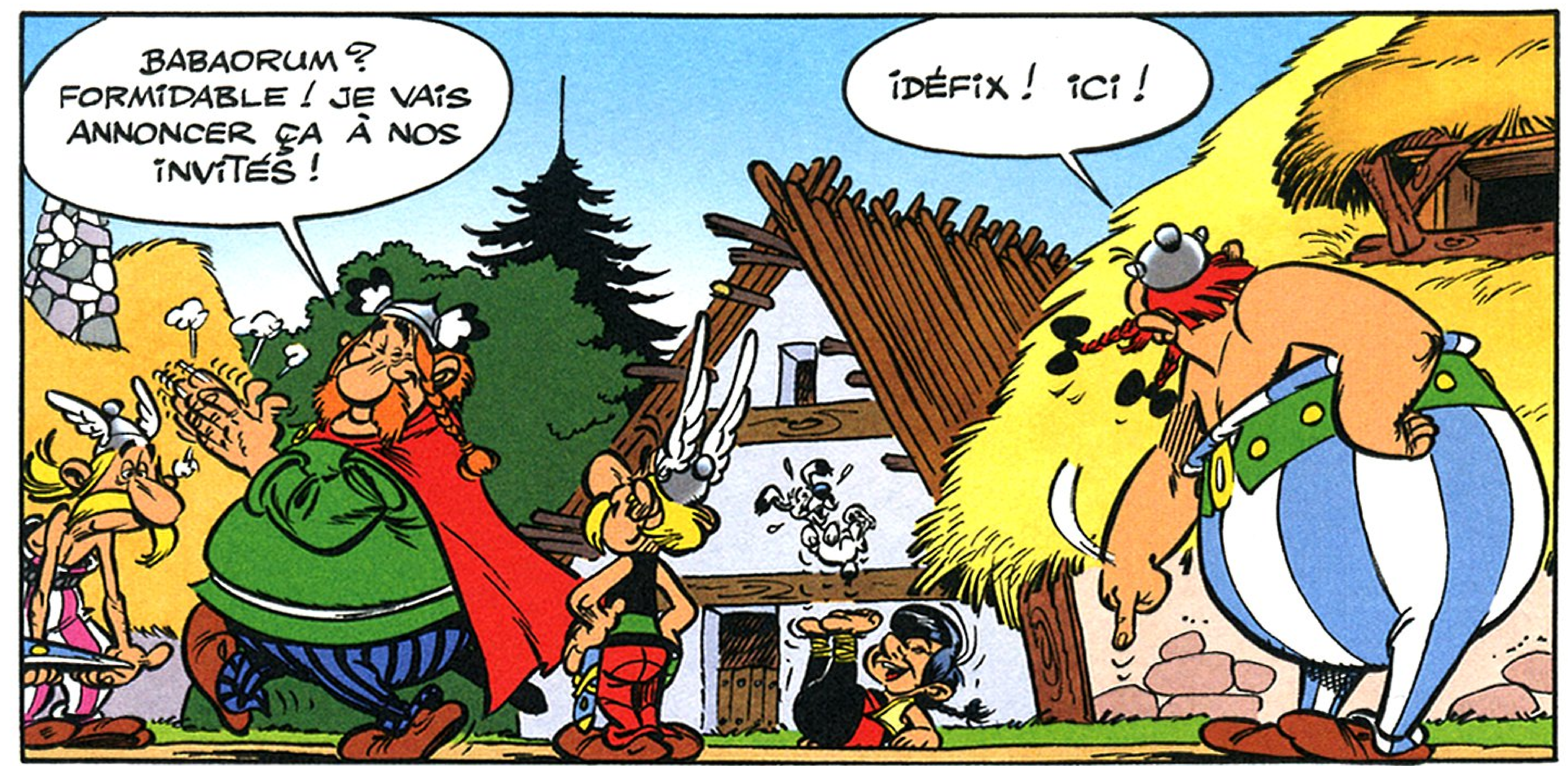

PEU APRÈS...
LE CAMP DE PETIBONUM ÉTAIT VIDE AUSSI.
ESSAYONS BABAORUM. S'IL N'Y A PERSONNE, ON JOUERA AUX CHARADES AVEC NOS INVITÉS.


ÉCOUTE !
ALORS, CENTURION, CE TYPE ARRIVE, IL NOUS LAISSE SES COCHONNERIES, IL NOUS ABANDONNE POUR NOUS FAIRE MASSACRER, ET VOUS ÊTES D'ACCORD ?
VOUS SAVEZ BIEN QUE NOUS N'AVONS PAS LE CHOIX !


ÉCOUTEZ, CENTURION, J'AI UNE IDÉE : VOUS RESTEZ ICI POUR GARDER LE PRISONNIER ; NOUS, ON VA REJOINDRE LES COPAINS, ET SI VOUS ÊTES ATTAQUÉ...
SILENCE ! ON RESTE TOUS !


ILS SONT LÀ ! ÇA C'EST DES TYPES BIEN ! QU'EST-CE QU'ON VA LEUR METTRE, ILS NE REGRETTERONT PAS D'ÊTRE RESTÉS !

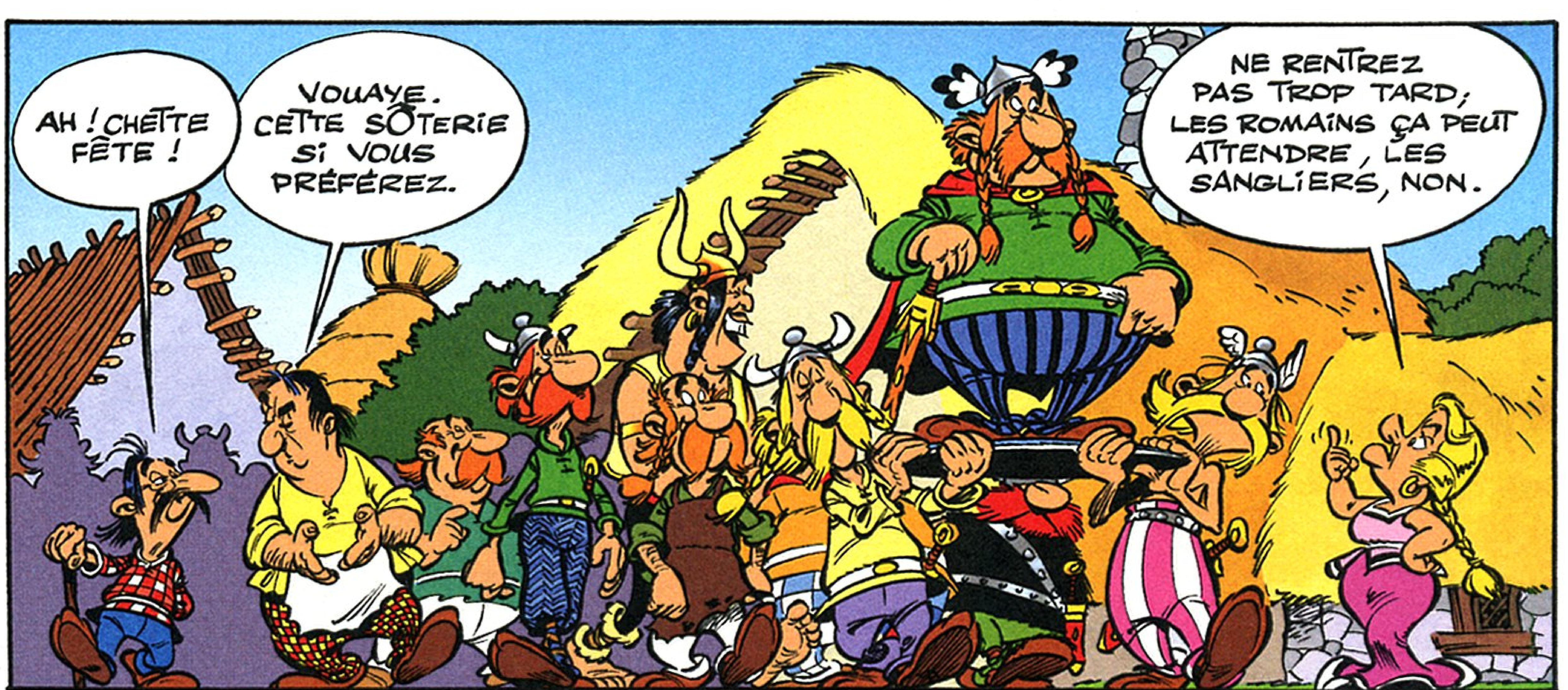

TU VAS ME PROMETTRE DE LAISSER DES ROMAINS POUR LES INVITÉS ! ET LES PLUS BEAUX !
OUI, MAIS TU SAIS, LES ROMAINS C'EST COMME LES HUÎTRES : LES PETITS SONT SOUVENT LES MEILLEURS !

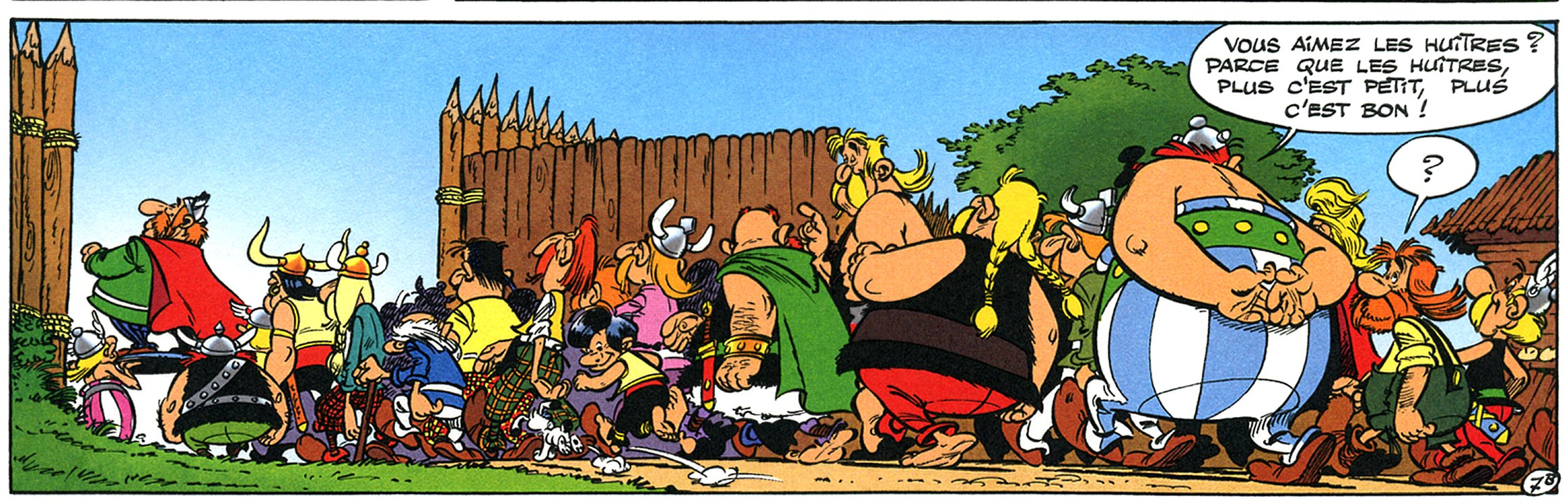

BABAORUM ? FORMIDABLE ! JE VAIS ANNONCER ÇA À NOS INVITÉS !
IDÉFIX ! ICI !


MES AMIS ! VOUS ÊTES EN TRAIN DE BOIRE LA POTION MAGIQUE DE NOTRE DRUIDE PANORAMIX !...
BRAVO !
BON POUR LA PANORAMIX' POTION !

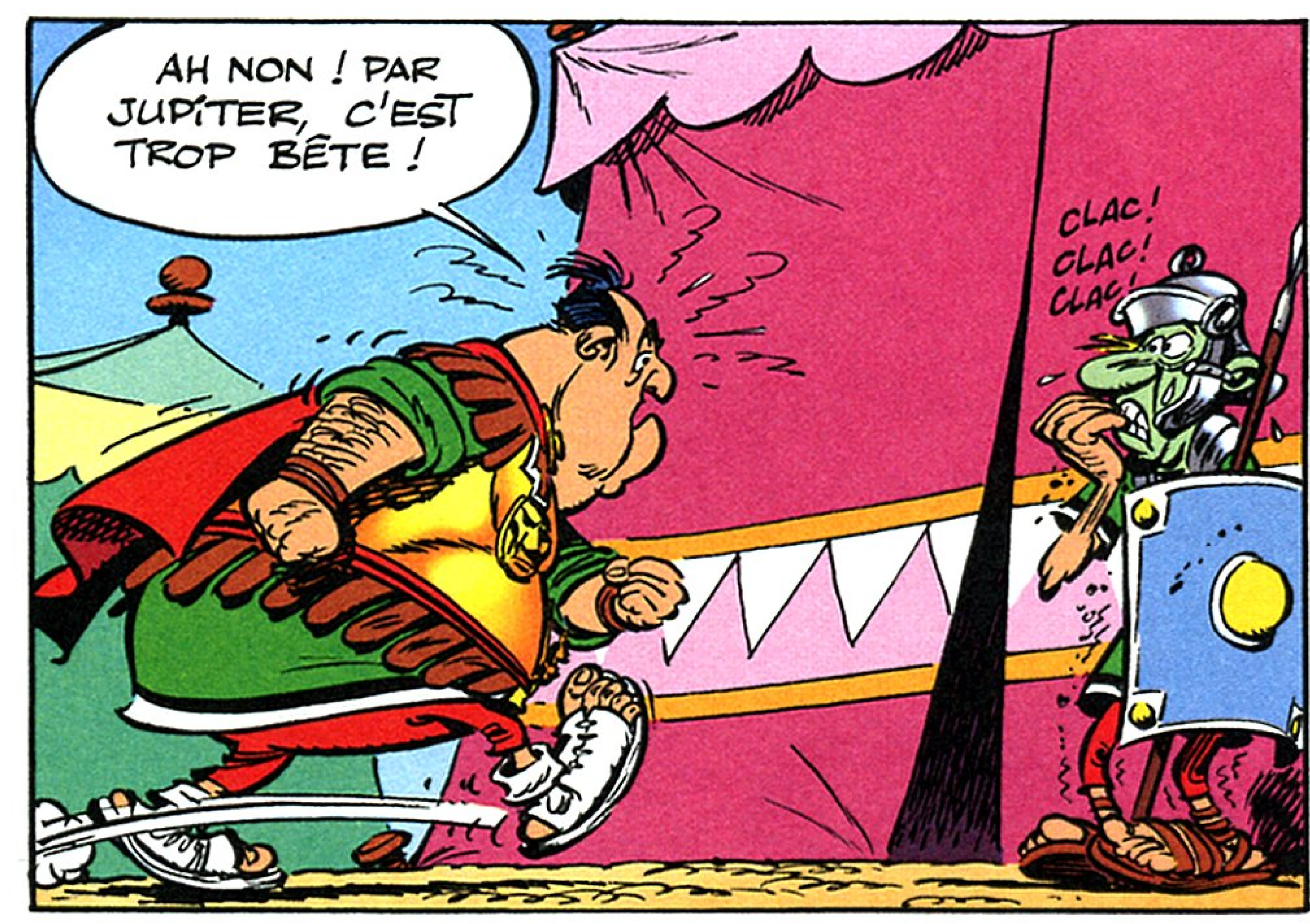

EH BIEN, VOUS POURREZ EN CONSTATER LES EFFETS ! POUR FÊTER L'ANNIVERSAIRE DE GERGOVIE, NOUS ALLONS ATTAQUER LE CAMP ROMAIN DE BABAORUM AVANT LE DÎNER ! ÇA NOUS OUVRIRA L'APPÉTIT !
OUAIS !
BRAVO !
CHA CH'EST CAUJÉ !

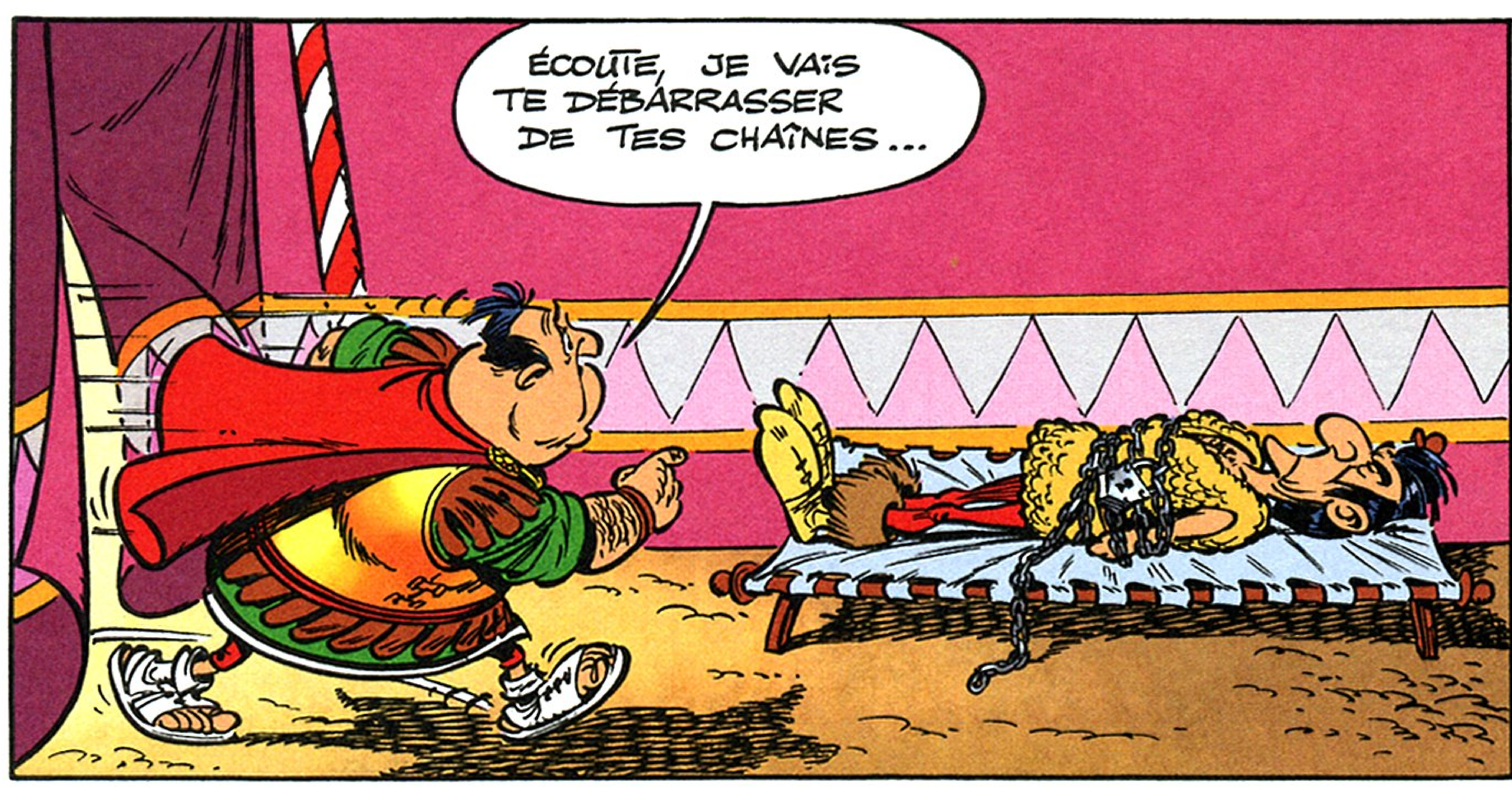

VÉ ! C'EST UN PEU BIENG ORGANISÉ, CETTE FAÎTE !
CHETTE QUOI ?
CETTE FAÎTE ! EFFEU-Ê TÉ-EU. CETTE FAÎTE.


AH ! CHETTE FÊTE !
VOUAYE. CETTE SÔTERIE SI VOUS PRÉFÉREZ.
NE RENTREZ PAS TROP TARD; LES ROMAINS ÇA PEUT ATTENDRE, LES SANGLIERS, NON.

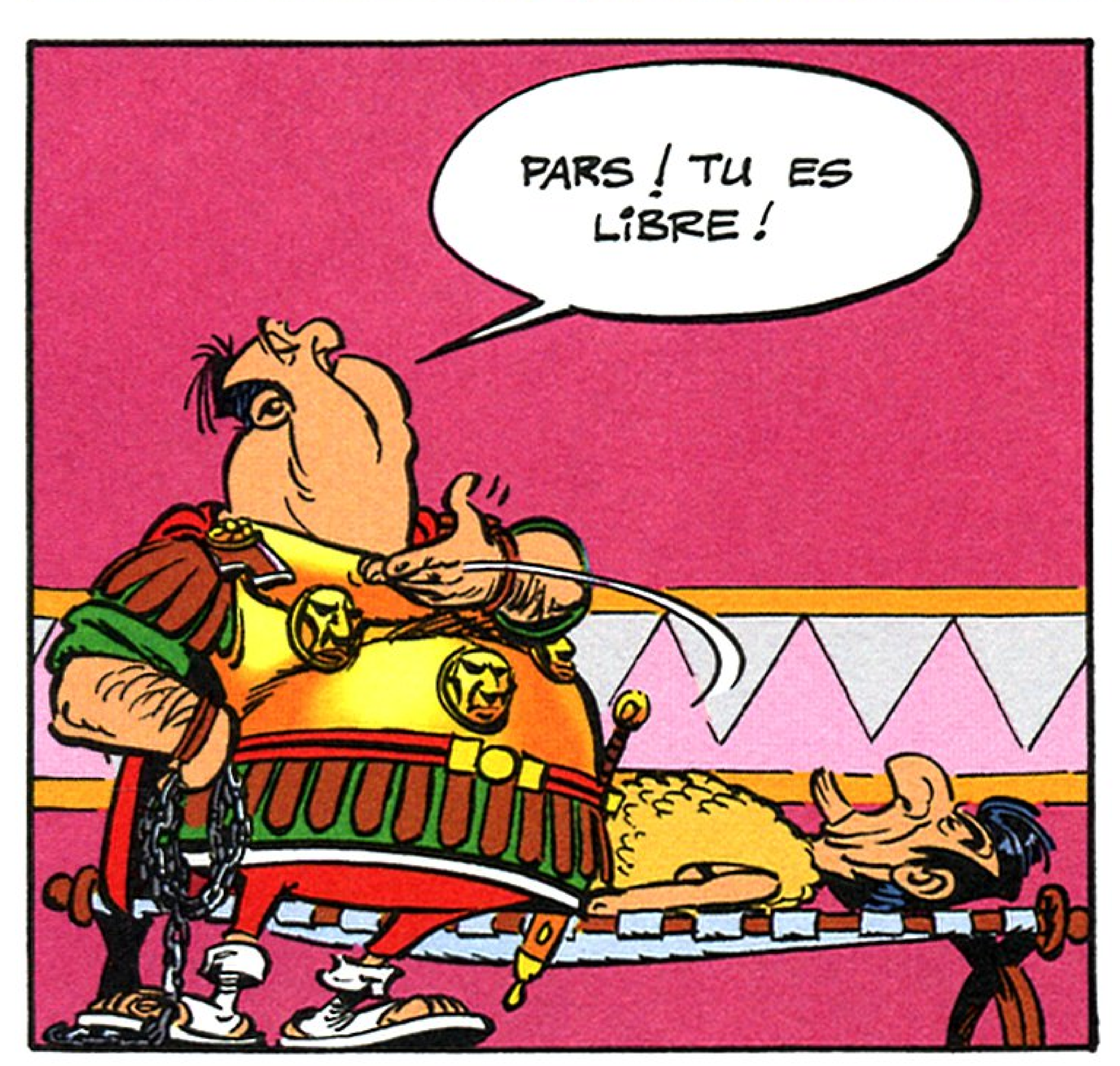

VOUS AIMEZ LES HUÎTRES ? PARCE QUE LES HUÎTRES, PLUS C'EST PETIT, PLUS C'EST BON !
?

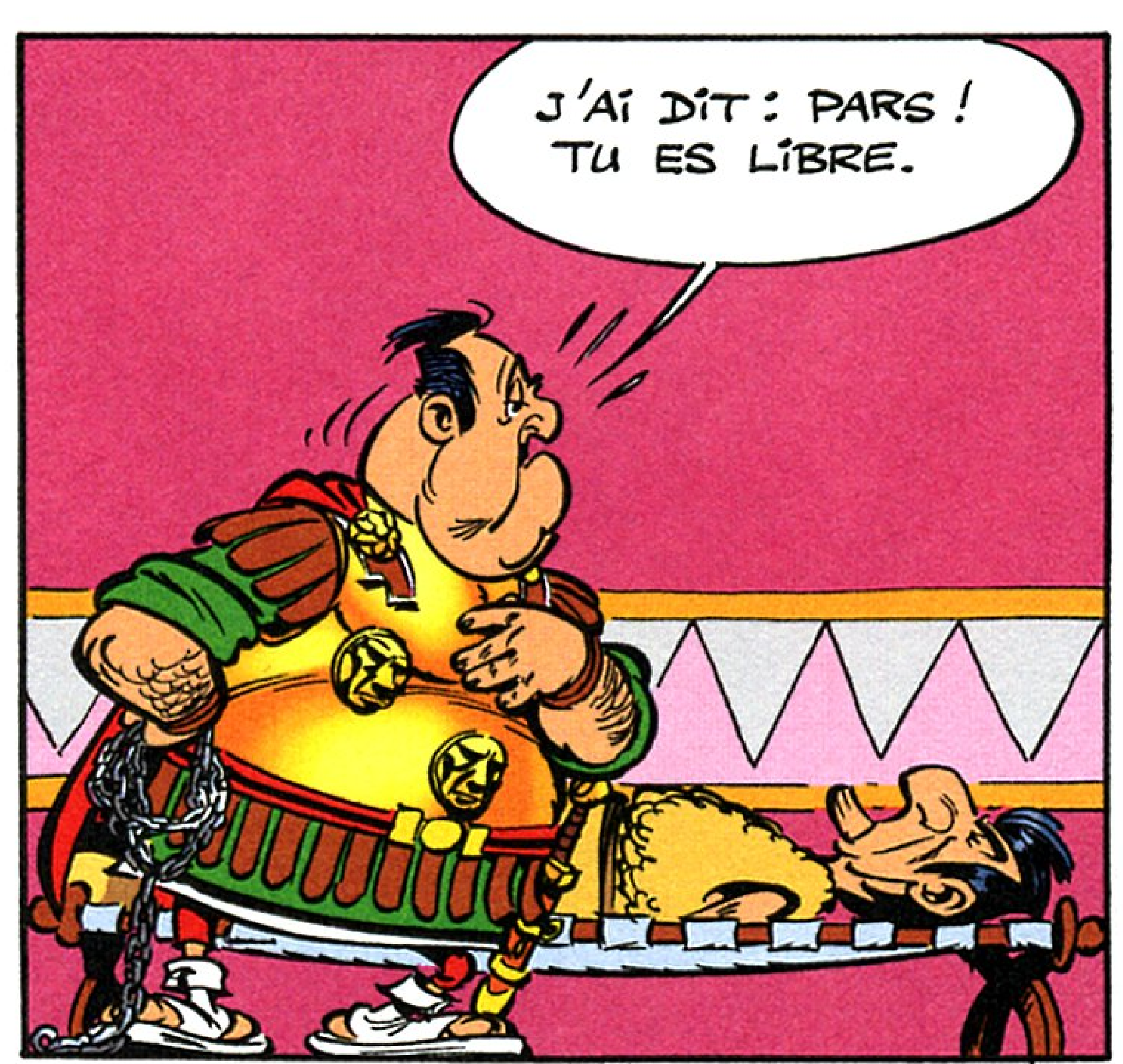

VEILLÉE D'ARMES DANS LE CAMP ROMAIN DE BABAORUM...
...ET IL Y AURA LE GROS MONSTRE ET LE PETIT TEIGNEUX, TOUS GAVÉS DE POTION MAGIQUE... ET QUAND ILS VERRONT QUE NOUS AVONS UN PRISONNIER, EN PLUS, ILS VONT SE METTRE EN COLÈRE...
CLACLACLACLACLACLACLACLACLACLAC
CLACLACLACLACLACLACLAC


AH NON ! PAR JUPITER, C'EST TROP BÊTE !
CLAC ! CLAC ! CLAC !


ÉCOUTE, JE VAIS TE DÉBARRASSER DE TES CHAÎNES...

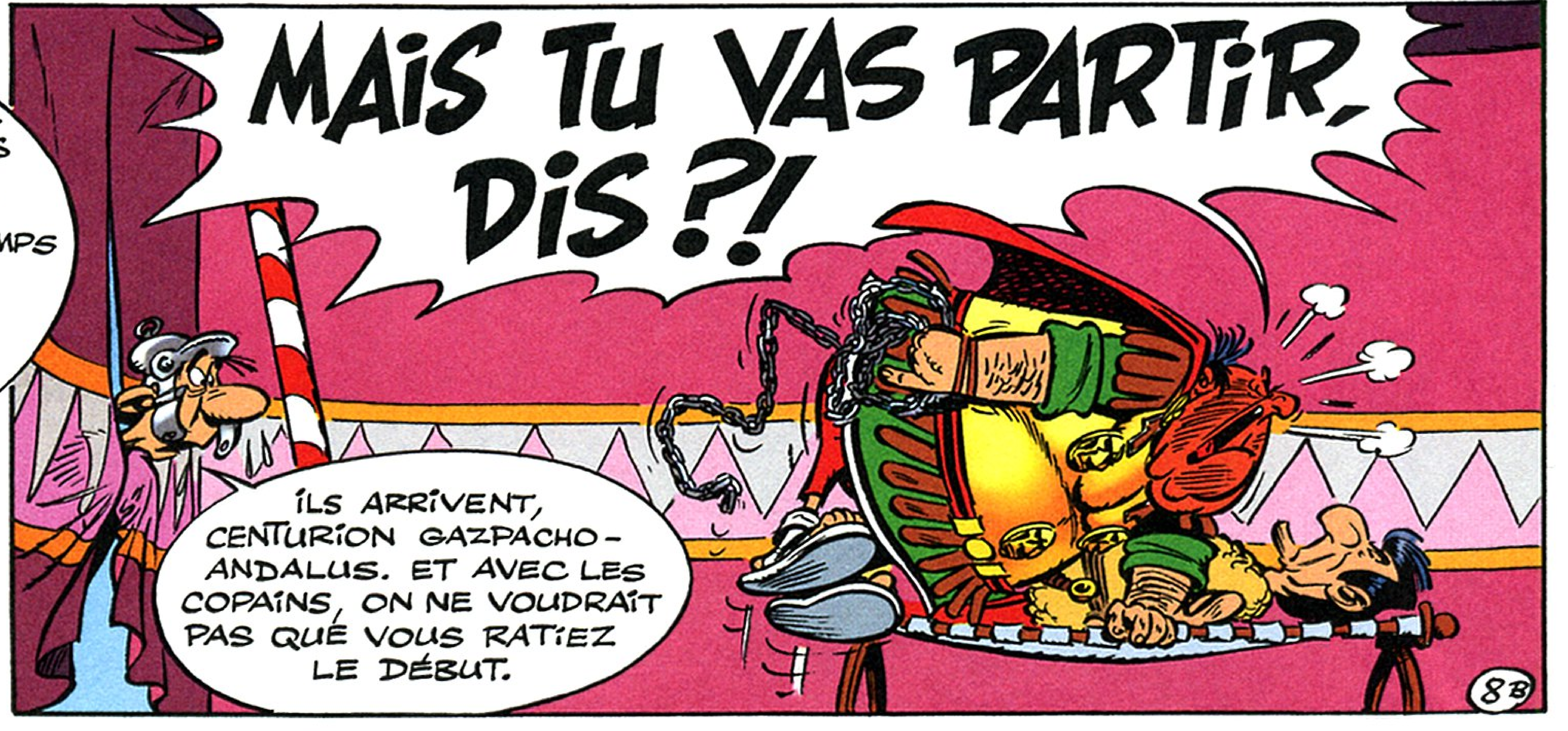

SI ON TE RATTRAPE, IL FAUT QUE TU ME PROMETTES DE DIRE QUE TU T'ES ÉVADÉ TOUT SEUL... NE ME DEMANDE PAS POURQUOI JE FAIS ÇA !...
CLIC !

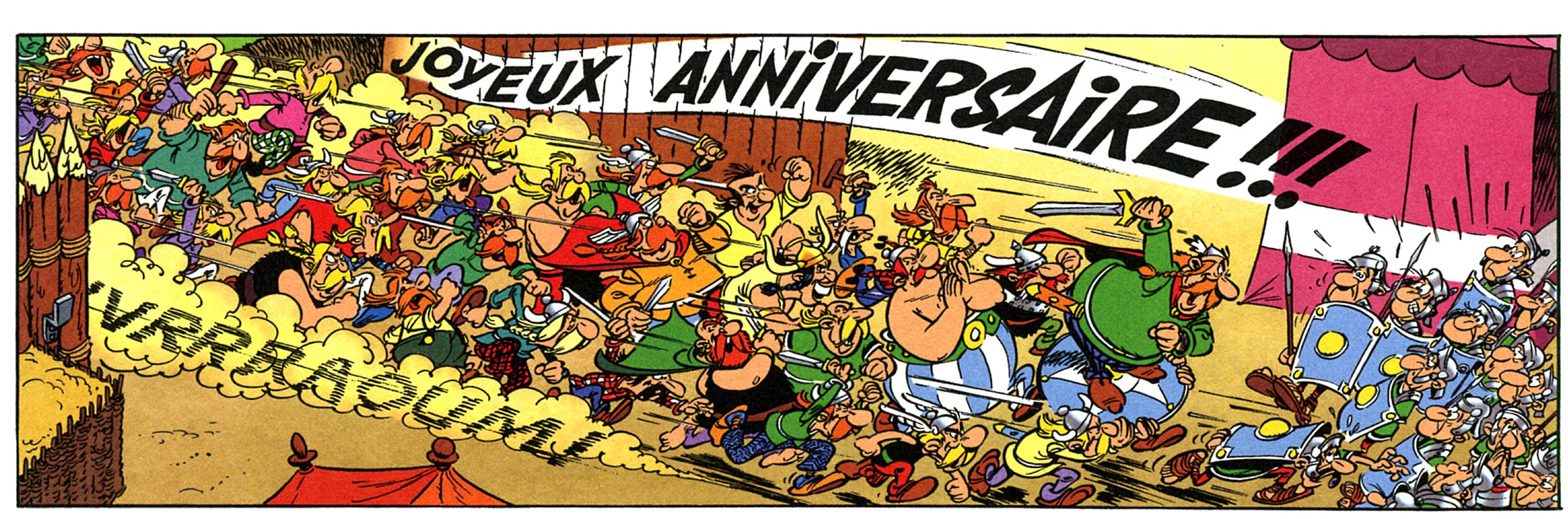

PARS ! TU ES LIBRE !

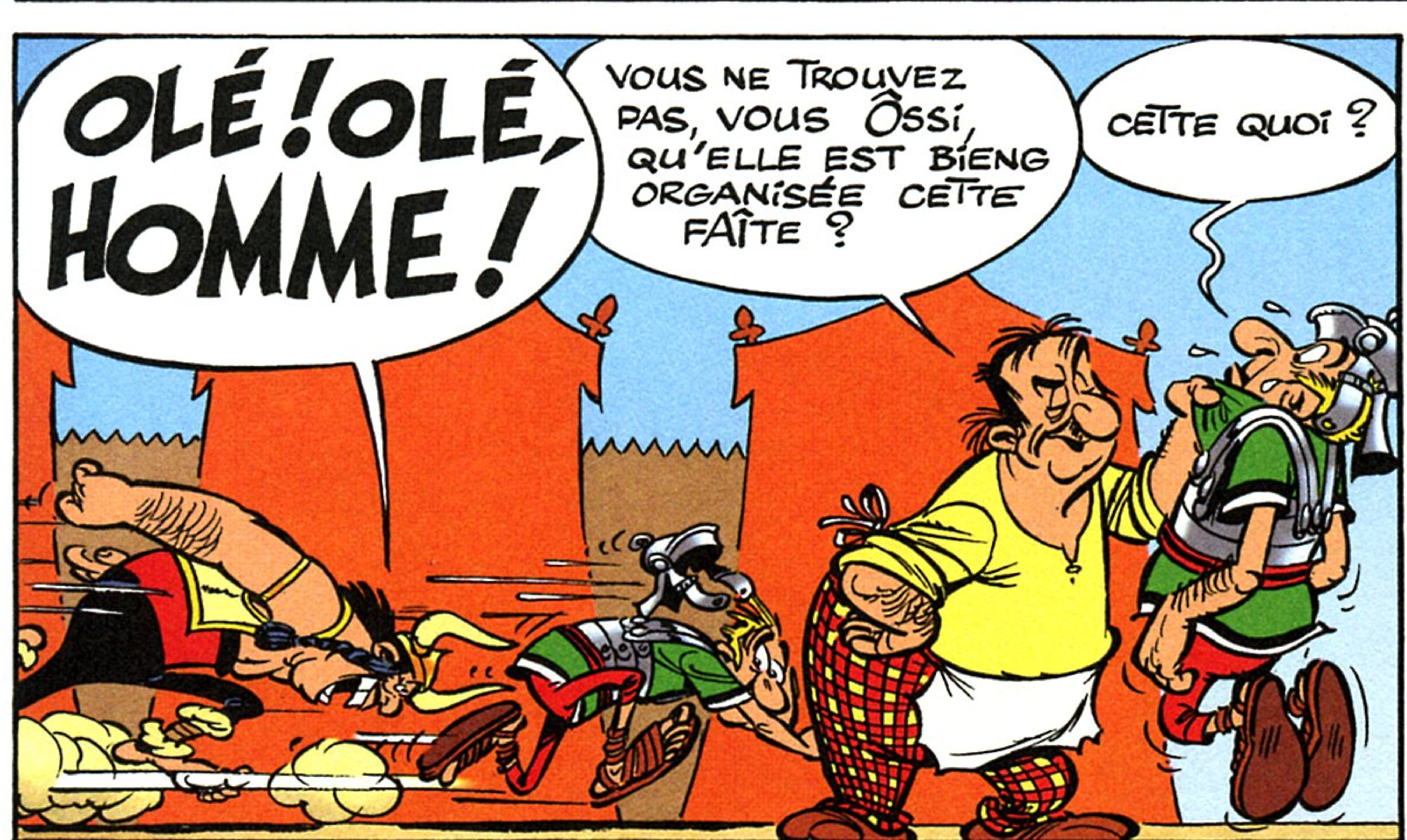

J'AI DIT : PARS ! TU ES LIBRE.

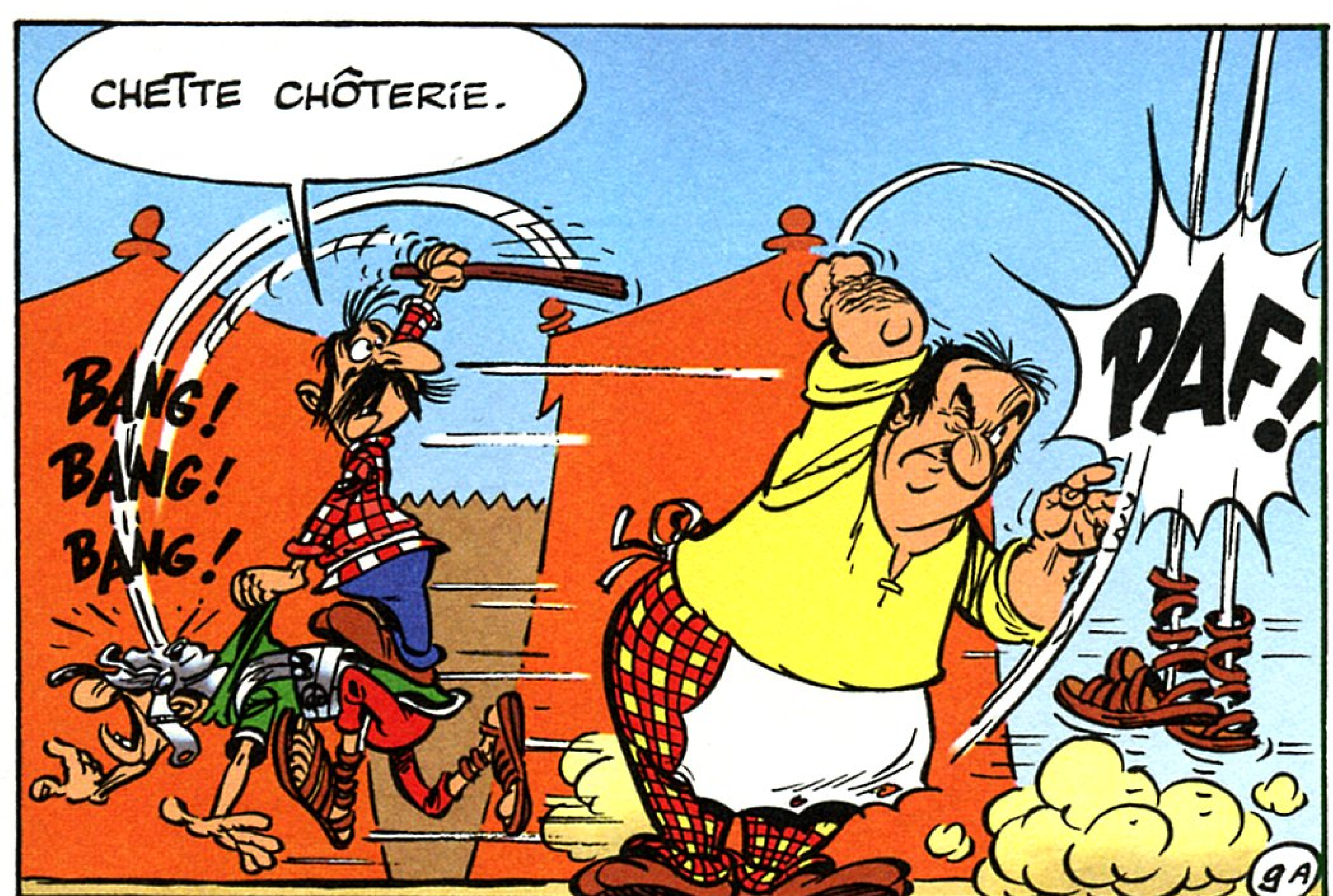

HÉ ! HO ! PARS ! TU ES LIBRE !
APRÈS LA SIESTE.


COMMENT APRÈS LA SIESTE ?!
IL EST TARD, ROMAIN. SI JE FAIS PAS LA SIESTE MAINTENANT, JE N'AURAI PAS LE TEMPS DE LA FAIRE AVANT DE DORMIR. ALORS, TU ME LAISSES TRANQUILLE, OU JE M'ÉNERVE.


MAIS TU VAS PARTIR, DIS ?!
ILS ARRIVENT, CENTURION GAZPACHO-ANDALUS. ET AVEC LES COPAINS, ON NE VOUDRAIT PAS QUE VOUS RATIEZ LE DÉBUT.

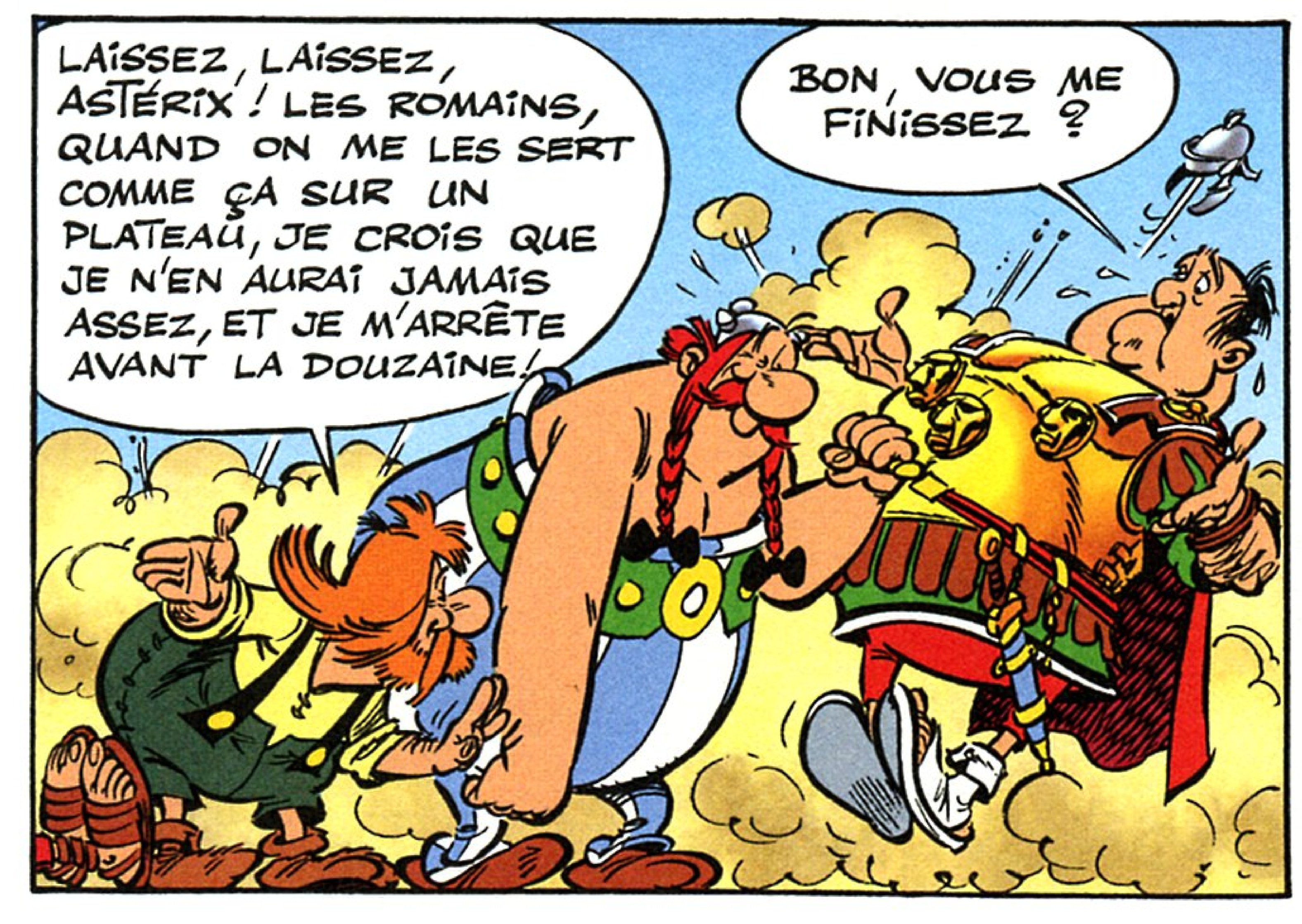

JOYEUX ANNIVERSAIRE!!!
VRRRAOUM!

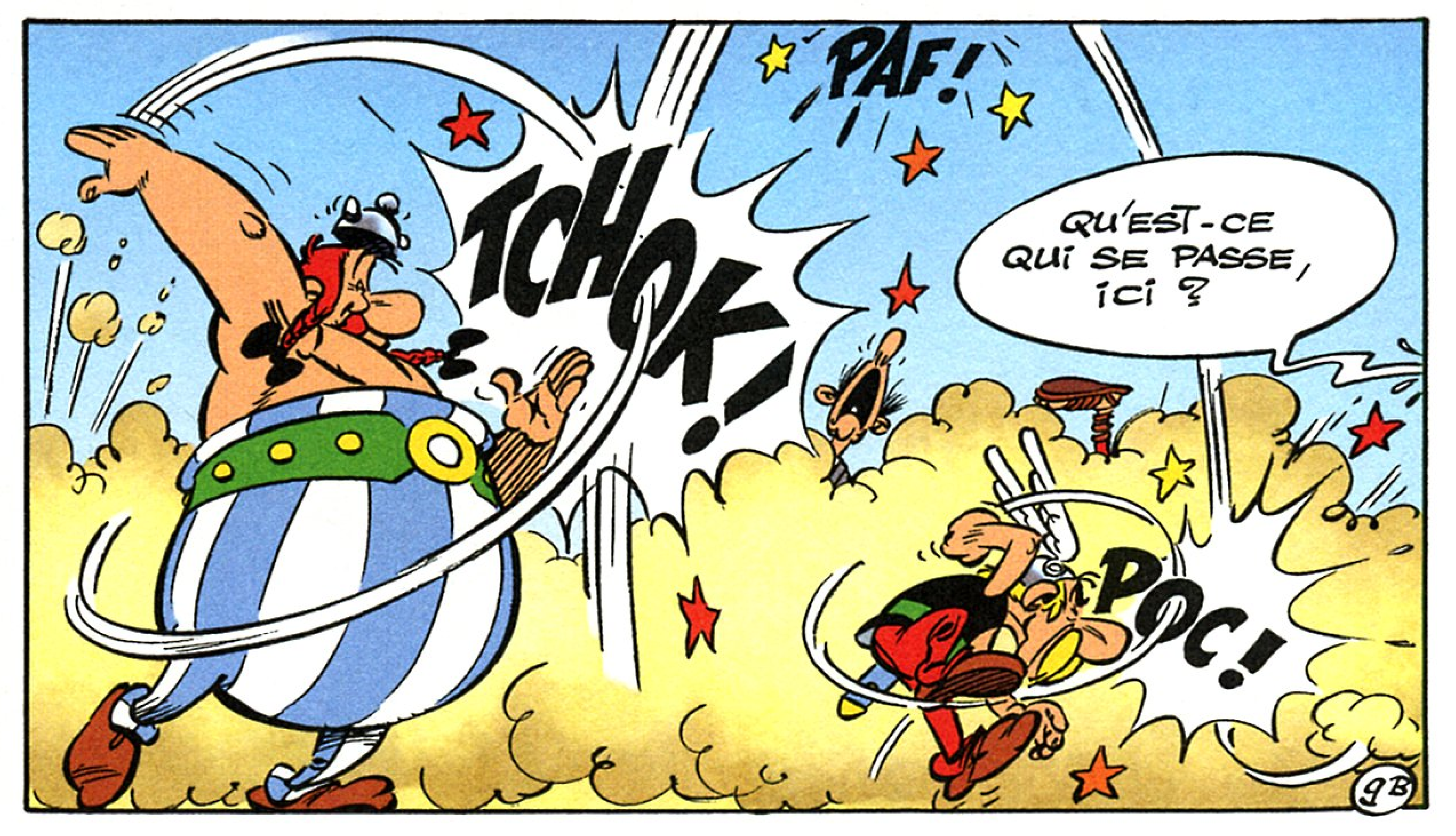

OLÉ! OLÉ, HOMME!
VOUS NE TROUVEZ PAS, VOUS ÔSSI, QU'ELLE EST BIENG ORGANISÉE CETTE FÂITE ?
CETTE QUOI ?

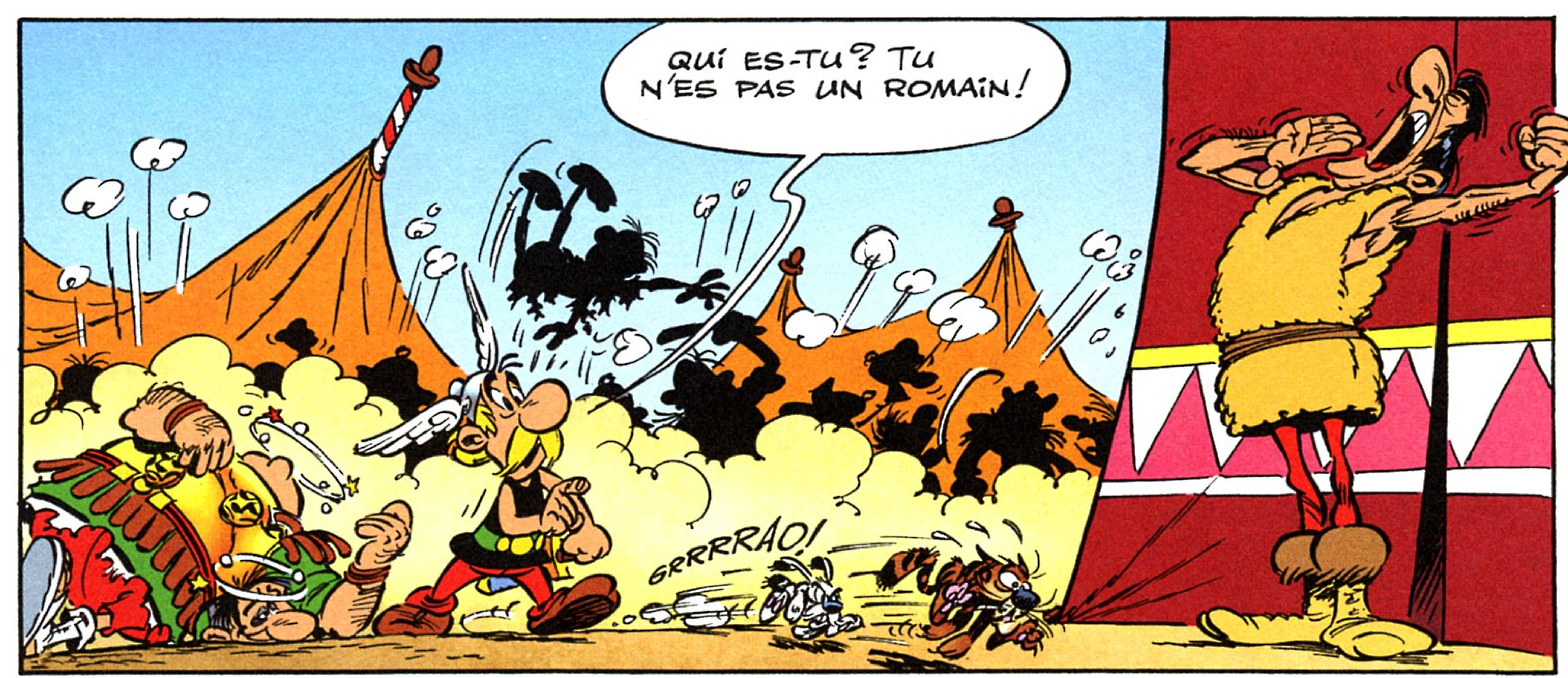

CHETTE CHÔTERIE.
BANG! BANG! BANG!
PAF!


JE DIS, CETTE MAGIQUE POTION EST SI SURPRENANTE, N'EST-IL PAS ?
OH OUI, RÉELLEMENT, MAIS UN PETIT MORCEAU TROP ÉPICÉE AUSSI LOIN QUE JE SUIS CONCERNÉ, QUOI ?
POTOPOTOPOTO!
DZING!

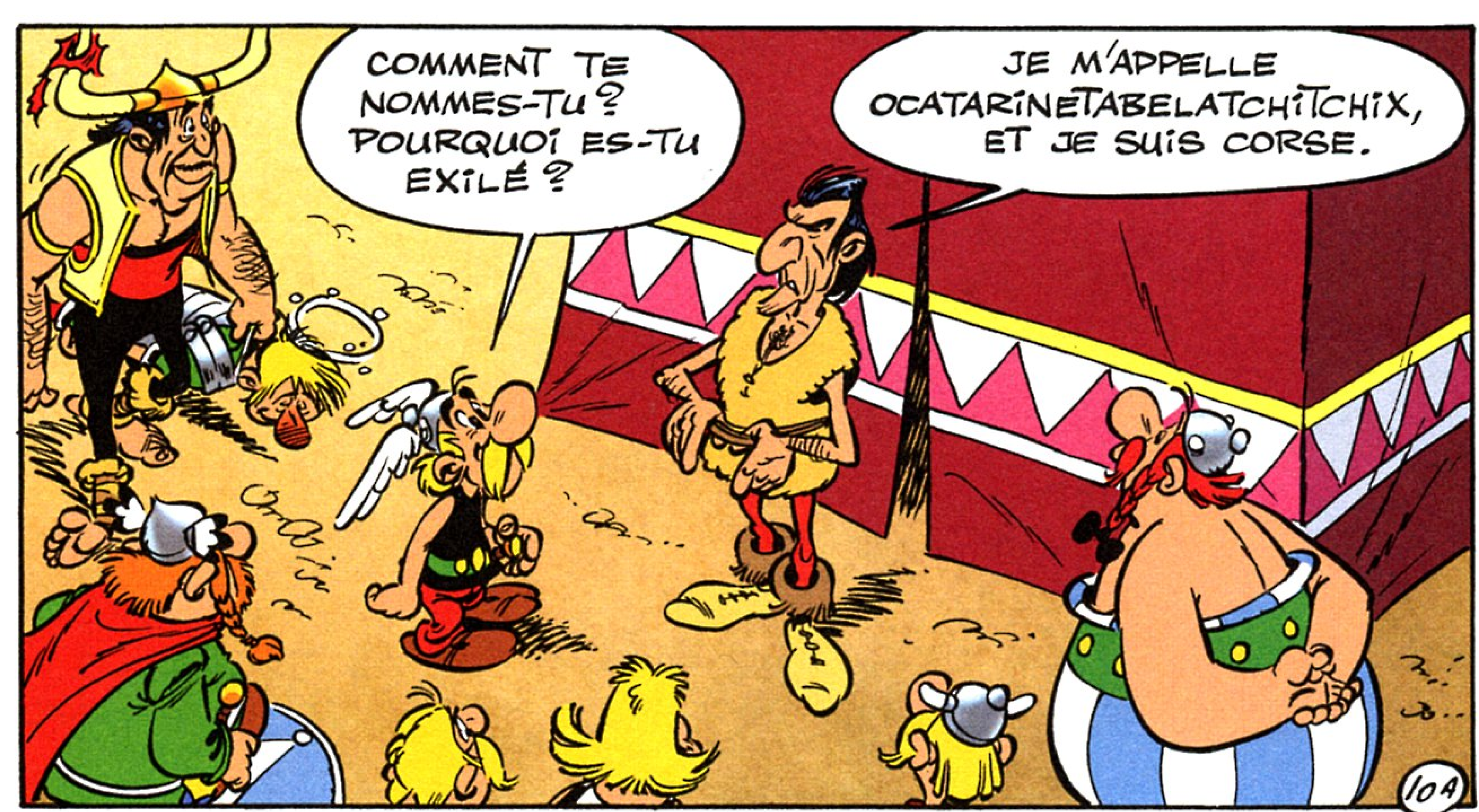
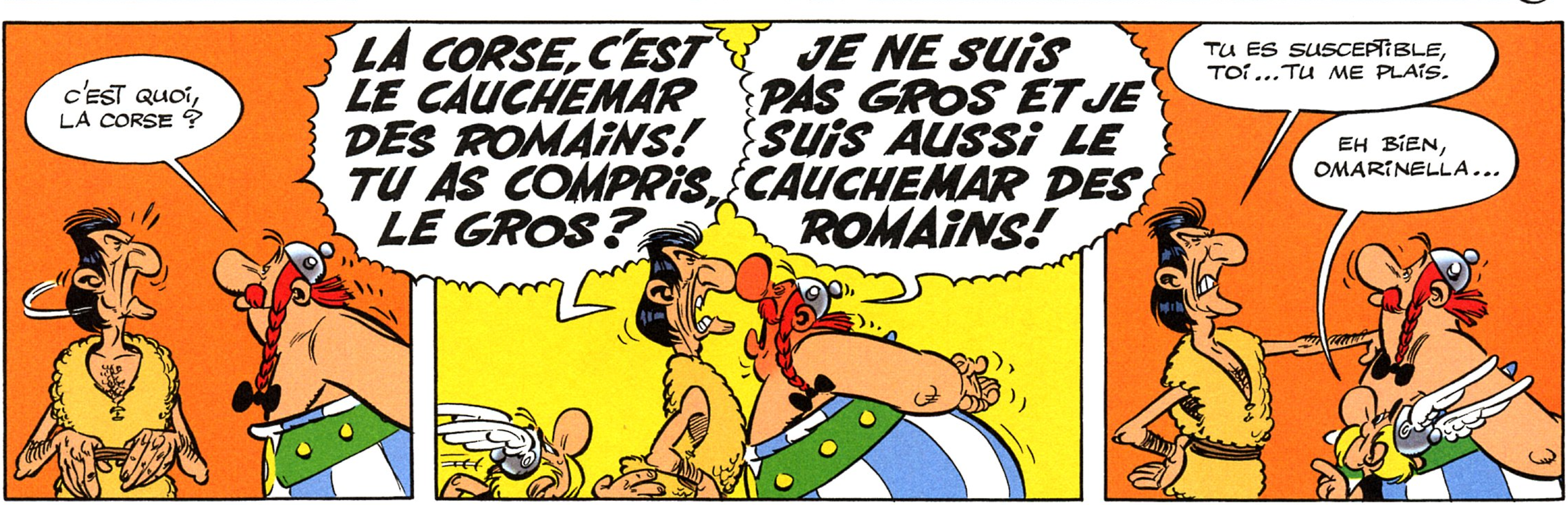
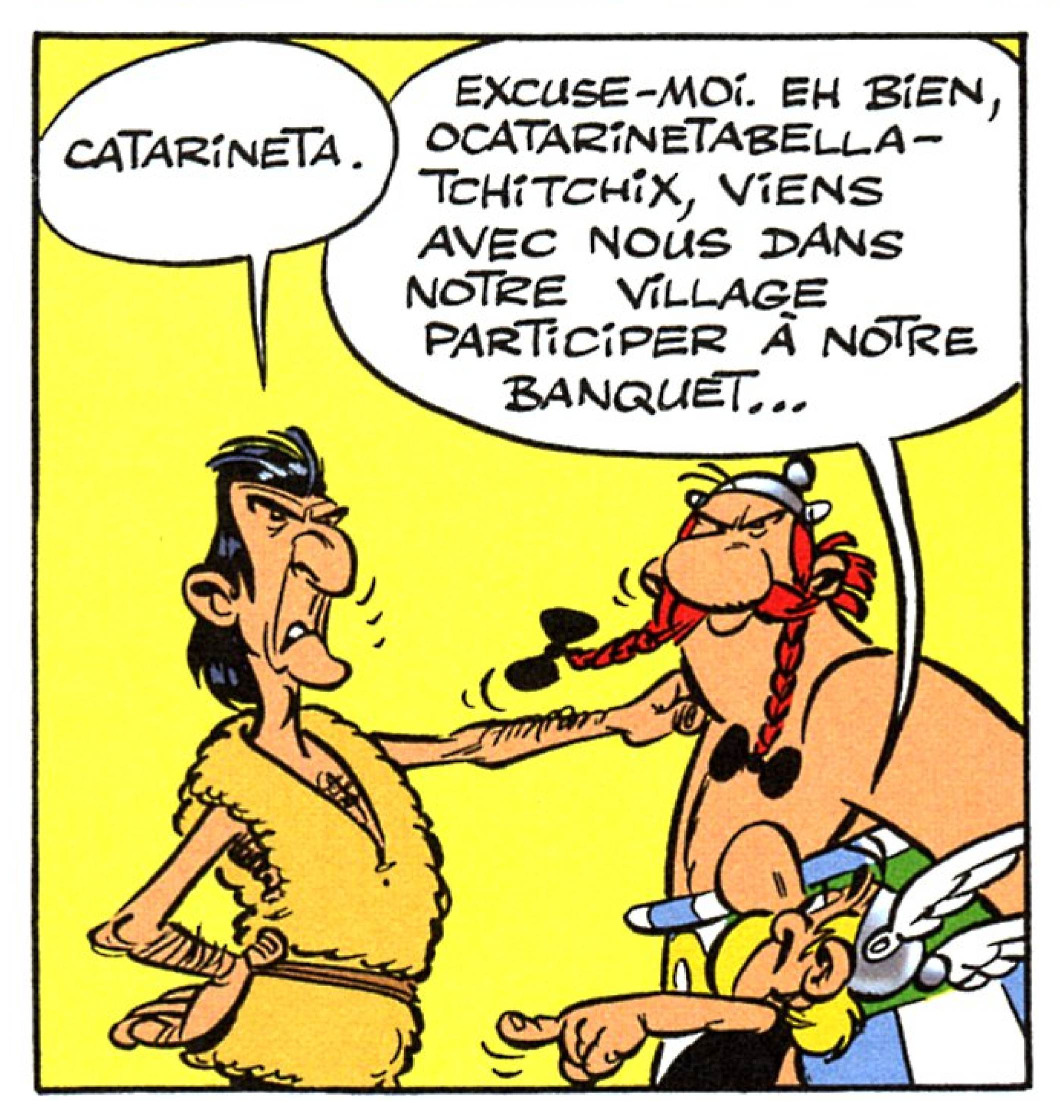
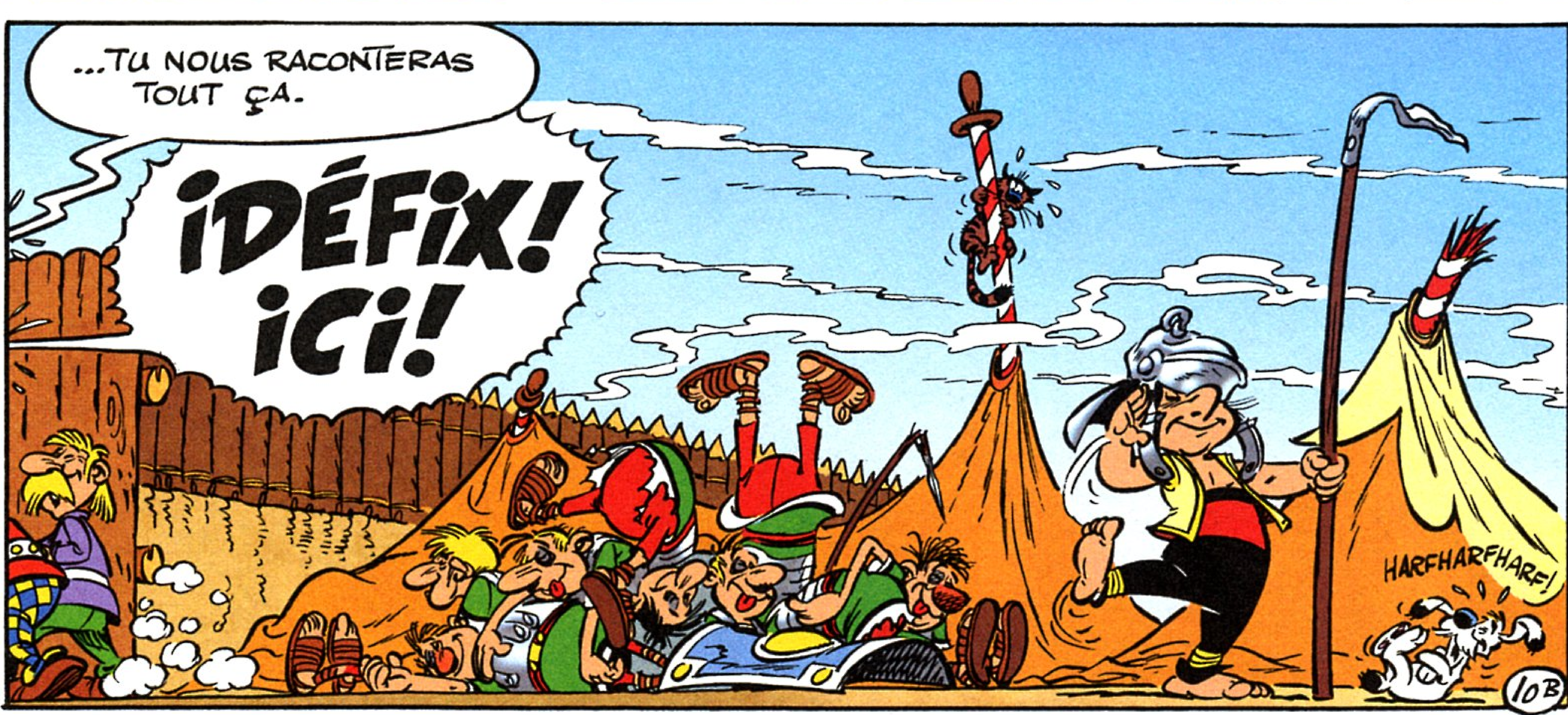

TONC!
VOUS N'EN VOULEZ PAS DE CELUI-CI, N'EST-CE PAS ? IL EST UN PEU GRAS.
OBÉLIX ! TU M'AVAIS PROMIS !

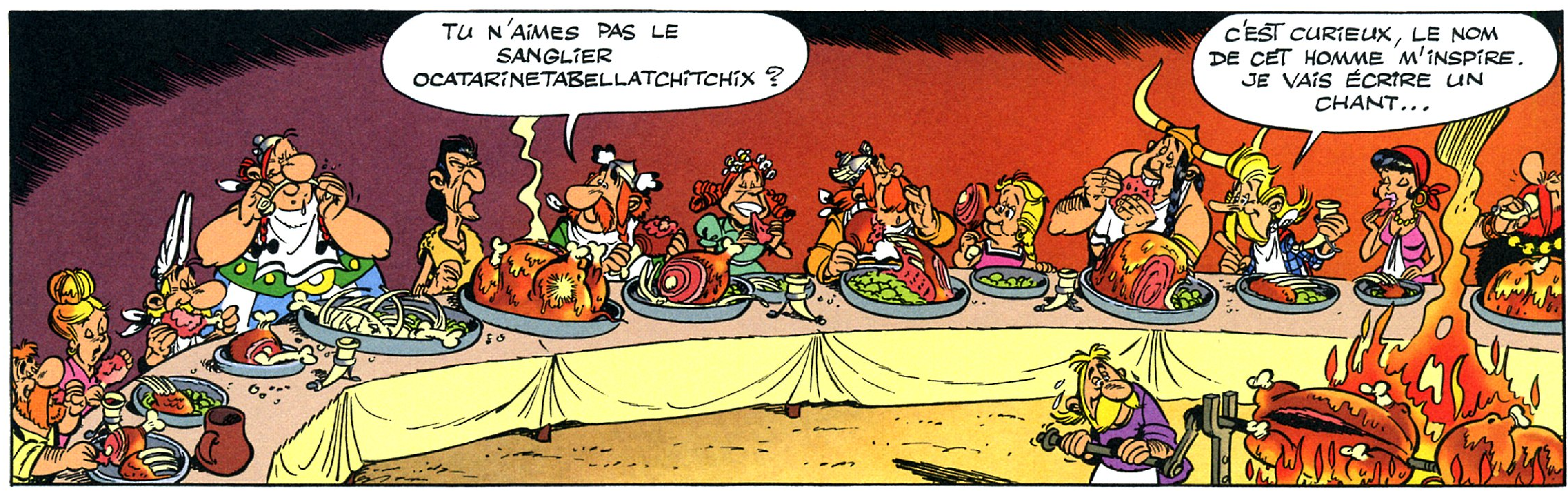

LAISSEZ, LAISSEZ, ASTÉRIX ! LES ROMAINS, QUAND ON ME LES SERT COMME ÇA SUR UN PLATEAU, JE CROIS QUE JE N'EN AURAI JAMAIS ASSEZ, ET JE M'ARRÊTE AVANT LA DOUZAINE !
BON, VOUS ME FINISSEZ ?

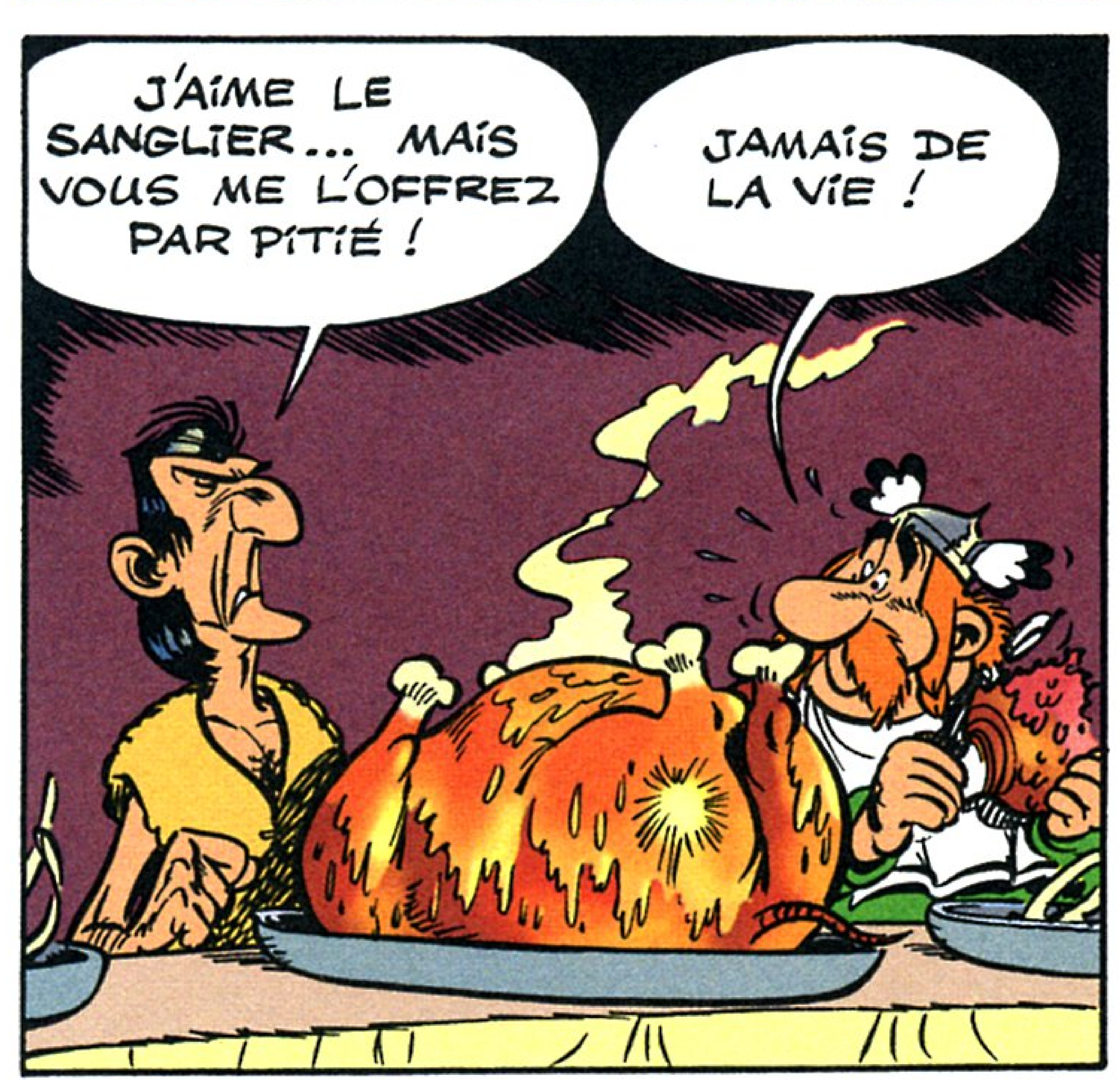

PAF!
TCHOK!
QU'EST-CE QUI SE PASSE, ICI ?
POC!

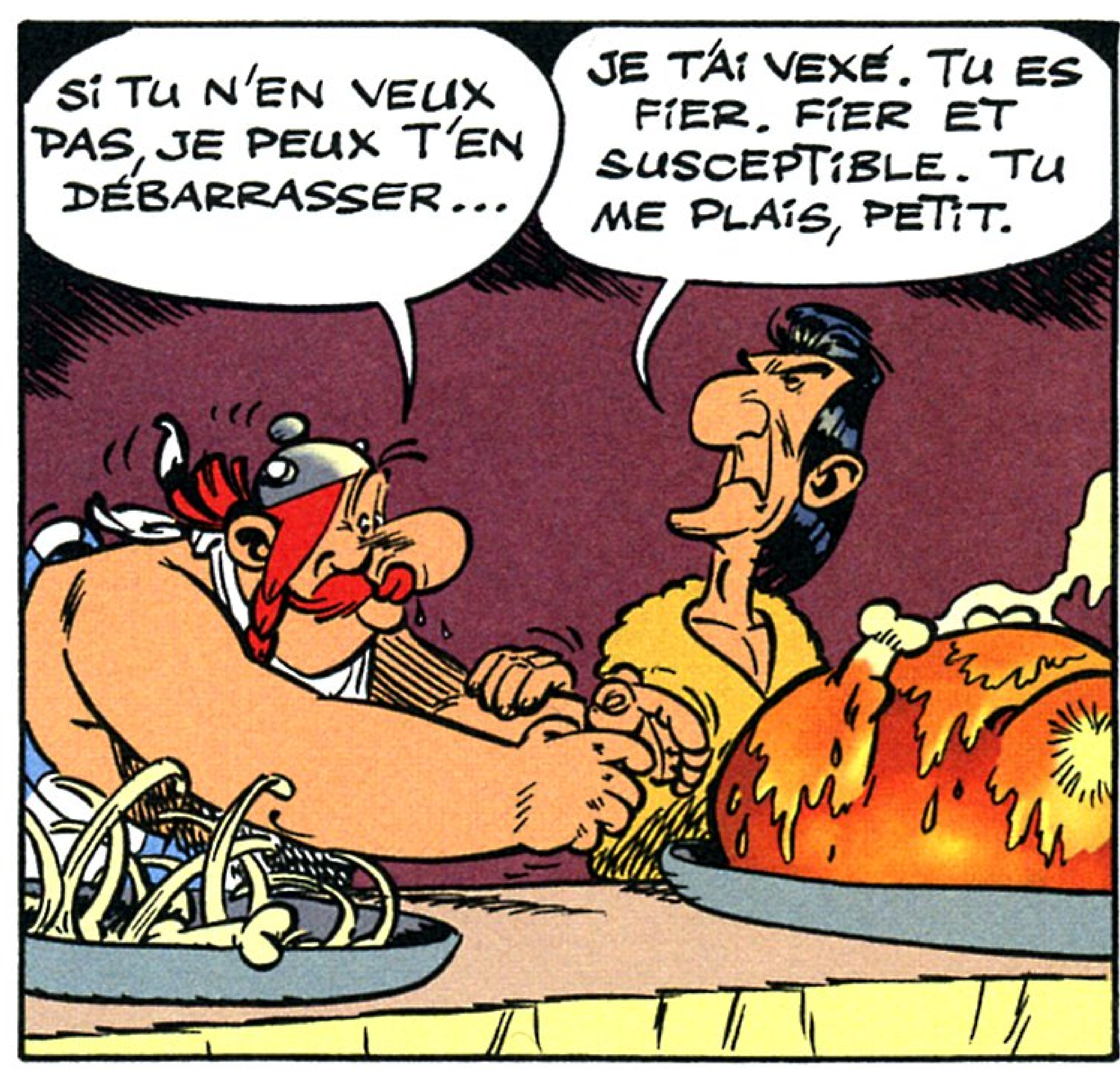

QUI ES-TU? TU N'ES PAS UN ROMAIN!
GRRRRAO!

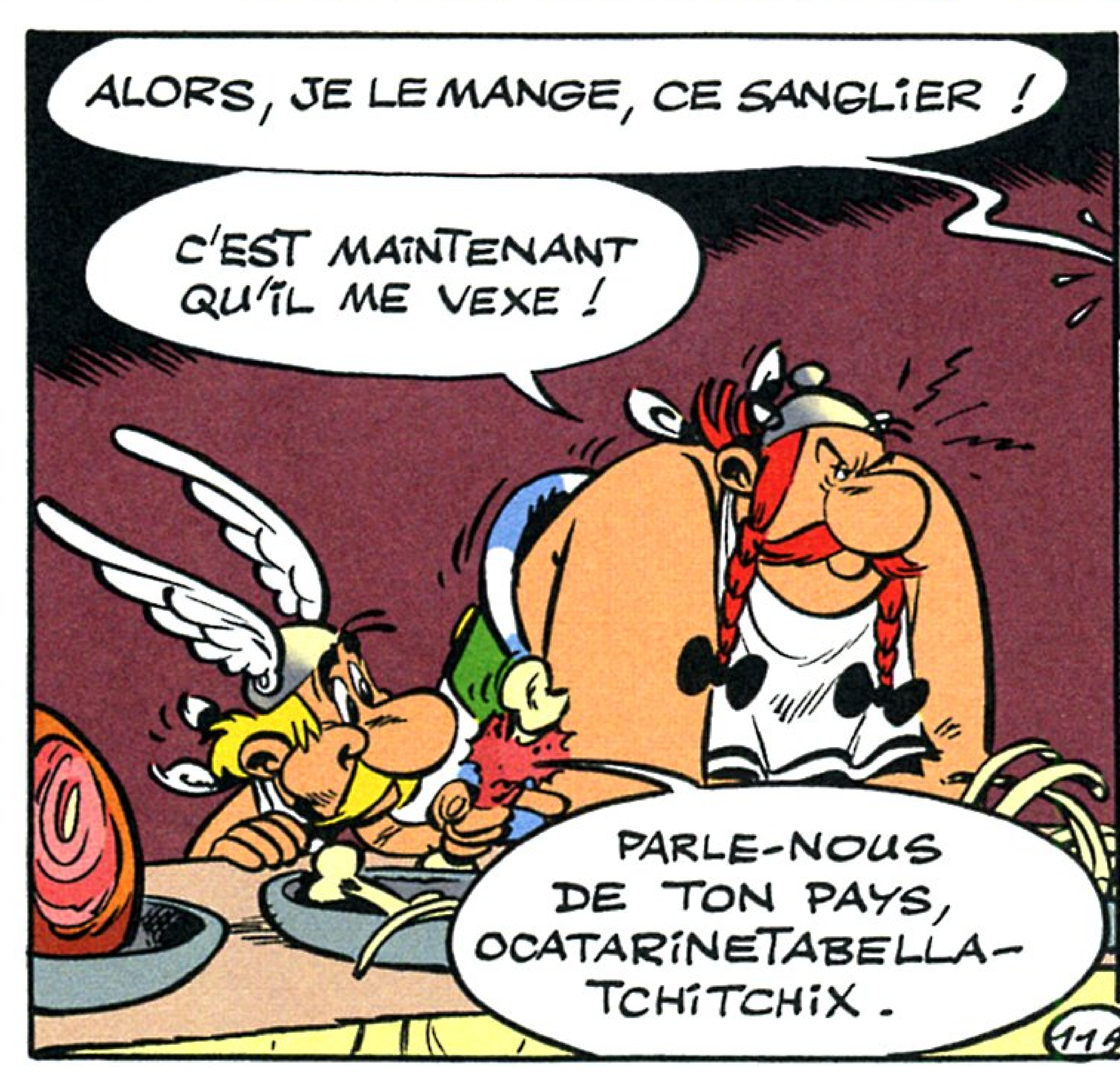
VRAIMENT PAS. JE SUIS UN EXILÉ, PRISONNIER DANS CE CAMP POUR LA NUIT. MAIS POUR DORMIR, JE NE SAIS PAS SI MES GEÔLIERS ONT FAIT UN BON CHOIX.

UN PRISONNIER?
OUI, MAIS VOUS NE POUVEZ PLUS RIEN NOUS FAIRE! NOUS SOMMES DÉJÀ MASSACRÉS! ON VOUS A BIEN EUS, HEIN?

COMMENT TE NOMMES-TU? POURQUOI ES-TU EXILÉ?
JE M'APPELLE OCATARINETABELATCHITCHIX, ET JE SUIS CORSE.
10A

C'EST QUOI, LA CORSE?
LA CORSE, C'EST LE CAUCHEMAR DES ROMAINS! TU AS COMPRIS, LE GROS?
JE NE SUIS PAS GROS ET JE SUIS AUSSI LE CAUCHEMAR DES ROMAINS!
TU ES SUSCEPTIBLE, TOI... TU ME PLAIS.
EH BIEN, OMARINELLA...

CATARINETA.
EXCUSE-MOI. EH BIEN, OCATARINETABELLA-TCHITCHIX, VIENS AVEC NOUS DANS NOTRE VILLAGE PARTICIPER À NOTRE BANQUET...

...TU NOUS RACONTERAS TOUT ÇA.
¡IDÉFIX! ¡ICI!
HARFHARFHARF!
10B

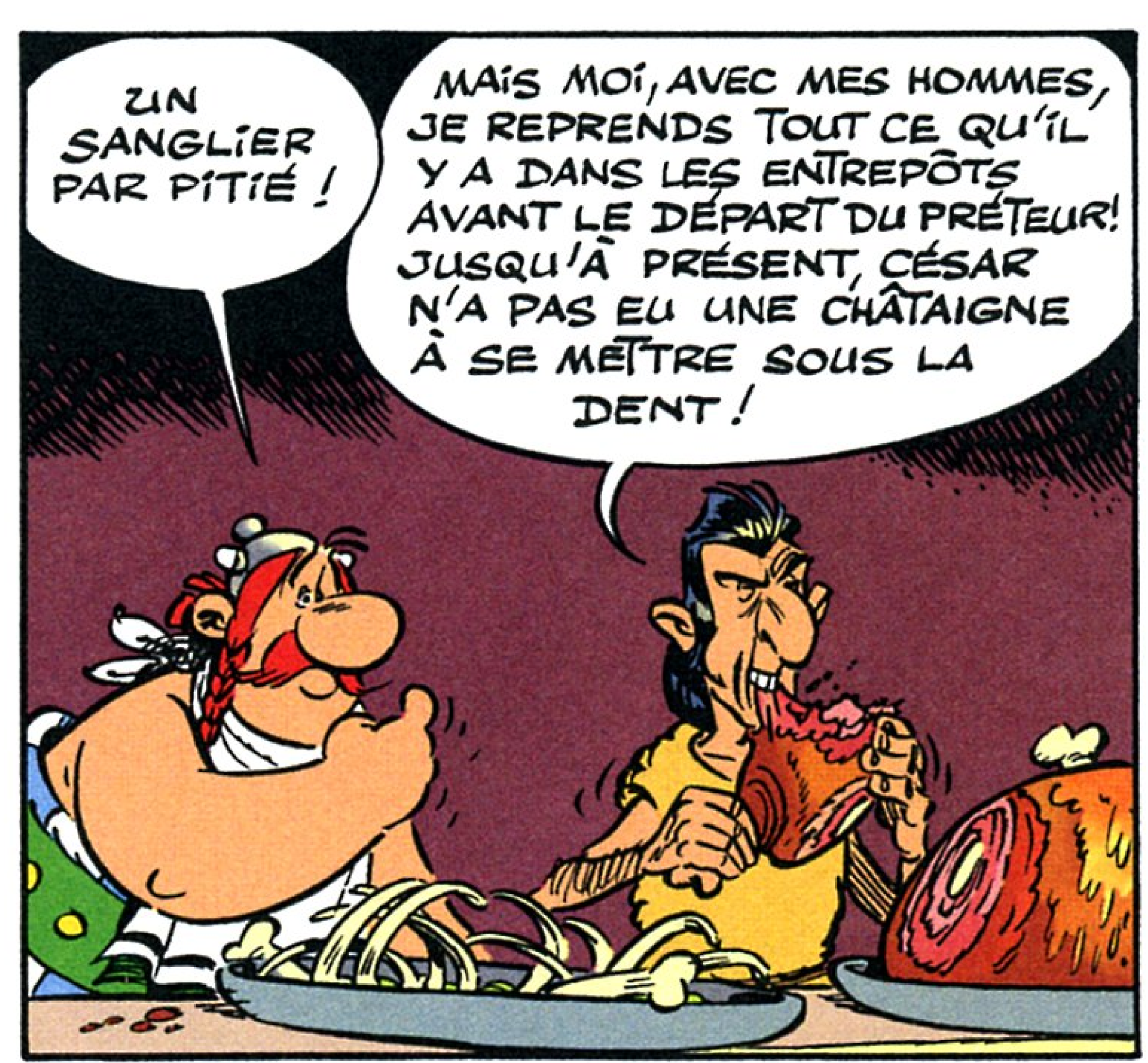

TU N'AIMES PAS LE SANGLIER OCATARINETABELLATCHITCHIX ?
C'EST CURIEUX, LE NOM DE CET HOMME M'INSPIRE. JE VAIS ÉCRIRE UN CHANT...


J'AIME LE SANGLIER... MAIS VOUS ME L'OFFREZ PAR PITIÉ !
JAMAIS DE LA VIE !

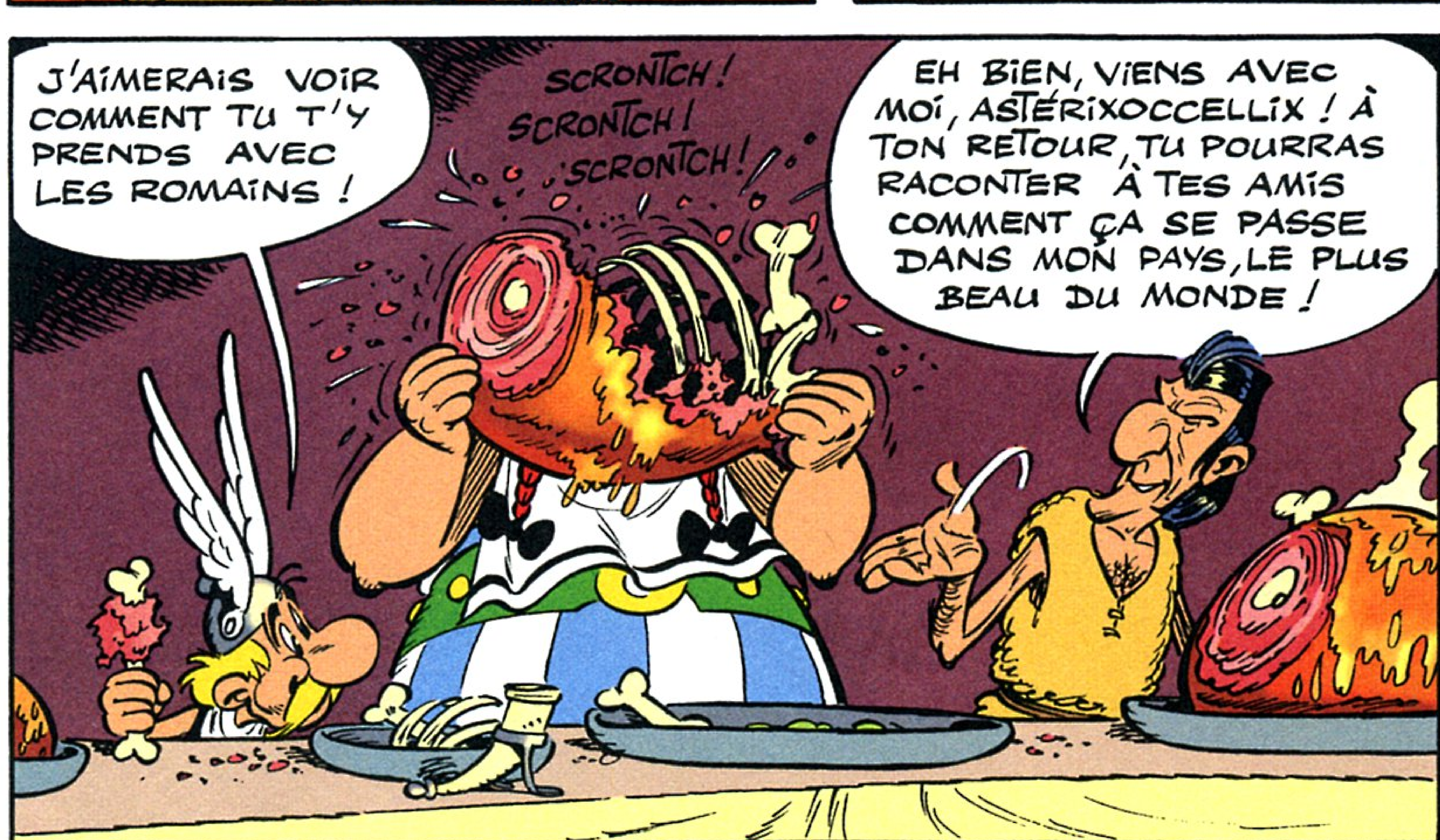

SI TU N'EN VEUX PAS, JE PEUX T'EN DÉBARRASSER...
JE T'AI VEXÉ. TU ES FIER. FIER ET SUSCEPTIBLE. TU ME PLAIS, PETIT.

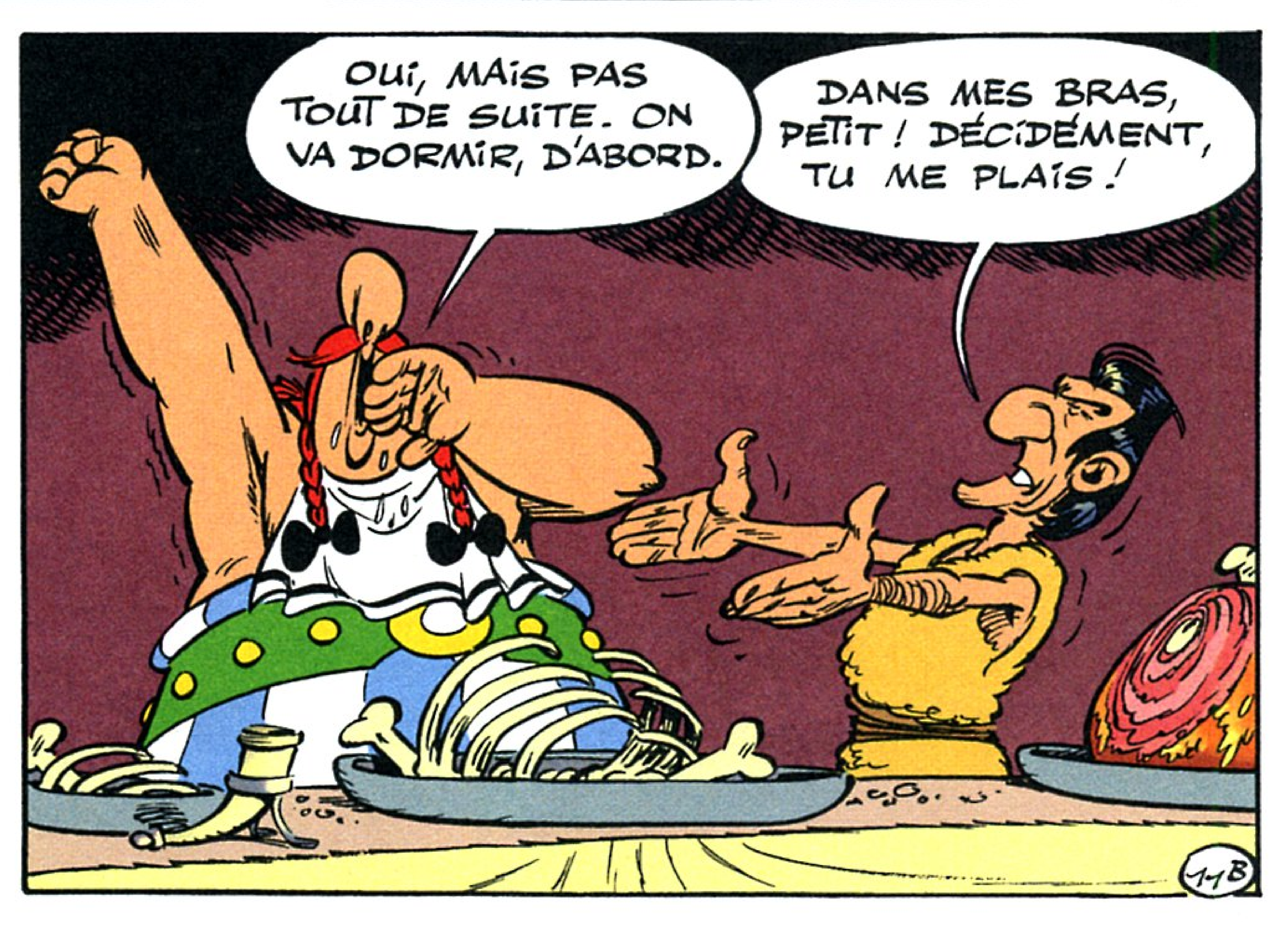

ALORS, JE LE MANGE, CE SANGLIER !
C'EST MAINTENANT QU'IL ME VEXE !
PARLE-NOUS DE TON PAYS, OCATARINETABELLA-TCHITCHIX.


LA CORSE EST UNE PROVINCE ROMAINE GOUVERNÉE PAR UN PRÉTEUR NOMMÉ POUR UN AN. PENDANT CETTE ANNÉE, SOUS PRÉTEXTE D'IMPÔTS, LE PRÉTEUR PILLE LA CORSE, HISTOIRE D'ÊTRE BIEN VU PAR JULES CÉSAR À SON RETOUR À ROME...

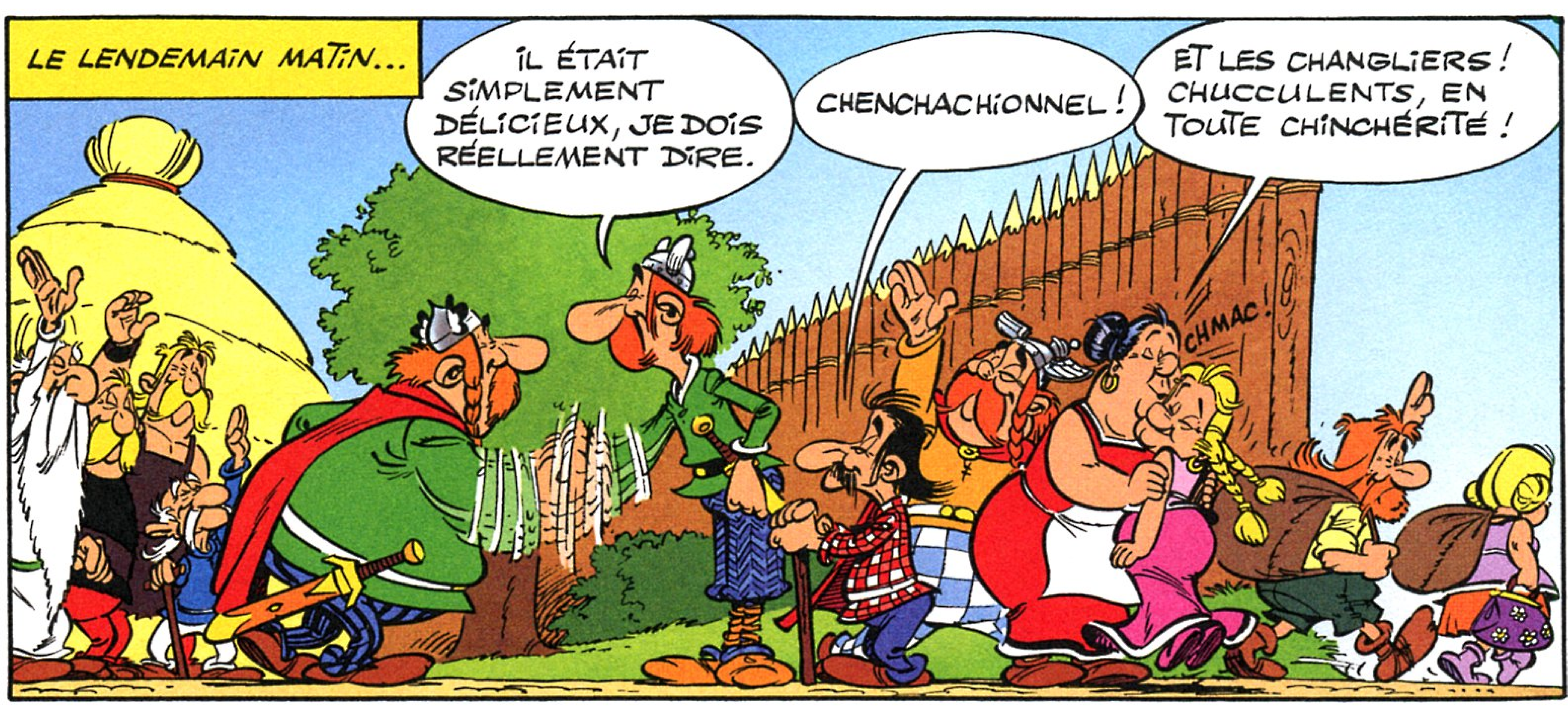

UN SANGLIER PAR PITIÉ !
MAIS MOI, AVEC MES HOMMES, JE REPRENDS TOUT CE QU'IL Y A DANS LES ENTREPÔTS AVANT LE DÉPART DU PRÉTEUR! JUSQU'À PRÉSENT, CÉSAR N'A PAS EU UNE CHÂTAIGNE À SE METTRE SOUS LA DENT !


LE PRÉTEUR ACTUEL, SUELBURNUS, EST LE PLUS AVIDE ET LE PLUS CRUEL DE TOUS ! IL A RÉUSSI À ME CAPTURER PAR TRAÎTRISE PENDANT LA SIESTE, ET IL M'A CONDAMNÉ À LA PIRE DES PEINES : L'EXIL ! MAIS GRÂCE À VOUS, JE VAIS RENTRER EN CORSE AVANT LE DÉPART DU PRÉTEUR ET REPRENDRE TOUT CE QU'IL A VOLÉ !

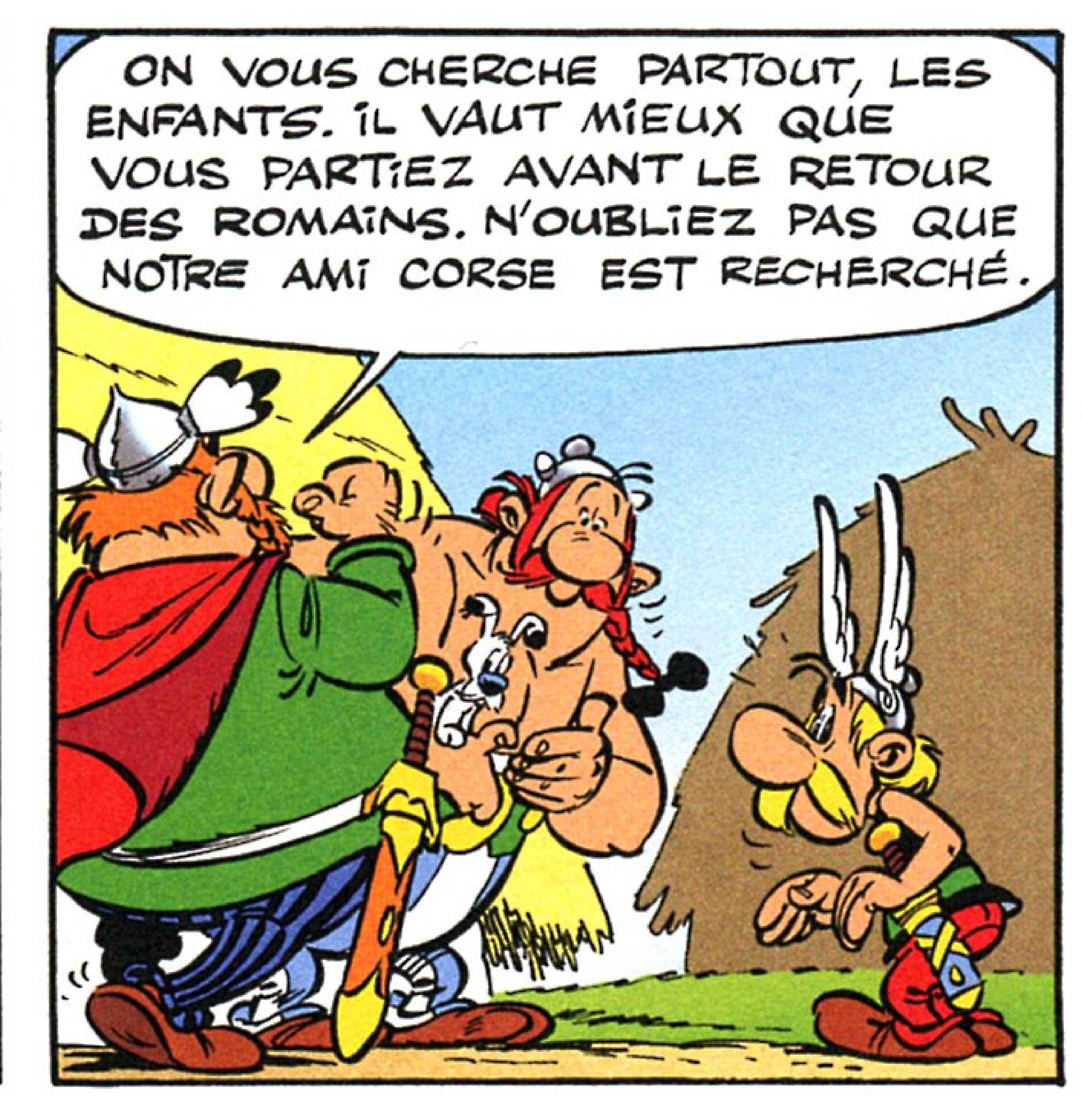

J'AIMERAIS VOIR COMMENT TU T'Y PRENDS AVEC LES ROMAINS !
SCRONTCH ! SCRONTCH ! SCRONTCH !
EH BIEN, VIENS AVEC MOI, ASTÉRIXOCCELLIX ! À TON RETOUR, TU POURRAS RACONTER À TES AMIS COMMENT ÇA SE PASSE DANS MON PAYS, LE PLUS BEAU DU MONDE !

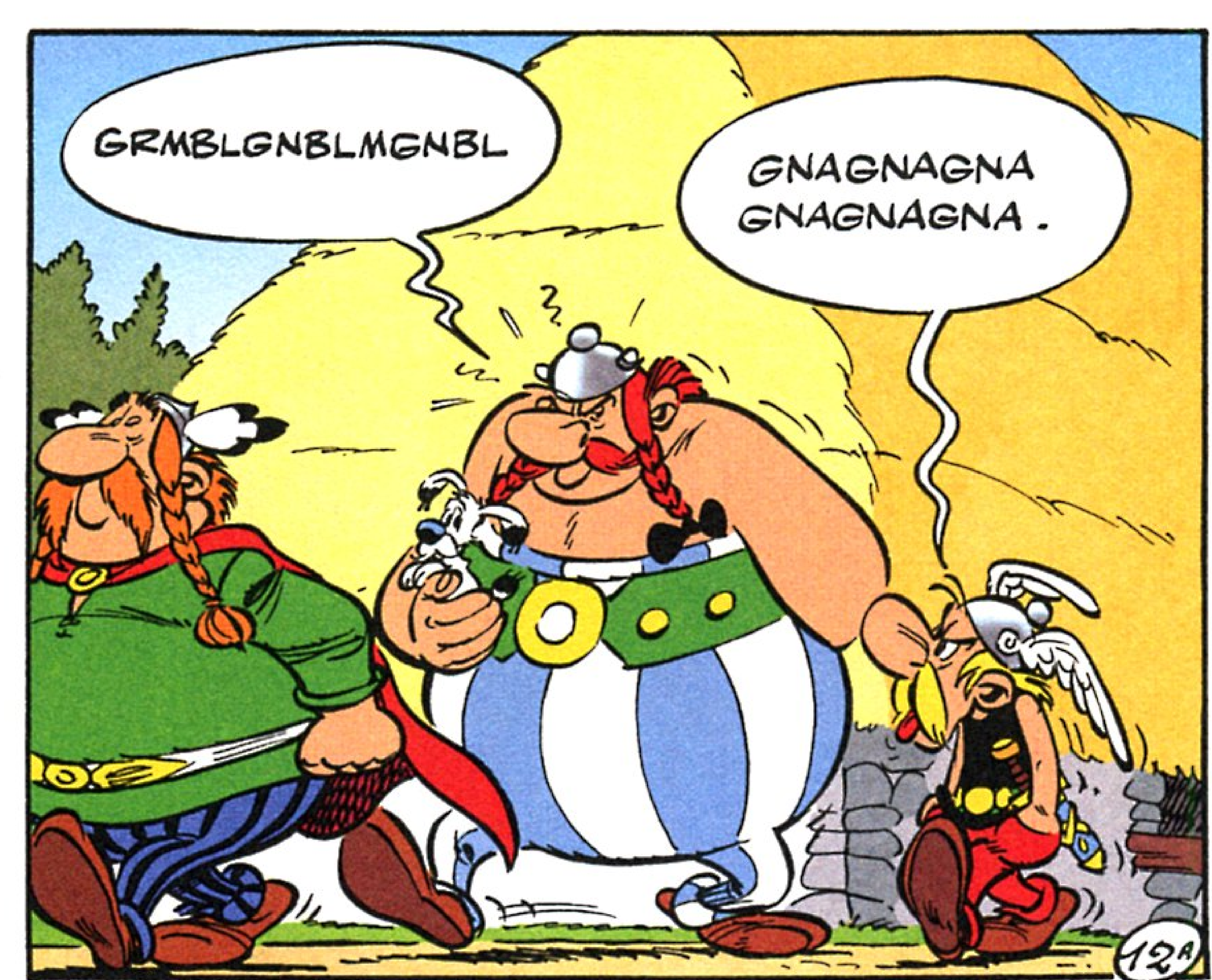

OUI, MAIS PAS TOUT DE SUITE. ON VA DORMIR, D'ABORD.
DANS MES BRAS, PETIT ! DÉCIDÉMENT, TU ME PLAIS !

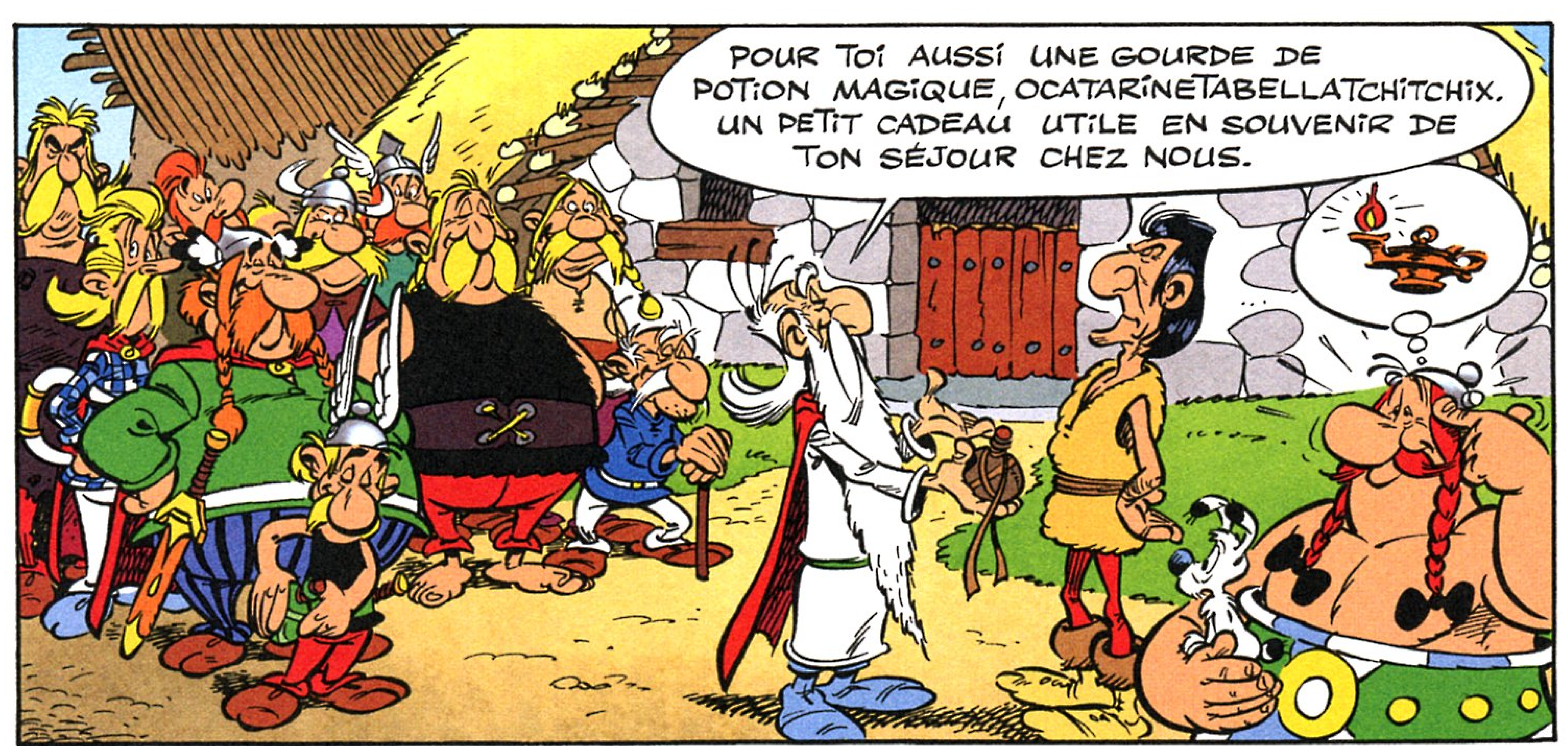

EH BIEN, C'EST ENTENDU ! DEMAIN MATIN, ASTÉRIX ET OBÉLIX PARTIRONT EN CORSE AVEC TOI. AU RETOUR, ILS NOUS PARLERONT DE TON PAYS ET DE VOS MÉTHODES !

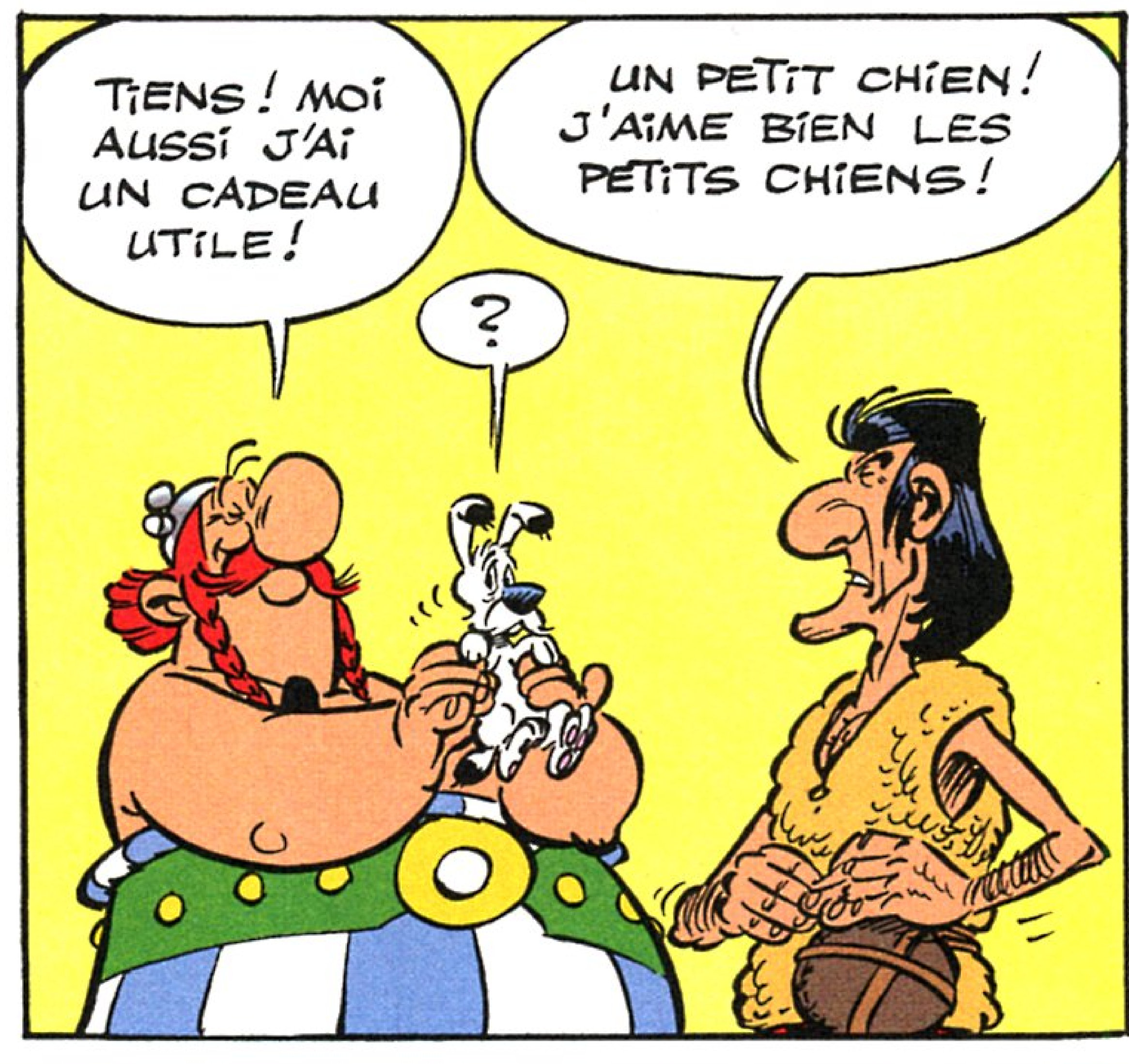

LE LENDEMAIN MATIN...
IL ÉTAIT SIMPLEMENT DÉLICIEUX, JE DOIS RÉELLEMENT DIRE.
CHENCHACHIONNEL !
ET LES CHANGLIERS ! CHUCCULENTS, EN TOUTE CHINCHÉRITÉ !
CHMAC

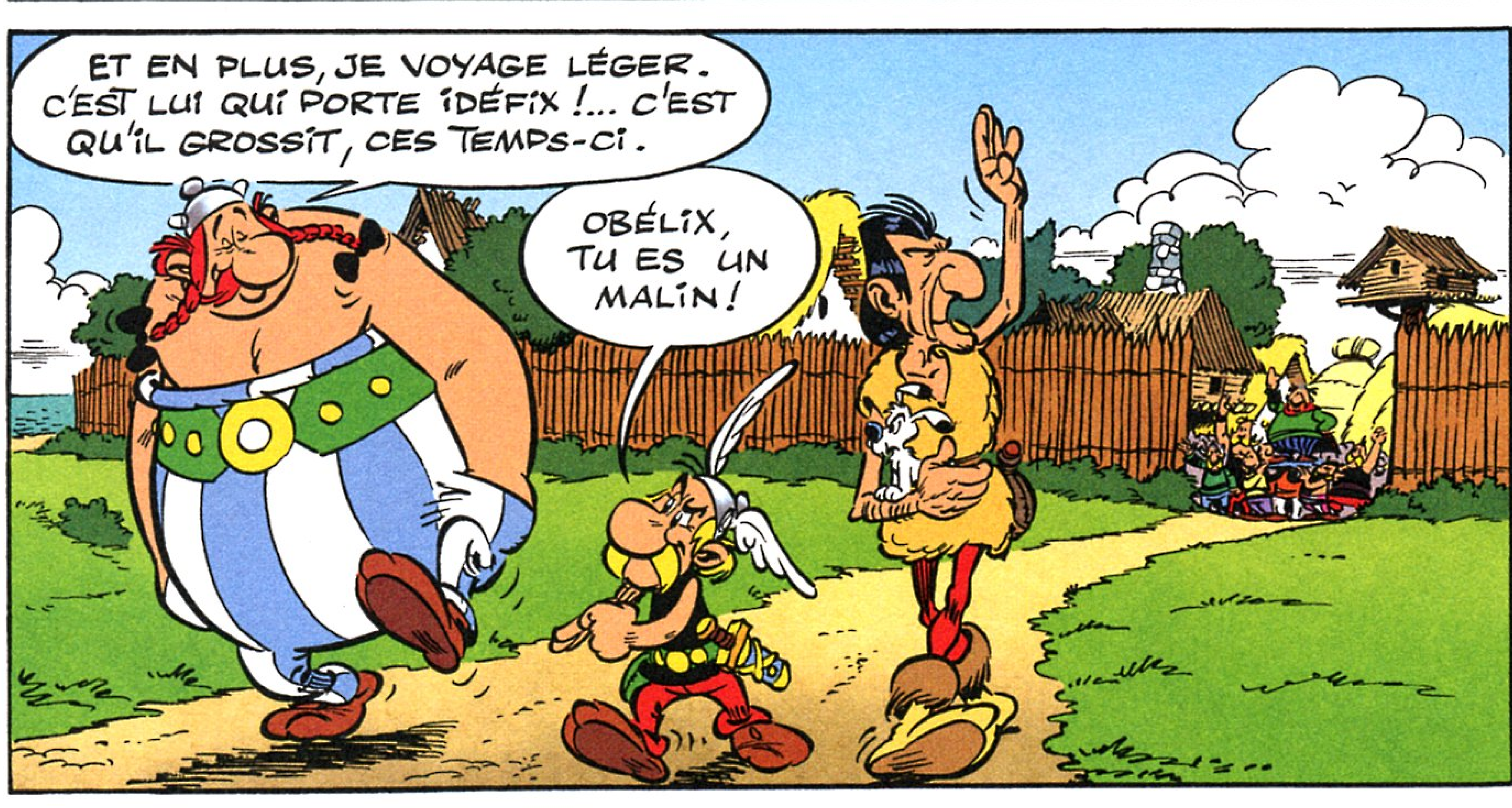

ET POURQUOI JE NE L'EMMÈNERAIS PAS ?
C'EST CHAQUE FOIS LA MÊME CHOSE ! PARCE QU'IL EST TROP PETIT !

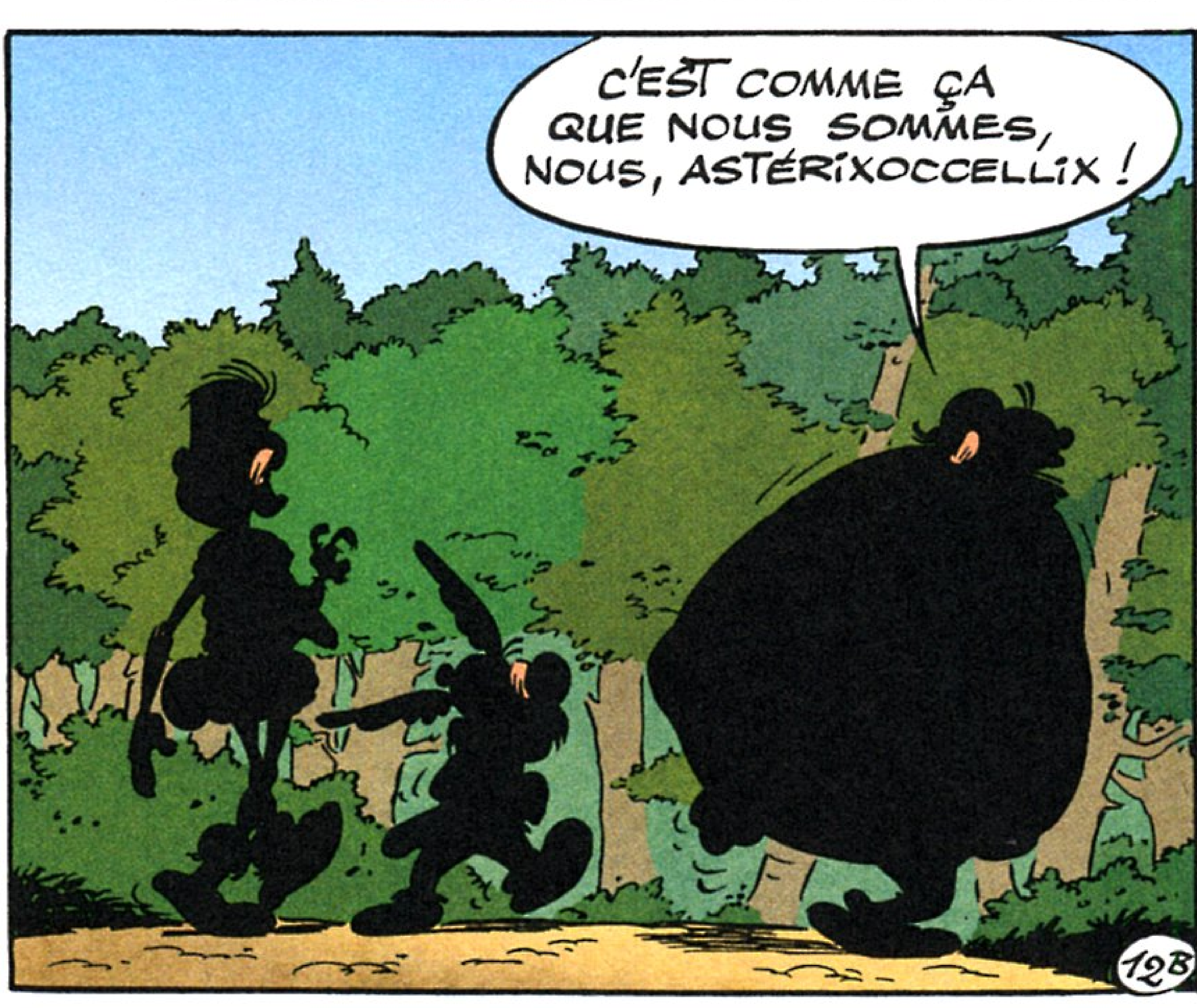

ON VOUS CHERCHE PARTOUT, LES ENFANTS. IL VAUT MIEUX QUE VOUS PARTIEZ AVANT LE RETOUR DES ROMAINS. N'OUBLIEZ PAS QUE NOTRE AMI CORSE EST RECHERCHÉ.

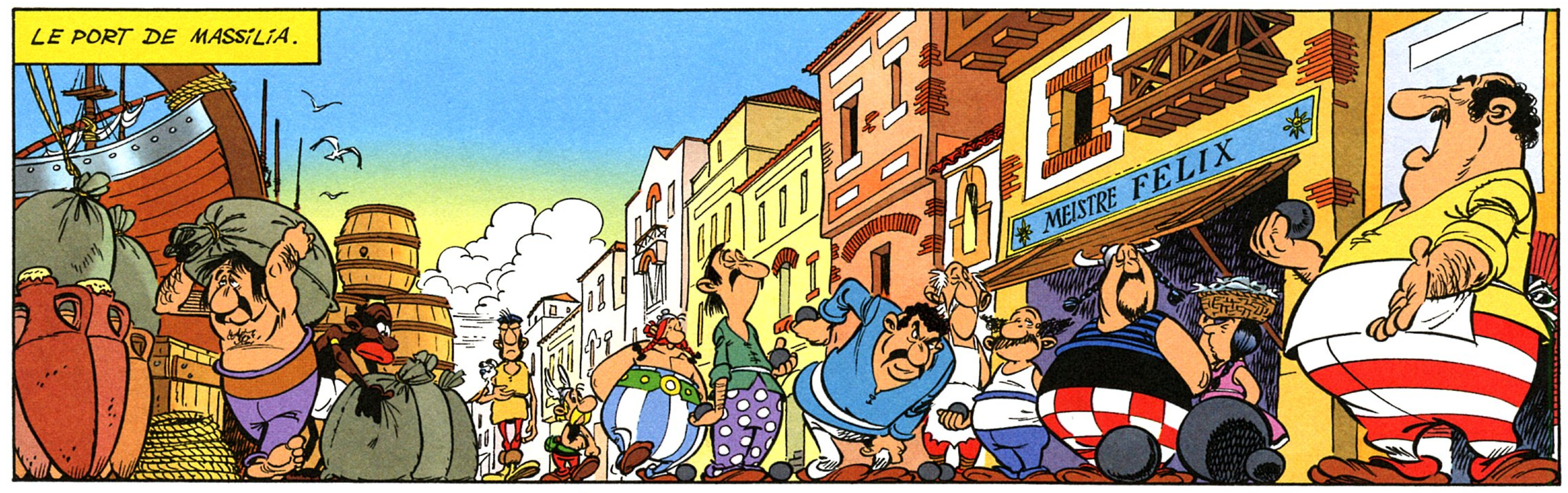

GRMBLGNBLMGNBL
GNAGNAGNA GNAGNAGNA.
12A


POUR TOI AUSSI UNE GOURDE DE POTION MAGIQUE, OCATARINETABELLATCHITCHIX. UN PETIT CADEAU UTILE EN SOUVENIR DE TON SÉJOUR CHEZ NOUS.


TIENS ! MOI AUSSI J'AI UN CADEAU UTILE !
?
UN PETIT CHIEN ! J'AIME BIEN LES PETITS CHIENS !

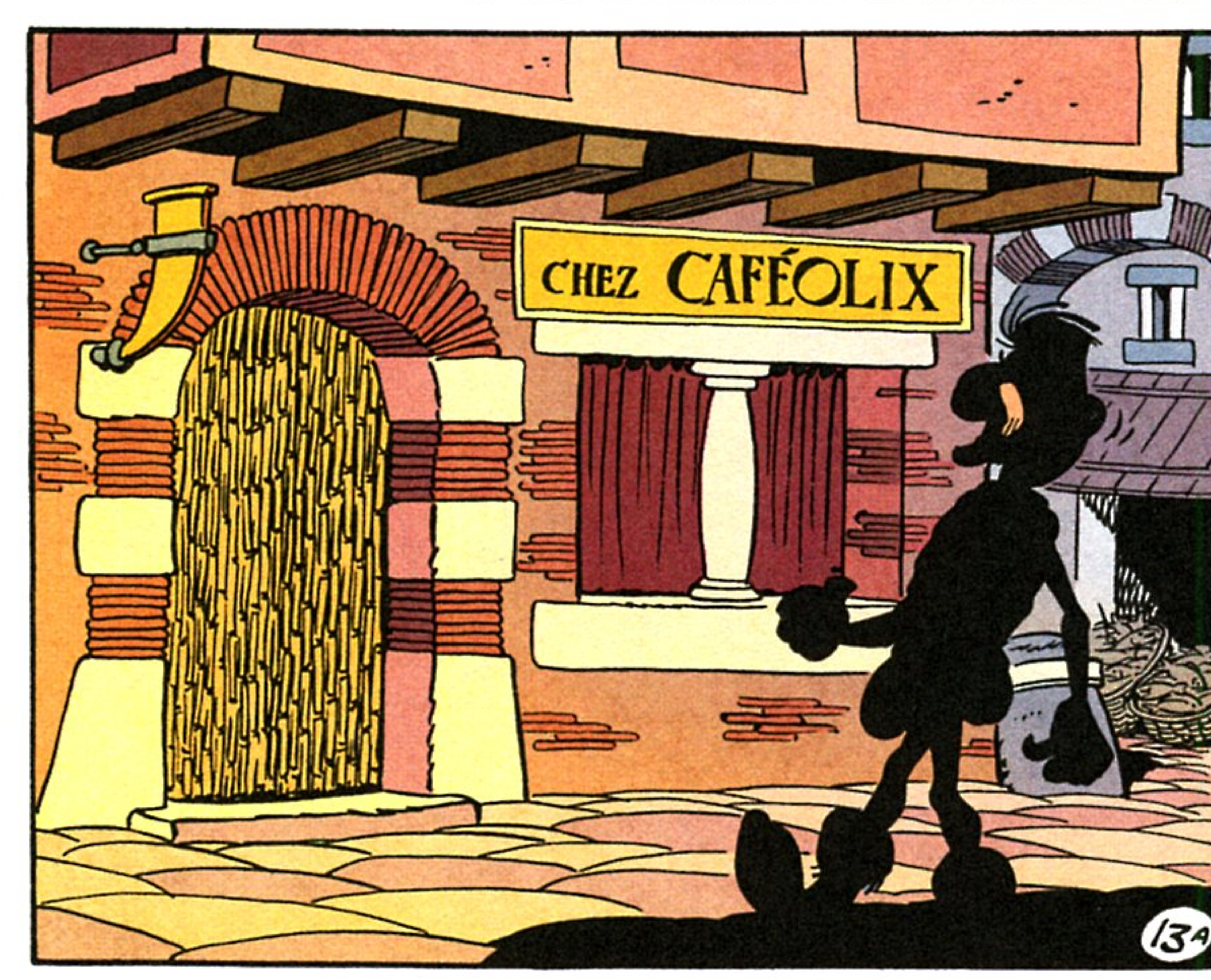

ET EN PLUS, JE VOYAGE LÉGER. C'EST LUI QUI PORTE IDÉFIX !... C'EST QU'IL GROSSIT, CES TEMPS-CI.
OBÉLIX, TU ES UN MALIN !

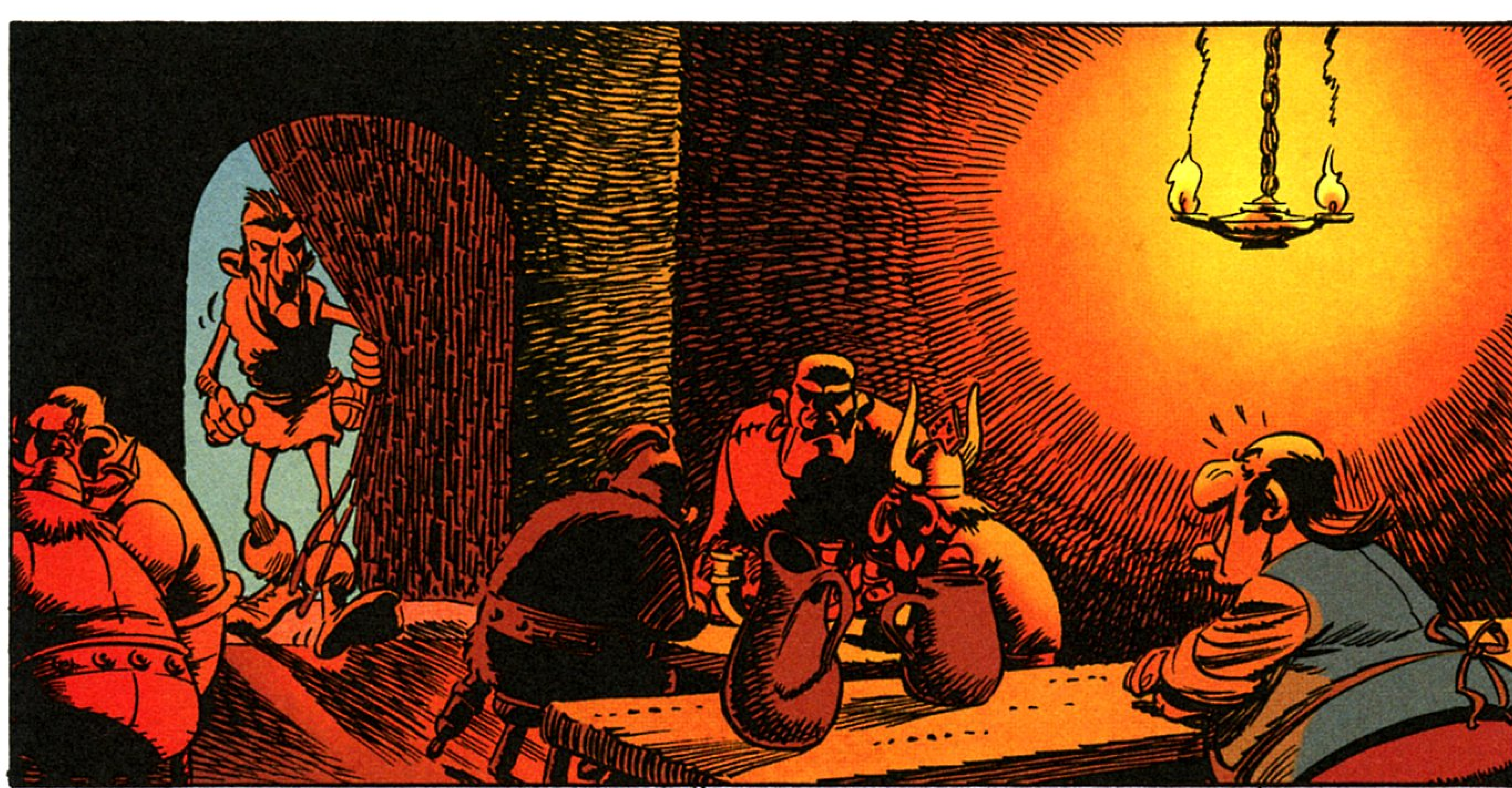

C'EST COMME ÇA QUE NOUS SOMMES, NOUS, ASTÉRIXOCCELLIX !
12B

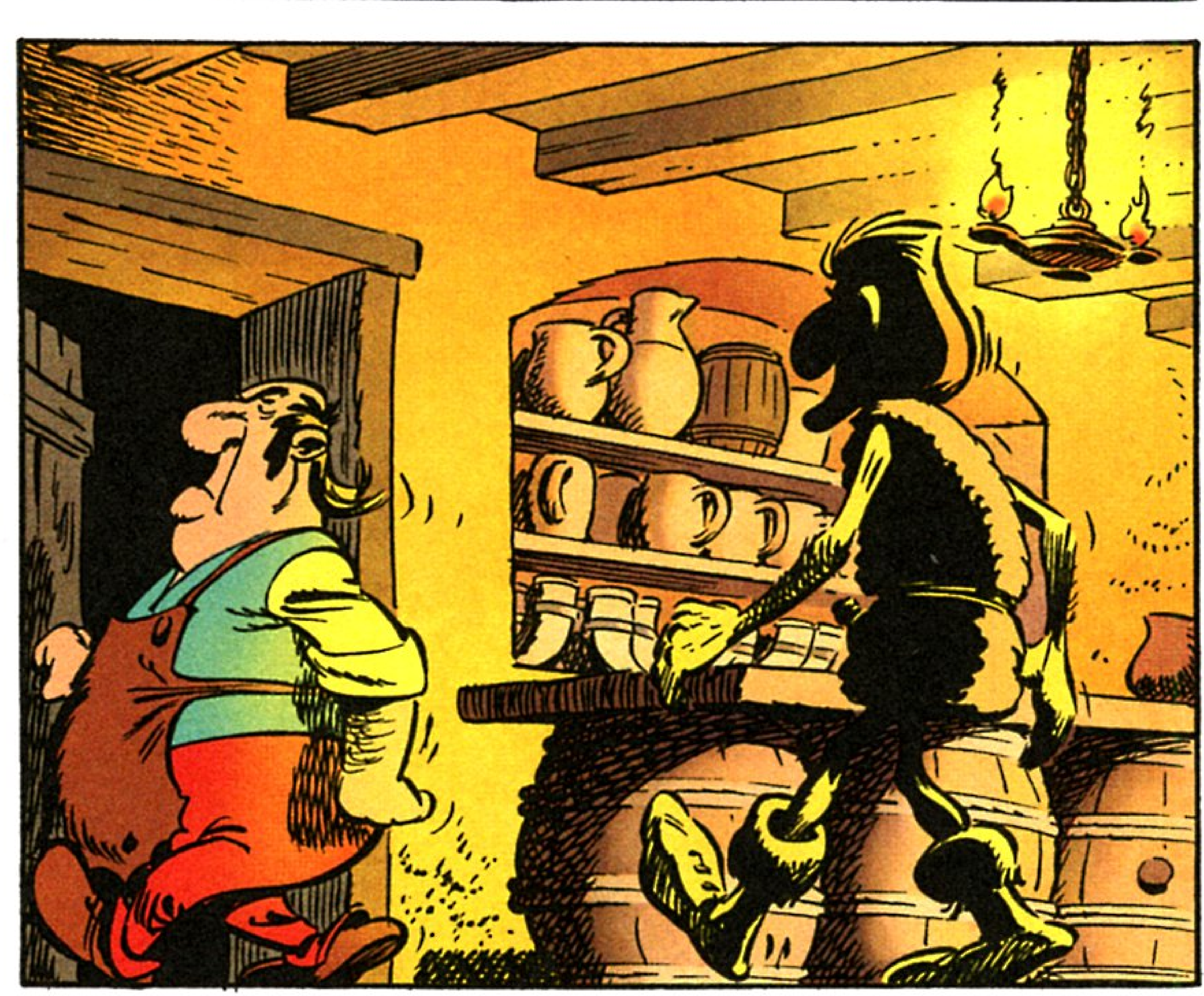

LE PORT DE MASSILIA.
MEISTRE FELIX

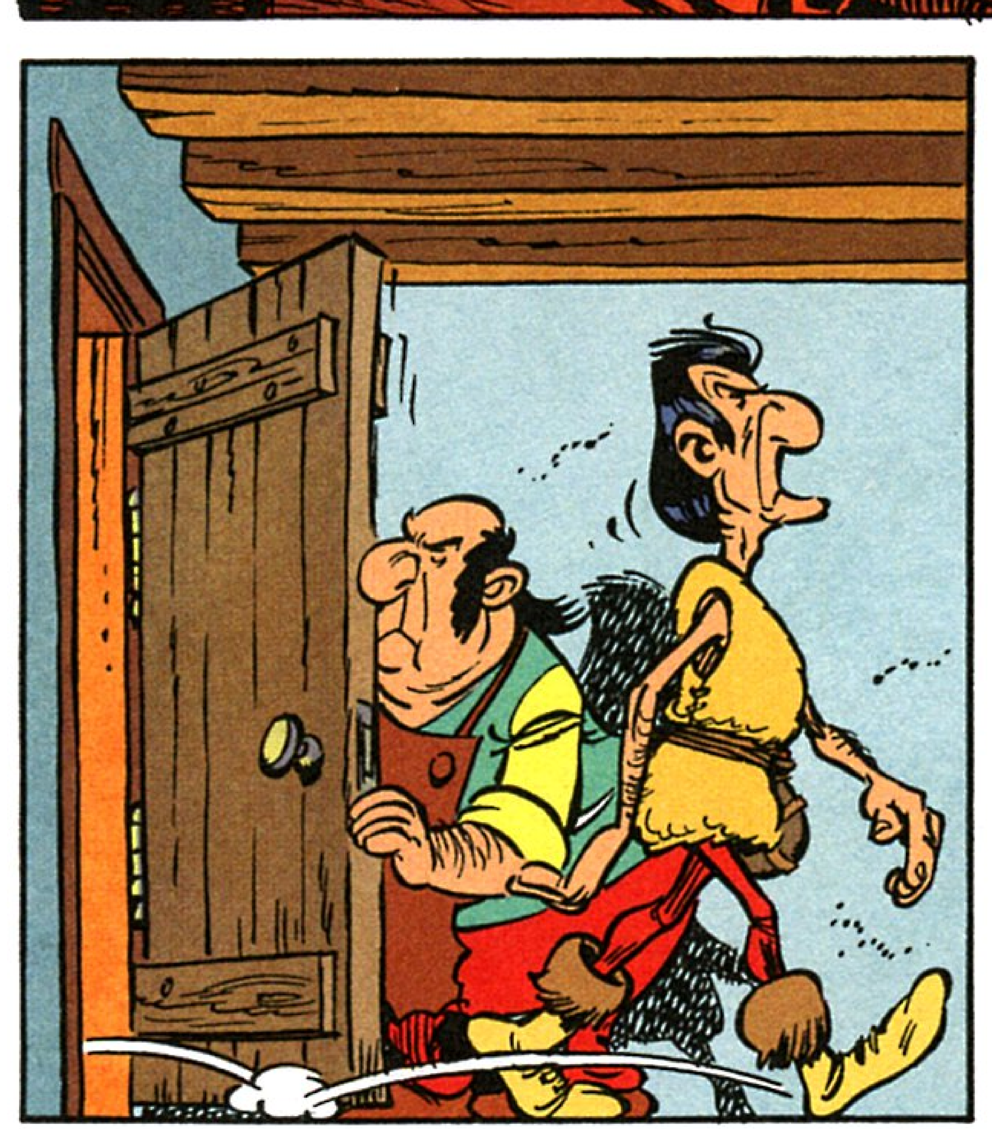

IL FAUT QUE JE TROUVE UN BATEAU POUR ALLER EN CORSE. J'AI DES AMIS ICI QUI M'AIDERONT, MAIS IL VAUT MIEUX QUE J'Y AILLE SEUL.


RENDEZ-VOUS ICI DANS UNE HEURE. TIENS-MOI LE CHIEN, JE FATIGUE.

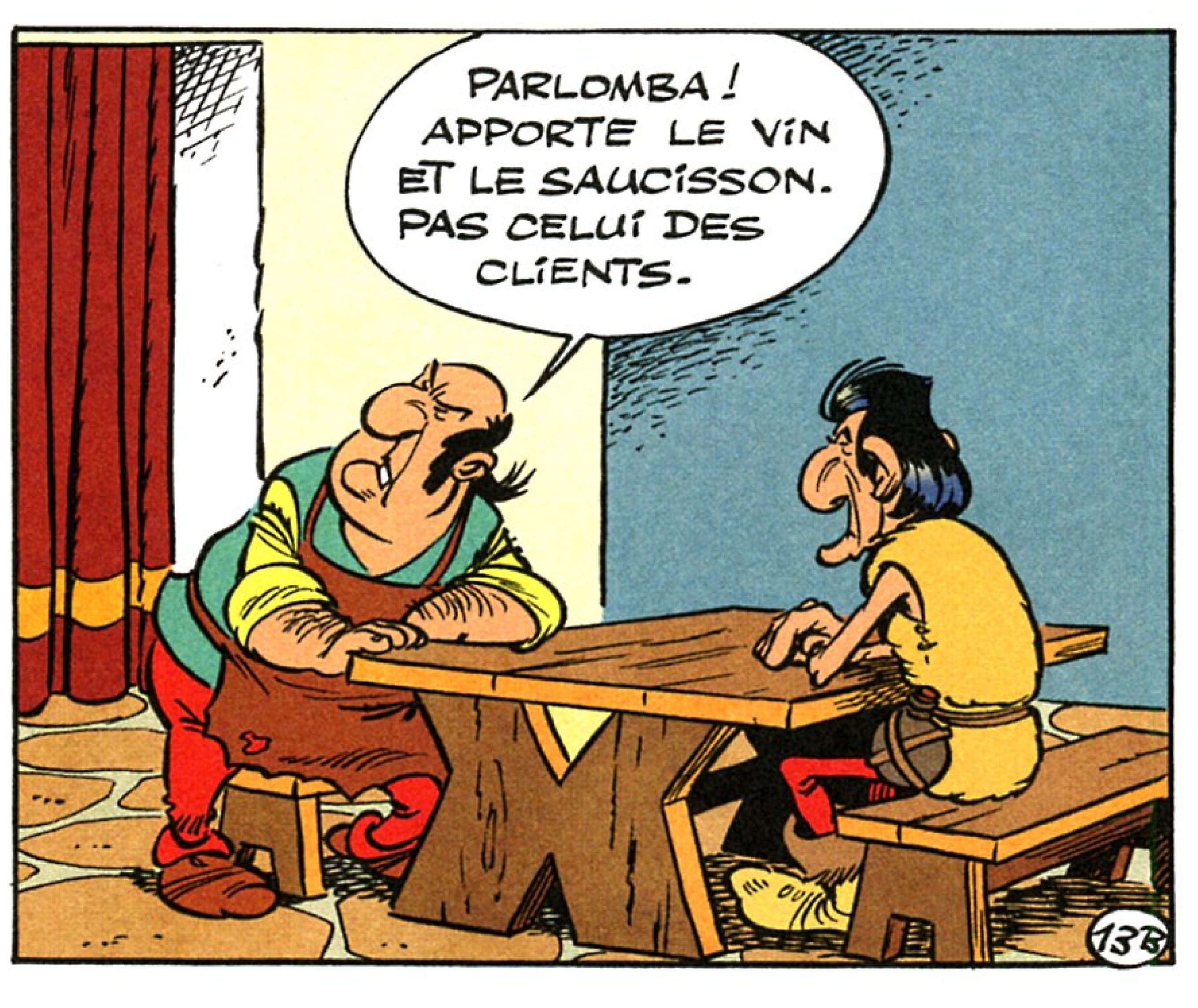

CHEZ CAFÉOLIX







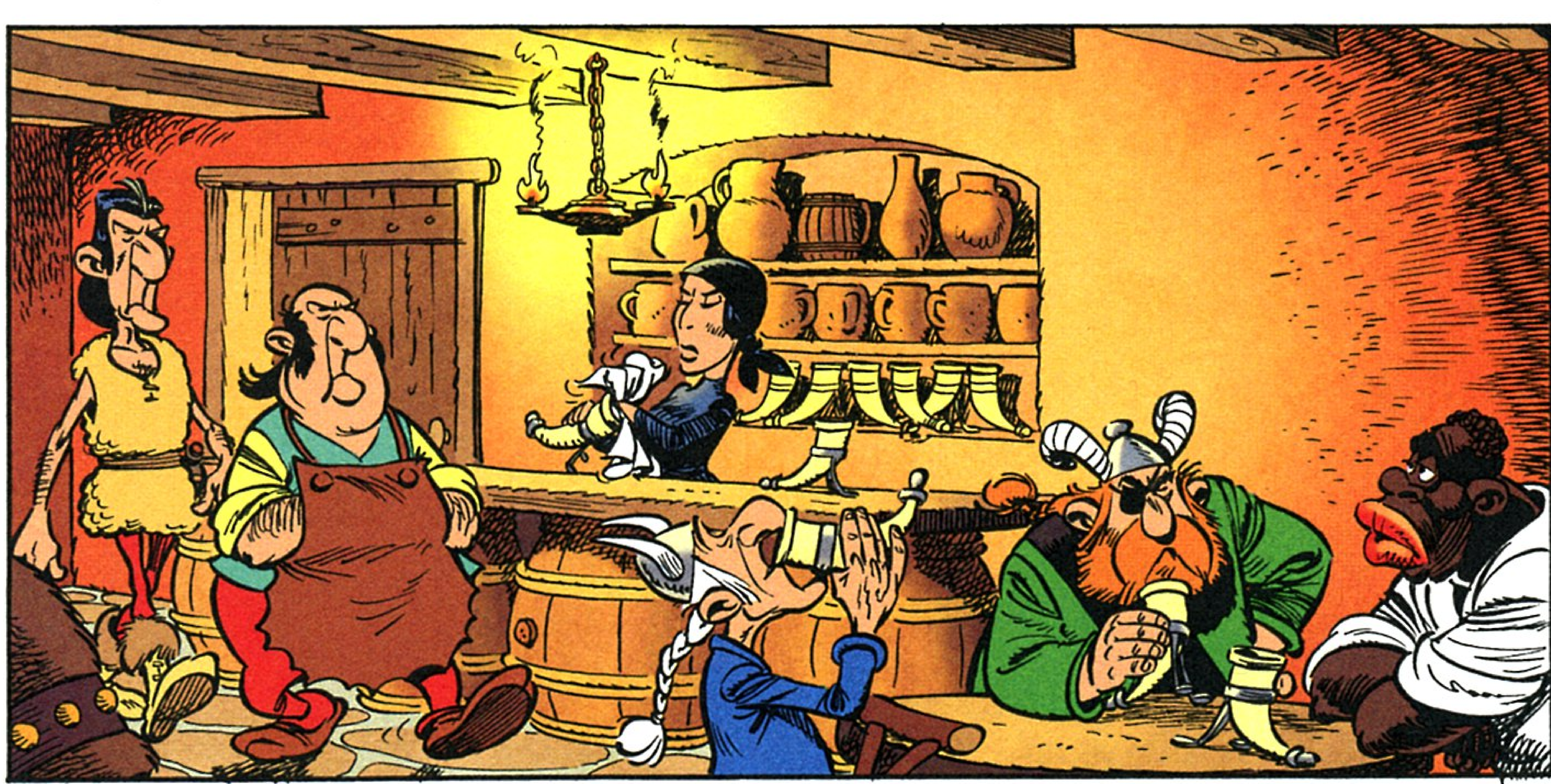

OCATARINETA-BELLATCHITCHIX, JE SUIS FOU DE JOIE.
CAFÉOLIX, TA VUE ME REMPLIT D'ALLÉGRESSE.


PARLOMBA ! APPORTE LE VIN ET LE SAUCISSON. PAS CELUI DES CLIENTS.


MAINTENANT, VA DANS LA SALLE T'OCCUPER DES CLIENTS
OUI
CE SAUCISSON ME RAPPELLE LE PAYS. IL EST TELLEMENT FRAIS QU'ON POURRAIT L'ENTENDRE BRAIRE.

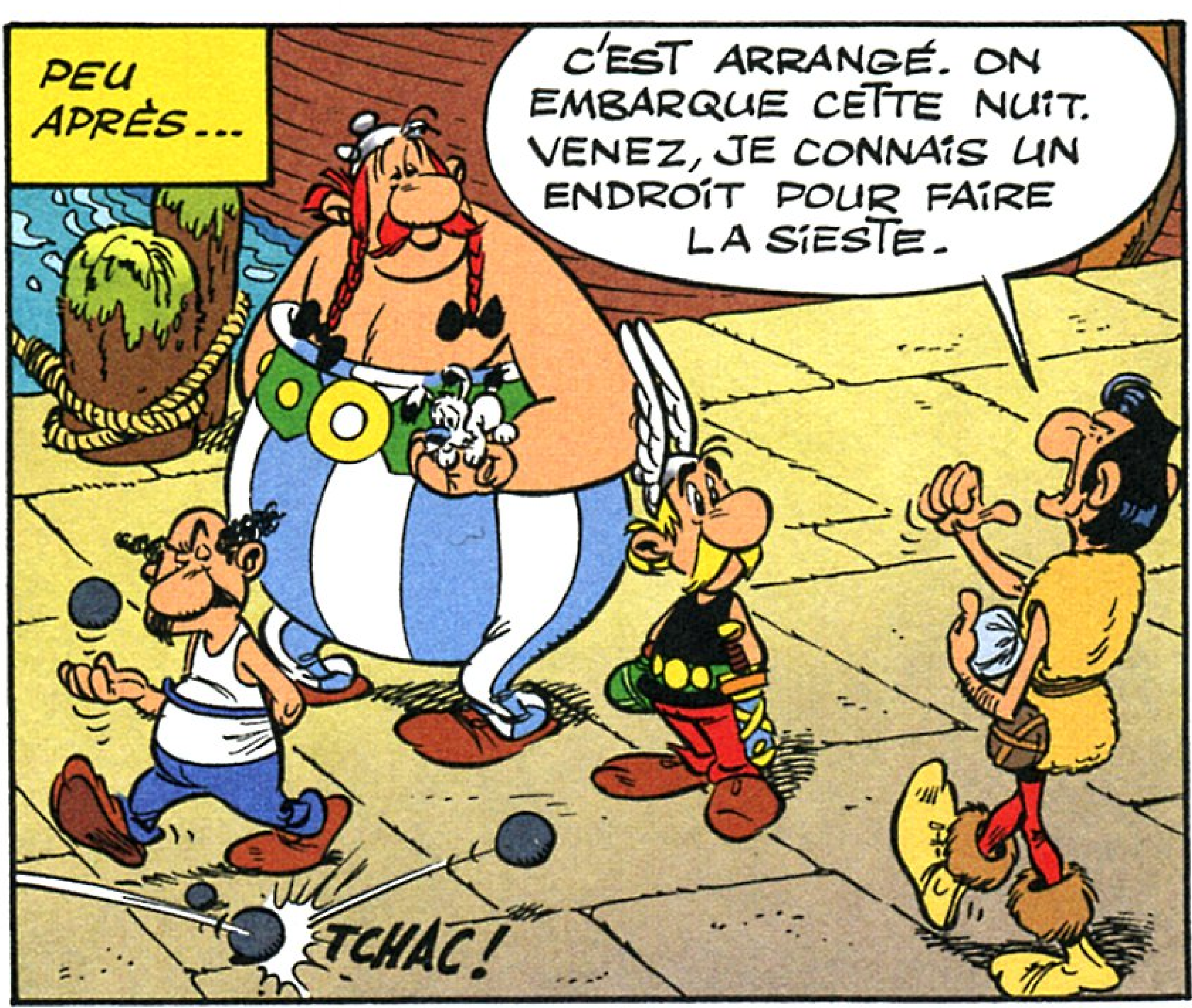

TU VOIS. TOUJOURS BELLE, MAIS BAVARDE COMME UNE PIE. MAIS ASSEZ PARLÉ FEMMES. JE TE CROYAIS EN EXIL ?
JE N'Y SUIS PLUS. IL FAUT QUE TU ME TROUVES UN BATEAU POUR TRAVERSER LA MARE.
CLIC!


PAS FACILE. LES ROMAINS SURVEILLENT LE PORT. MAIS J'AI LÀ DES CLIENTS QUI SEMBLENT ÊTRE DES MARINS PRÊTS À TOUT. VIENS.

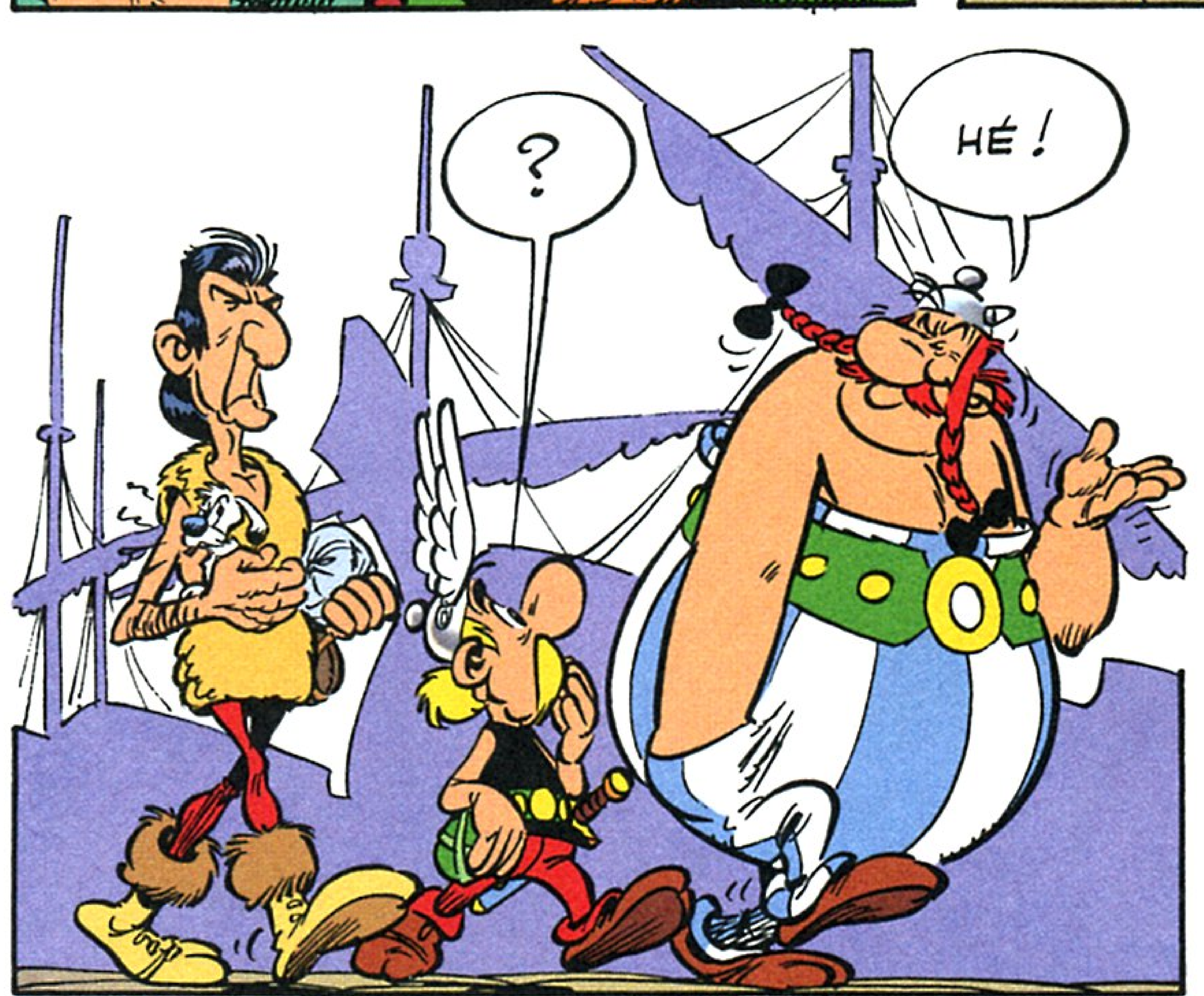



ON PEUT VOUS OFFRIR QUELQUE CHOSE ?
ON 'EFUSE 'A'EMENT NOUS. PAS V'AI CAPITAINE ?

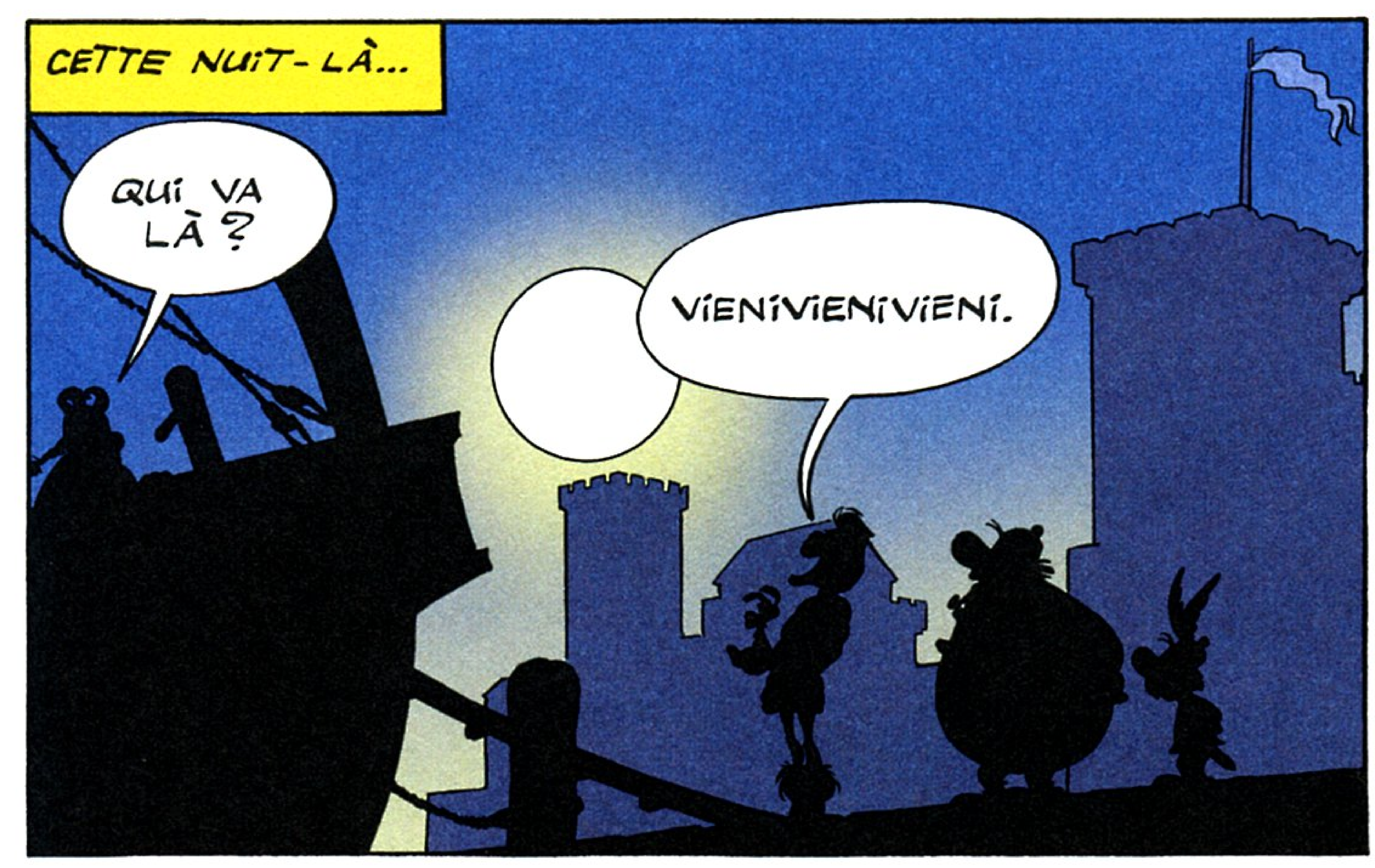

ACCEPTES-TU DE PRENDRE DISCRÈTEMENT DES PASSAGERS POUR LA CORSE ? TON PRIX SERA LE NÔTRE.
D'ACCORD POUR LE PRIX. MAIS IL LEUR FAUDRA DE L'OR POUR LES FAUX FRAIS À BORD.

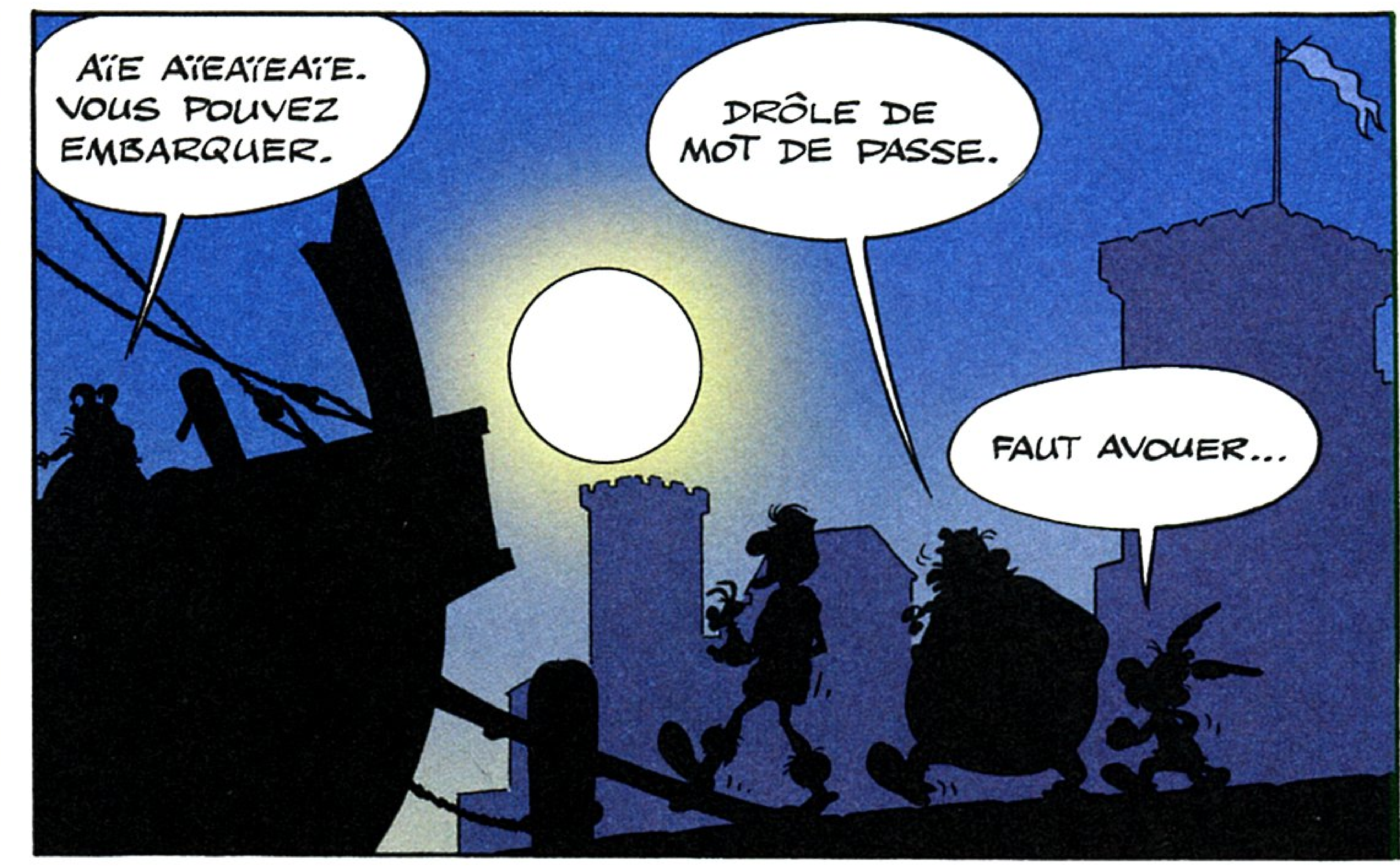

PEU APRÈS...
C'EST ARRANGÉ. ON EMBARQUE CETTE NUIT. VENEZ, JE CONNAIS UN ENDROIT POUR FAIRE LA SIESTE.
TCHAC!

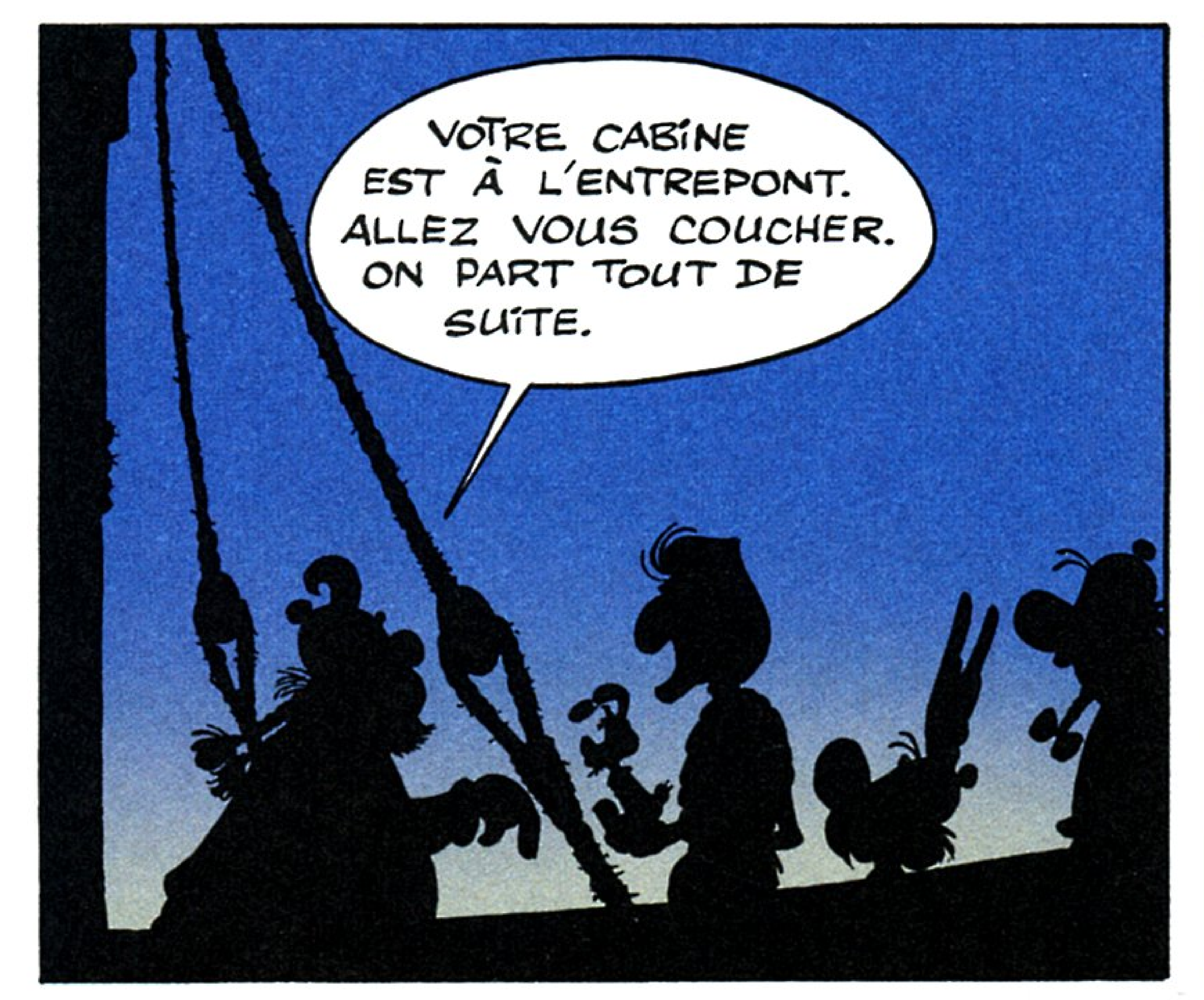

HÉ! HO!

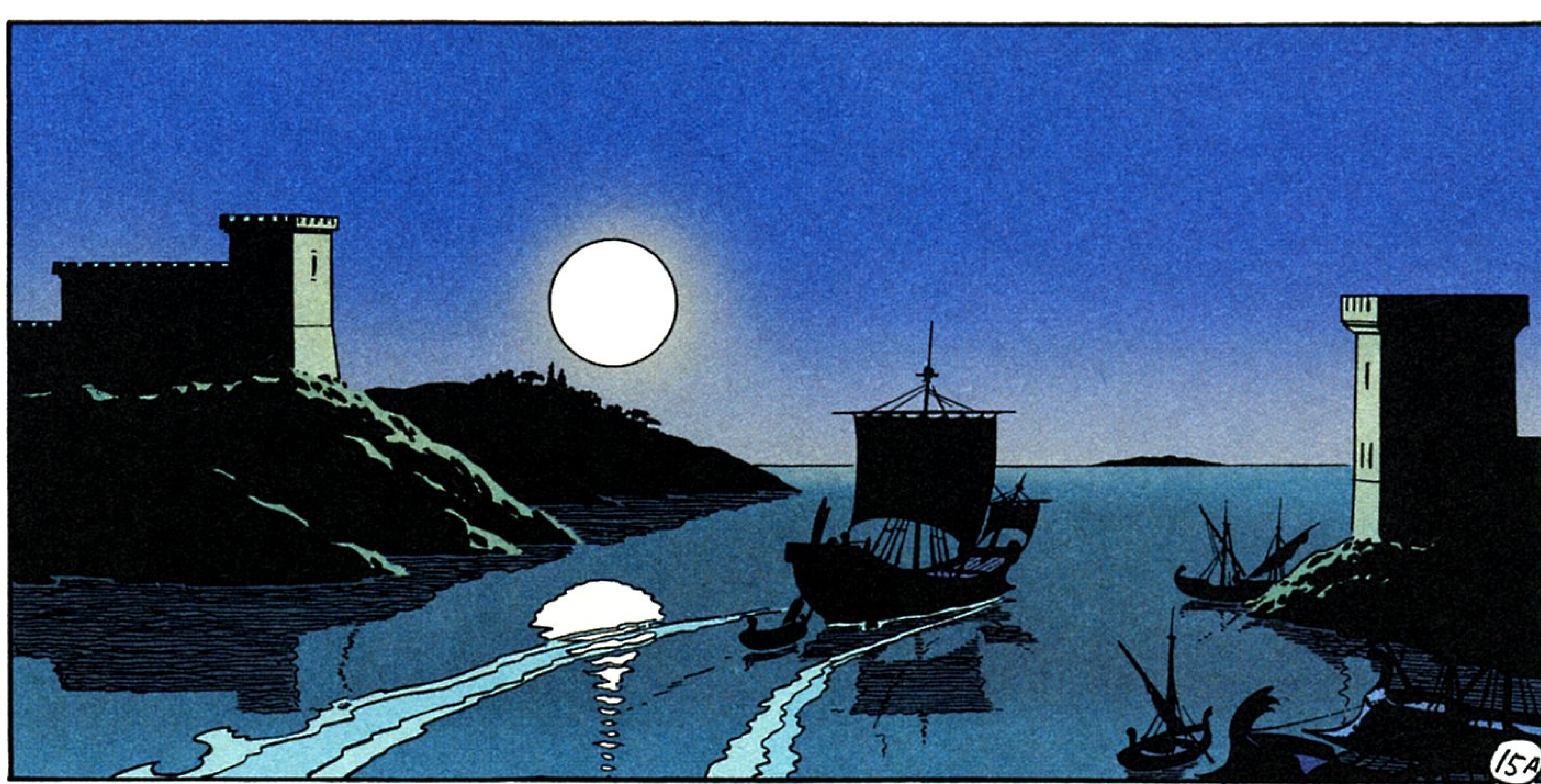

?
HÉ!


HGNYARR HGNYARR HGNYARR ! DES PASSAGERS PLEINS D'OR ! UNE FOIS AU LARGE, ON LES DÉPOUILLE ET ON LES PASSE PAR-DESSUS BORD ! NOUVELLE TECHNIQUE : CE N'EST PLUS L'ABORDAGE, MAIS LE DÉBORDAGE !
O TEMPO'A ! O MO'ES !
À PART LA PRONONCIATION, TU FAIS DES PROGRÈS.

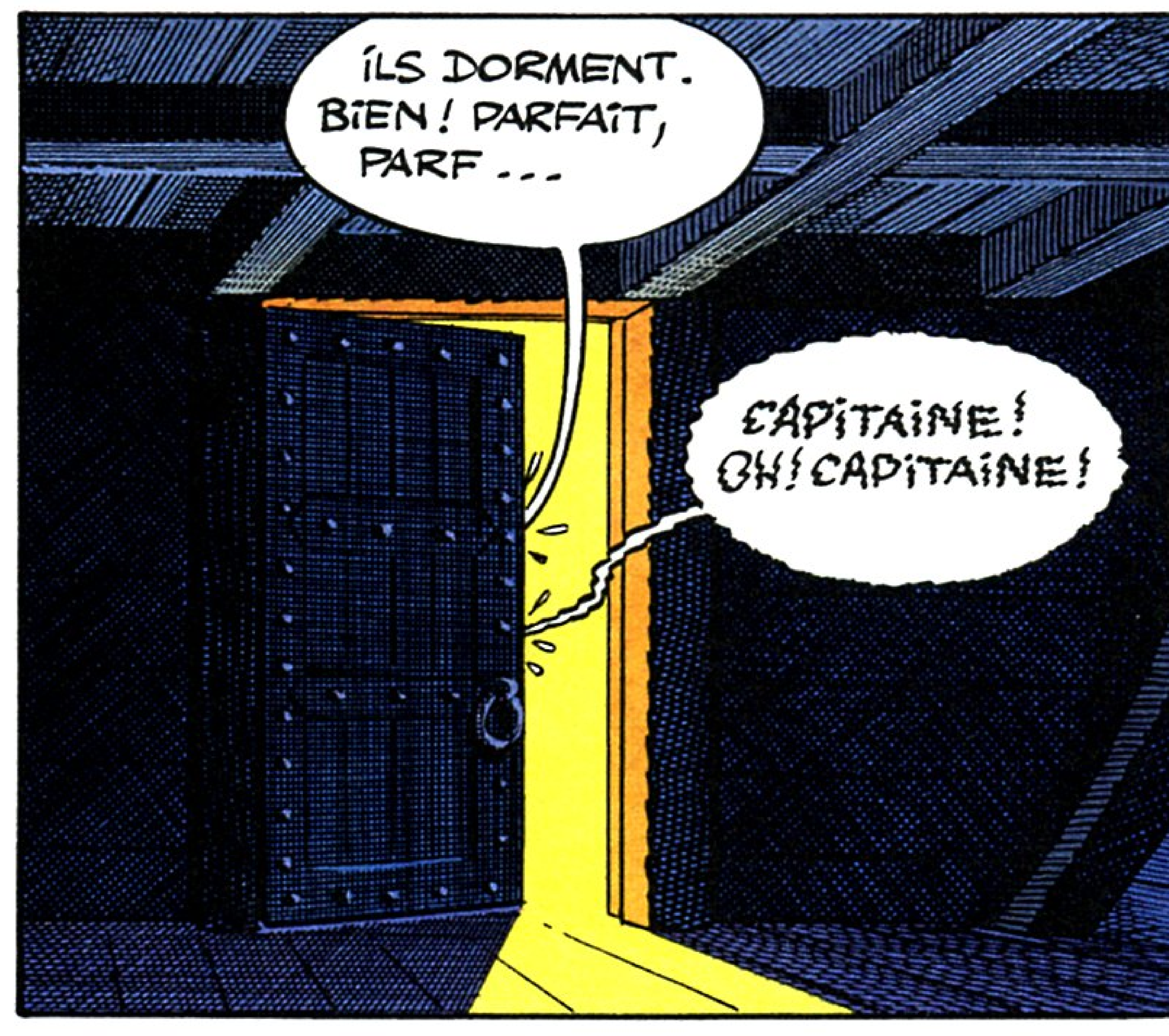

CETTE NUIT-LÀ...
QUI VA LÀ ?
VIENIVIENIVIENI.

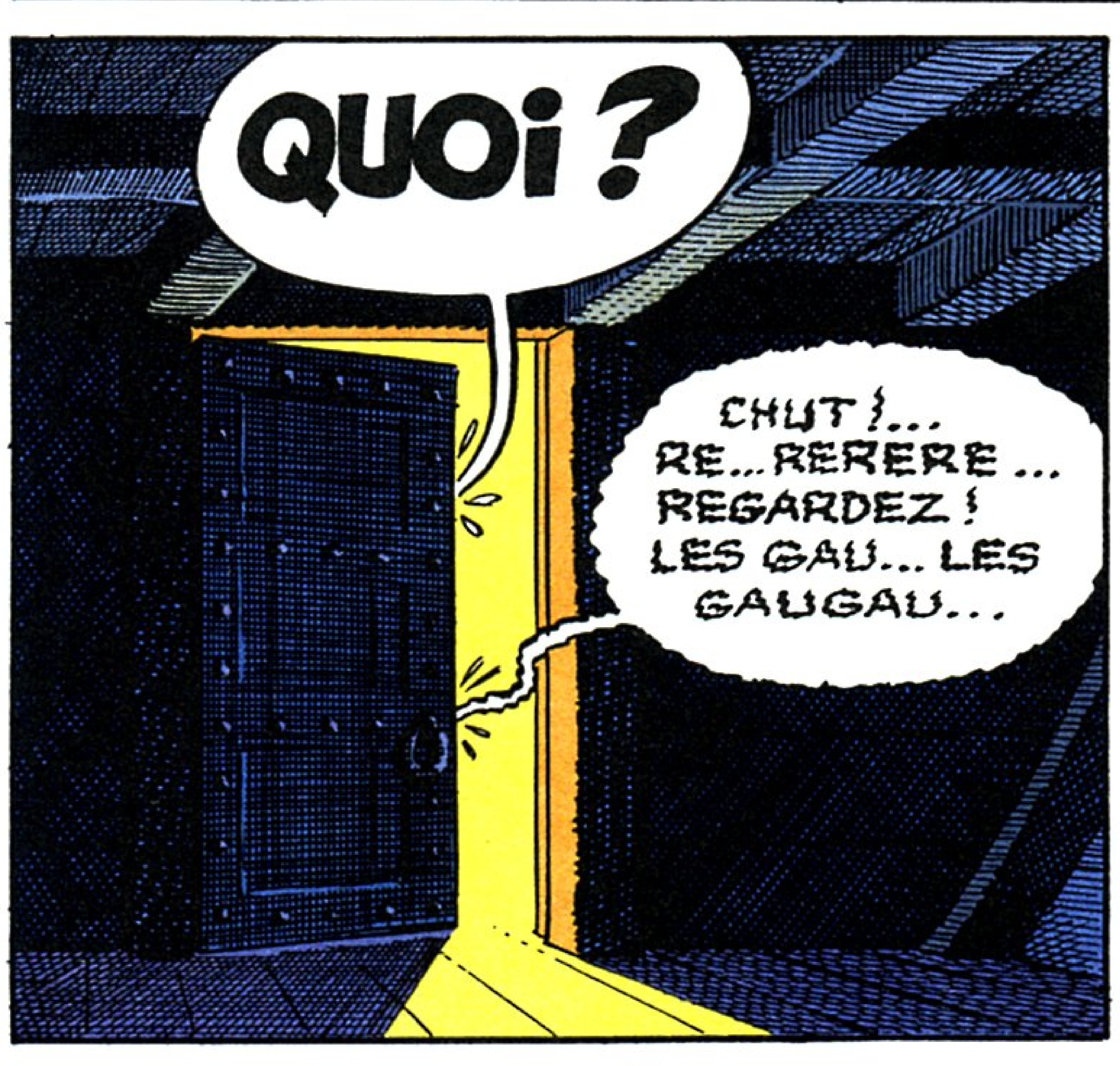

AÏE AÏEAÏEAÏE. VOUS POUVEZ EMBARQUER.
DRÔLE DE MOT DE PASSE.
FAUT AVOUER...


VOTRE CABINE EST À L'ENTREPONT. ALLEZ VOUS COUCHER. ON PART TOUT DE SUITE.

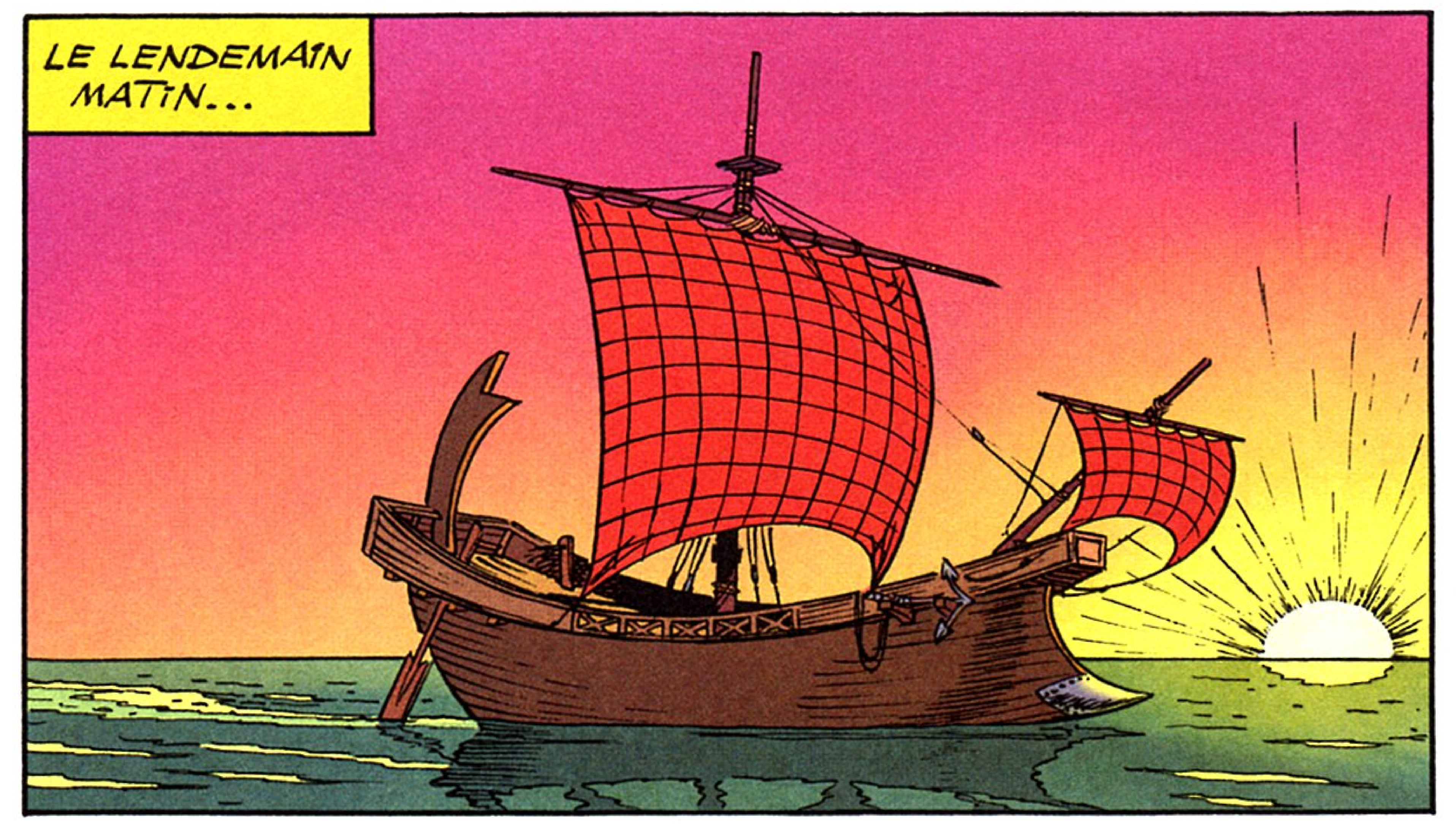

15A

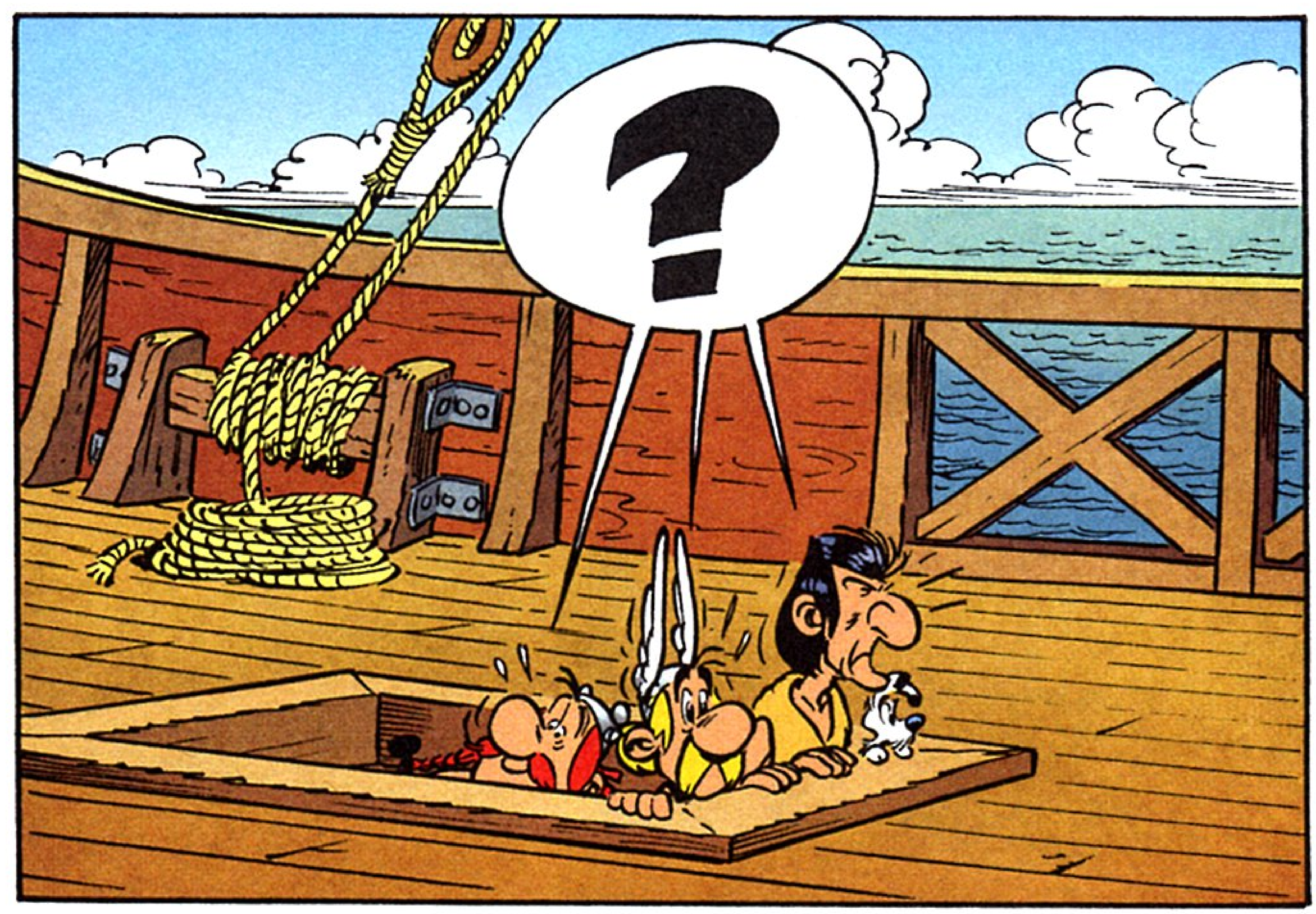

BIEN, GARÇONS. NOUS SOMMES ASSEZ LOIN DES CÔTES. ALLONS PLUMER CES TROIS PIGEONS.

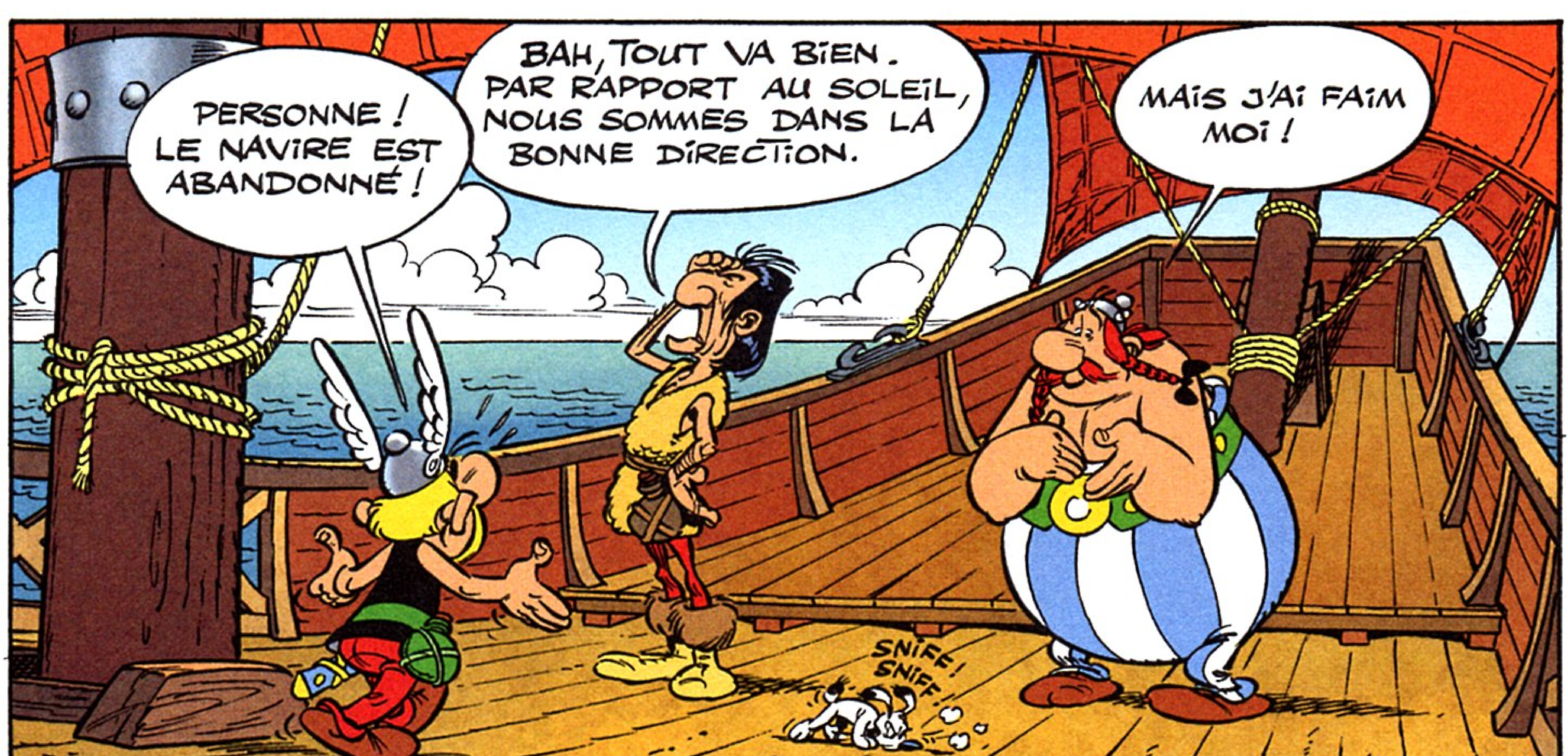

ILS DORMENT. BIEN ! PARFAIT, PARF...
CAPITAINE ! OH ! CAPITAINE !


QUOI ?
CHUT !... RE...RERERE... REGARDEZ ! LES GAU... LES GAUGAU...

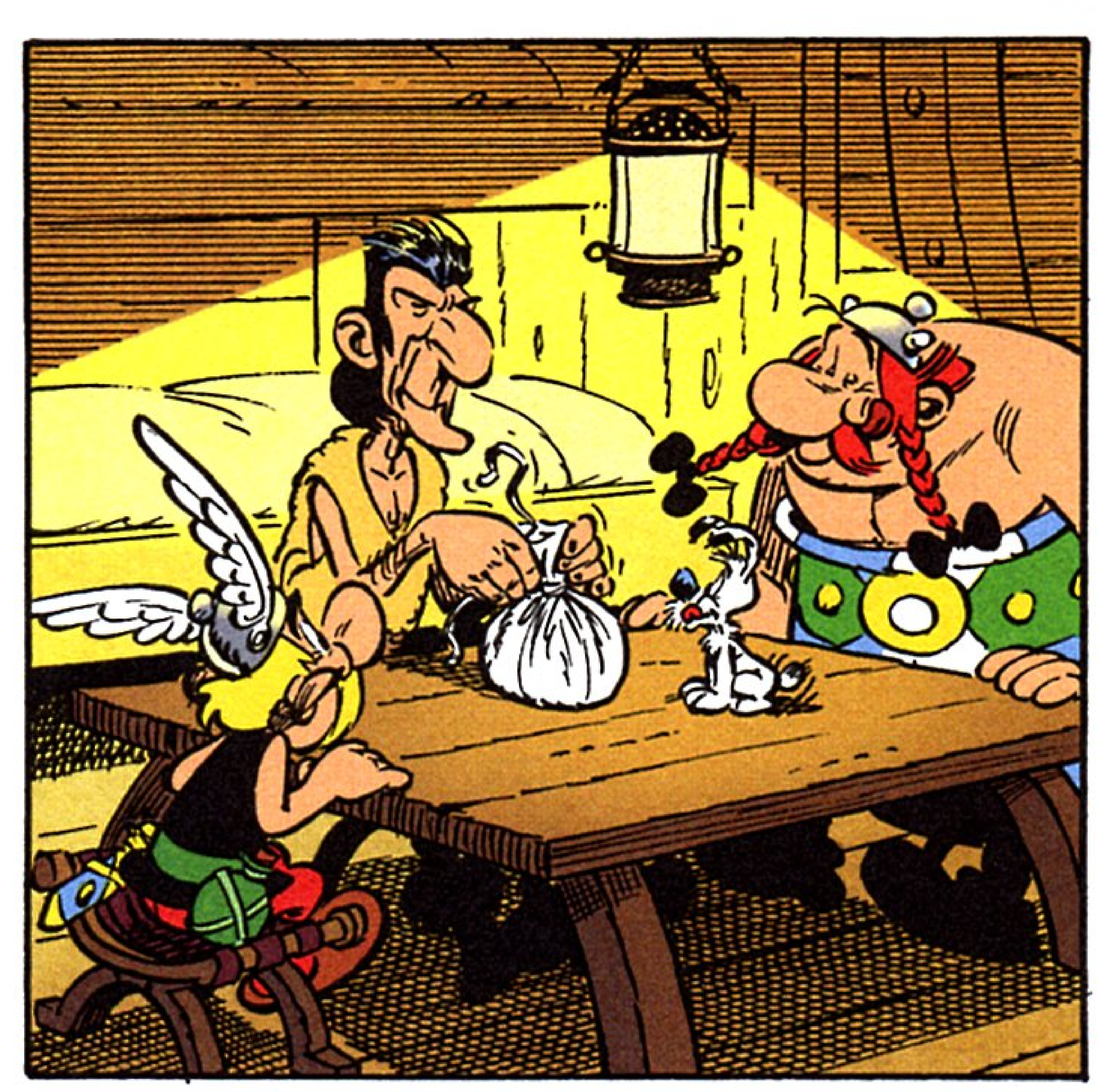

NE NOUS PLAIGNONS PAS, GARÇONS ! ILS NE SE SONT PAS RÉVEILLÉS. C'EST DÉJÀ ÇA.
E''A'E HUMANUM EST.
15B


LE LENDEMAIN MATIN...

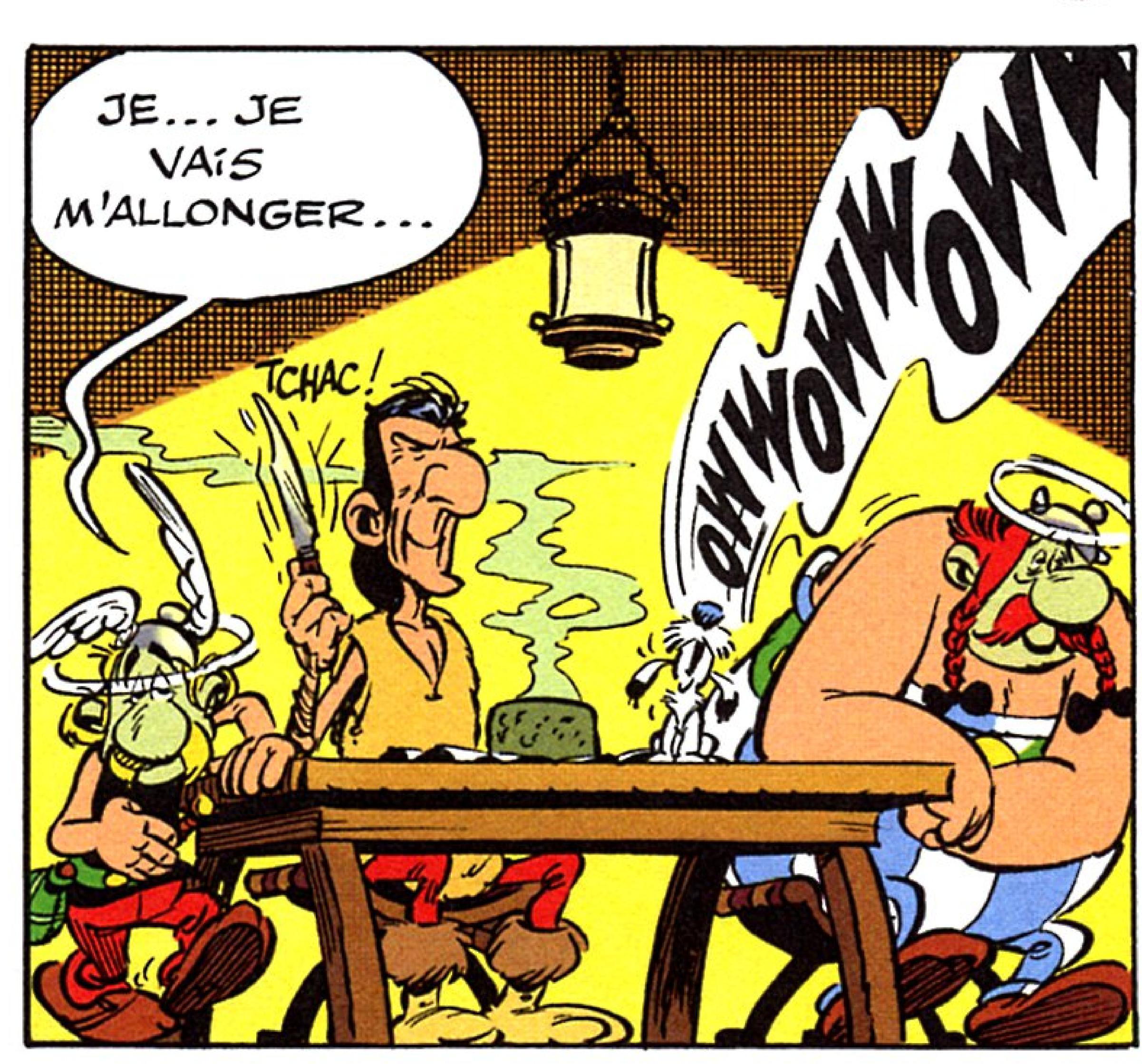

?


PERSONNE ! LE NAVIRE EST ABANDONNÉ !
BAH, TOUT VA BIEN. PAR RAPPORT AU SOLEIL, NOUS SOMMES DANS LA BONNE DIRECTION.
MAIS J'AI FAIM MOI !
SNIFF ! SNIFF !

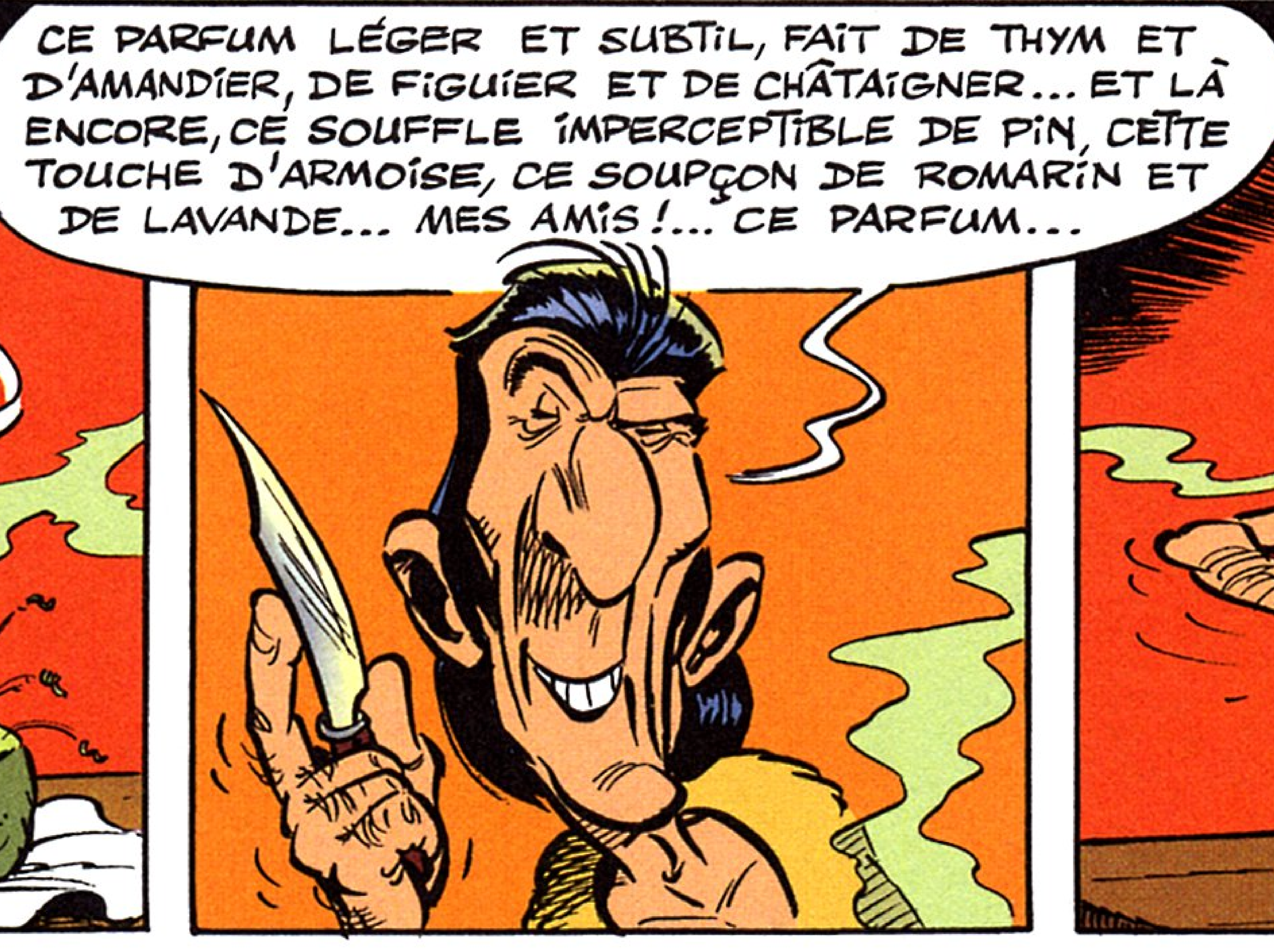

VENEZ ! CAFÉOLIX M'A DONNÉ UN FROMAGE CORSE DONT VOUS ME DIREZ DES NOUVELLES.



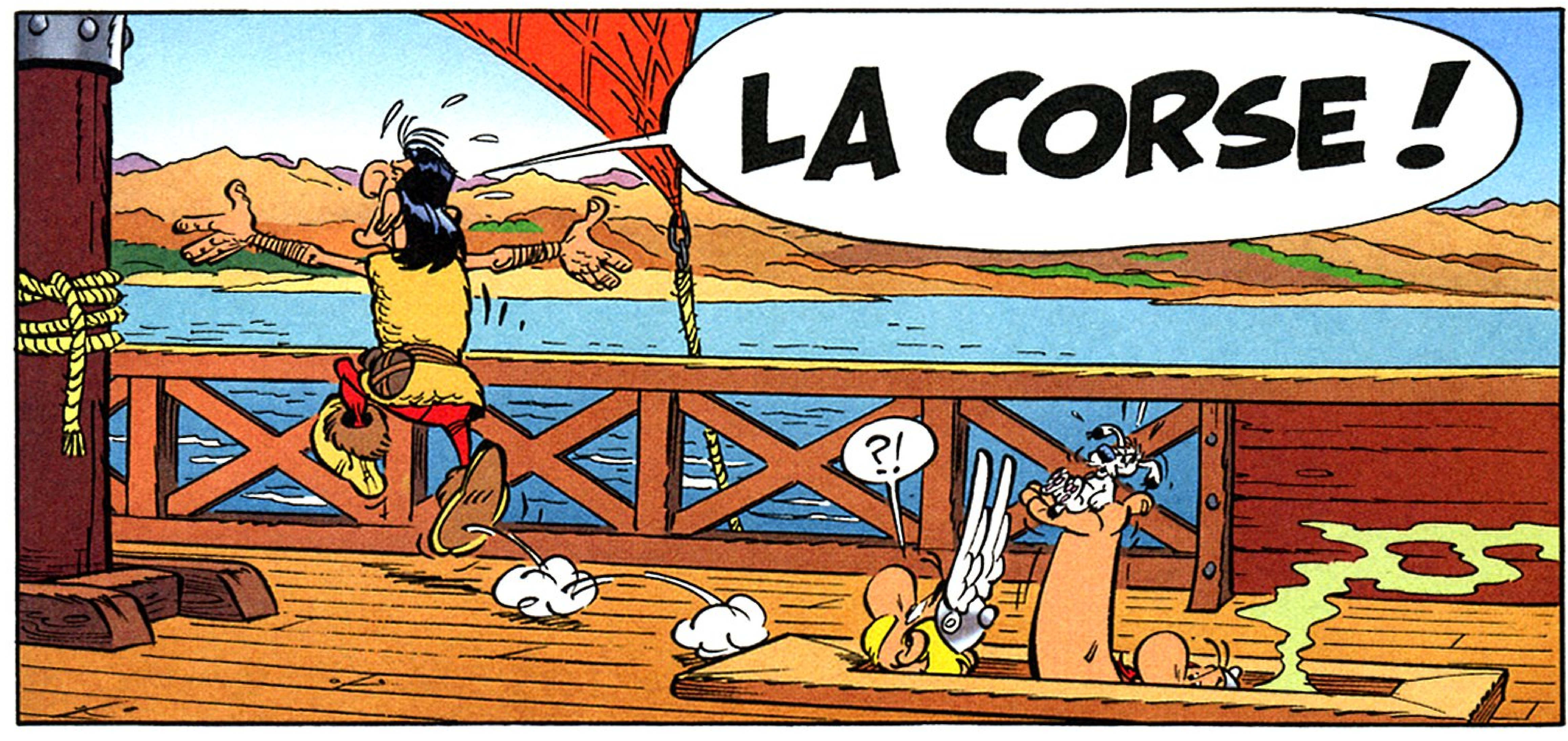

SENTEZ-MOI ÇA, LES AMIS !

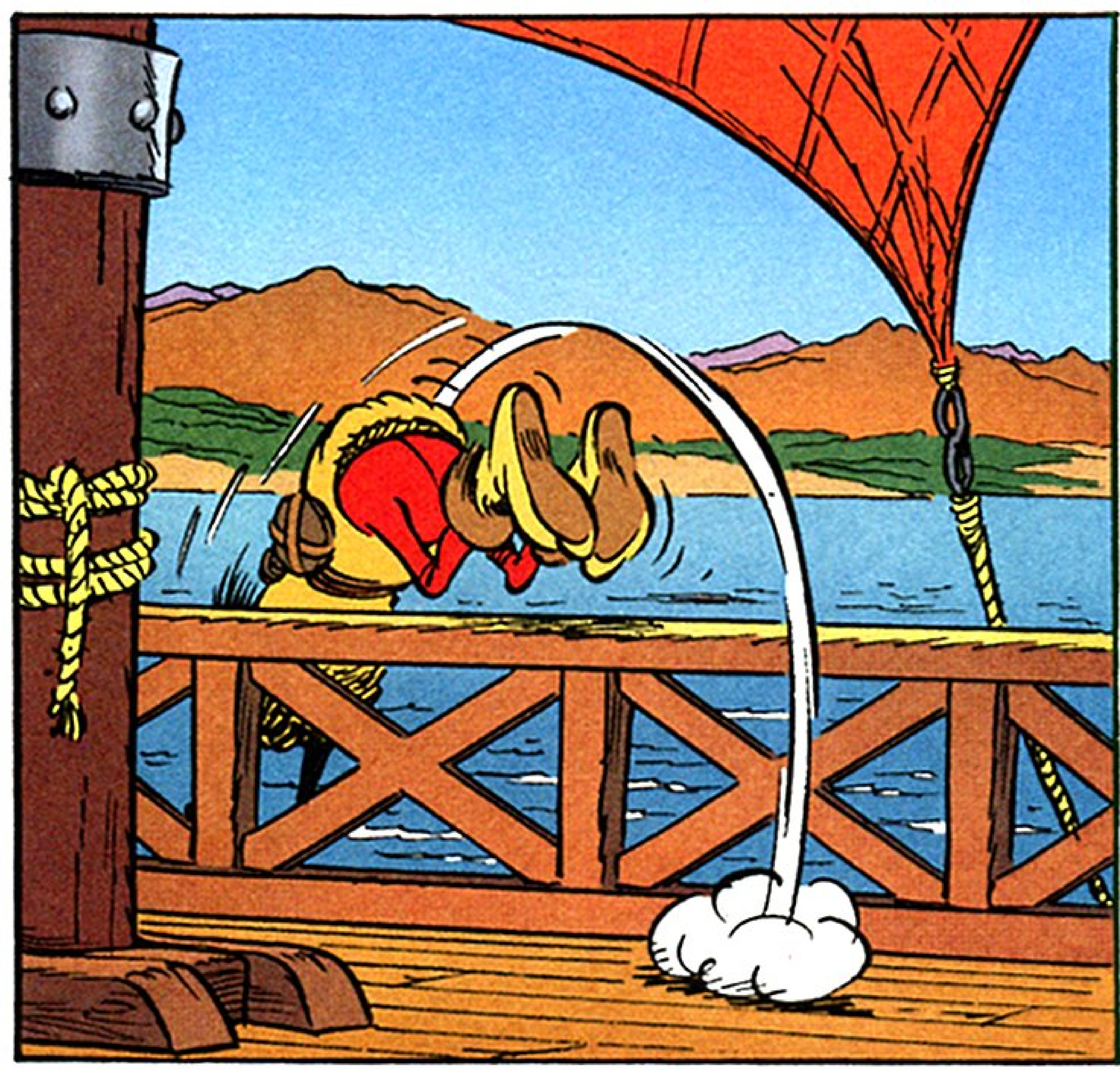

JE... JE VAIS M'ALLONGER...
TCHAC !
OWWOWWOWWOWW

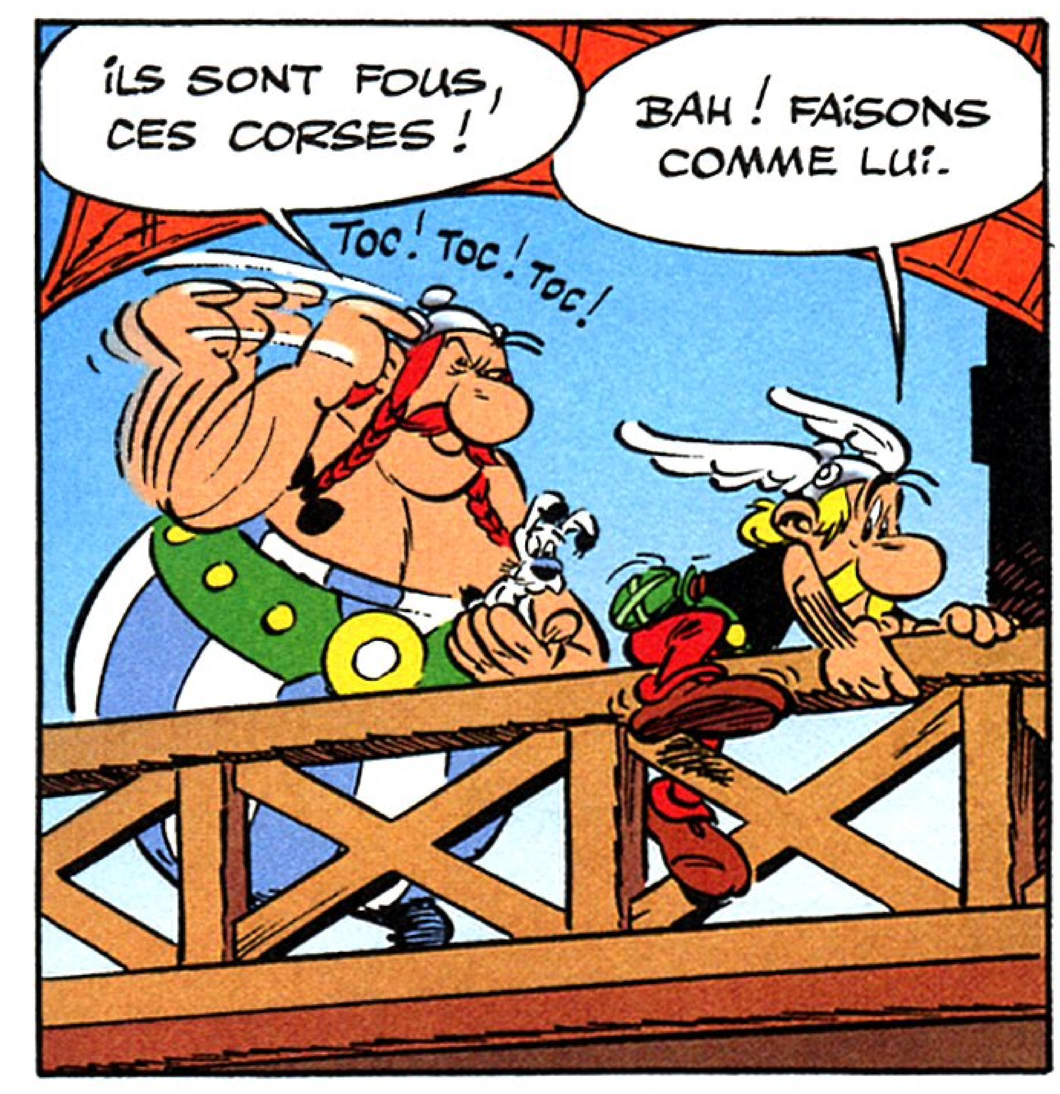

ATTENDEZ !... CE PARFUM !...
SNIFF ! SNIFF !

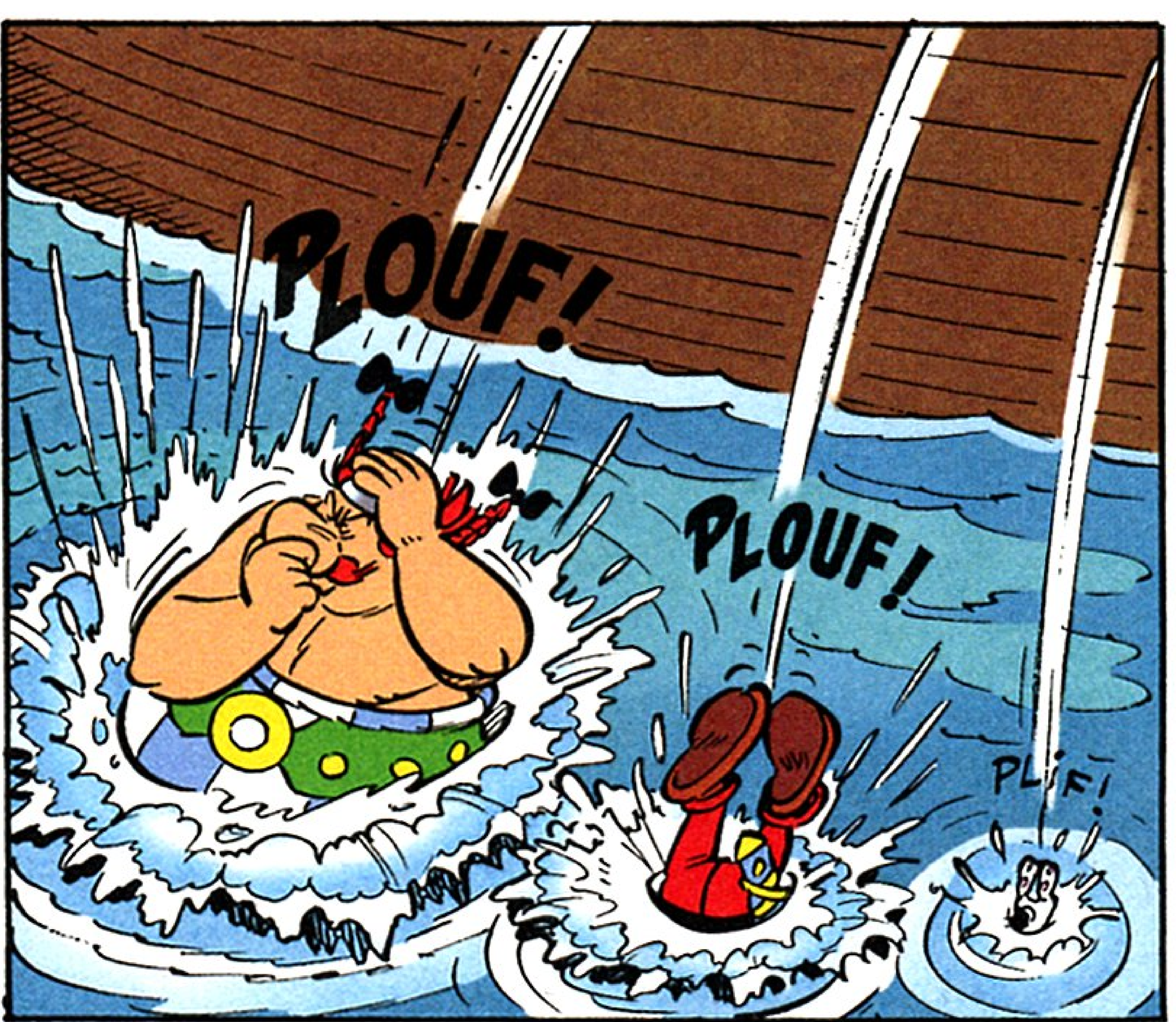

CE PARFUM LÉGER ET SUBTIL, FAIT DE THYM ET D'AMANDIER, DE FIGUIER ET DE CHÂTAIGNER... ET LÀ ENCORE, CE SOUFFLE IMPERCEPTIBLE DE PIN, CETTE TOUCHE D'ARMOISE, CE SOUPÇON DE ROMARIN ET DE LAVANDE... MES AMIS !... CE PARFUM...

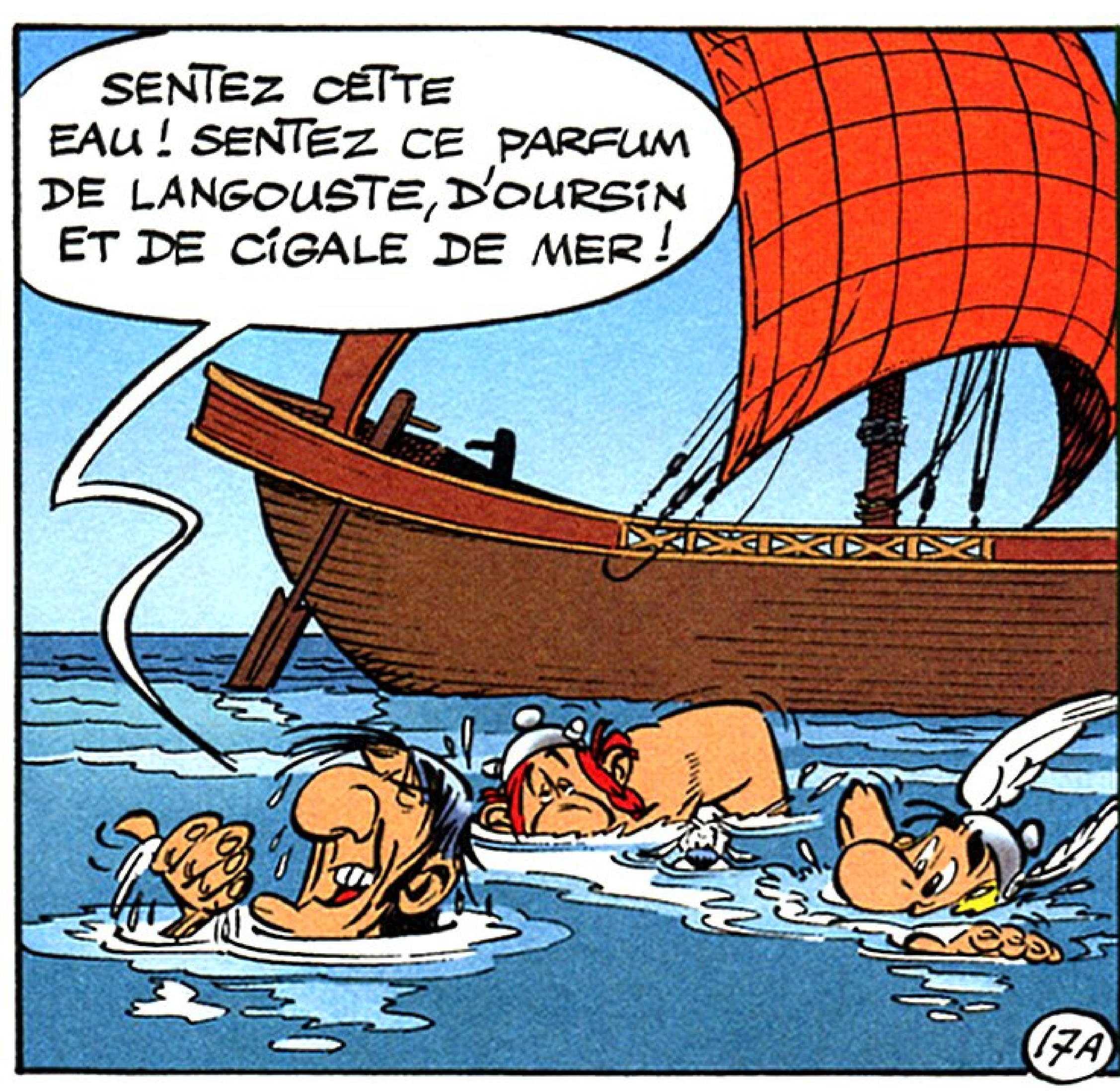

...C'EST LA CORSE !

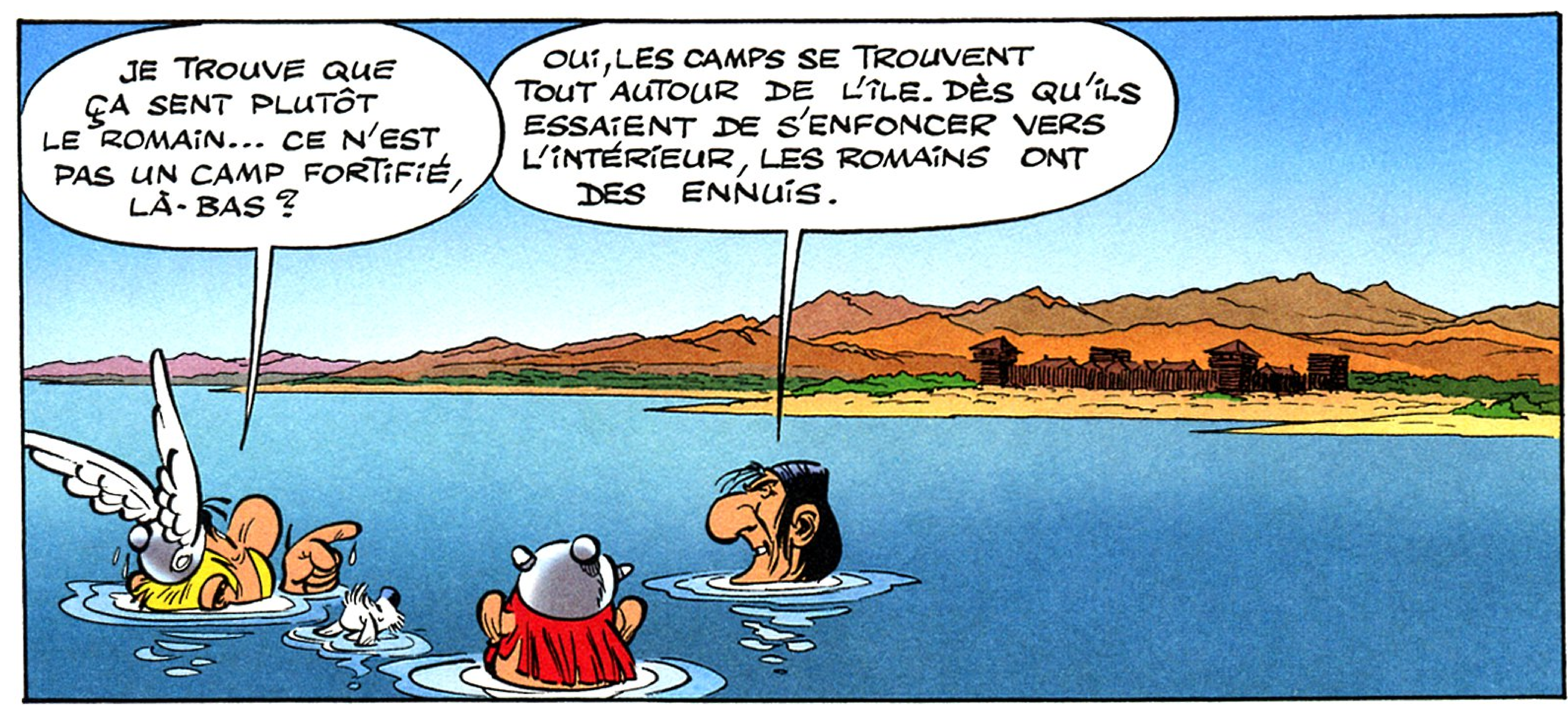

LA CORSE !
?!




ILS SONT FOUS, CES CORSES !
TOC ! TOC ! TOC !
BAH ! FAISONS COMME LUI.

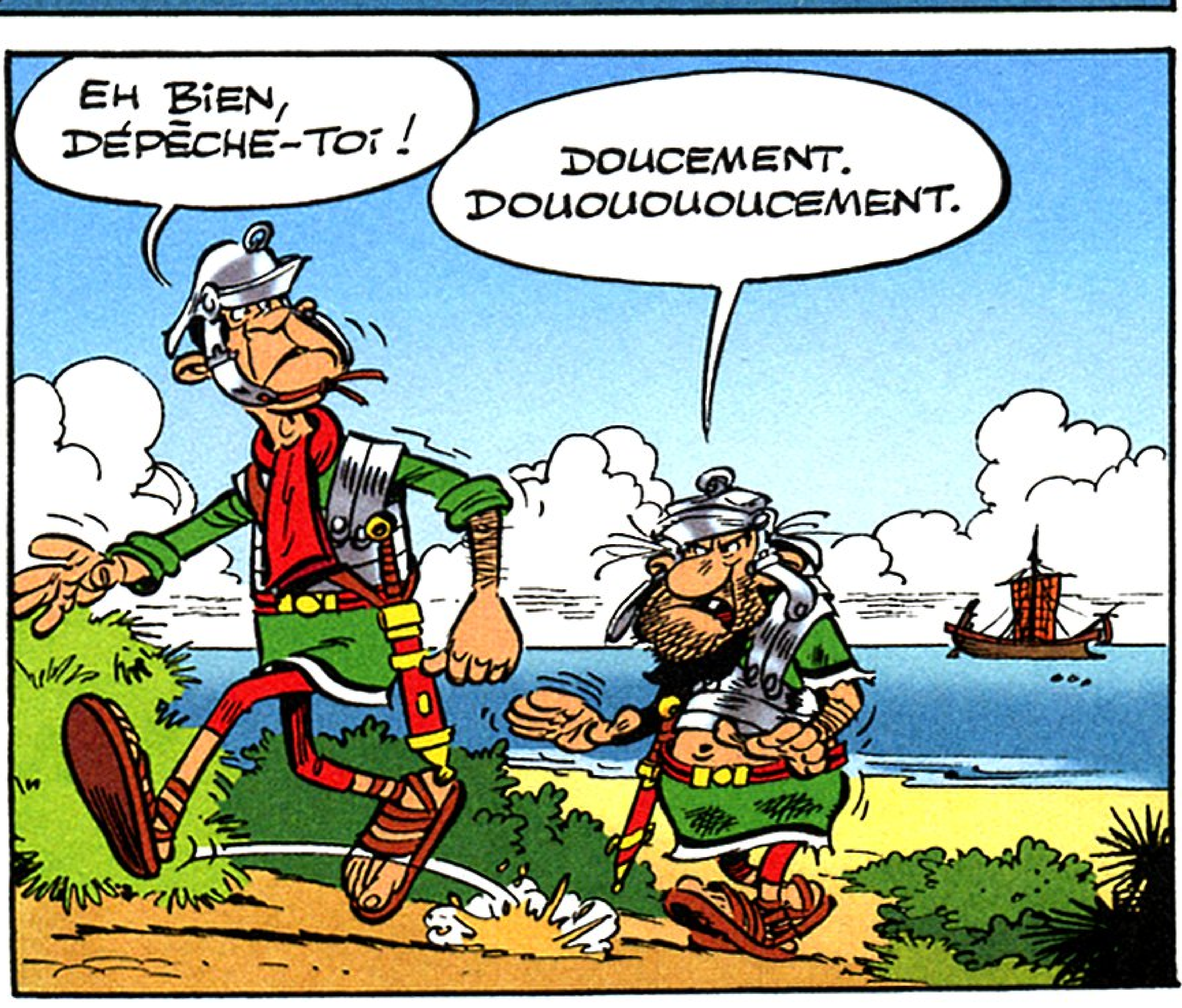

PLOUF !
PLOUF !
PLIF !


SENTEZ CETTE EAU ! SENTEZ CE PARFUM DE LANGOUSTE, D'OURSIN ET DE CIGALE DE MER !
17A

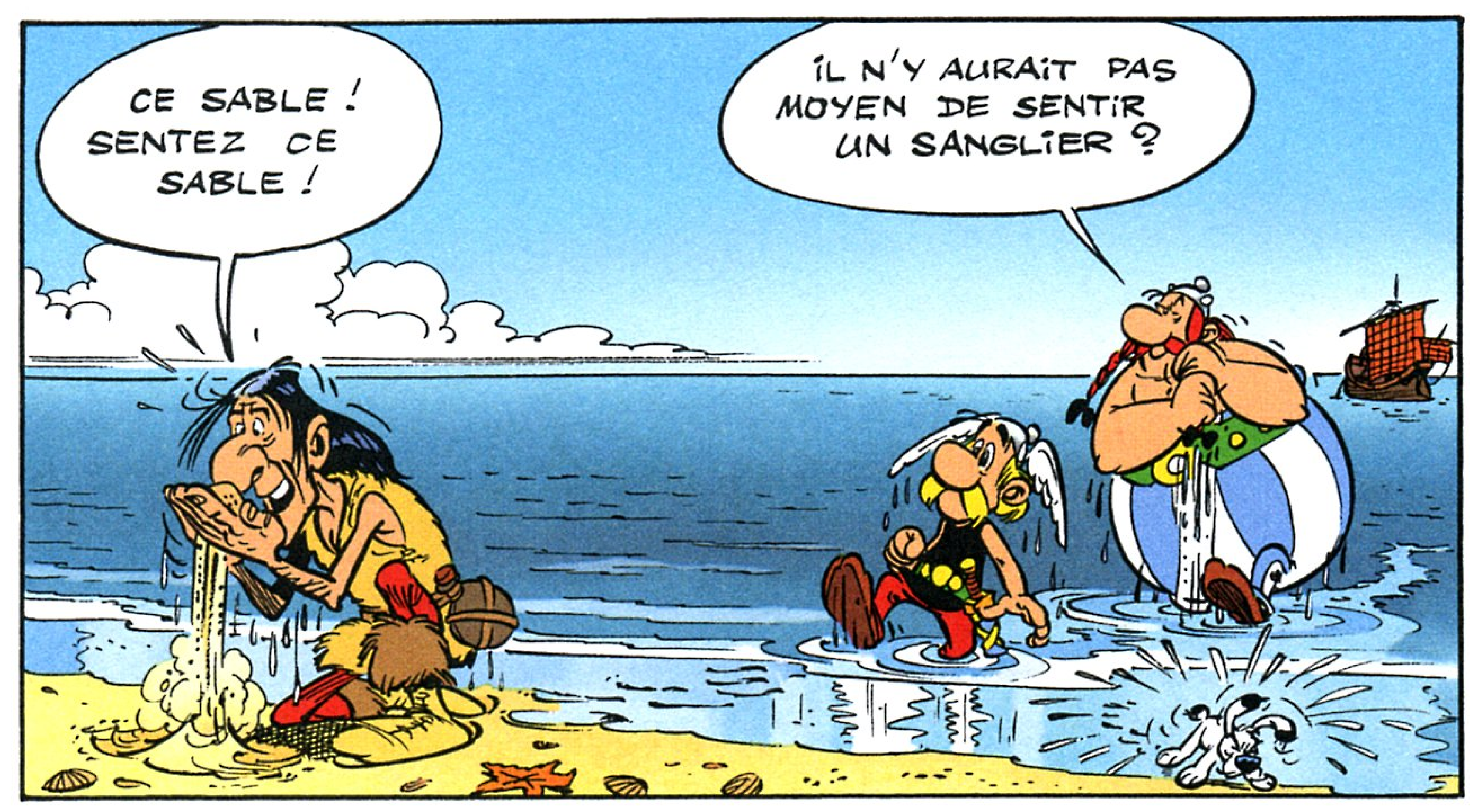

JE TROUVE QUE ÇA SENT PLUTÔT LE ROMAIN... CE N'EST PAS UN CAMP FORTIFIÉ, LÀ-BAS ?
OUI, LES CAMPS SE TROUVENT TOUT AUTOUR DE L'ÎLE. DÈS QU'ILS ESSAIENT DE S'ENFONCER VERS L'INTÉRIEUR, LES ROMAINS ONT DES ENNUIS.

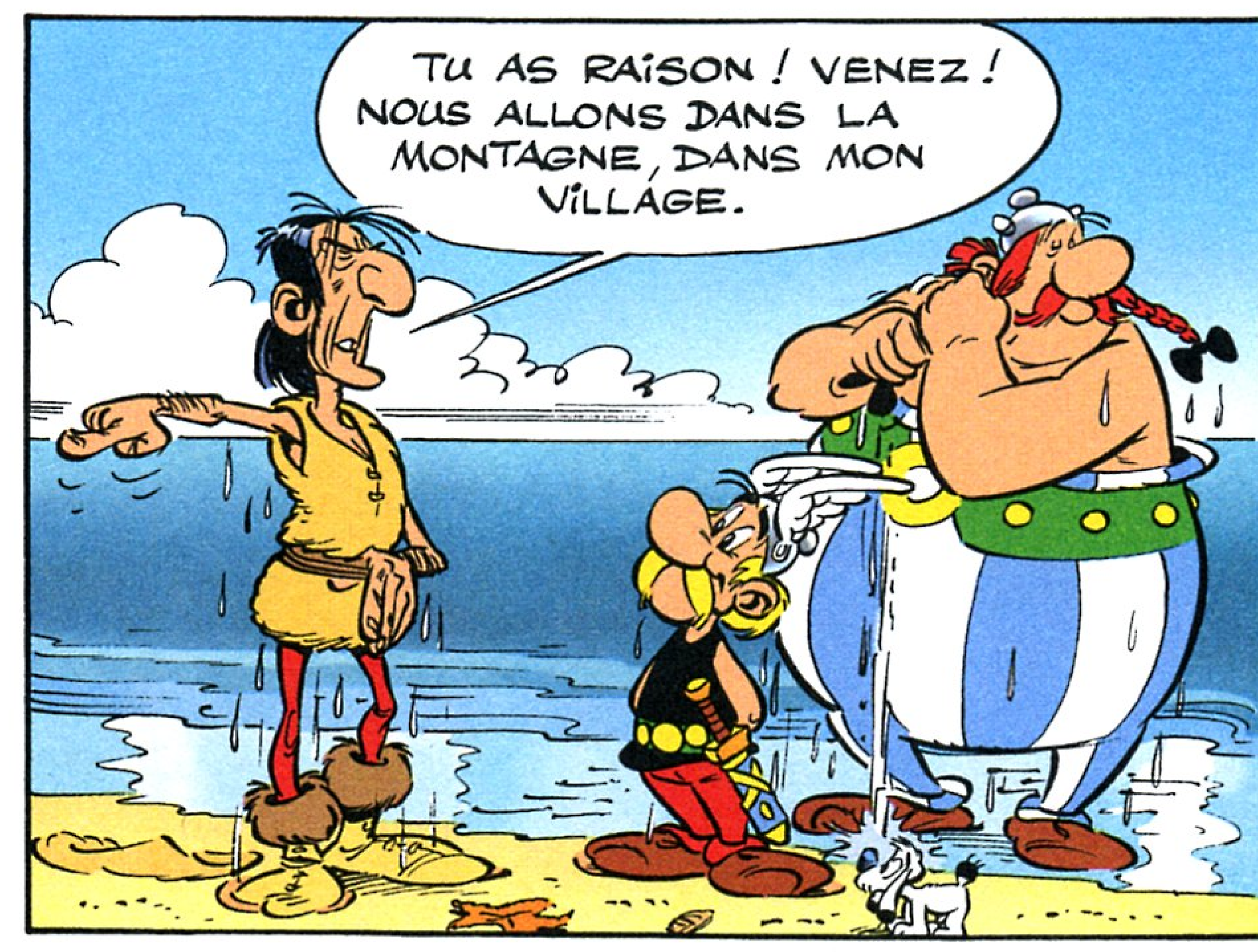

MAIS NE VOUS INQUIÉTEZ PAS. LES ROMAINS QU'ON NOUS EN-VOIE SONT EN GÉNÉRAL DES MINABLES AFFECTÉS CHEZ NOUS PAR PUNITION. SEUL LE PRÉTEUR, À ALÉRIA, A QUELQUES TROUPES D'ÉLITE.

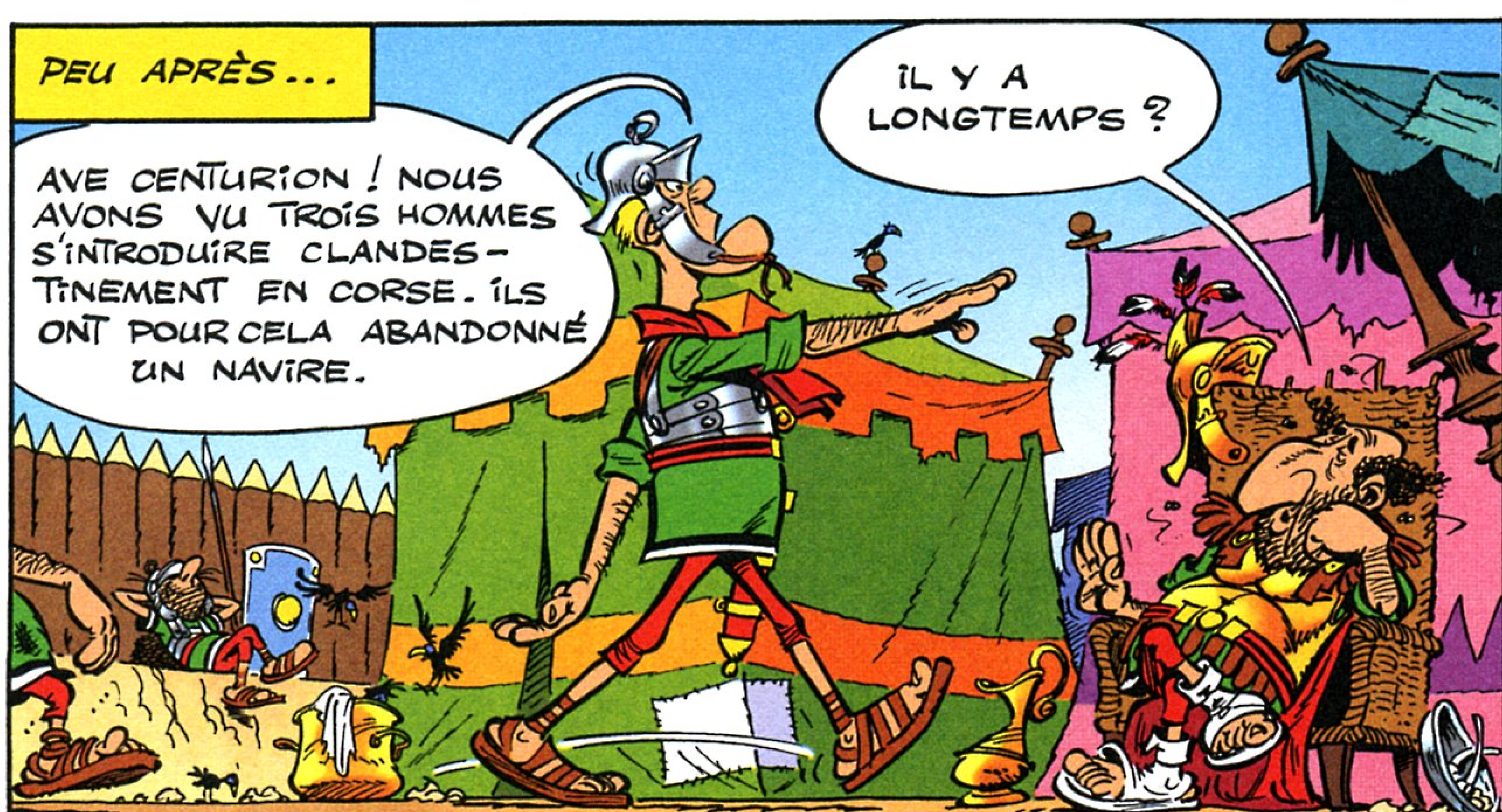

TU AS VU ? IL FAUT ALLER PRÉVENIR LE CENTURION !
OUAIS. NE RESTONS PAS ICI, EN TOUT CAS.


EH BIEN, DÉPÊCHE-TOI !
DOUCEMENT. DOUOUOUOUCEMENT.


TU ES NOUVEAU ICI, ALORS, DOUOUOUOUCEMENT. JE T'EXPLIQUERAI.
17B

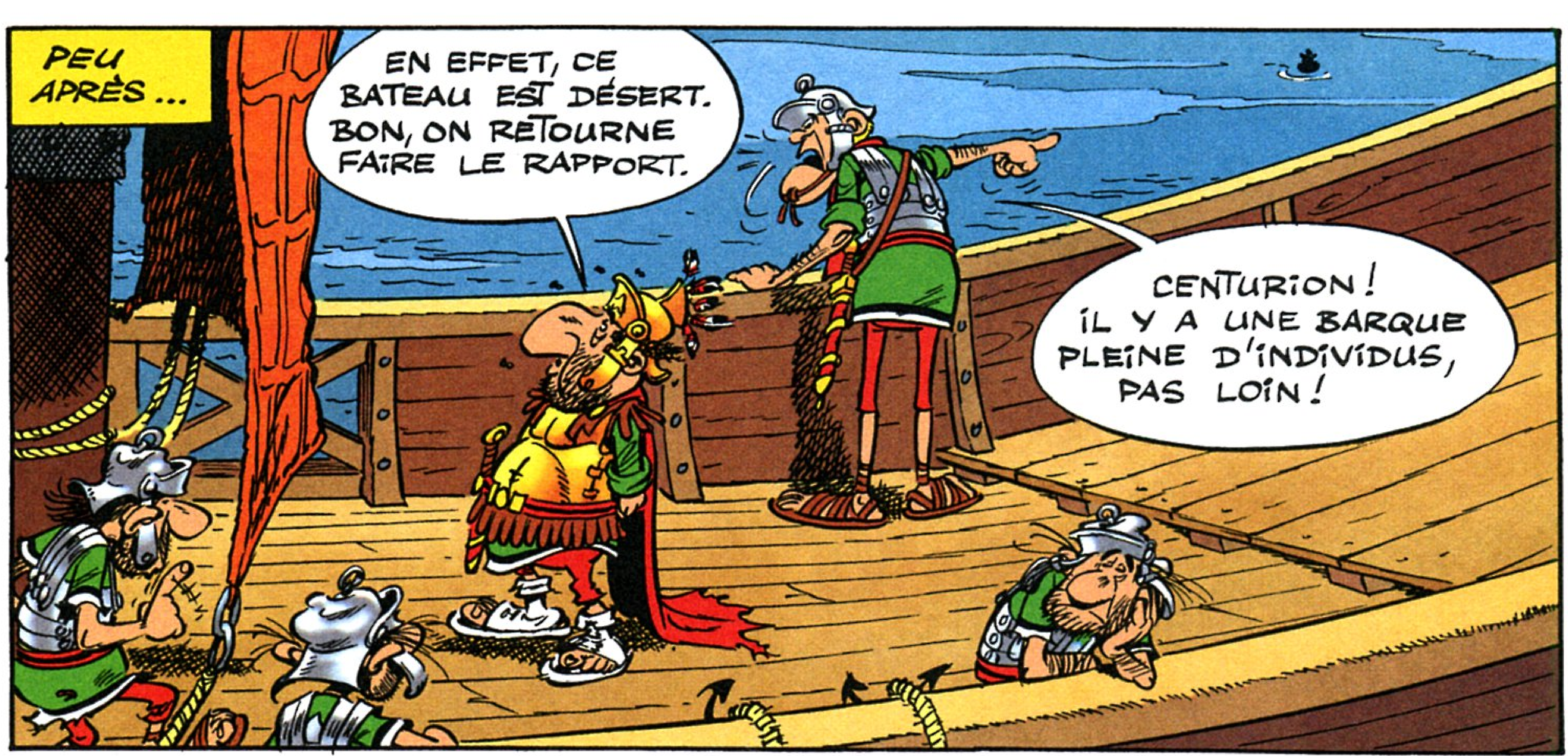

CE SABLE ! SENTEZ CE SABLE !
IL N'Y AURAIT PAS MOYEN DE SENTIR UN SANGLIER ?


TU AS RAISON ! VENEZ ! NOUS ALLONS DANS LA MONTAGNE, DANS MON VILLAGE.

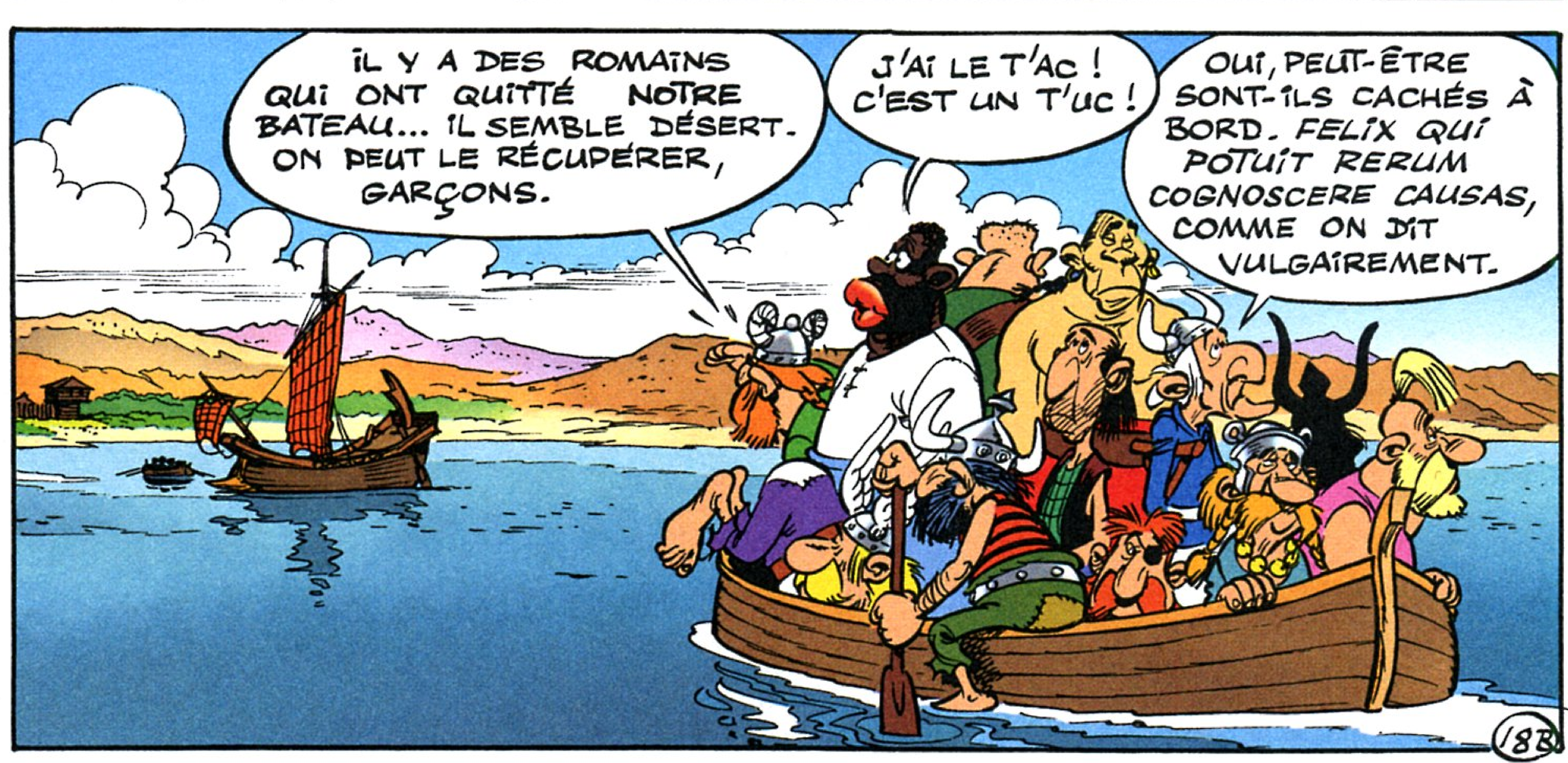

PEU APRÈS...
AVE CENTURION ! NOUS AVONS VU TROIS HOMMES S'INTRODUIRE CLANDESTINEMENT EN CORSE. ILS ONT POUR CELA ABANDONNÉ UN NAVIRE.
IL Y A LONGTEMPS ?

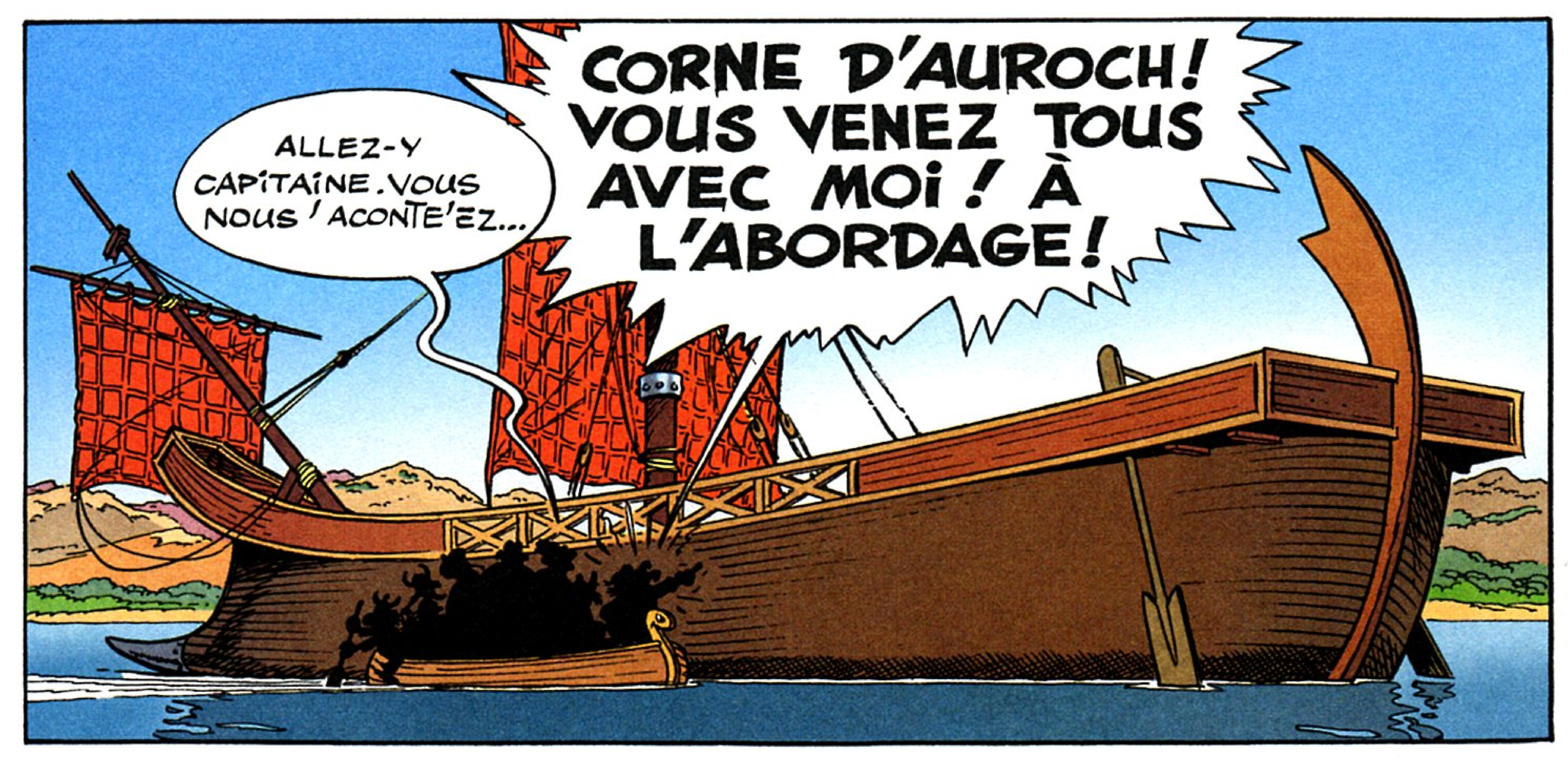

LE TEMPS DE VENIR DE LA PETITE CRIQUE, LÀ-BAS. PAS VITE, PARCE QUE MES CALIGAE ME FONT SOUFFRIR LE MARTYRE.
BON. ALLONS VOIR CE NAVIRE.
GRATT ! GRATT !

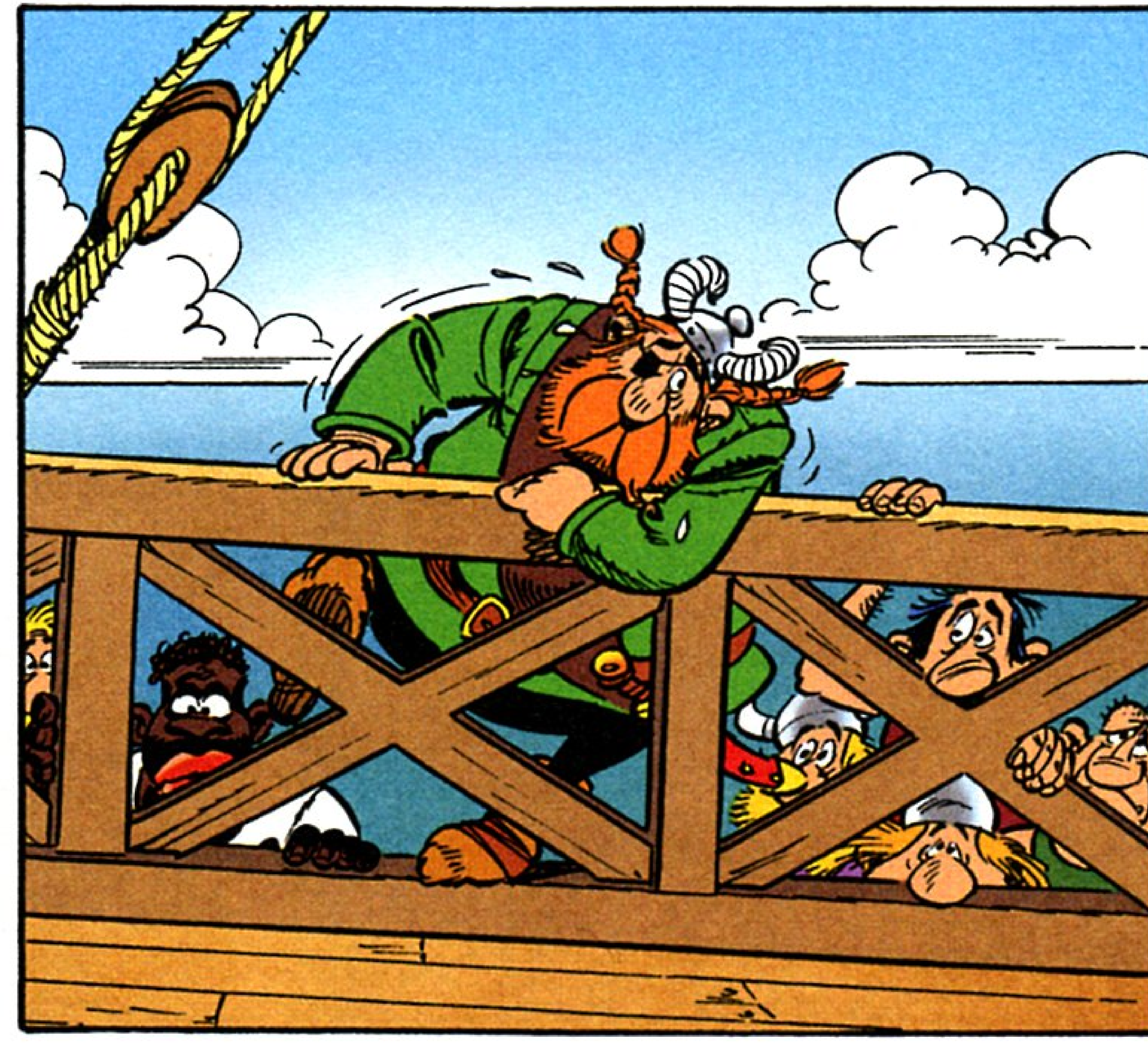

LE NAVIRE ? MAIS IL ME SEMBLE QUE CE SONT LES HOMMES QUI...
SCIENCINFUS, TU ES PEUT-ÊTRE LE SEUL VOLONTAIRE DE LA GARNISON, MAIS TU M'ENNUIES ! NOUS ALLONS VOIR CE NAVIRE ET FAIRE UN RAPPORT !


PEU APRÈS...
EN EFFET, CE BATEAU EST DÉSERT. BON, ON RETOURNE FAIRE LE RAPPORT.
CENTURION ! IL Y A UNE BARQUE PLEINE D'INDIVIDUS, PAS LOIN !

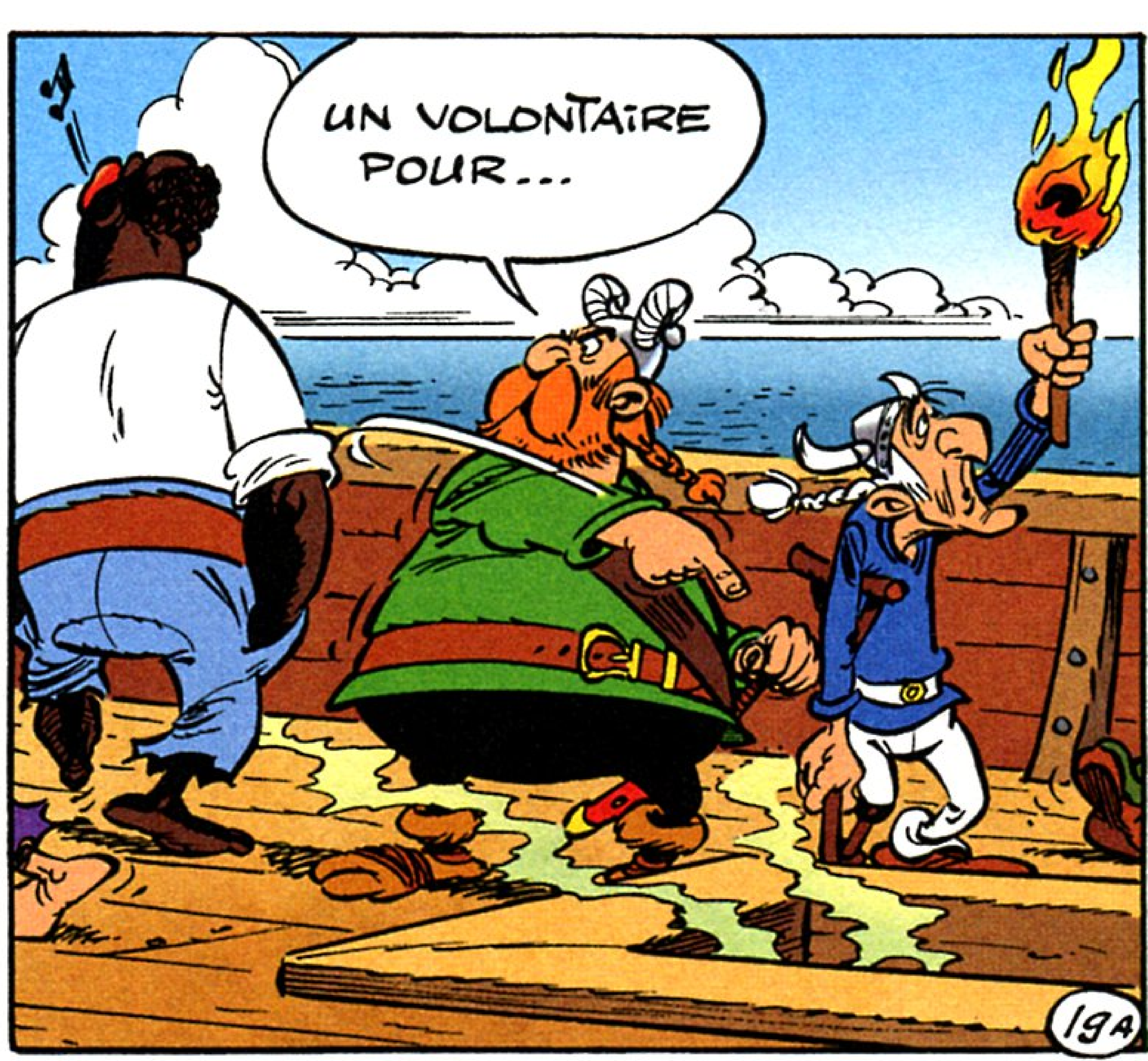

UN RAPPORT À LA FOIS. NOUS REVIENDRONS DEMAIN POUR FAIRE UN RAPPORT SUR CETTE BARQUE, SI ELLE EST TOUJOURS LÀ.

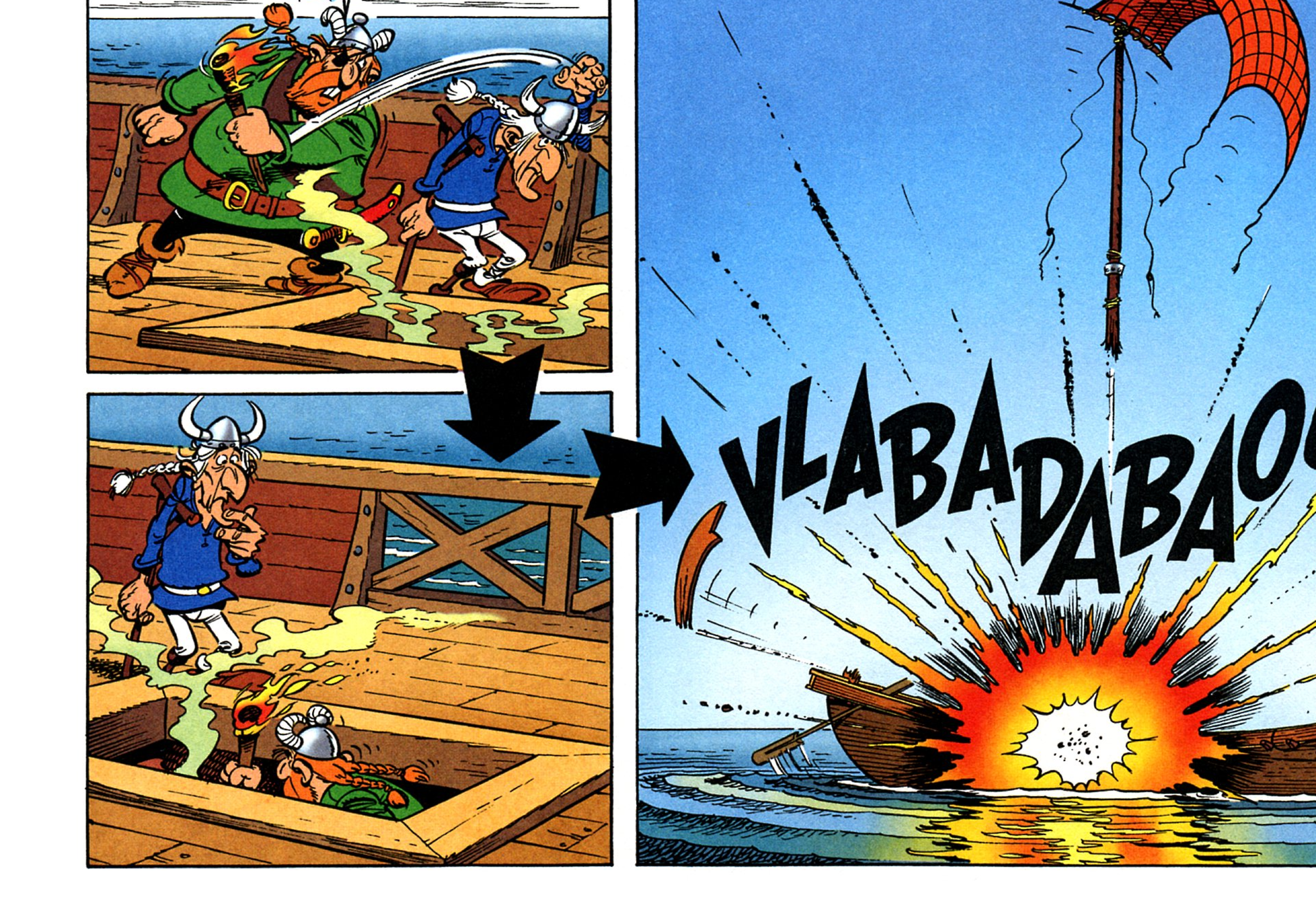

IL Y A DES ROMAINS QUI ONT QUITTÉ NOTRE BATEAU... IL SEMBLE DÉSERT. ON PEUT LE RÉCUPÉRER, GARÇONS.
J'AI LE T'AC ! C'EST UN T'UC !
OUI, PEUT-ÊTRE SONT-ILS CACHÉS À BORD. FELIX QUI POTUIT RERUM COGNOSCERE CAUSAS, COMME ON DIT VULGAIREMENT.

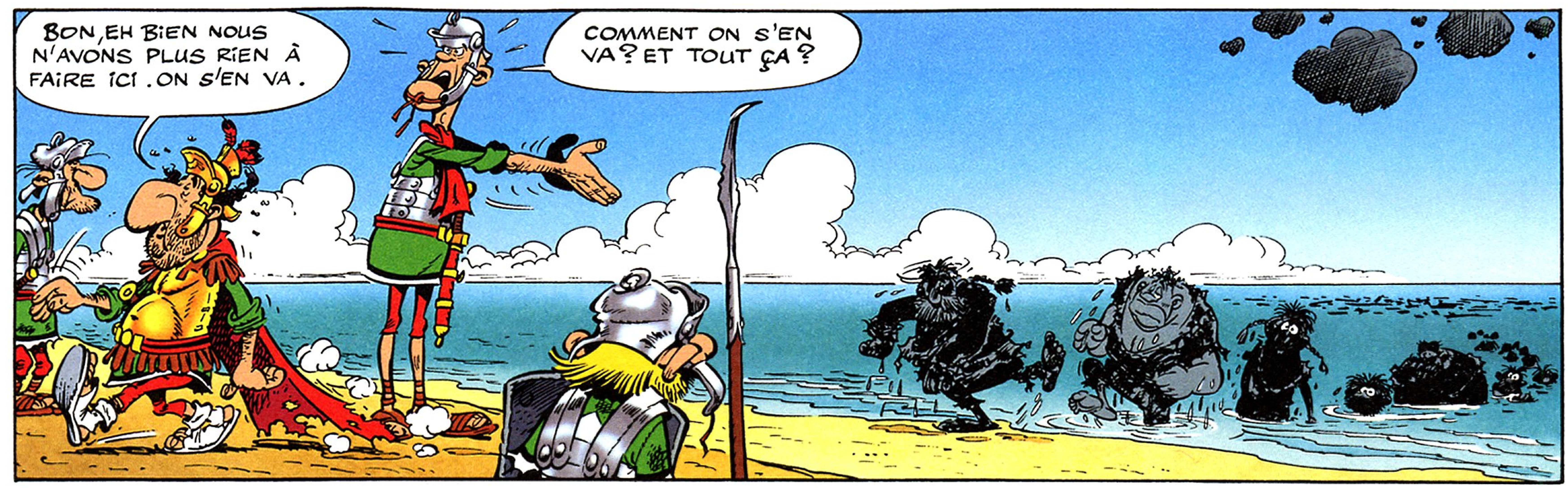

ALLEZ-Y CAPITAINE. VOUS NOUS ' ACONTE'EZ...
CORNE D'AUROCH! VOUS VENEZ TOUS AVEC MOI ! À L'ABORDAGE!



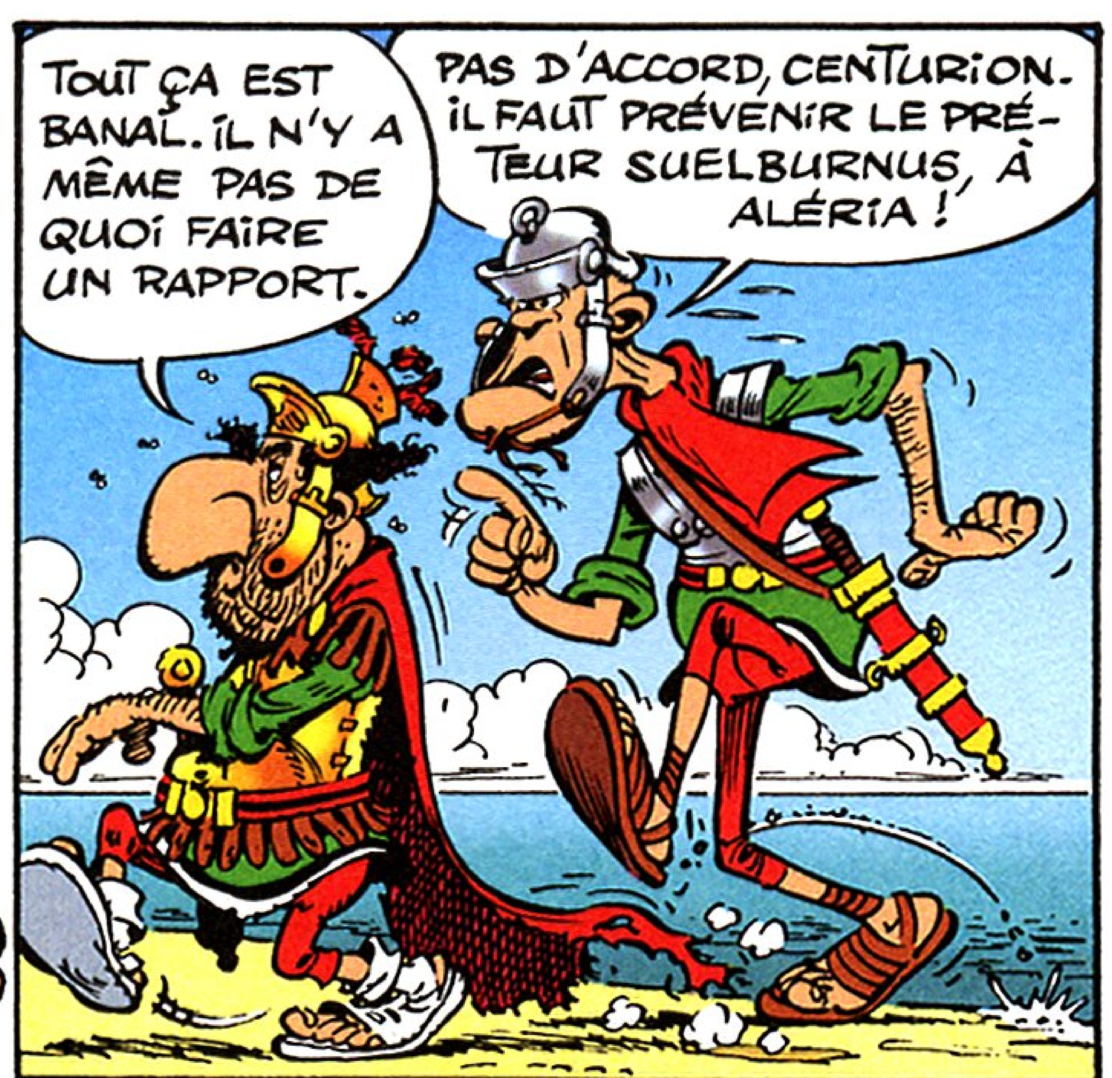

PEU APRÈS...
ON A FOUILLÉ PARTOUT : PERSONNE.
C'EST P'OP'E DE LA POUPE À LA P'OUE.
MAIS IL Y A UNE DRÔLE D'ODEUR QUI SORT DE LÀ-DEDANS. COMME UNE SORTE DE FROMAGE DÉMENT.
SNIFF! SNIFF!


UN VOLONTAIRE POUR...

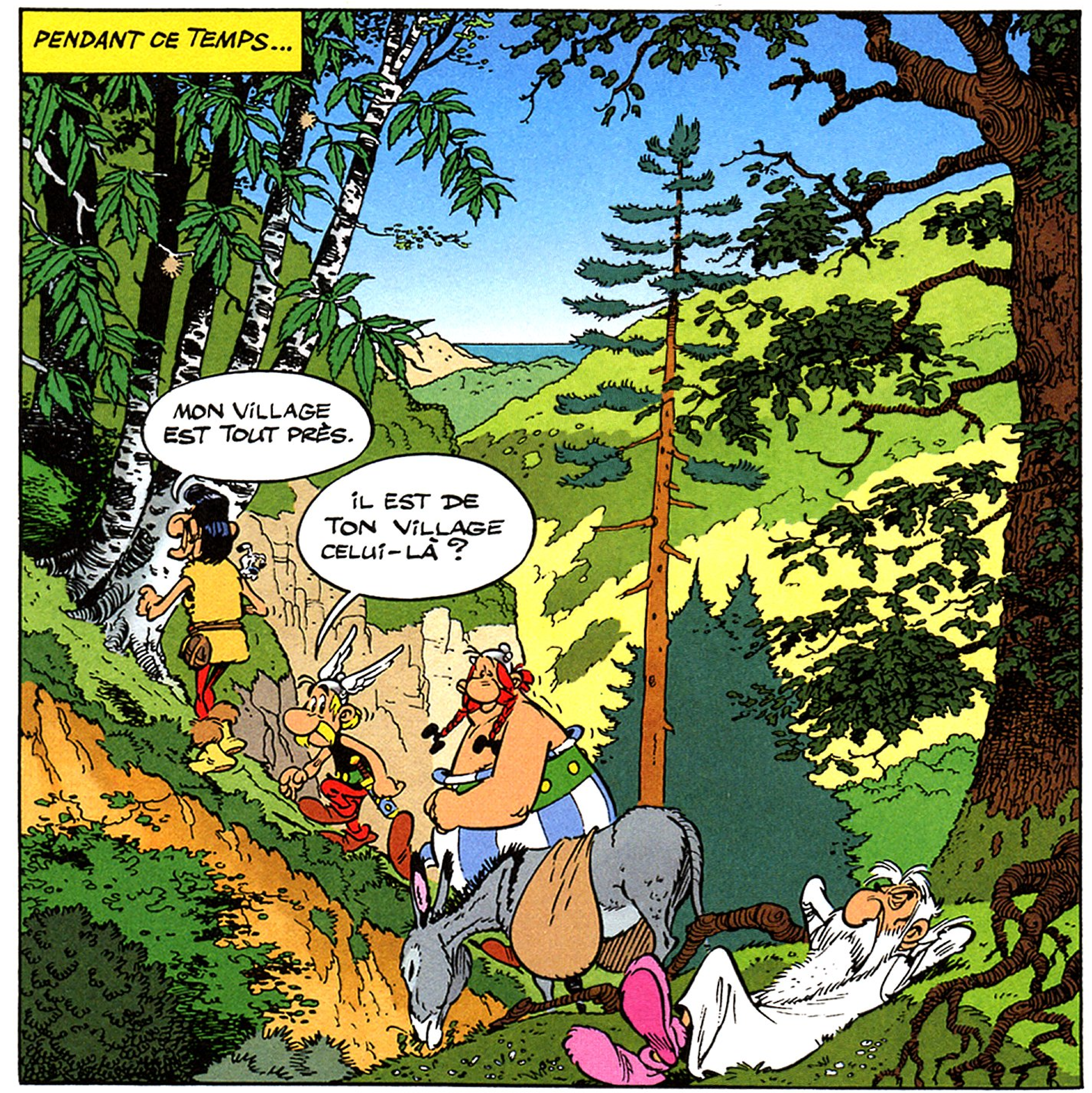

OUI, BON, ÇA VA. J'AI COMPRIS.
VLABADABAOUM!

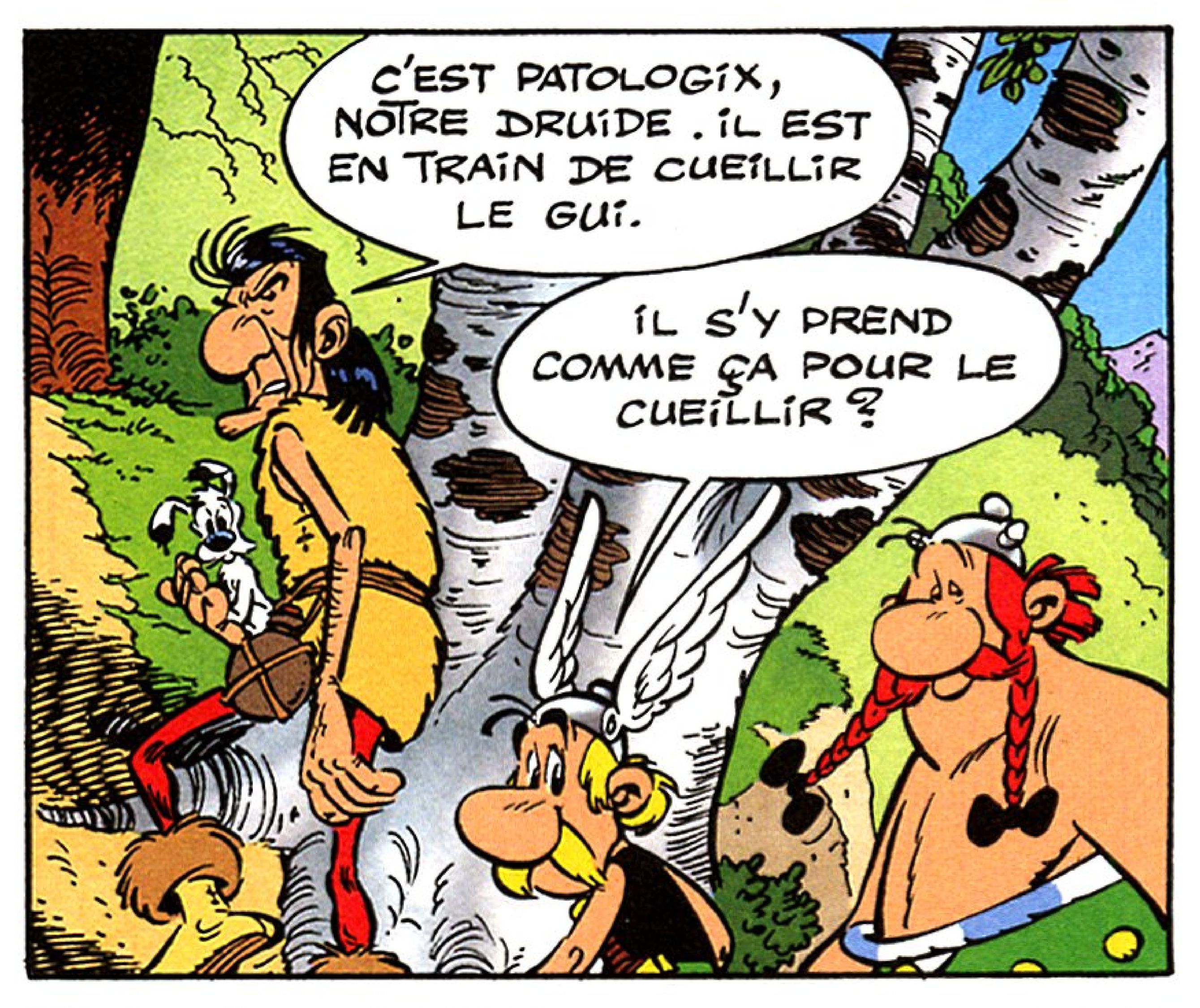

BON, EH BIEN NOUS N'AVONS PLUS RIEN À FAIRE ICI. ON S'EN VA.
COMMENT ON S'EN VA ? ET TOUT ÇA ?

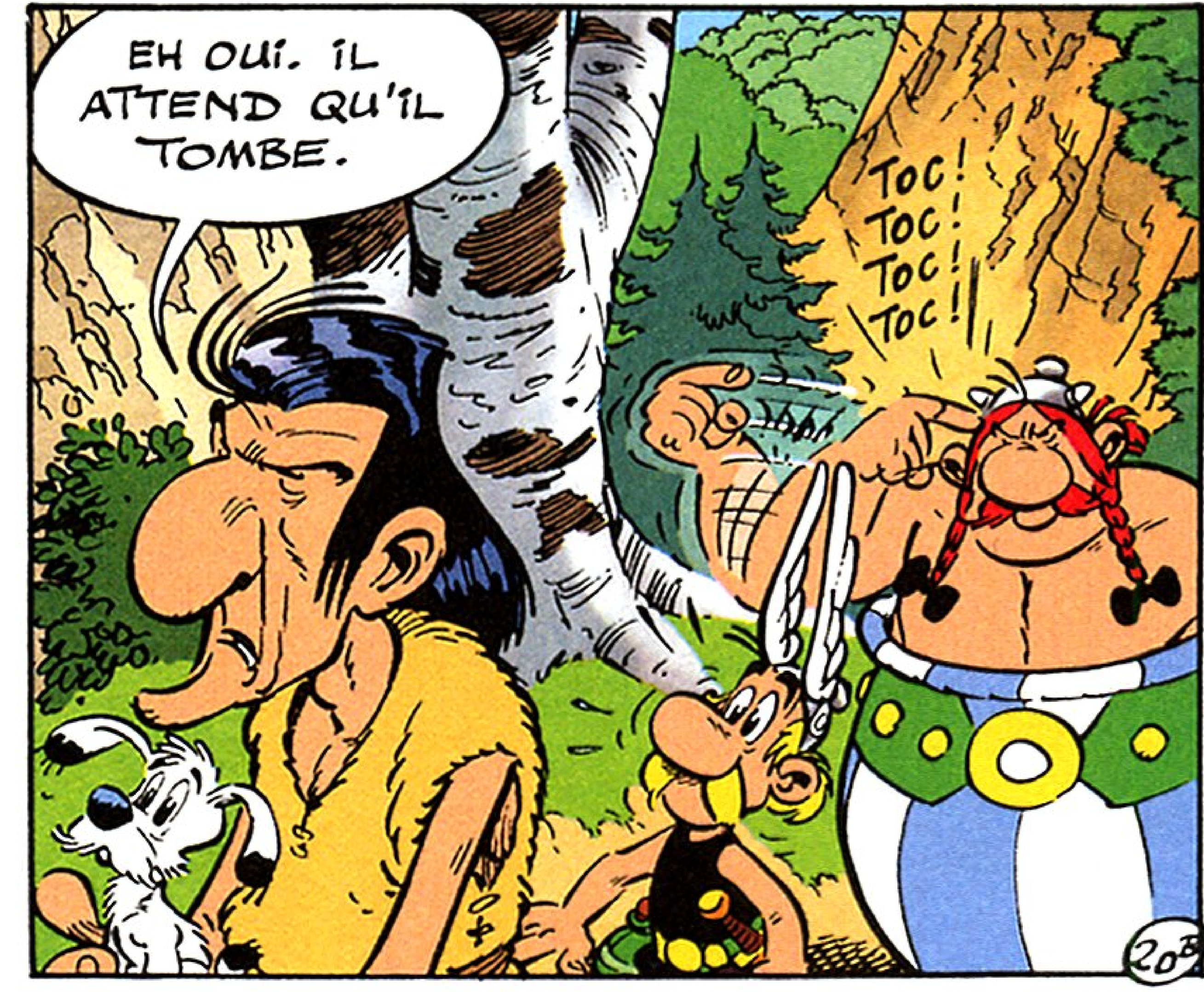

QUOI TOUT ÇA ? UN BATEAU ARRIVE, TROIS TYPES PLONGENT, LE BATEAU EST DÉSERT, IL FAIT EXPLOSION ET D'AUTRES TYPES ARRIVENT À LA NAGE...


TOUT ÇA EST BANAL. IL N'Y A MÊME PAS DE QUOI FAIRE UN RAPPORT.
PAS D'ACCORD, CENTURION. IL FAUT PRÉVENIR LE PRÉTEUR SUELBURNUS, À ALÉRIA !

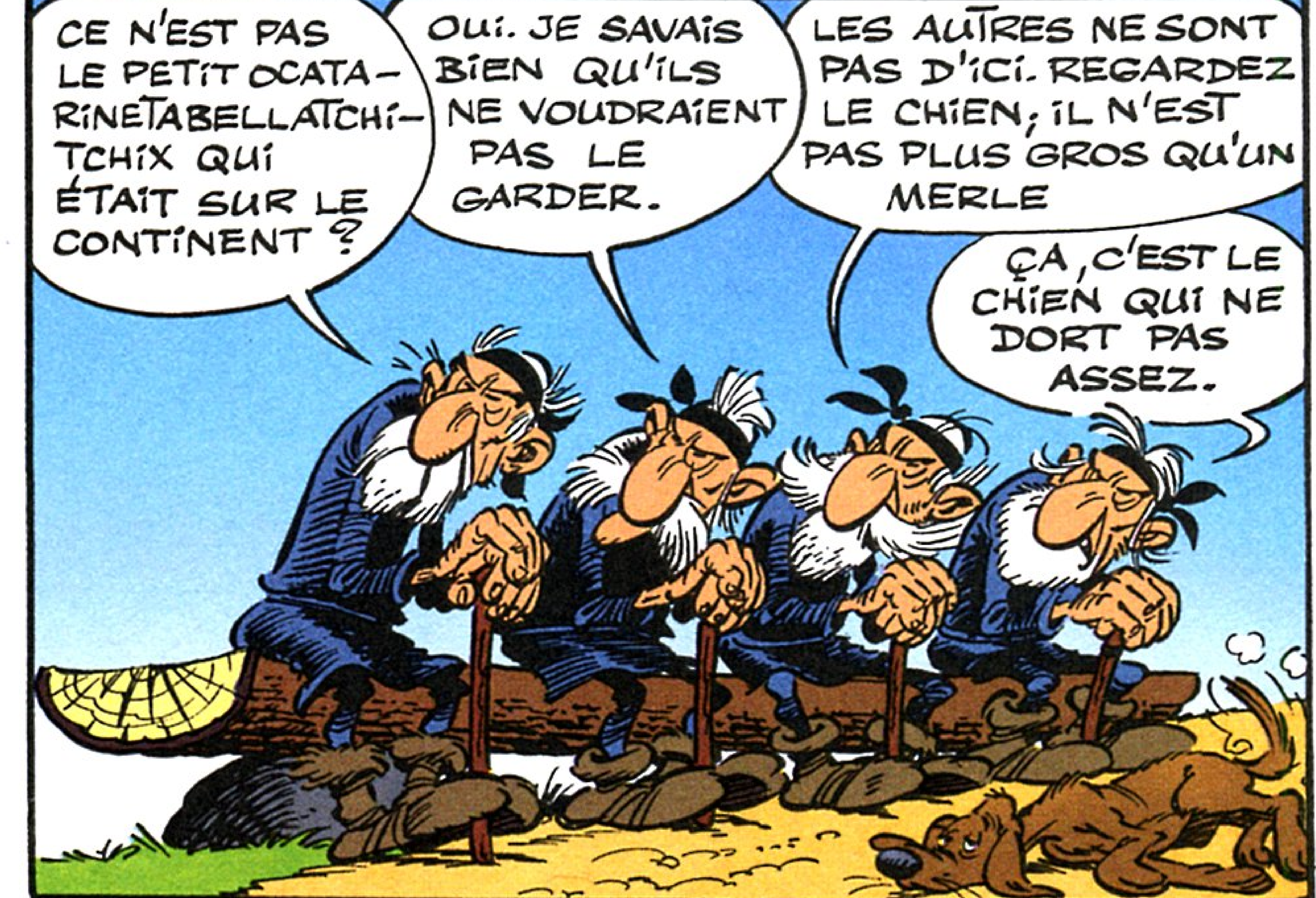

PAR JUPITER ET PAR MERCURE ! TU VEUX DES ENNUIS ? TU LES AURAS ! JE TE CHARGE DE CONDUIRE CES IMBÉCILES À ALÉRIA !

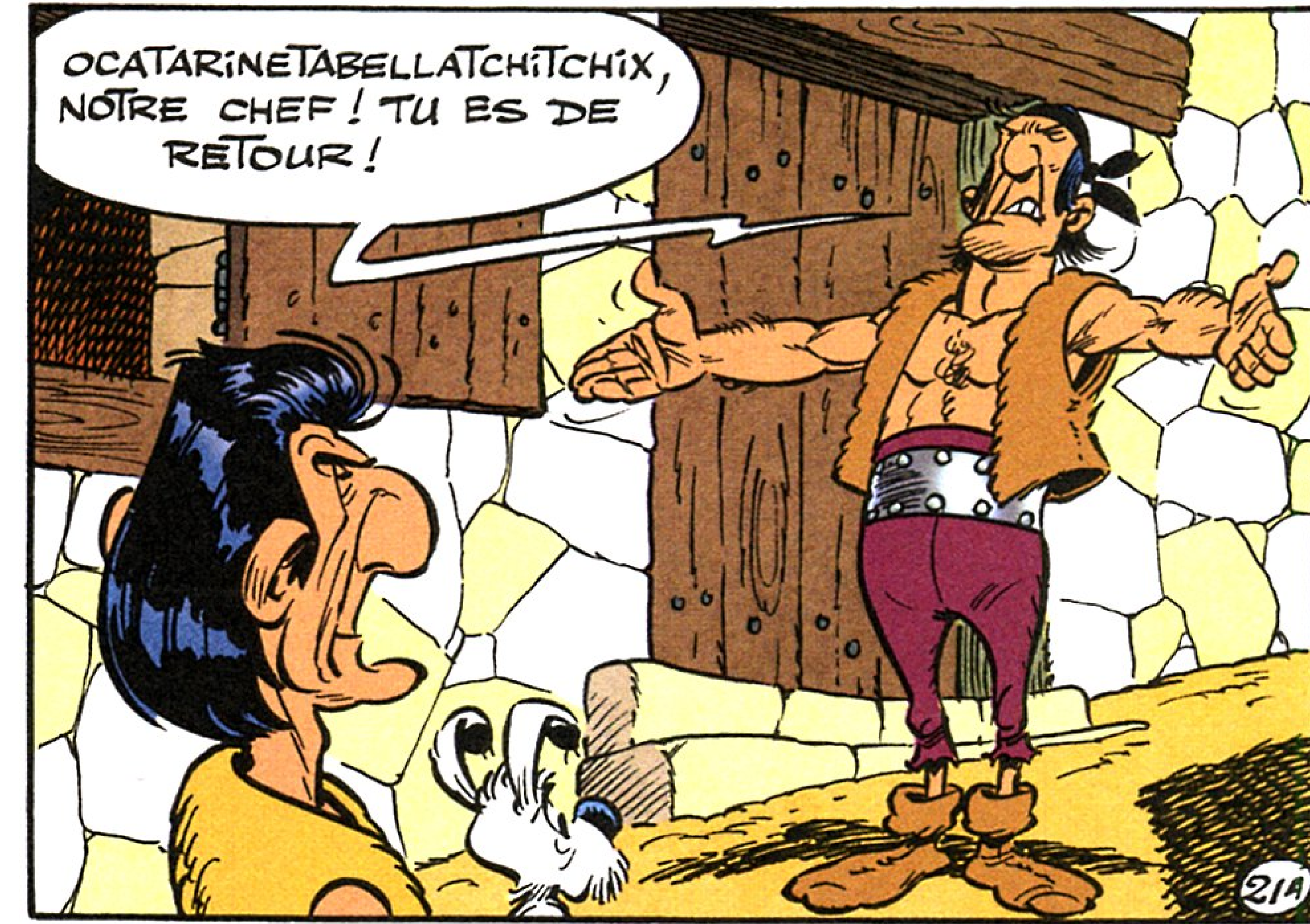

PENDANT CE TEMPS...
MON VILLAGE EST TOUT PRÈS.
IL EST DE TON VILLAGE CELUI-LÀ ?


C'EST PATOLOGIX, NOTRE DRUIDE. IL EST EN TRAIN DE CUEILLIR LE GUI.
IL S'Y PREND COMME ÇA POUR LE CUEILLIR ?

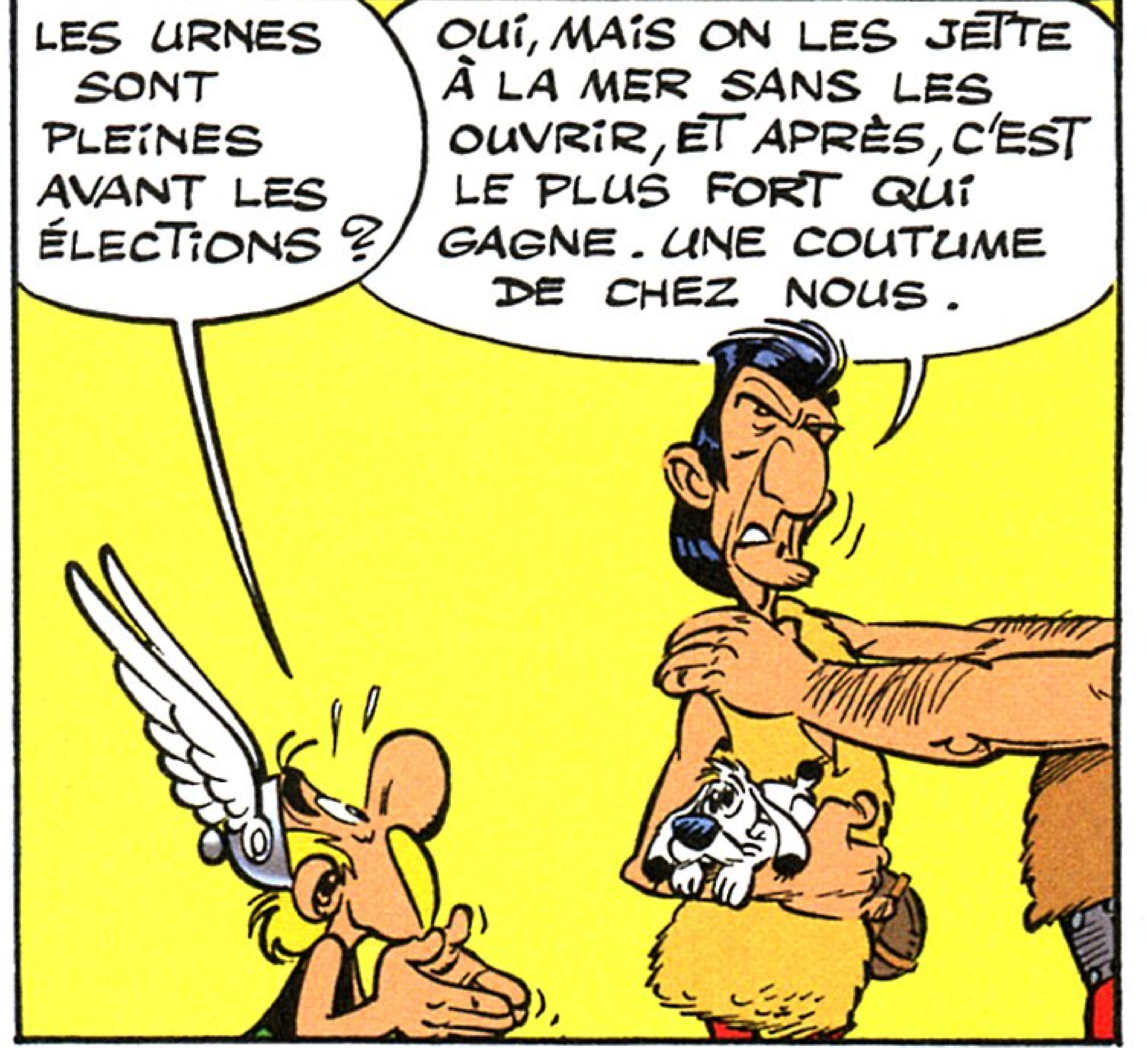

EH OUI. IL ATTEND QU'IL TOMBE.
TOC ! TOC ! TOC ! TOC !


OH ! REGARDE ! DES SANGLIERS DOMESTIQUES !
NON. CE SONT DES COCHONS SAUVAGES.

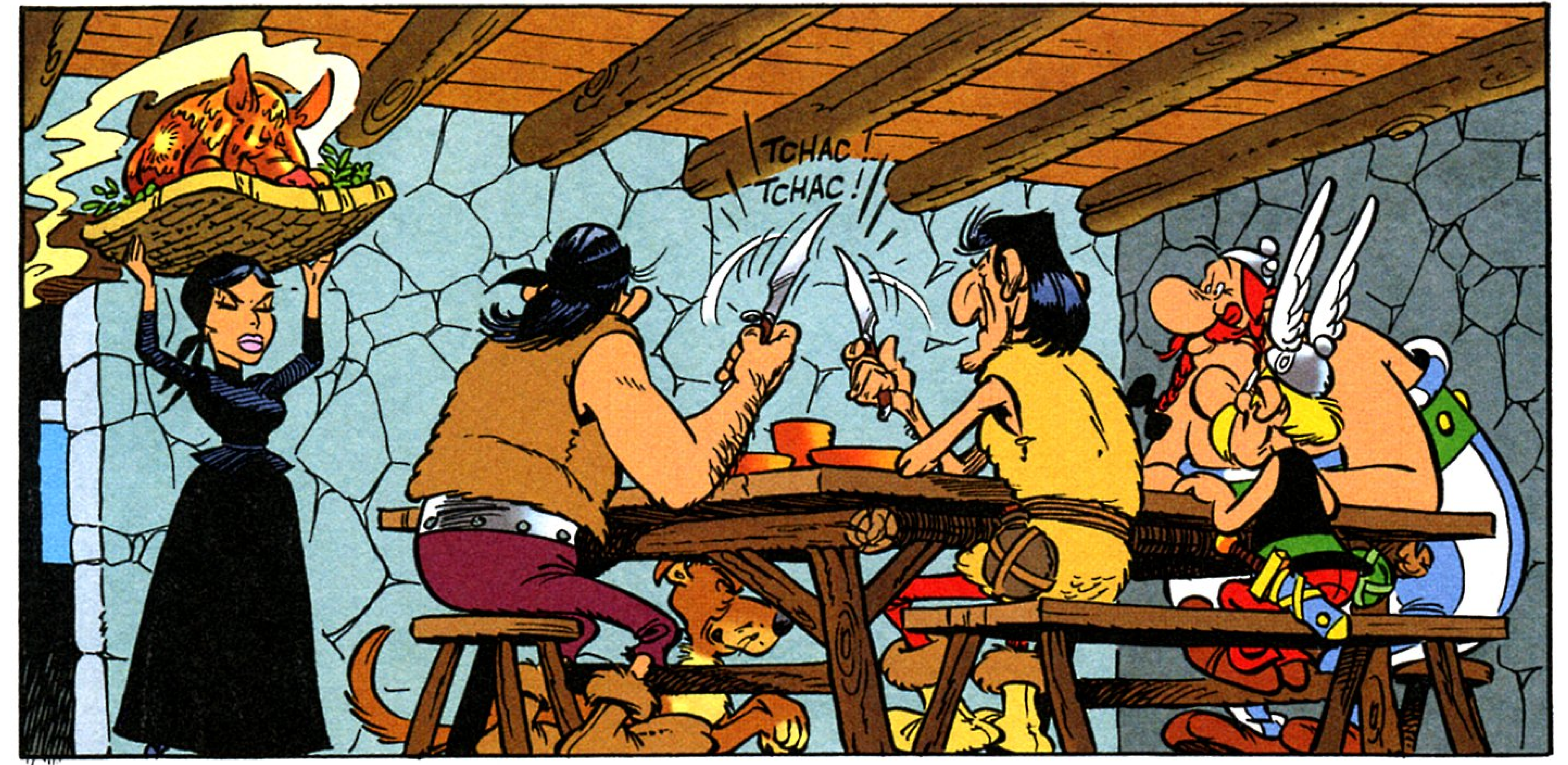

CE N'EST PAS LE PETIT OCATARINETABELLATCHITCHIX QUI ÉTAIT SUR LE CONTINENT ?
OUI. JE SAVAIS BIEN QU'ILS NE VOUDRAIENT PAS LE GARDER.
LES AUTRES NE SONT PAS D'ICI. REGARDEZ LE CHIEN ; IL N'EST PAS PLUS GROS QU'UN MERLE
ÇA, C'EST LE CHIEN QUI NE DORT PAS ASSEZ.

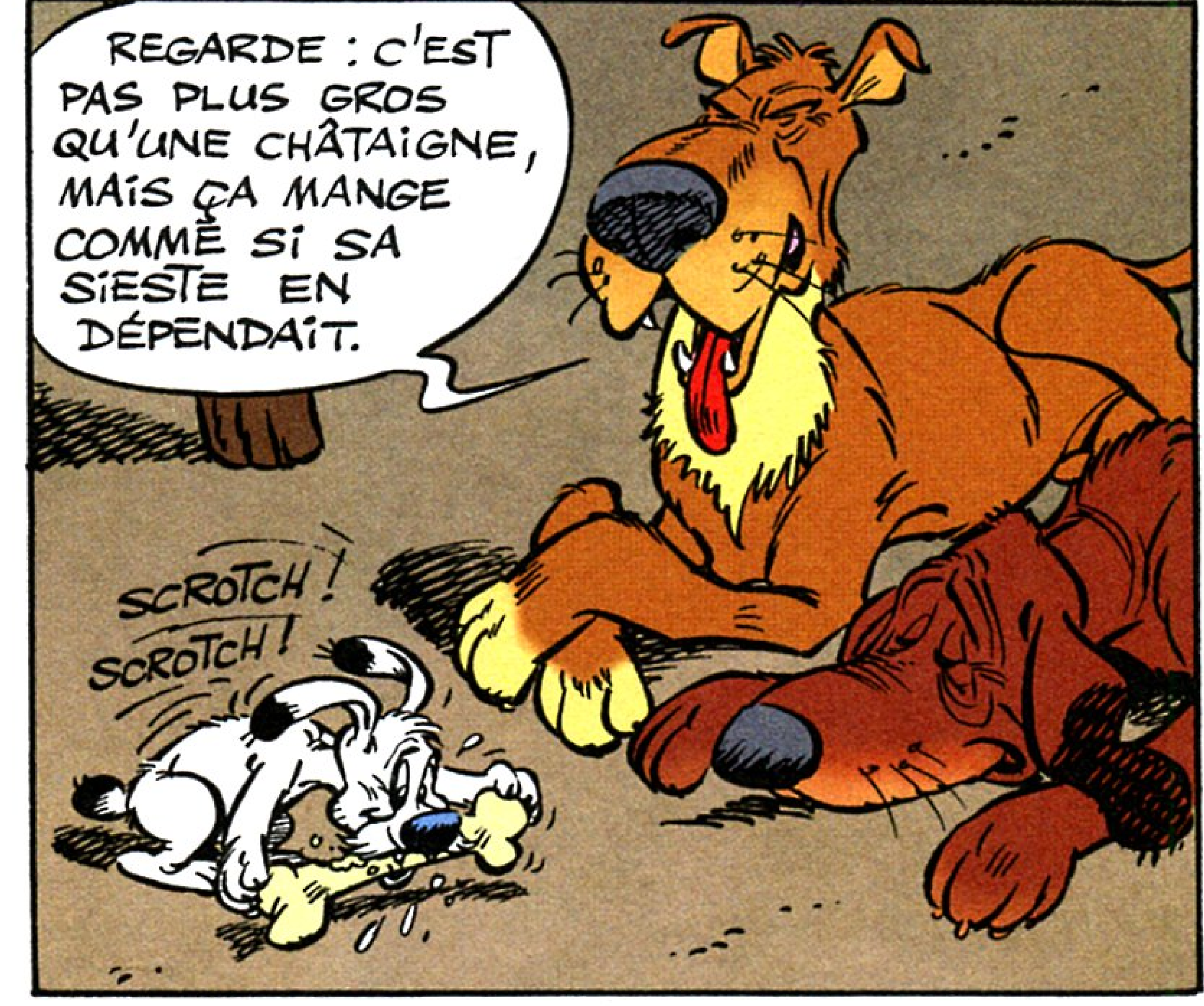

OCATARINETABELLATCHITCHIX, NOTRE CHEF ! TU ES DE RETOUR !
21A


CONTENT DE TE VOIR CARFERRIX.
QUAND JE PENSE QU'ON ALLAIT FAIRE DES ÉLECTIONS POUR CHOISIR UN NOUVEAU CHEF. LES URNES SONT DÉJÀ PLEINES.


LES URNES SONT PLEINES AVANT LES ÉLECTIONS ?
OUI, MAIS ON LES JETTE À LA MER SANS LES OUVRIR, ET APRÈS, C'EST LE PLUS FORT QUI GAGNE. UNE COUTUME DE CHEZ NOUS.

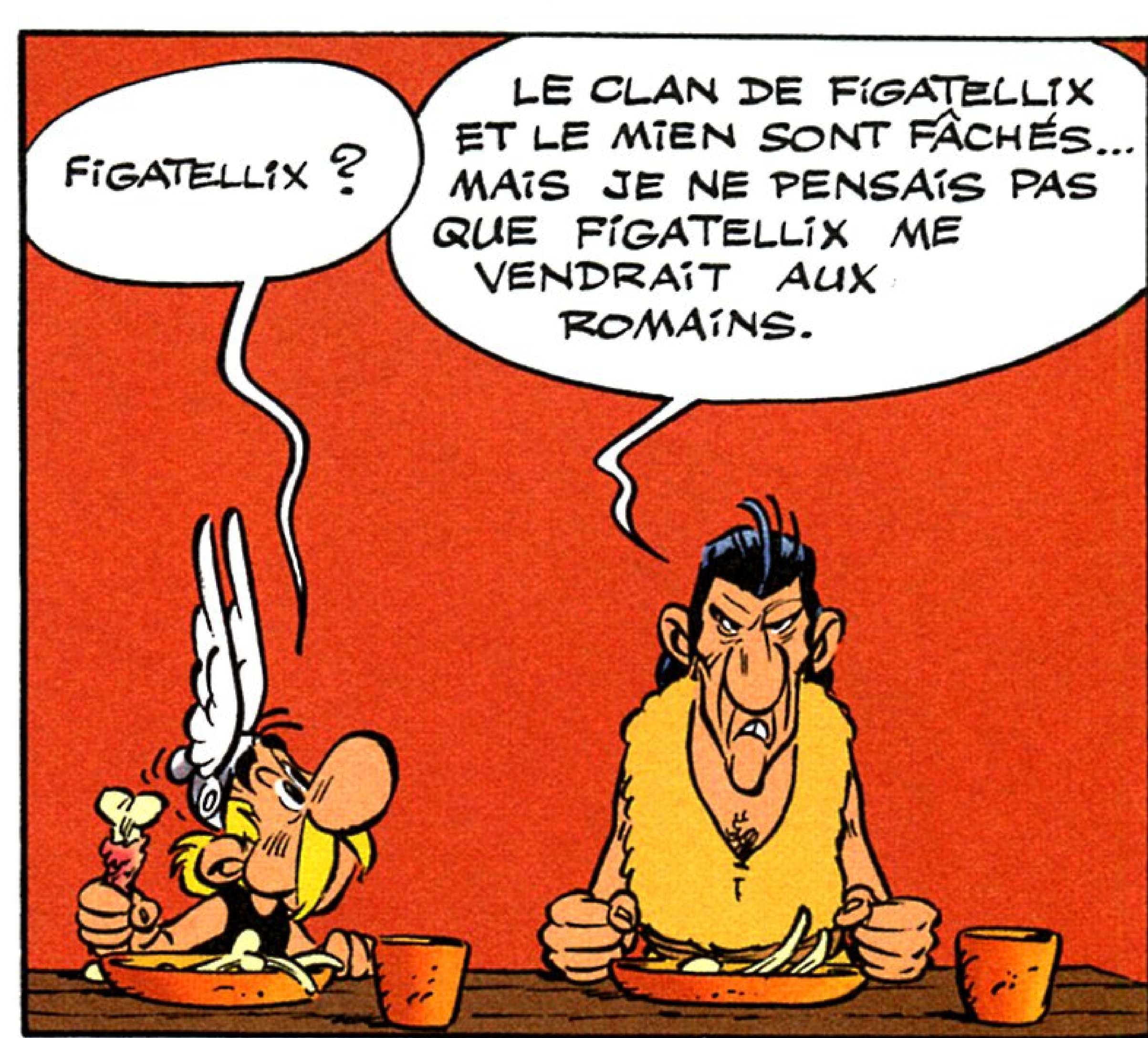

JE VOUS PRÉSENTE ASTÉRIX, OBÉLIX ET IDÉFIX. ILS SONT VENUS VOIR COMMENT ON S'OCCUPE DES ROMAINS, CHEZ NOUS.
À PROPOS, VENEZ MANGER LE COCHON SAUVAGE CHEZ MOI.
21B

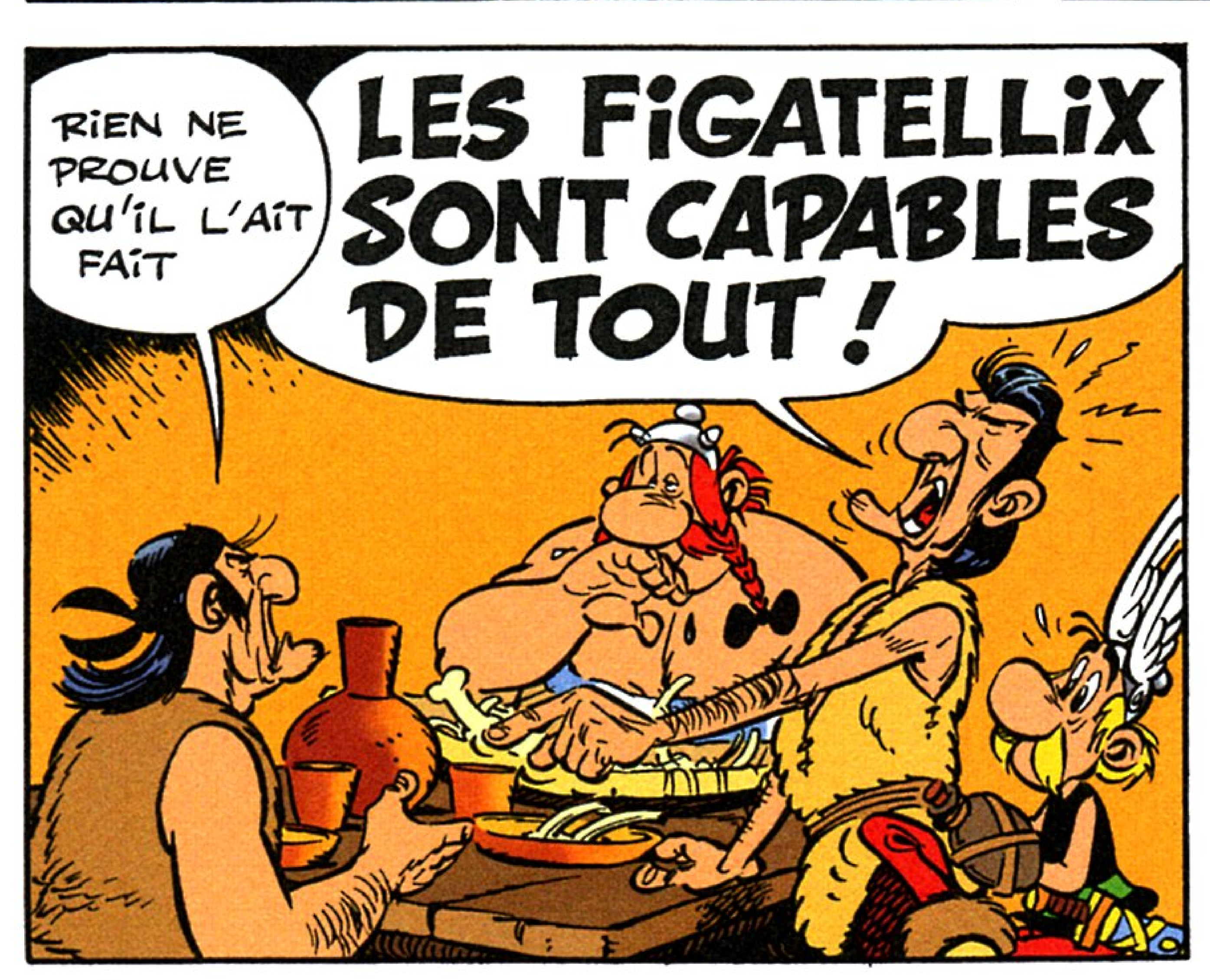






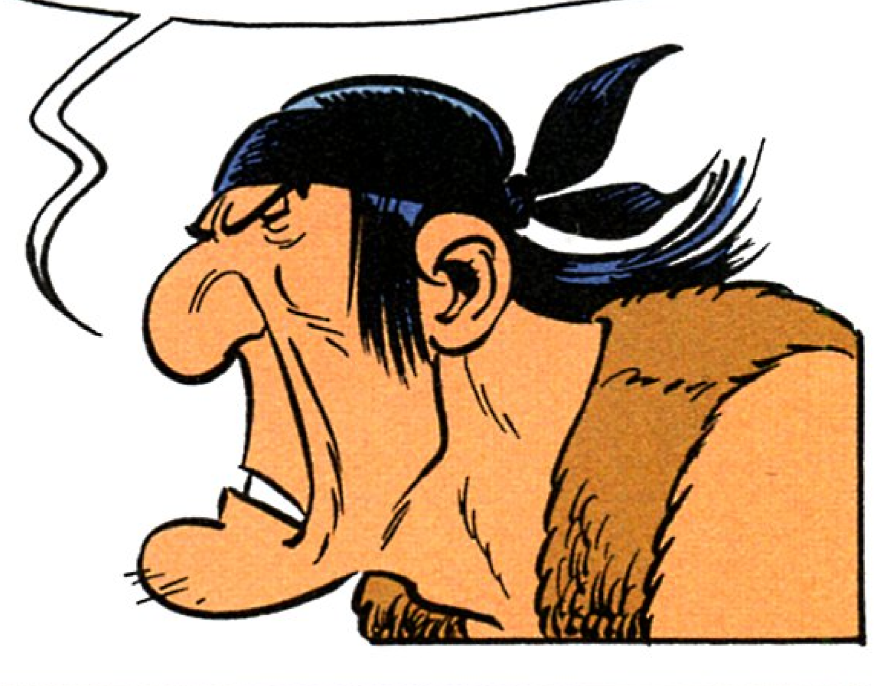






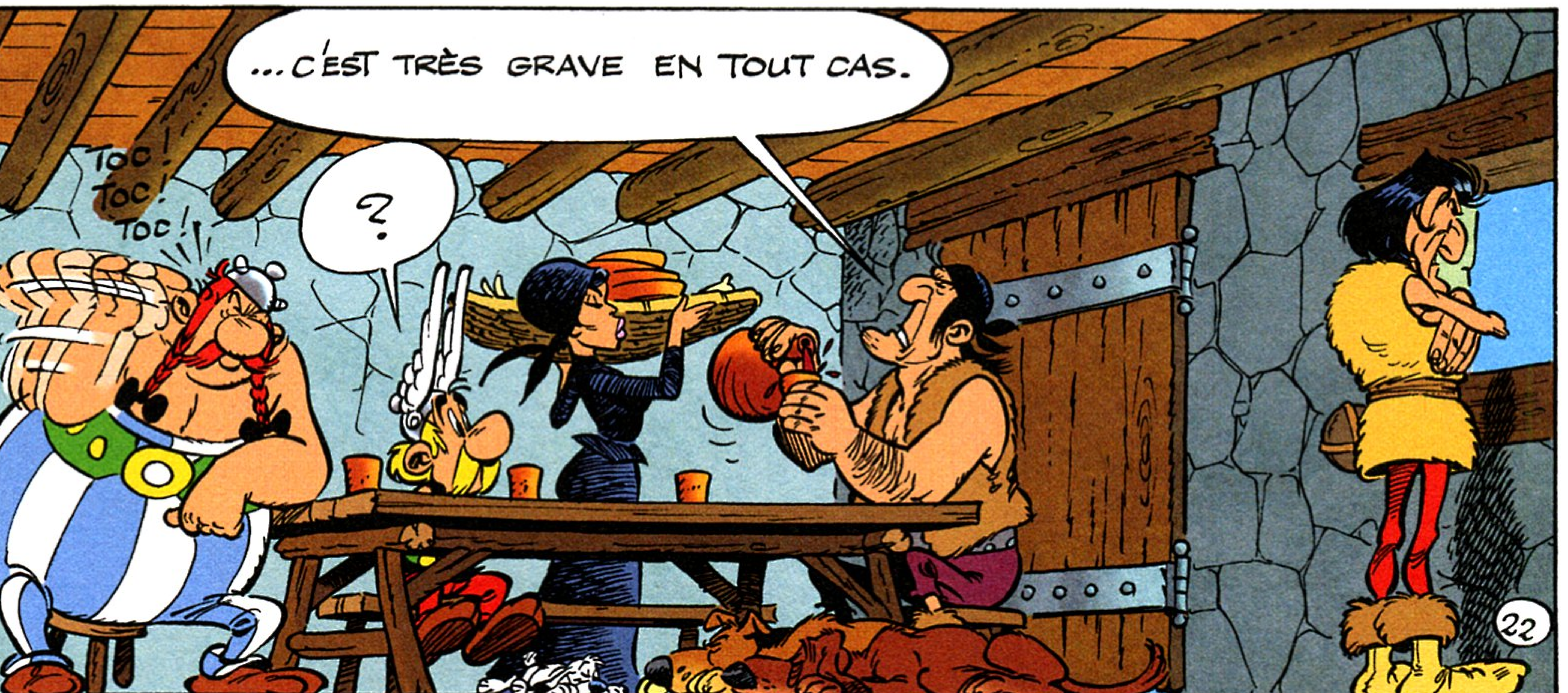


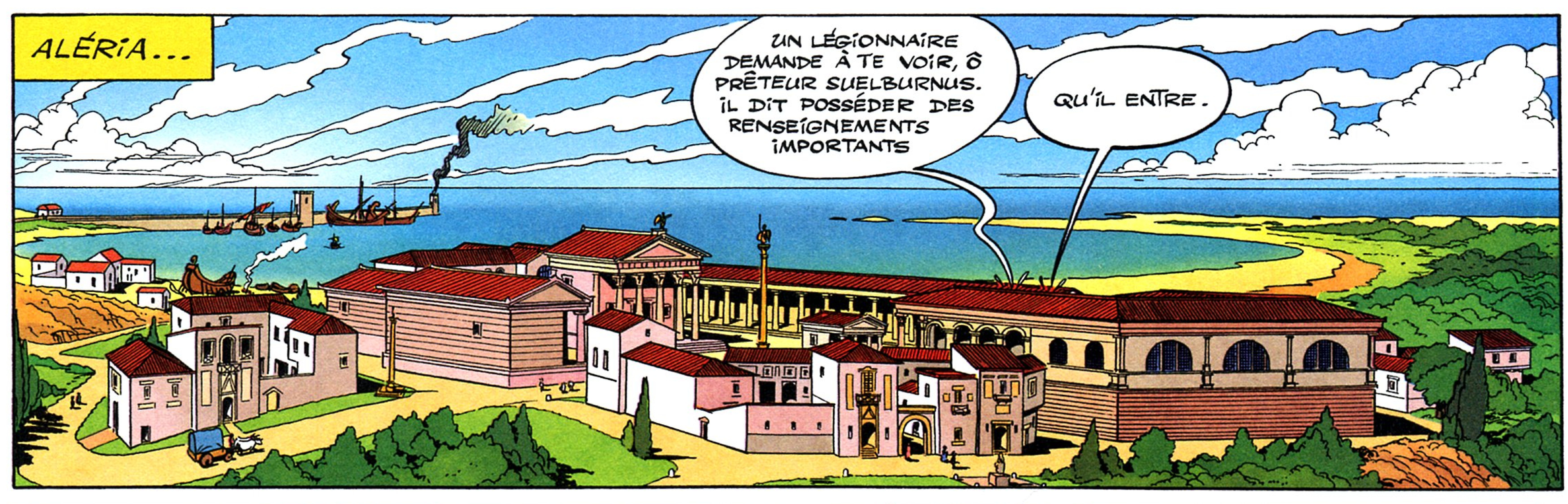
LES VIEUX DISENT QUE LE GRAND ONCLE D'OCATARINETABELLATCHITCHIX A ÉPOUSÉ UNE FILLE DU CLAN TALASSOTÉRAPIX DONT ÉTAIT AMOUREUX UN COUSIN PAR ALLIANCE D'UN AÏEUL DE FIGATELLIX...



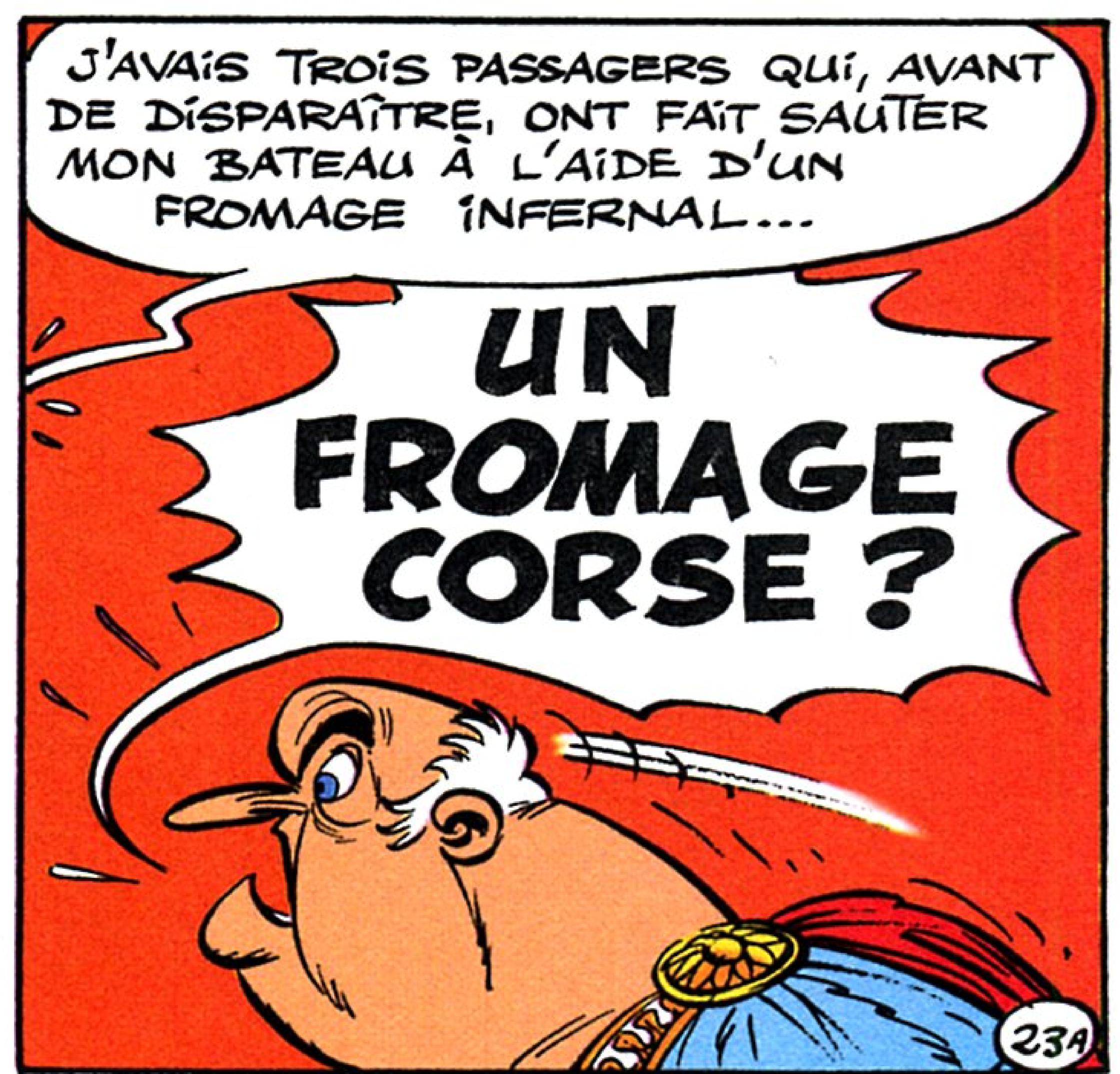
MAIS D'AUTRES ASSURENT QUE C'EST À CAUSE D'UN ÂNE QUE L'ARRIÈRE GRAND-PÈRE DE FIGATELLIX AVAIT REFUSÉ DE PAYER AU BEAU-FRÈRE D'UN AMI INTIME DES OCATARINETABELLATCHITCHIX SOUS PRÉTEXTE QU'IL ÉTAIT BOITEUX (L'ÂNE, PAS LE BEAU-FRÈRE D'OCATARINETABELLATCHITCHIX)...






ALÉRIA...
UN LÉGIONNAIRE DEMANDE À TE VOIR, Ô PRÊTEUR SUELBURNUS. IL DIT POSSÉDER DES RENSEIGNEMENTS IMPORTANTS
QU'IL ENTRE.

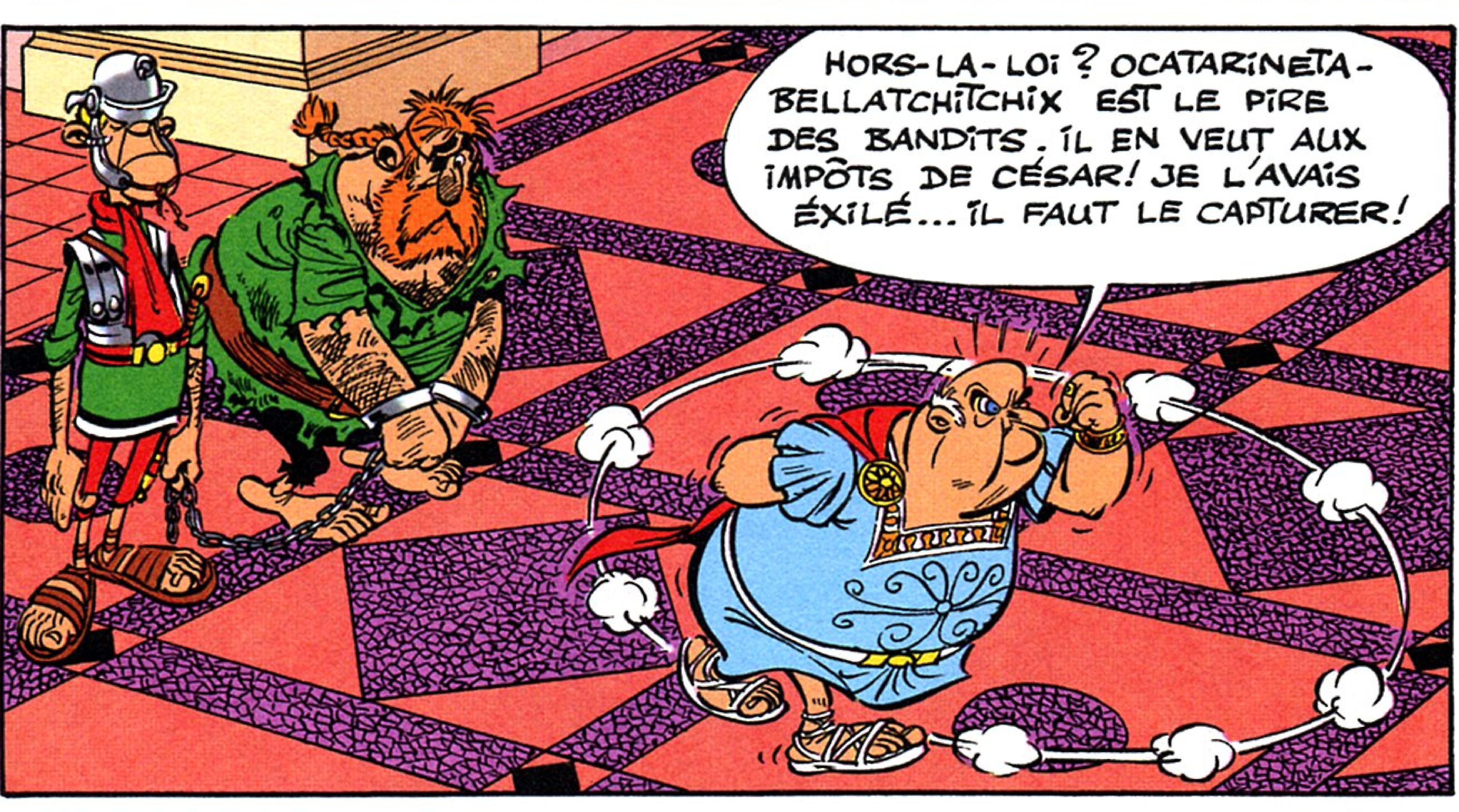

AVE PRÊTEUR ! CET HOMME A DES CHOSES À RACONTER.
PAS DU TOUT ! JE SUIS UN HONNÊTE MARIN QUI ASSURE LA LIAISON MASSILIA-CORSE...
CLAC !


J'AVAIS TROIS PASSAGERS QUI, AVANT DE DISPARAÎTRE, ONT FAIT SAUTER MON BATEAU À L'AIDE D'UN FROMAGE INFERNAL...
UN FROMAGE CORSE ?
23A


UN DES PASSAGERS ÉTAIT CORSE EN TOUT CAS... ON L'APPELAIT OCATARINETABELLAPLOUMPLOUM.
TCHITCHIX !?


OUI, C'EST ÇA. PAS PLOUMPLOUM, TCHITCHIX. IL Y AVAIT DEUX GAULOIS AVEC LUI, DEUX DANGERS POUR LA NAVIGATION QUI...
OÙ SONT-ILS ALLÉS ?

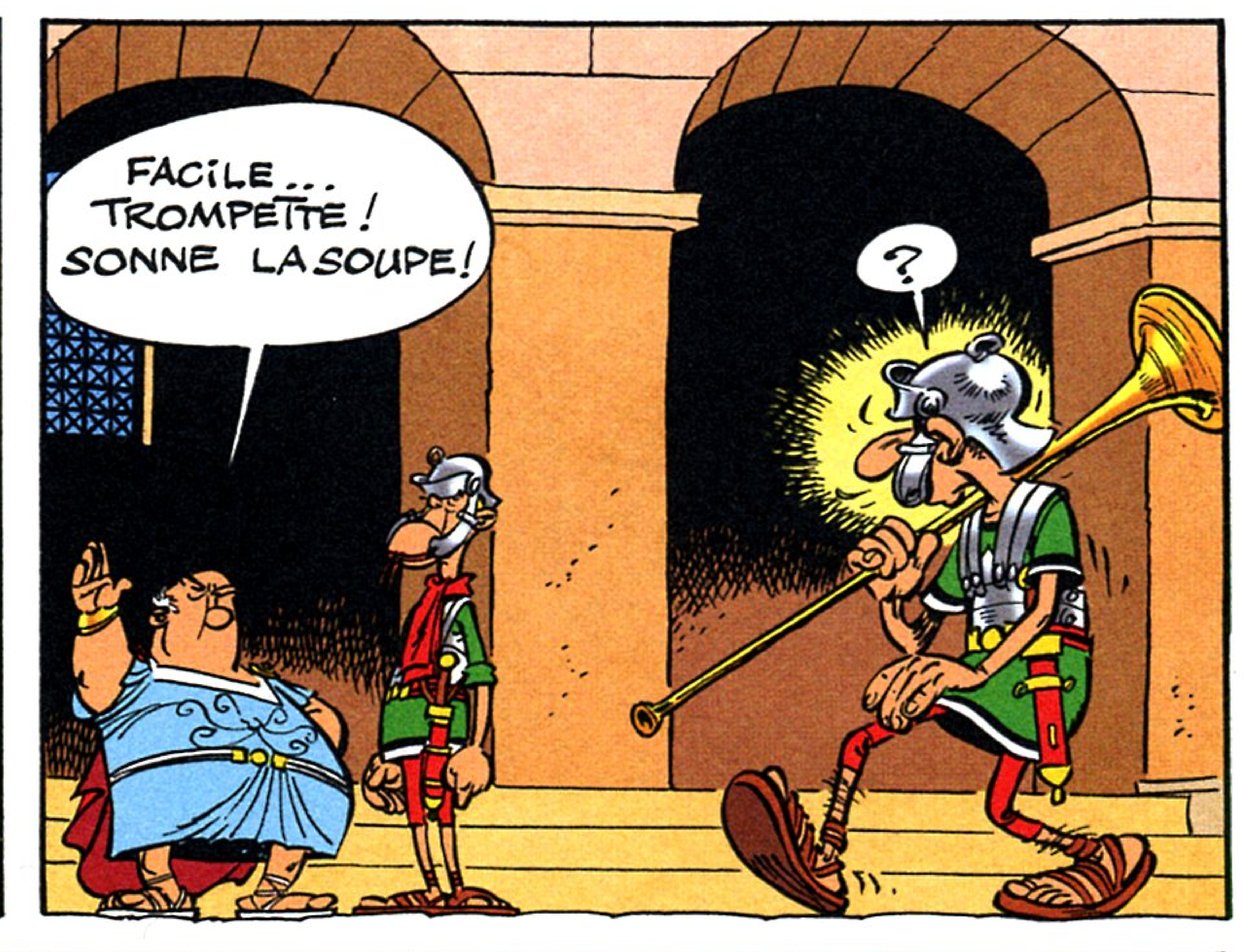

JE LES AI VUS S'ENFONCER DANS LE PAYS, VERS LA MONTAGNE. JE DEMANDE L'HONNEUR DE PARTICIPER AUX RECHERCHES, SI CES GENS SONT HORS-LA-LOI...


HORS-LA-LOI ? OCATARINETABELLATCHITCHIX EST LE PIRE DES BANDITS. IL EN VEUT AUX IMPÔTS DE CÉSAR ! JE L'AVAIS EXILÉ... IL FAUT LE CAPTURER !

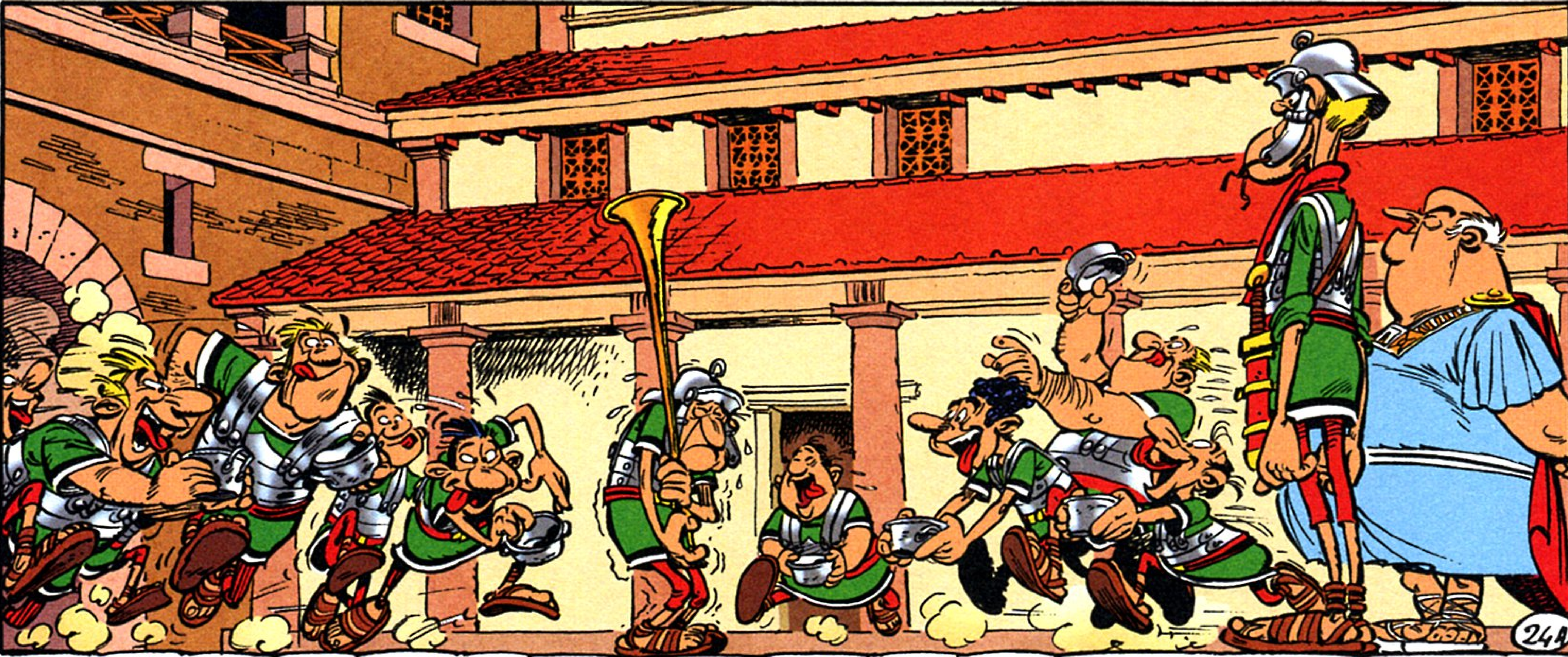

PRÊTEUR ! JE CAPTURERAI OCATARINETABELLATSOINTSOIN !
BONG !
TCHITCHIX.
23B

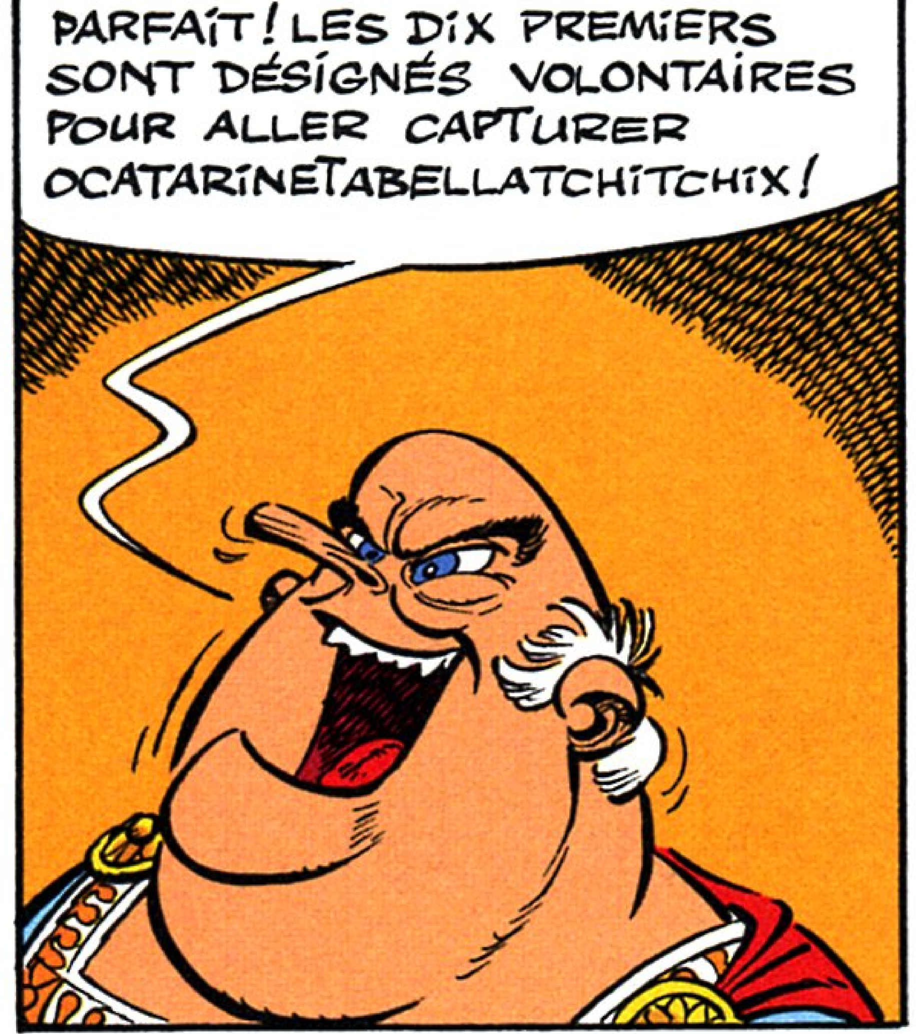

TU ES NOUVEAU ICI...
OUI. JE ME SUIS PORTÉ VOLONTAIRE POUR SERVIR EN CORSE. IL PARAÎT QU'IL Y A DES CHANCES DE MONTER EN GRADE.

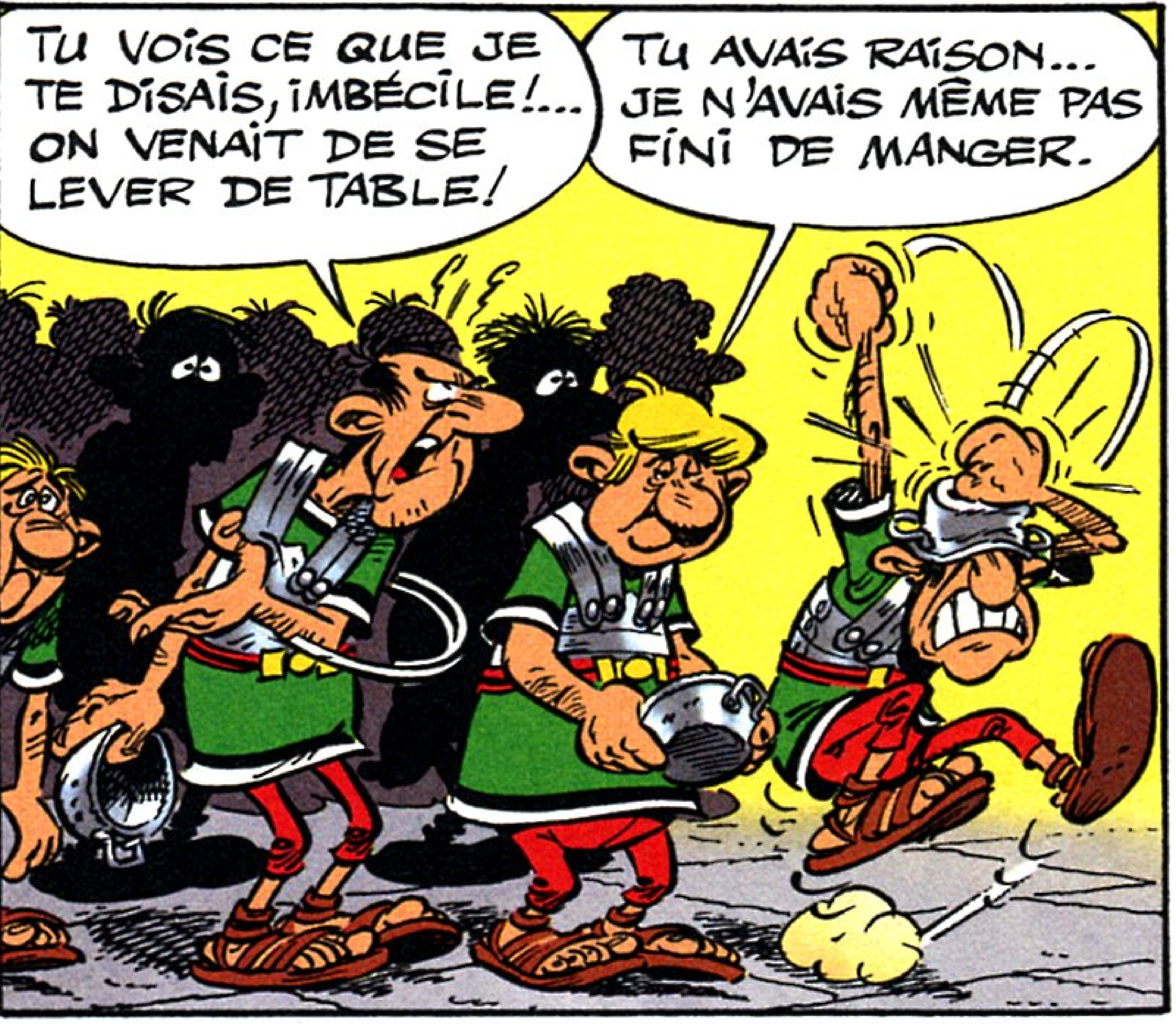

C'EST FAIT ! JE TE NOMME CHEF DE LA PATROUILLE QUI VA CHERCHER LE BANDIT. SON VILLAGE EST LE PREMIER QUE TU TROUVERAS DANS LE VALLON, À L'OUEST, TOUT DROIT.
IL ME FAUDRA DES HOMMES.

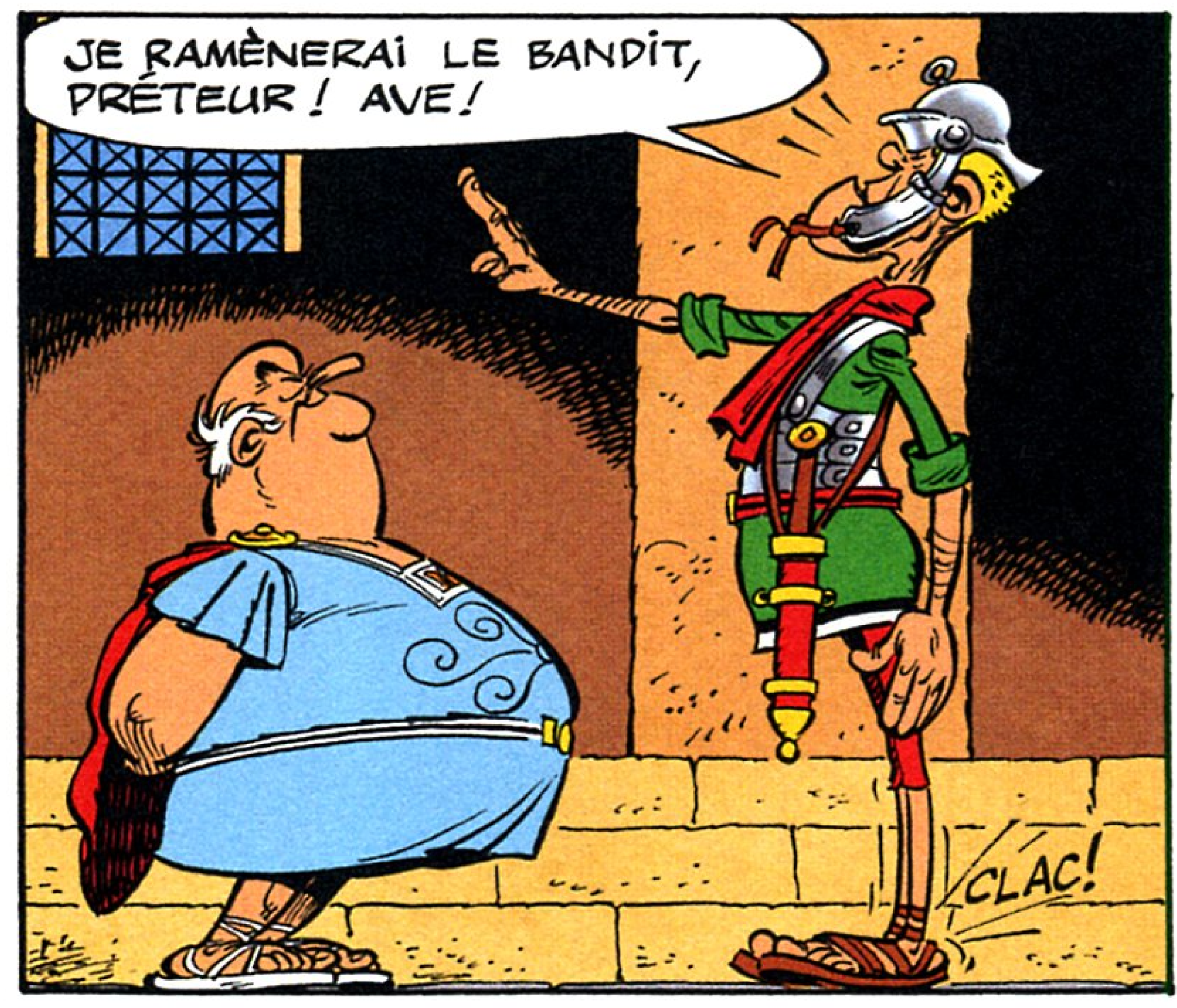

FACILE... TROMPETTE ! SONNE LA SOUPE !
?


TARIIIIIII TARAAAAA TARIIIIIIII



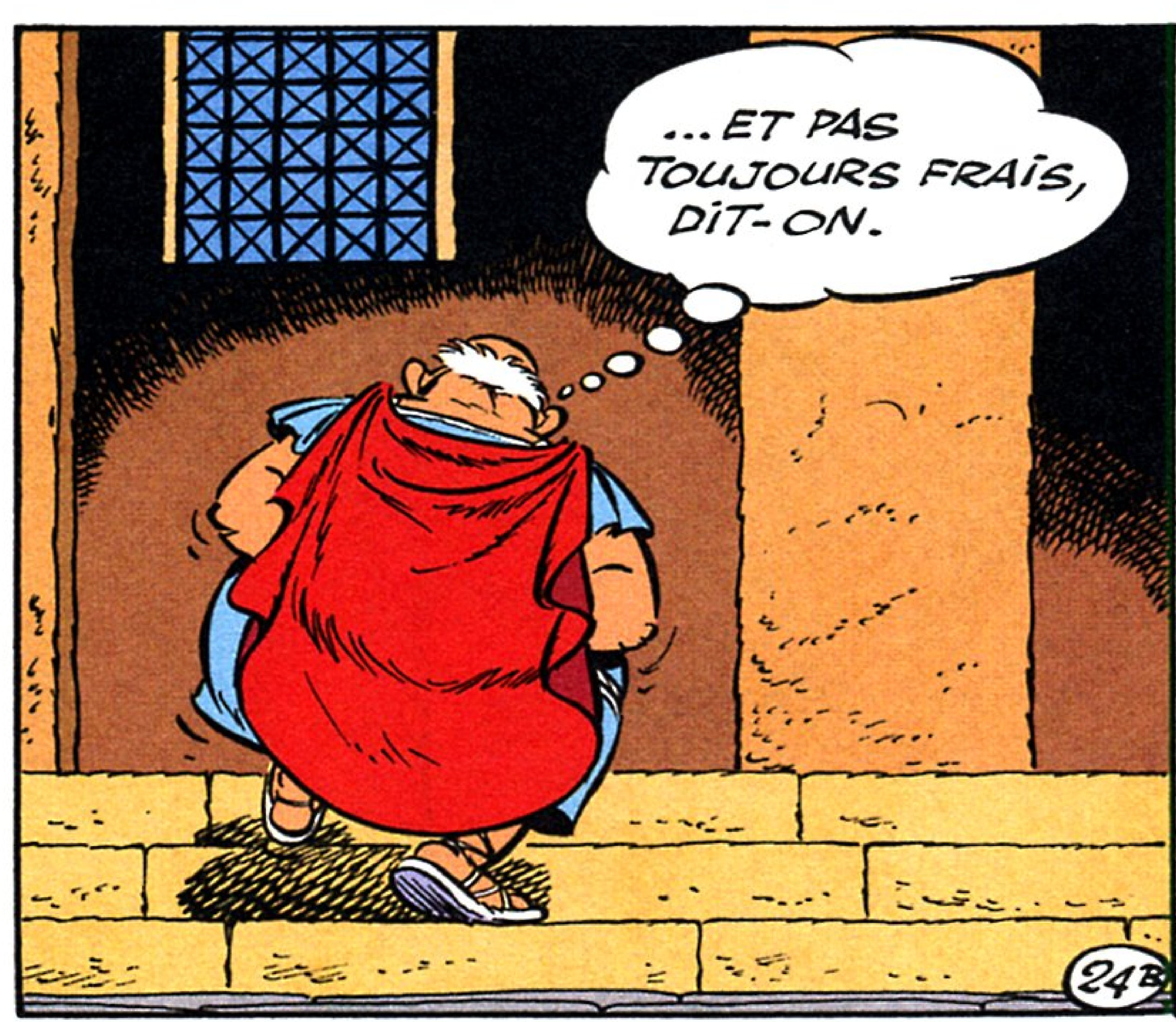

PARFAIT ! LES DIX PREMIERS SONT DÉSIGNÉS VOLONTAIRES POUR ALLER CAPTURER OCATARINETABELLATCHITCHIX !

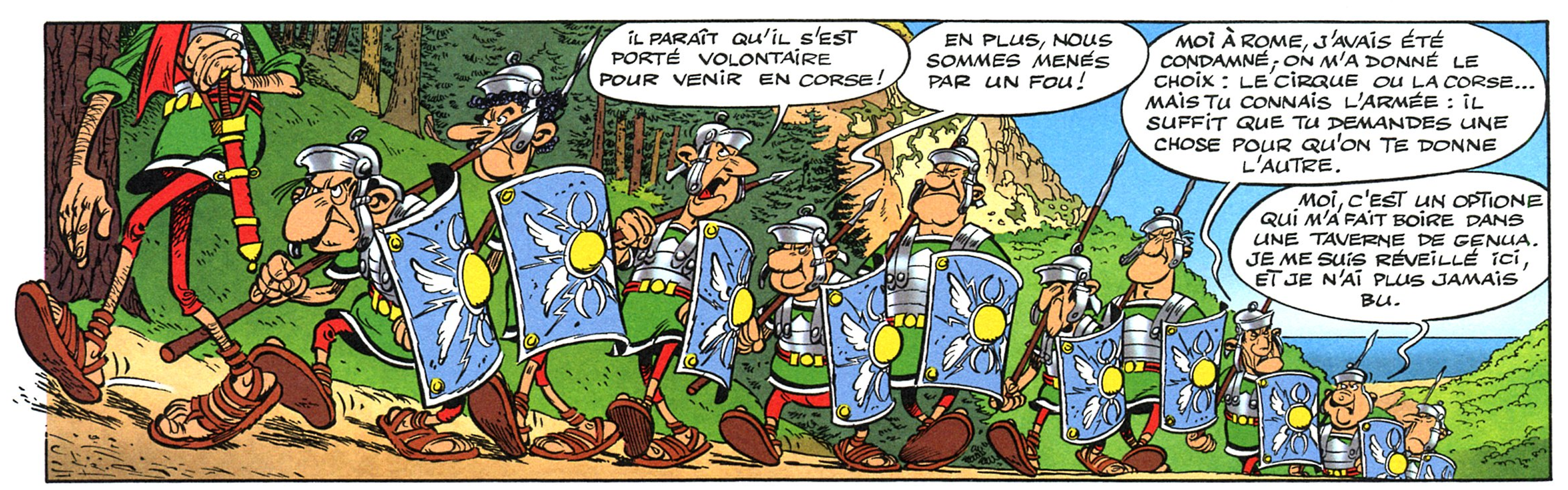

TU VOIS CE QUE JE TE DISAIS, IMBÉCILE !... ON VENAIT DE SE LEVER DE TABLE !
TU AVAIS RAISON... JE N'AVAIS MÊME PAS FINI DE MANGER.


JE RAMÈNERAI LE BANDIT, PRÉTEUR ! AVE !
CLAC !

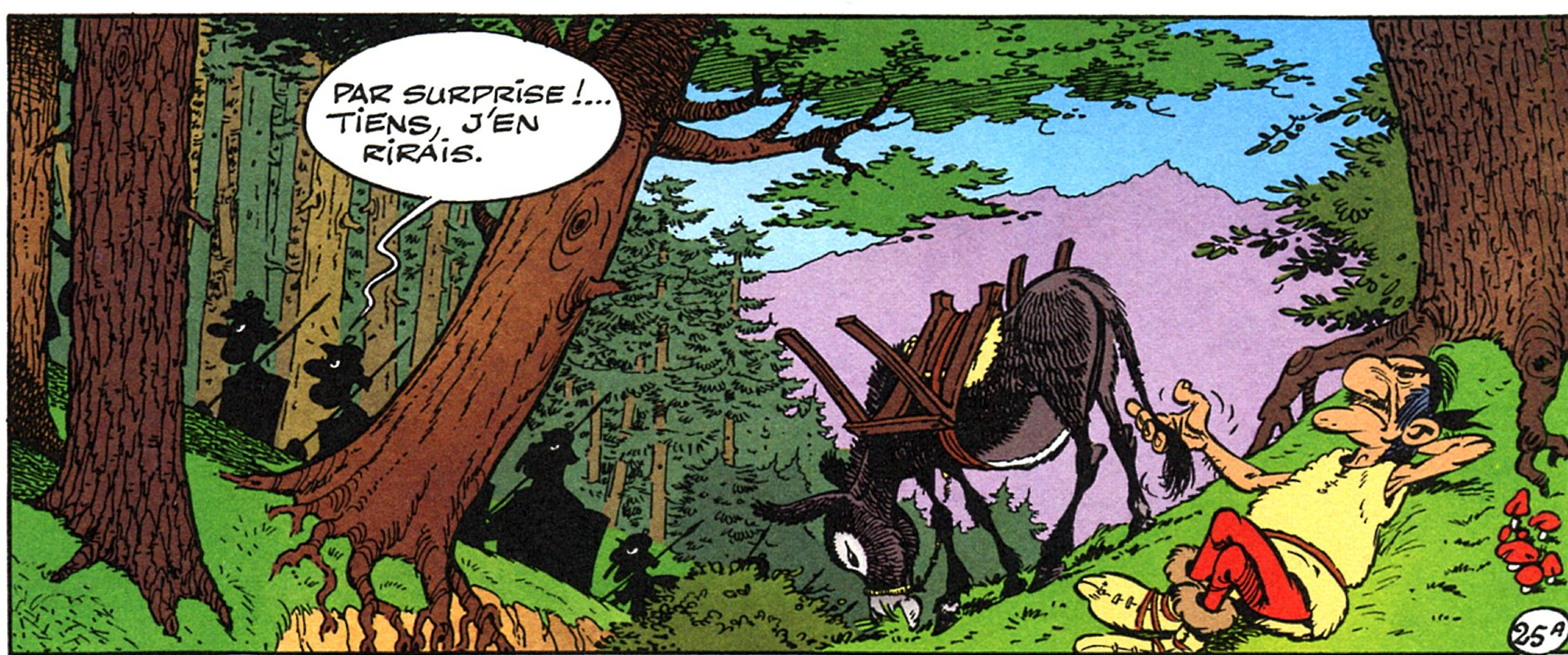

EN AVANT, CAMARADES !
JE NE CROIS PAS QUE TU LE RAMÈNERAS, PAUVRE ABRUTI... IL VA FALLOIR QUE JE METTE LE BUTIN À L'ABRI...

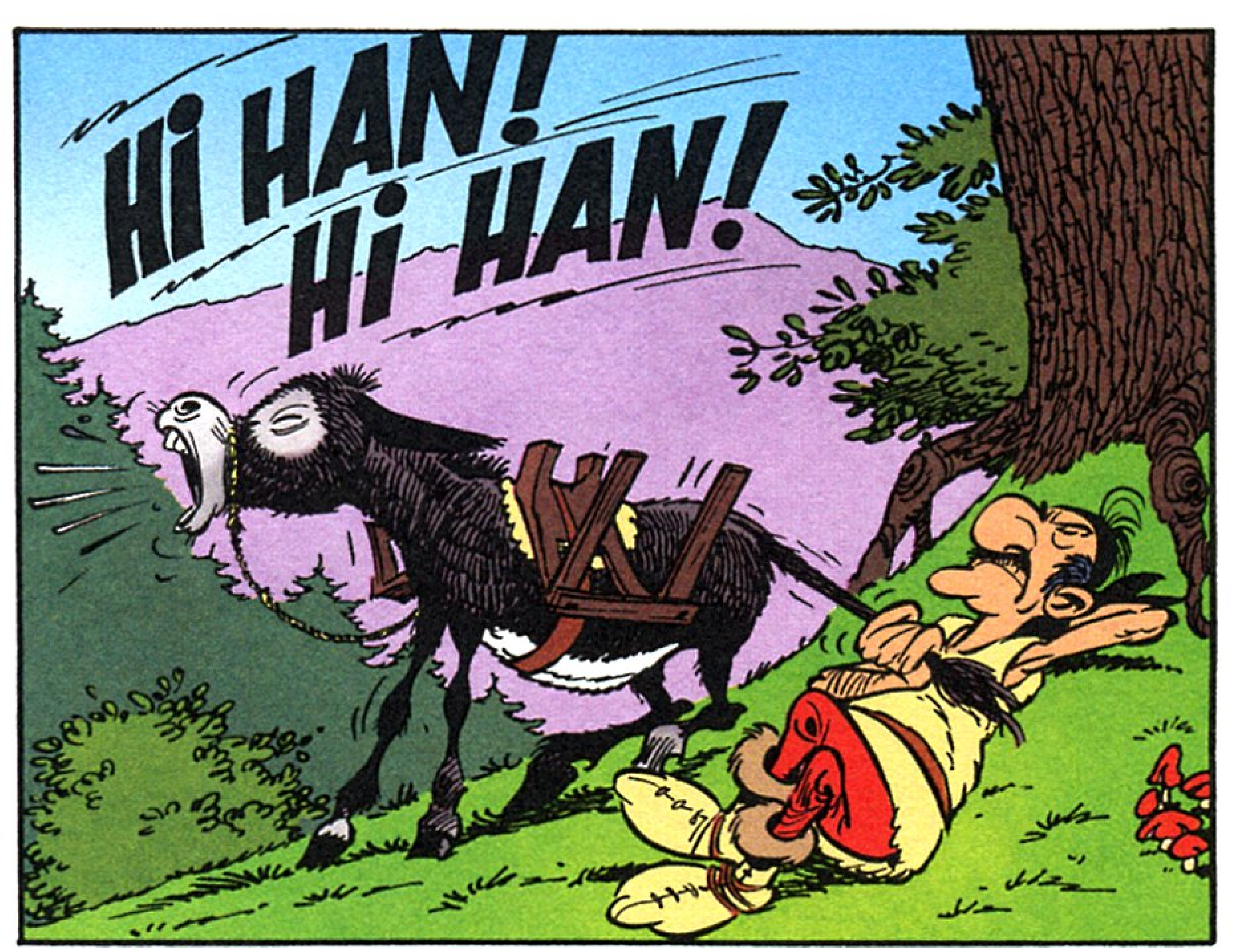

CÉSAR M'A PRÉVENU... SI JE NE RAPPORTE PAS UN BUTIN IMPORTANT À ROME, IL M'ENVERRA EN GAULE... IL PARAÎT QU'IL Y A LÀ-BAS UN VILLAGE OÙ ILS SONT PIRES QUE DES CORSES... ET EUX, ILS N'ONT QUE DU POISSON...


...ET PAS TOUJOURS FRAIS, DIT-ON.


ÎL PARAÎT QU'IL S'EST PORTÉ VOLONTAIRE POUR VENIR EN CORSE !
EN PLUS, NOUS SOMMES MENÉS PAR UN FOU !
MOI À ROME, J'AVAIS ÉTÉ CONDAMNÉ, ON M'A DONNÉ LE CHOIX : LE CIRQUE OU LA CORSE... MAIS TU CONNAIS L'ARMÉE : IL SUFFIT QUE TU DEMANDES UNE CHOSE POUR QU'ON TE DONNE L'AUTRE.
MOI, C'EST UN OPTIONE QUI M'A FAIT BOIRE DANS UNE TAVERNE DE GENUA. JE ME SUIS RÉVEILLÉ ICI, ET JE N'AI PLUS JAMAIS BU.


UN PEU DE SILENCE ! NOUS DEVONS PRENDRE LE BANDIT PAR SURPRISE !

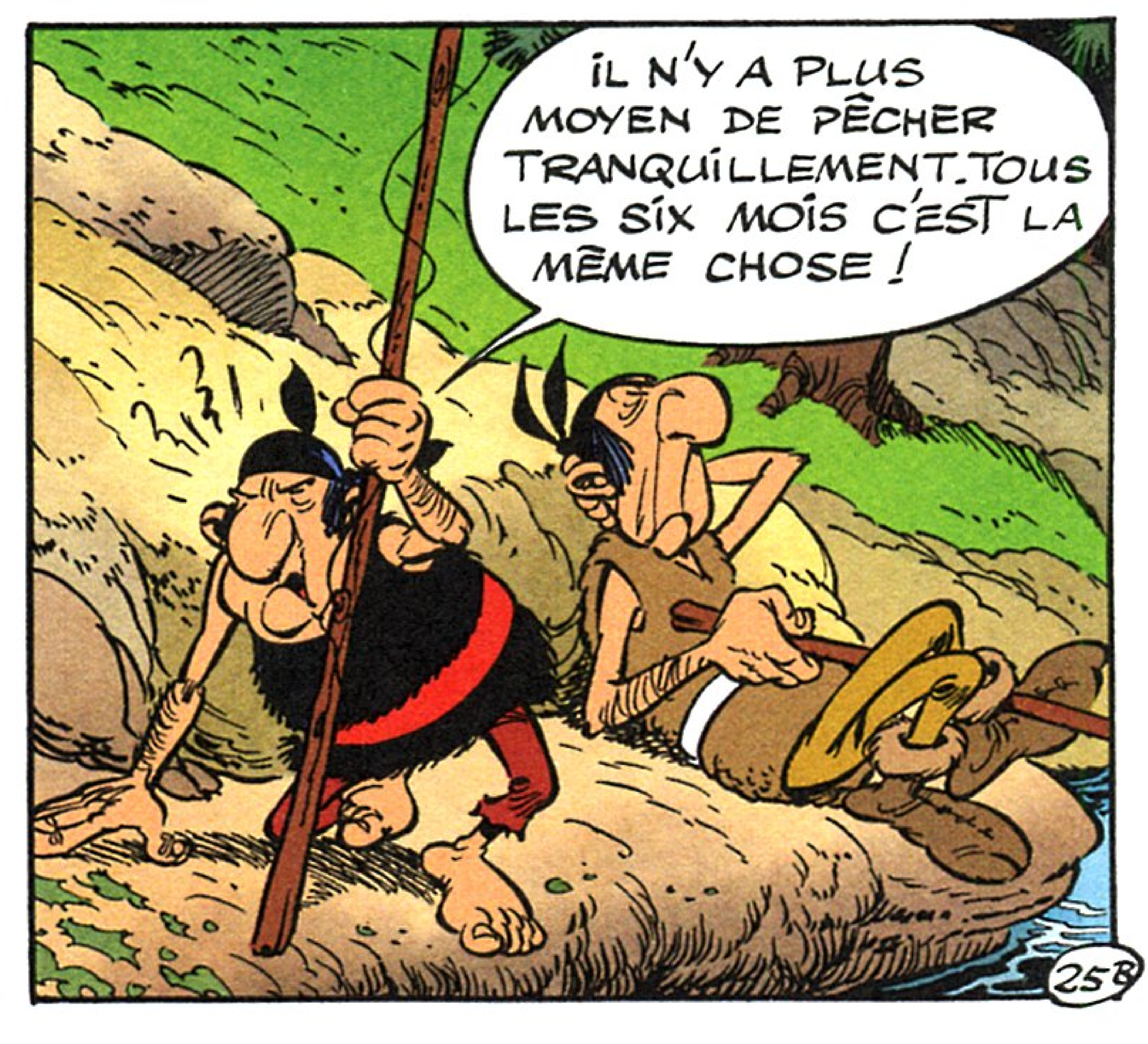

PAR SURPRISE !... TIENS, J'EN RIRAIS.
25A


HI HAN! HI HAN!

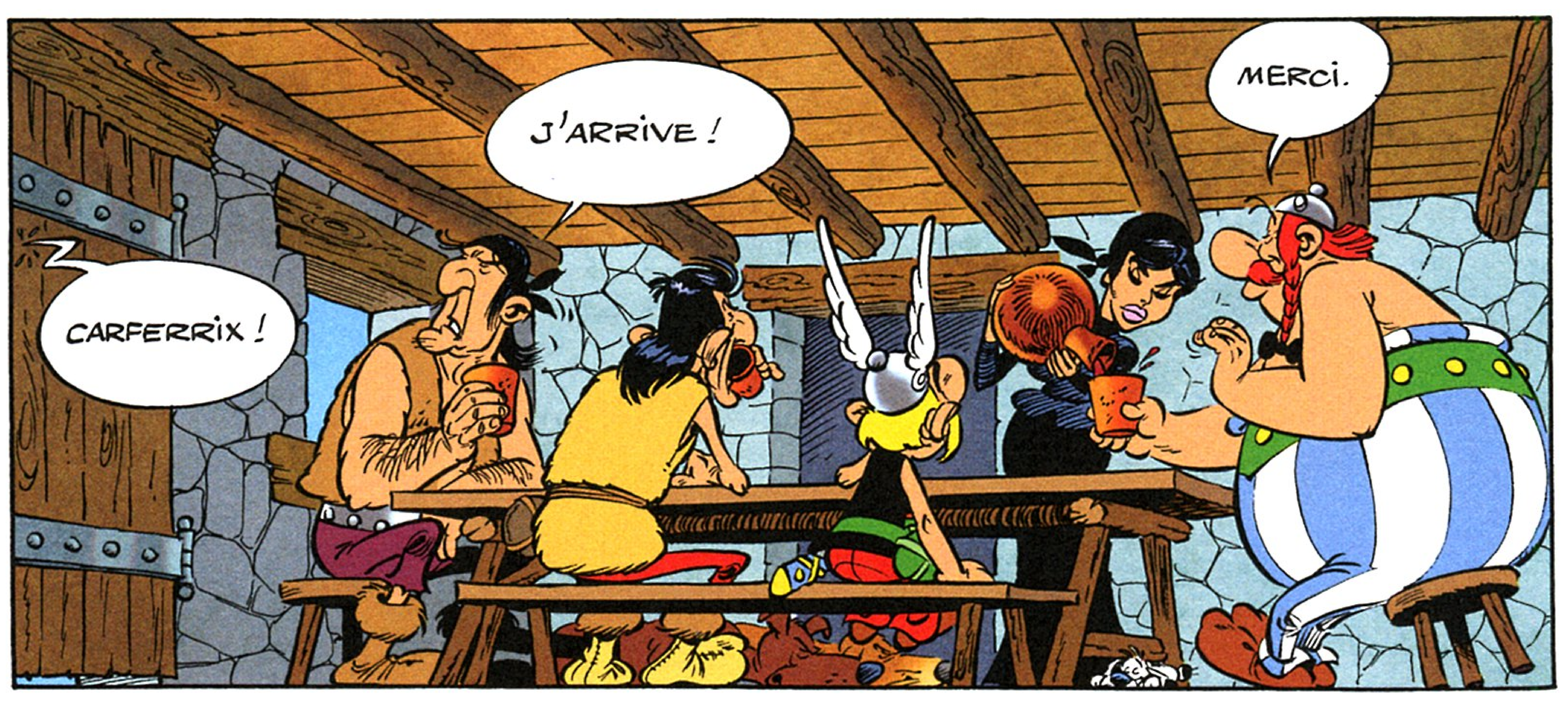

PLUS LOIN...
HI HAN !
HI HAN !

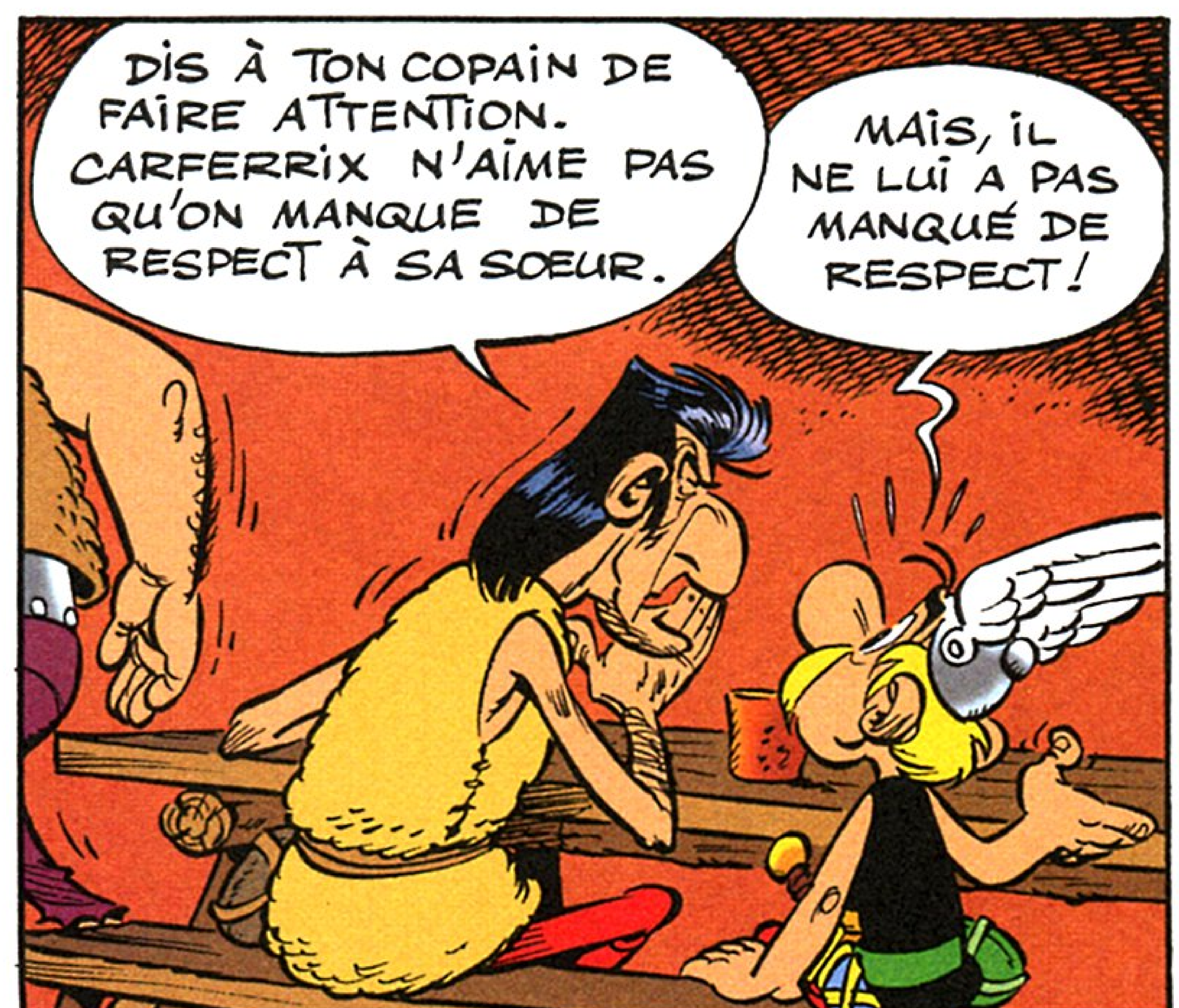

GROINNK ! GROINNK !
POC !


GROINNNK ! GROINNNK !
VA AU VILLAGE PRÉVENIR QU'UNE PATROUILLE DE ONZE ROMAINS S'Y DIRIGE.


IL N'Y A PLUS MOYEN DE PÊCHER TRANQUILLEMENT. TOUS LES SIX MOIS C'EST LA MÊME CHOSE !
25B


CHIPOLATA ! VERSE-NOUS ENCORE DU VIN !


CARFERRIX !
J'ARRIVE !
MERCI.

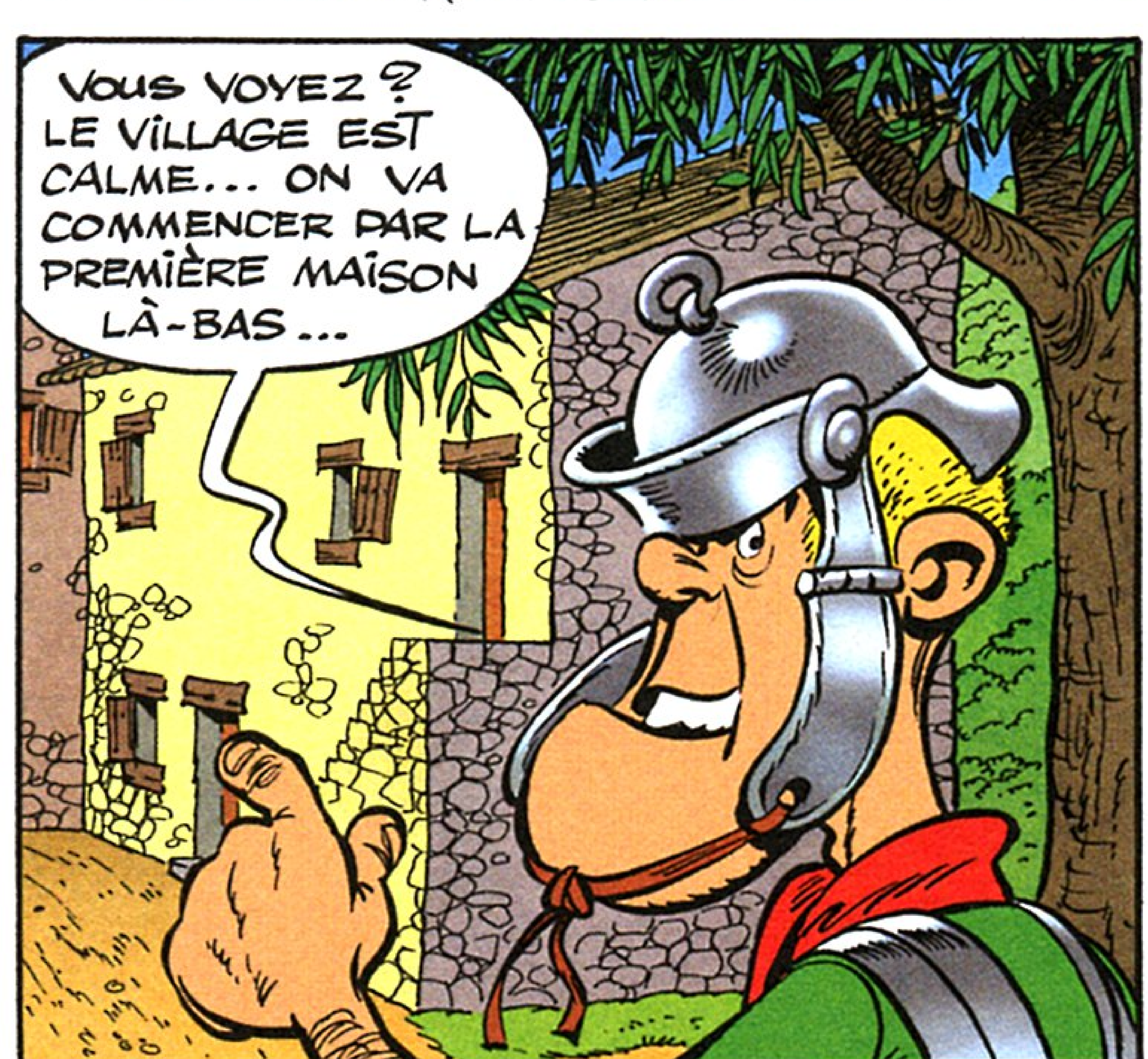

DIS À TON COPAIN DE FAIRE ATTENTION. CARFERRIX N'AIME PAS QU'ON MANQUE DE RESPECT À SA SOEUR.
MAIS, IL NE LUI A PAS MANQUÉ DE RESPECT !

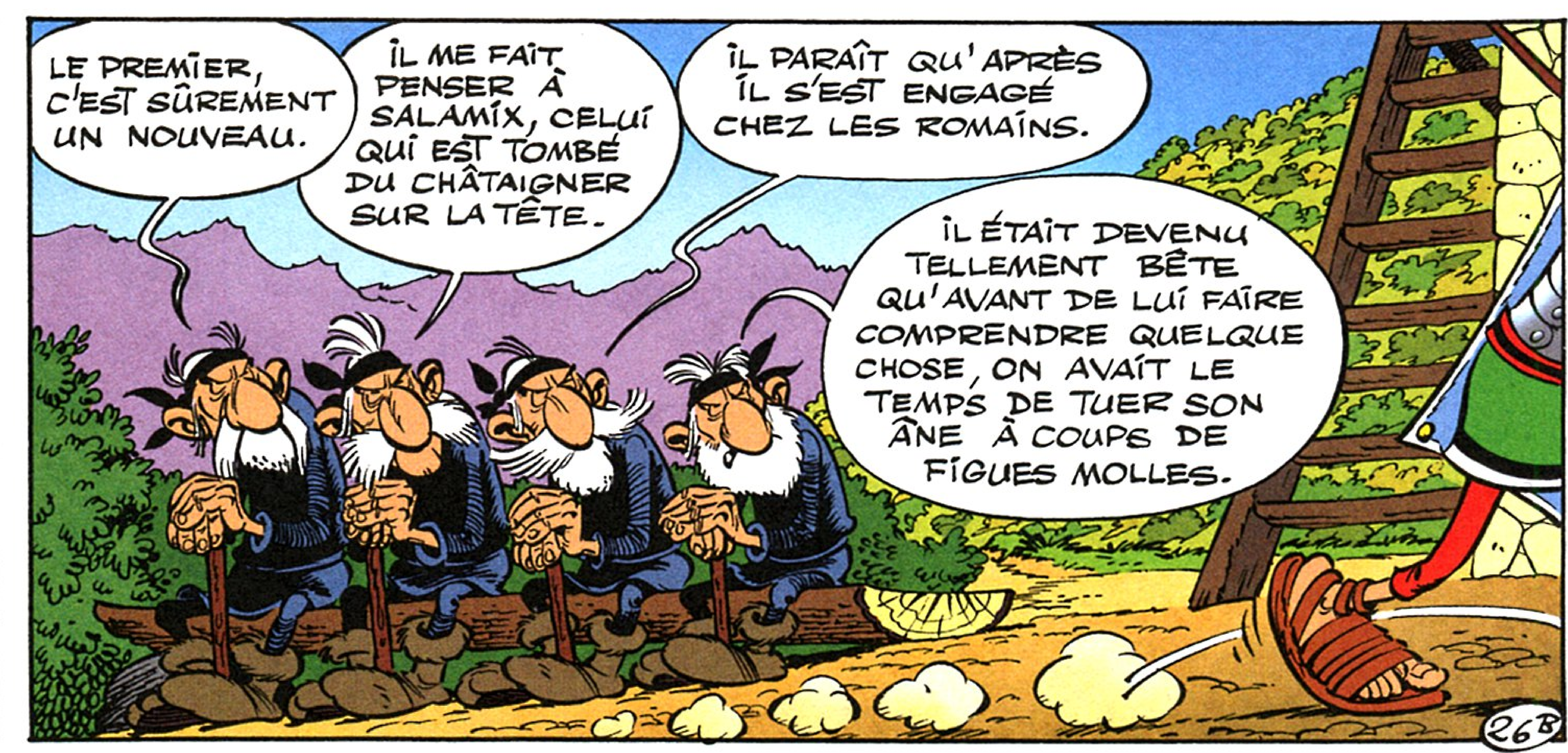

SI. IL LUI A PARLÉ. ET AVEC LE SOURIRE. ATTENTION !
!?!

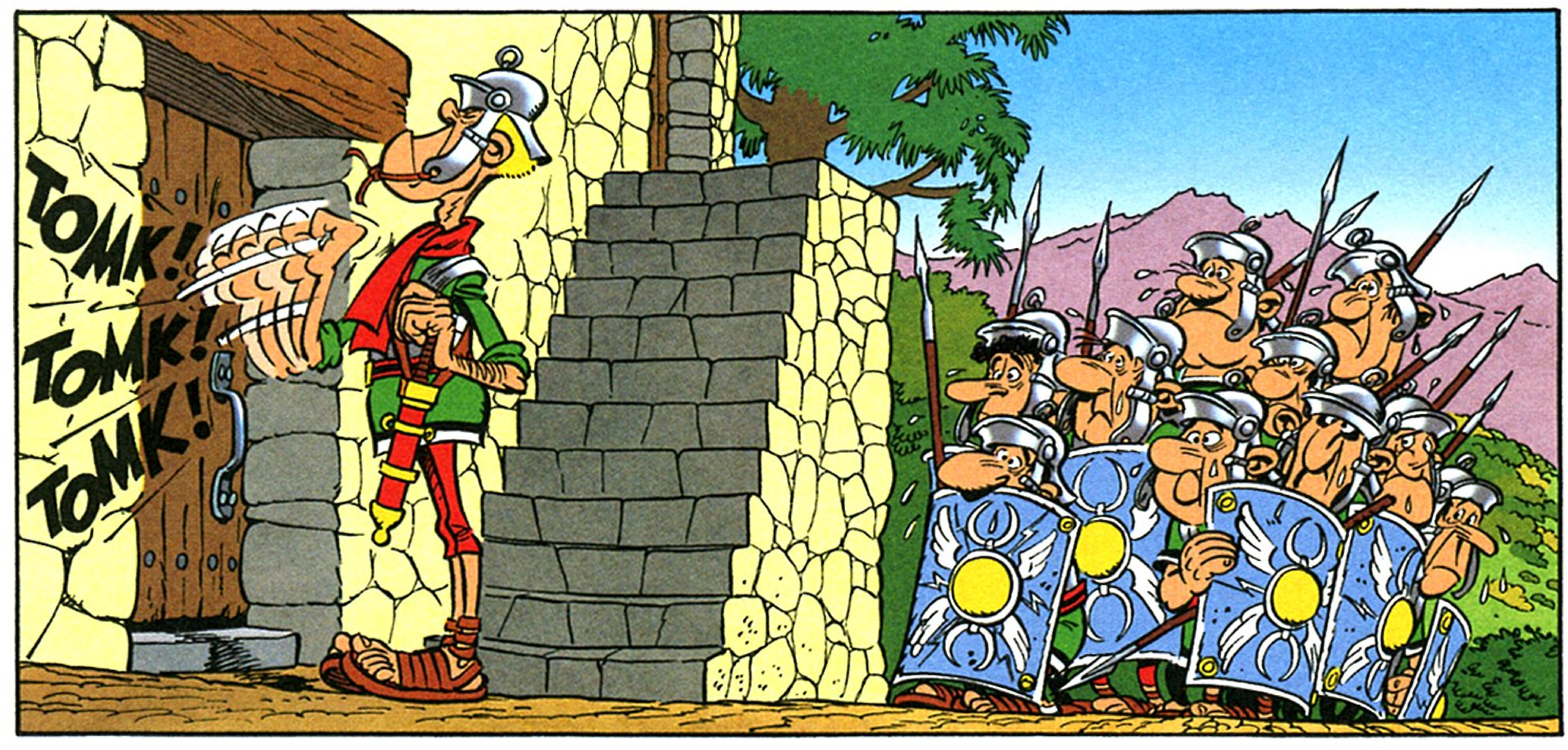

OCATARINETABELLATCHITCHIX ! IL Y A DES ROMAINS QUI VIENNENT.
BON ! ON VA DANS LE MAQUIS.
26A

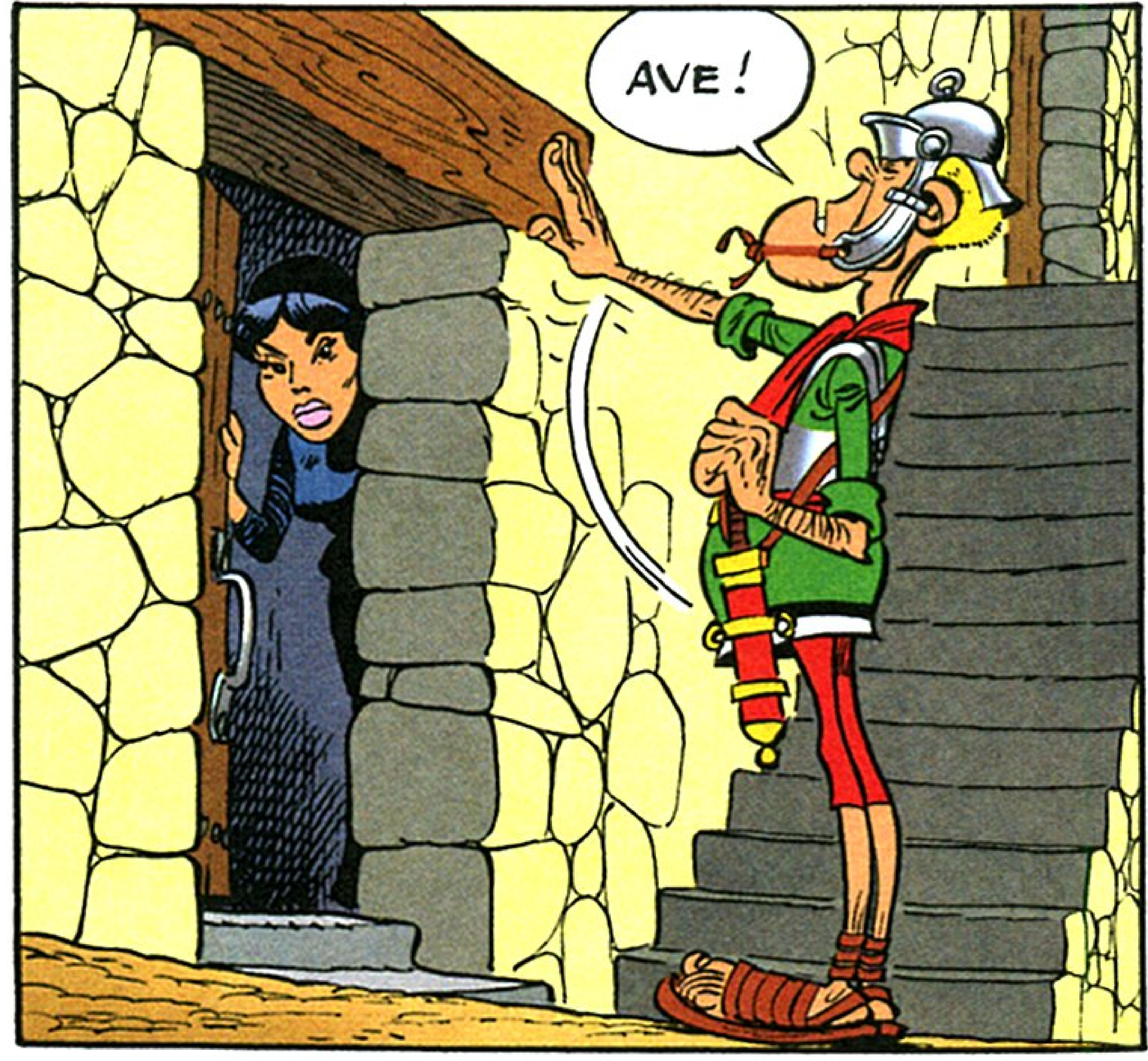

LE MAQUIS ?
OUI, LES ROMAINS S'Y PERDENT. VOUS ALLEZ VOIR.


PRÉPAREZ-VOUS À LE CUEILLIR ! IL NE NOUS ATTEND PAS !
ÇA, SÛREMENT PAS !
JE ME DÉSINTÉRESSE DE LA QUESTION !
C'EST COMME MOI. JE NE ME SENS PAS CONCERNÉ.


VOUS VOYEZ ? LE VILLAGE EST CALME... ON VA COMMENCER PAR LA PREMIÈRE MAISON LÀ-BAS...


LE PREMIER, C'EST SÛREMENT UN NOUVEAU.
IL ME FAIT PENSER À SALAMIX, CELUI QUI EST TOMBÉ DU CHÂTAIGNER SUR LA TÊTE.
IL PARAÎT QU'APRÈS IL S'EST ENGAGÉ CHEZ LES ROMAINS.
IL ÉTAIT DEVENU TELLEMENT BÊTE QU'AVANT DE LUI FAIRE COMPRENDRE QUELQUE CHOSE, ON AVAIT LE TEMPS DE TUER SON ÂNE À COUPS DE FIGUES MOLLES.
26B


TOMK!
TOMK!
TOMK!

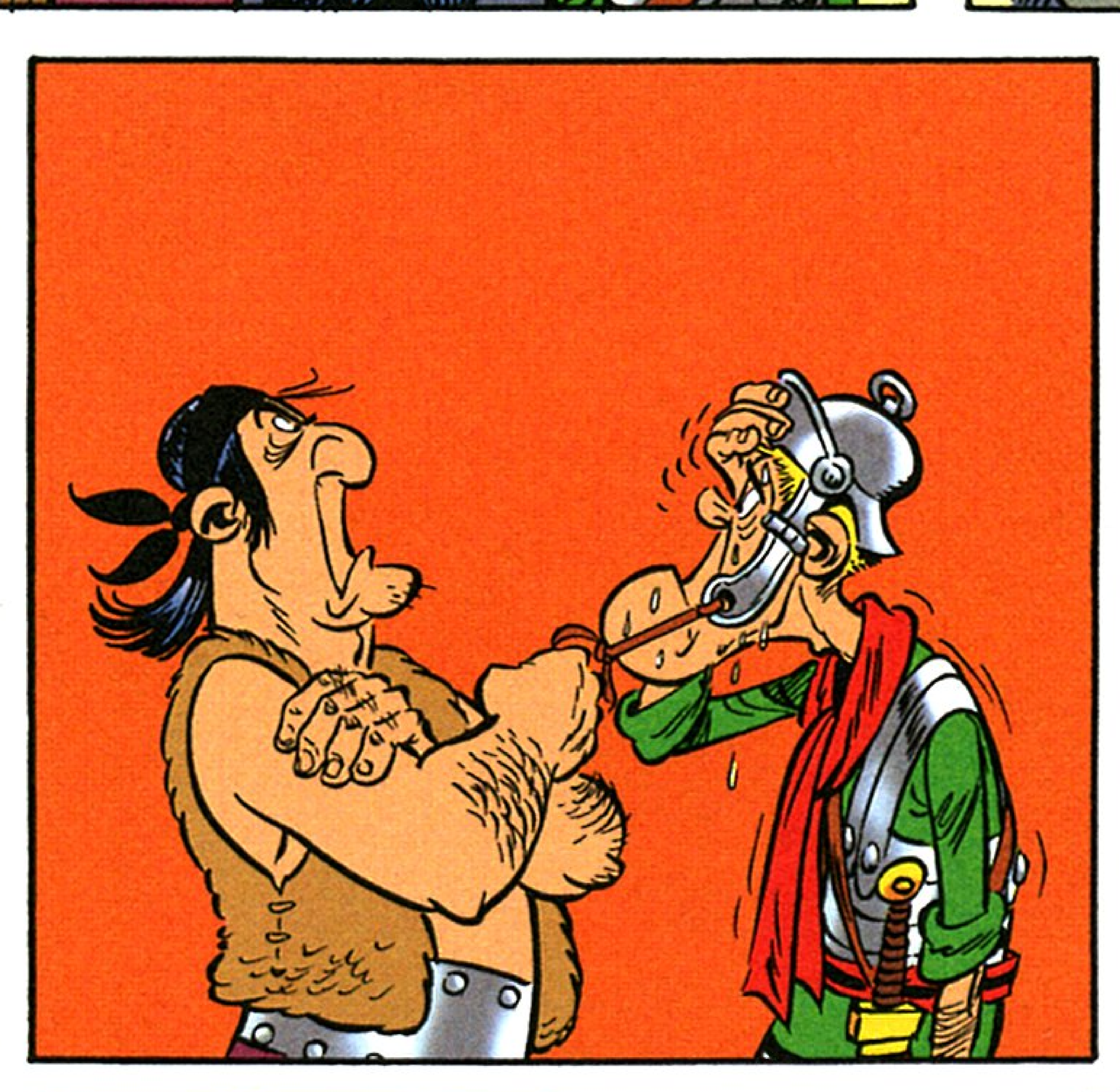

AVE !

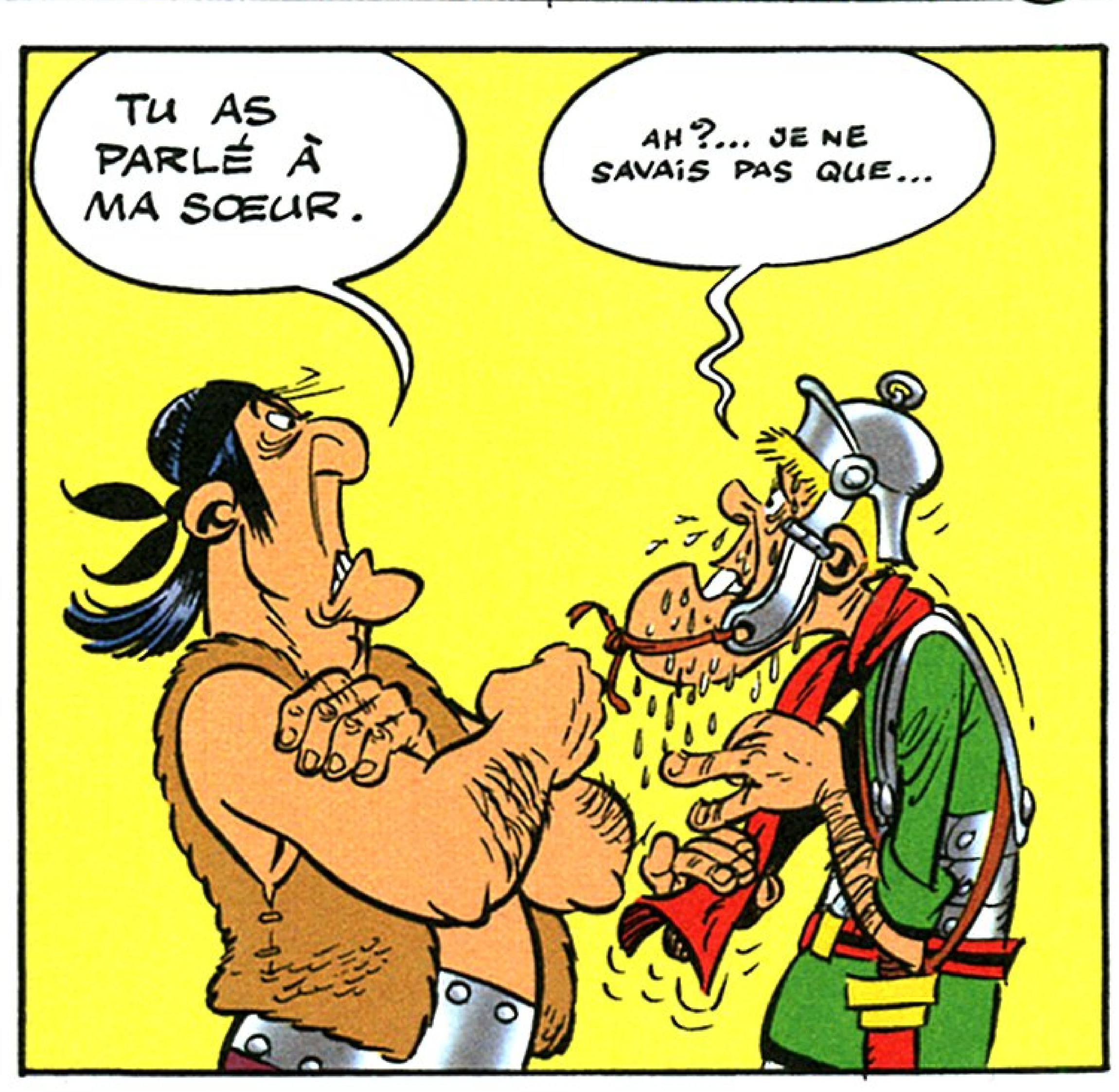

AU NOM DU PRÉTEUR SUELBURNUS, REPRÉSENTANT DE JULES CÉSAR EN CORSE, JE DOIS PERQUISITIONNER !...

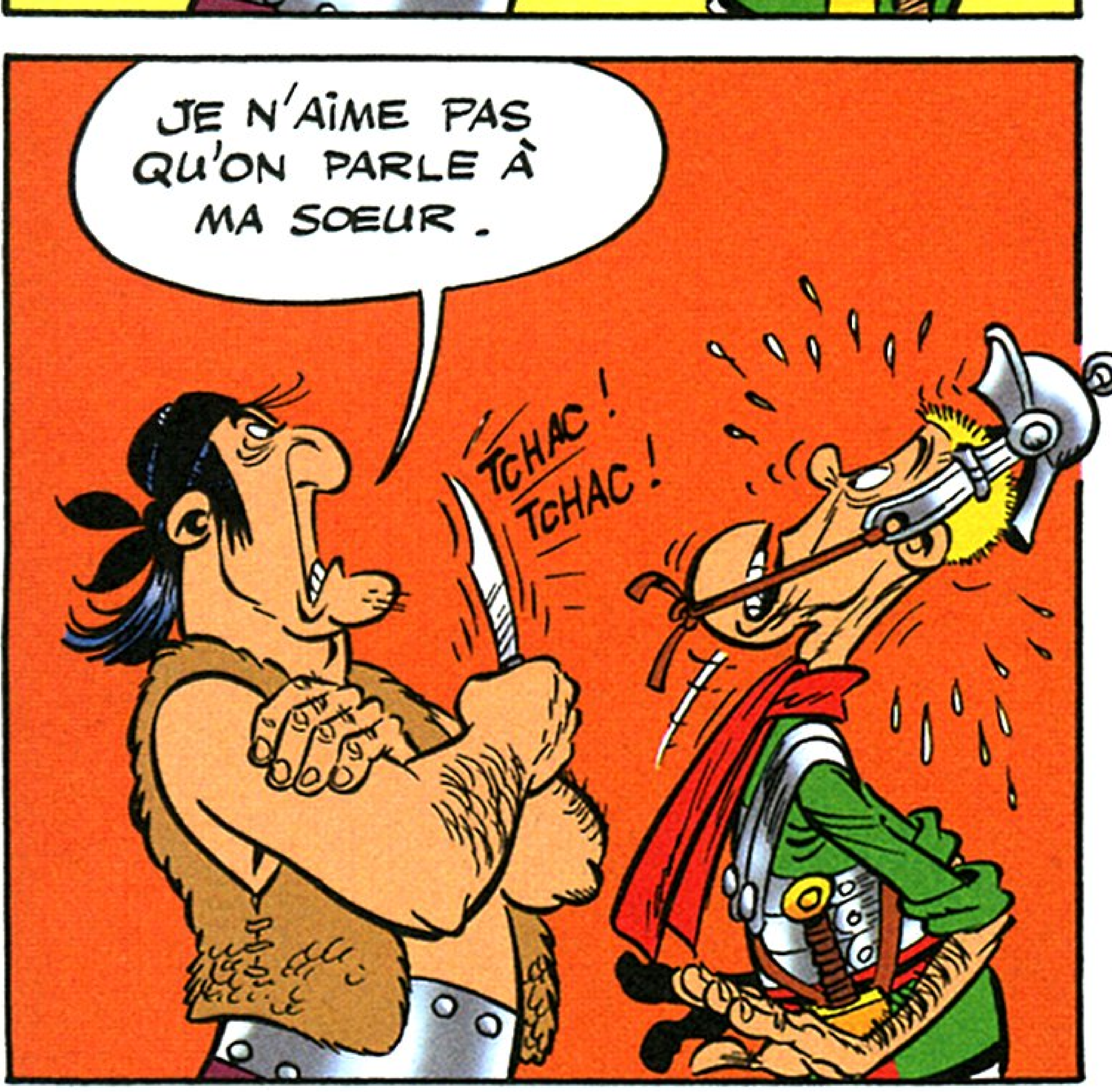

RETOURNE DANS LA MAISON, CHIPOLATA.
!


EUH... BON... JE DISAIS QUE AVE, ET QUE, AU NOM DU PRÉTEUR SUELBURNUS REPRÉSENTANT DE JULES CÉSAR
27A

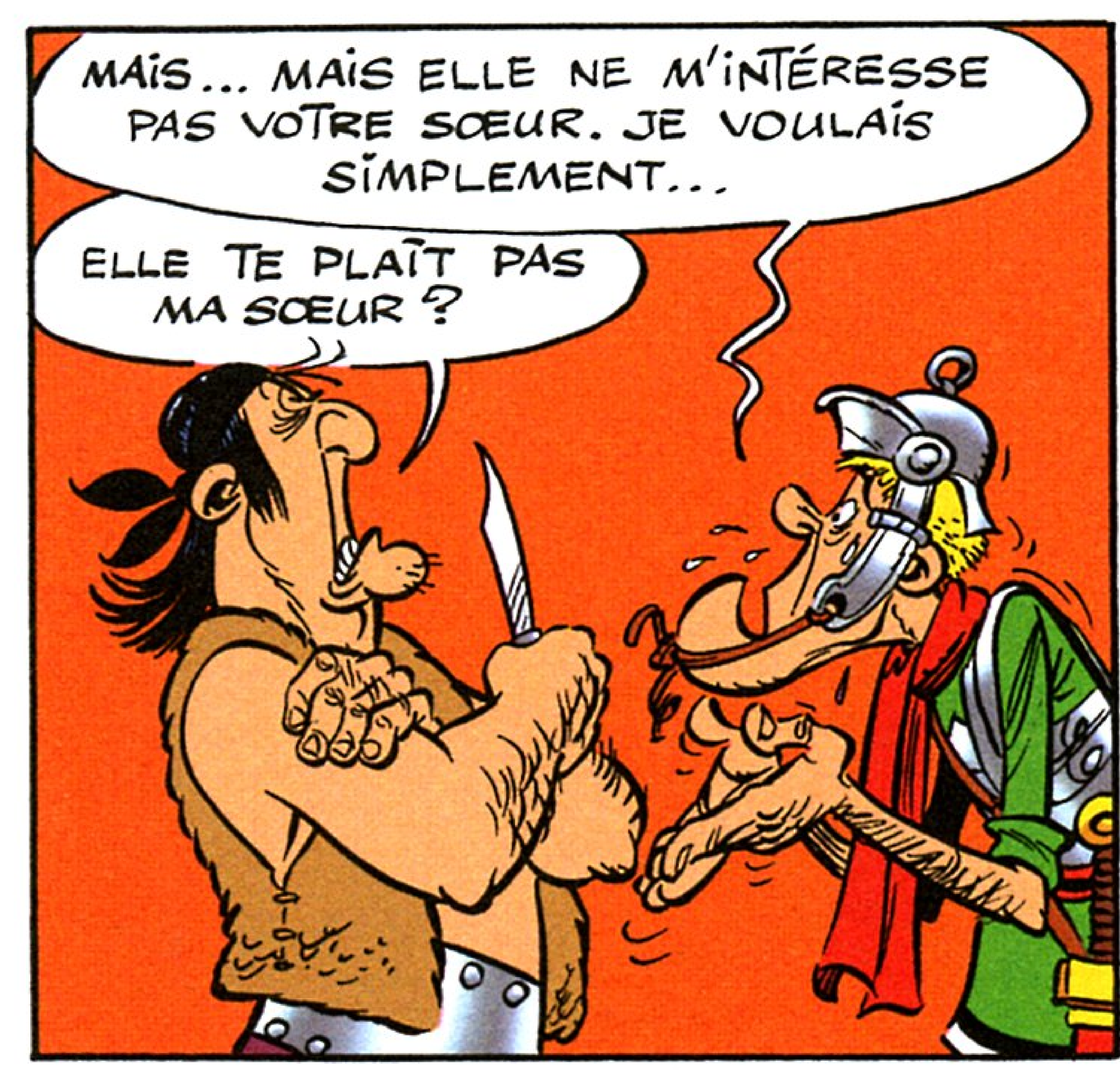

GLOP!




TU AS PARLÉ À MA SOEUR.
AH?... JE NE SAVAIS PAS QUE...

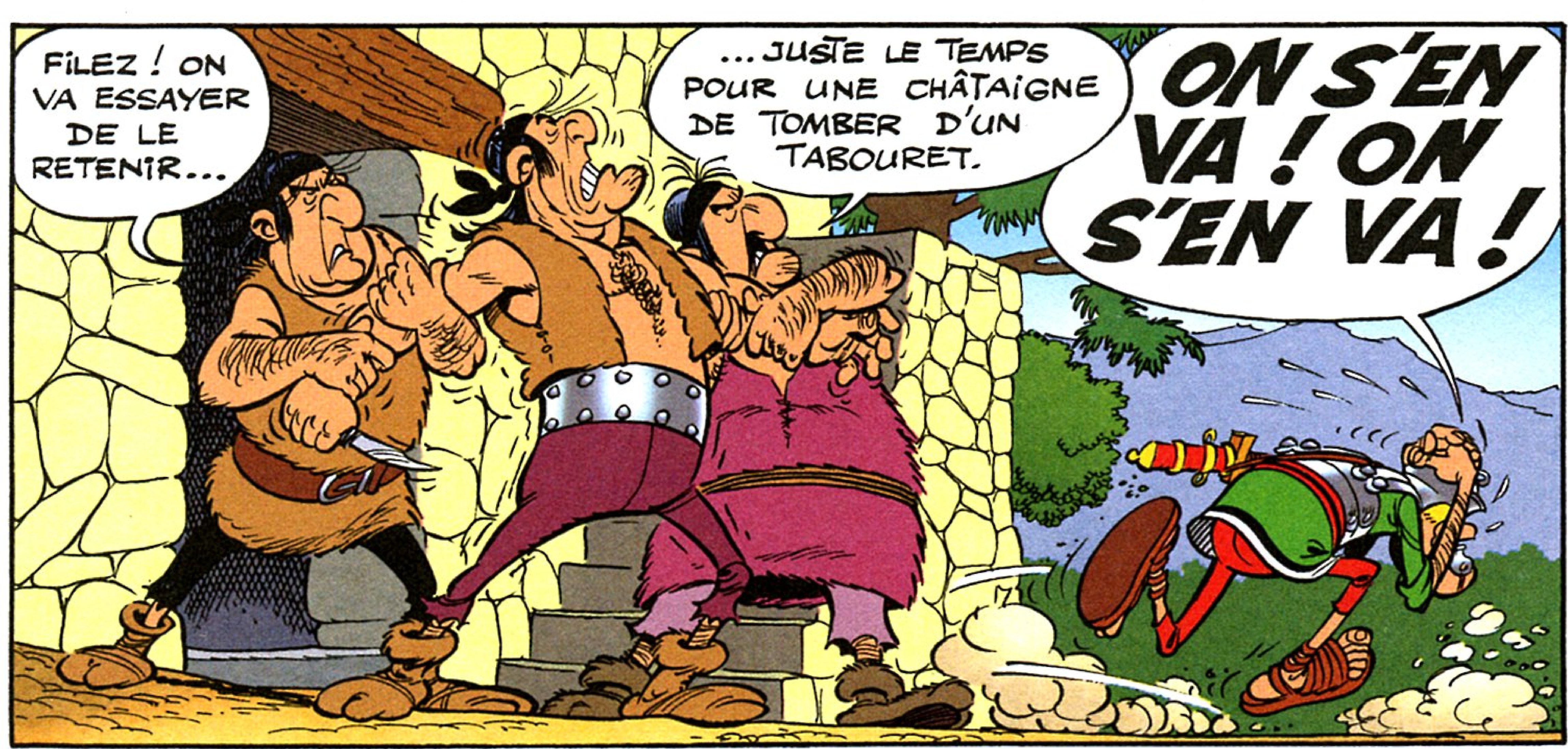

JE N'AIME PAS QU'ON PARLE À MA SOEUR.
TCHAC !
TCHAC !


ÇA VA ÊTRE NOTRE FÊTE, LES COPAINS.
27B

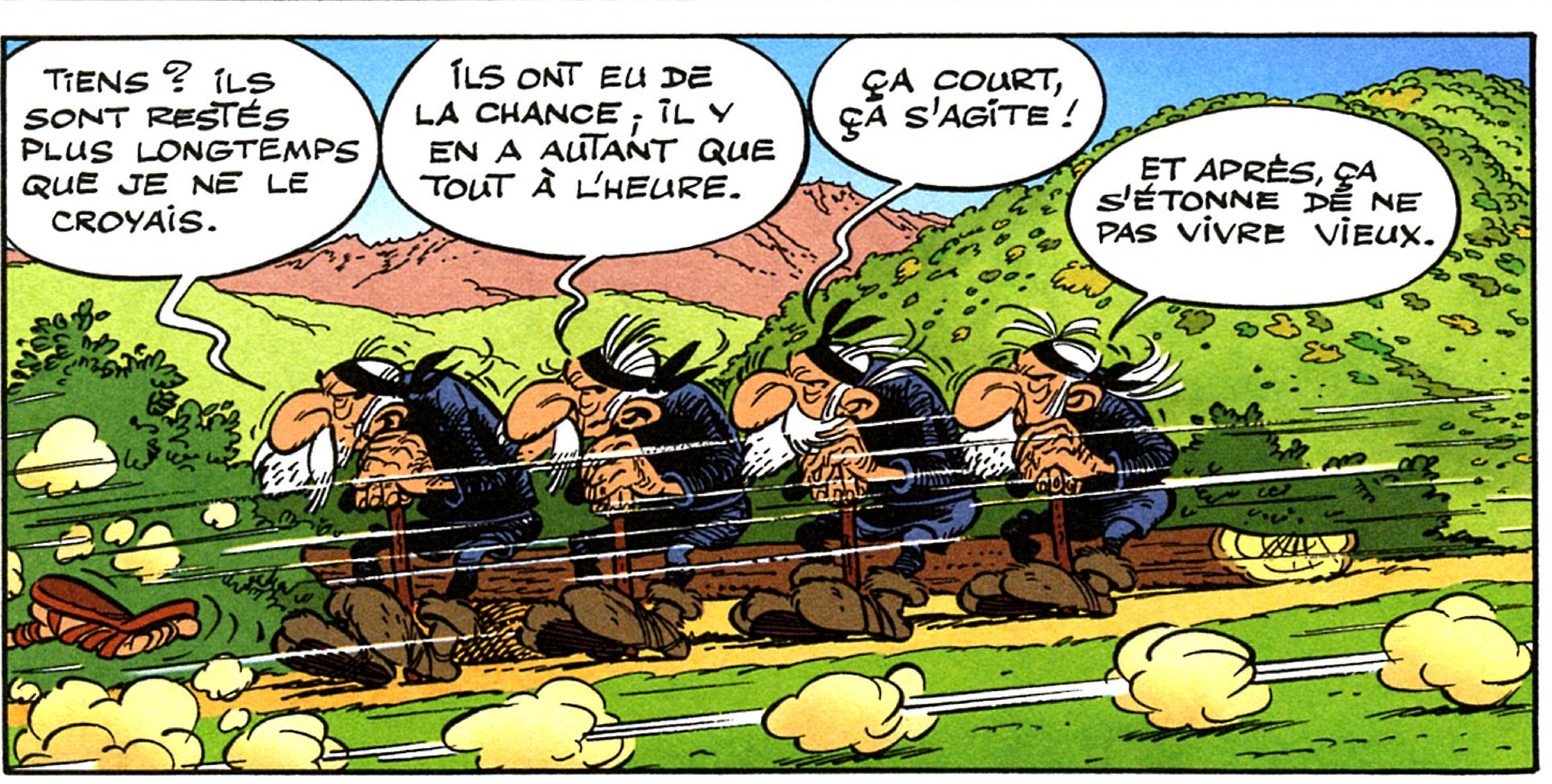

MAIS... MAIS ELLE NE M'INTÉRESSE PAS VOTRE SOEUR. JE VOULAIS SIMPLEMENT...
ELLE TE PLAÎT PAS MA SOEUR ?

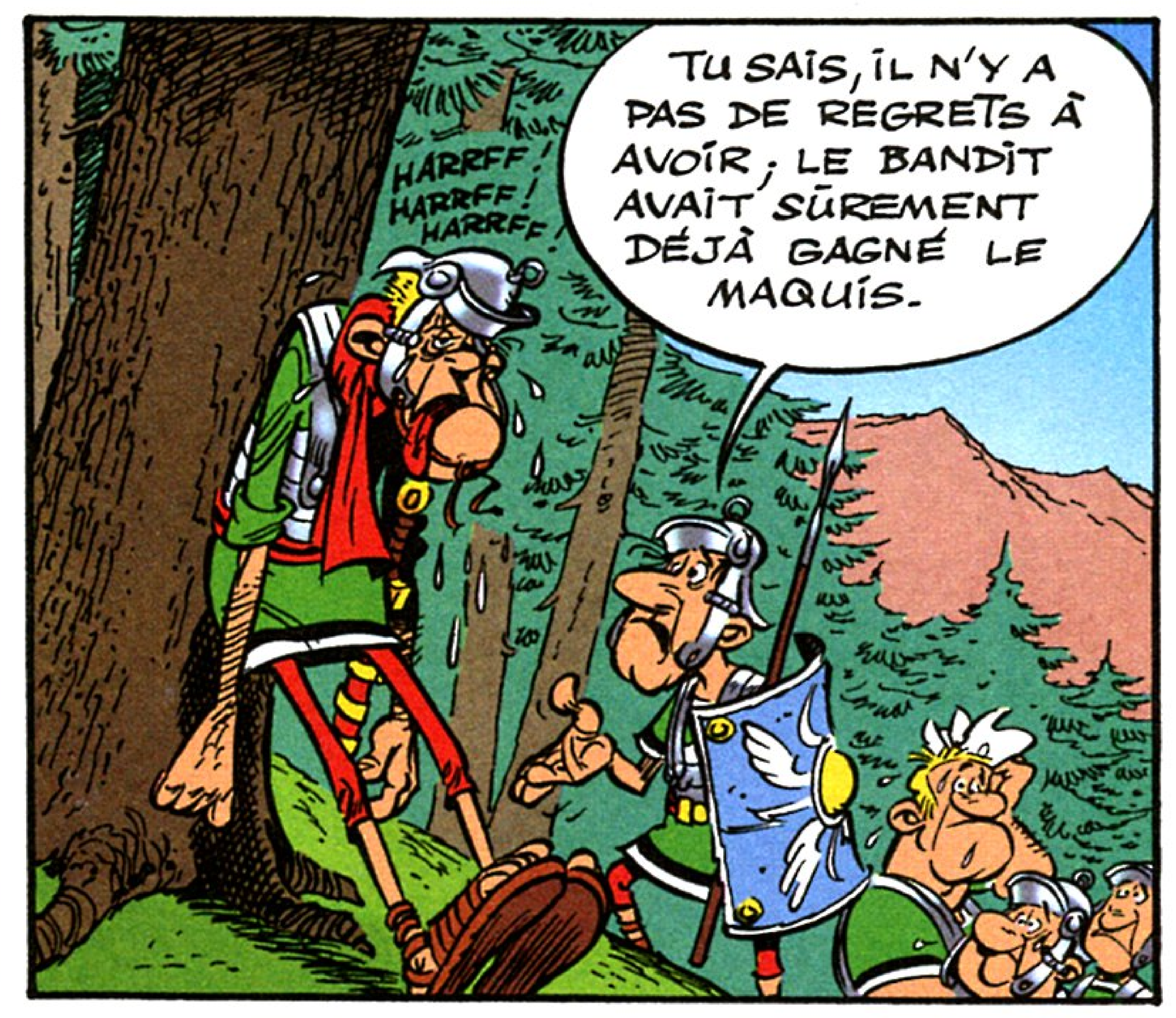

MAIS SI, BIEN SÛR, ELLE ME PLAÎT...

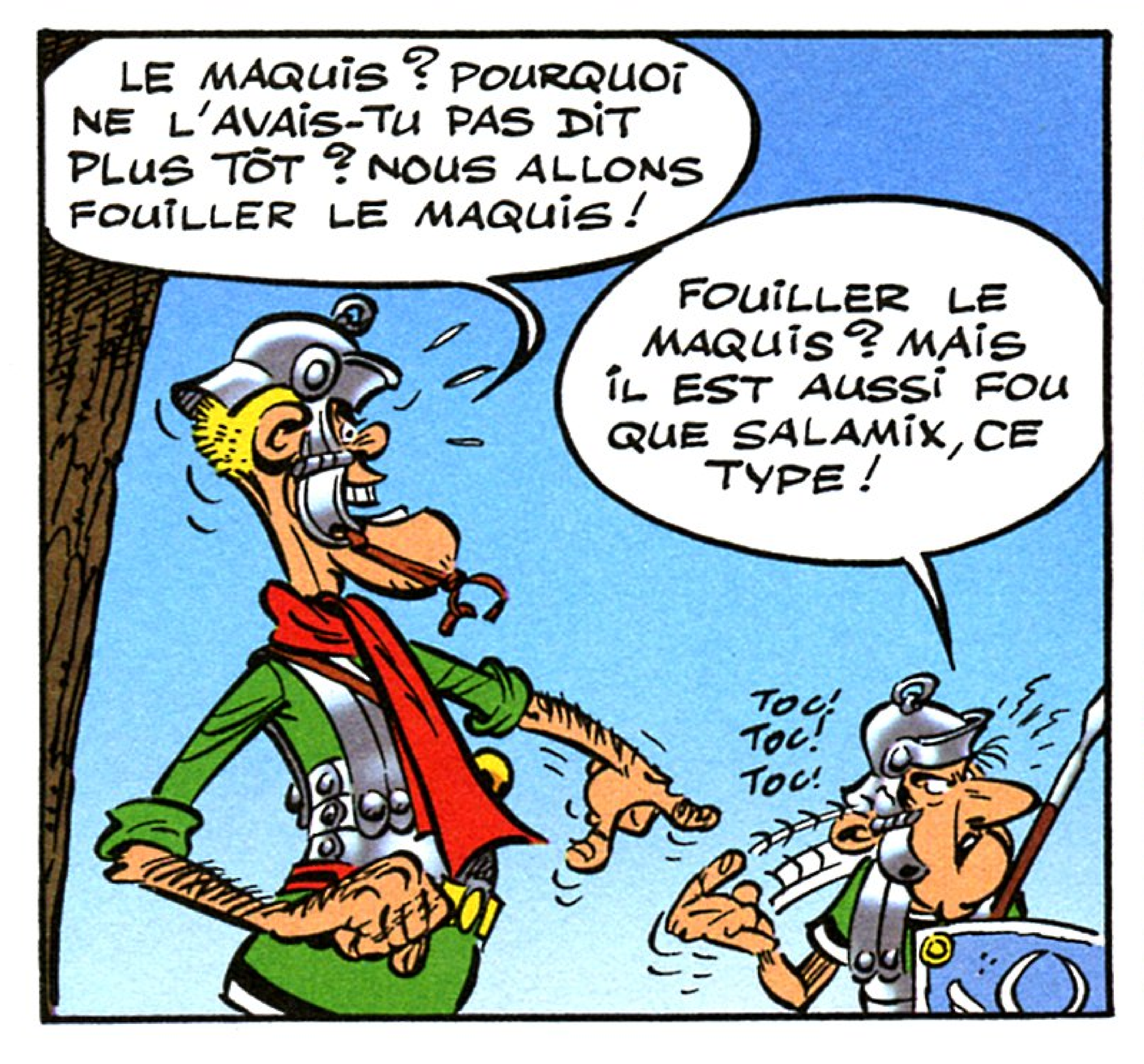

AH, ELLE TE PLAÎT, MA SOEUR !!! RETENEZ-MOI OU JE LE TUE, LUI ET SES IMBÉCILES !


FILEZ ! ON VA ESSAYER DE LE RETENIR...
...JUSTE LE TEMPS POUR UNE CHÂTAIGNE DE TOMBER D'UN TABOURET.
ON S'EN VA ! ON S'EN VA !

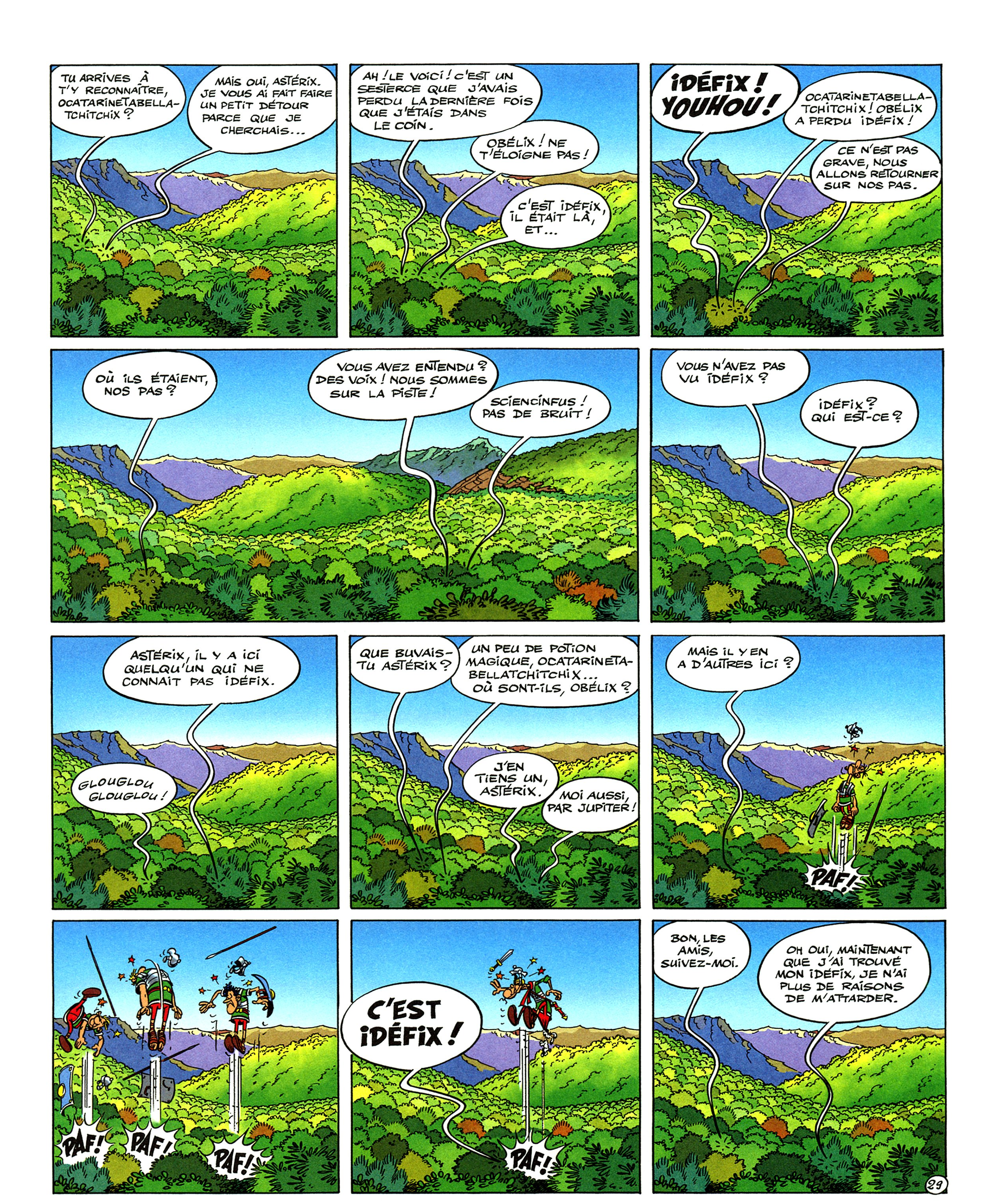

CHIPOLATA ! QUE JE T'Y REPRENNE À CONTER FLEURETTE AUX ROMAINS !
28A


TIENS ? ILS SONT RESTÉS PLUS LONGTEMPS QUE JE NE LE CROYAIS.
ILS ONT EU DE LA CHANCE ; IL Y EN A AUTANT QUE TOUT À L'HEURE.
ÇA COURT, ÇA S'AGITE !
ET APRÈS, ÇA S'ÉTONNE DE NE PAS VIVRE VIEUX.

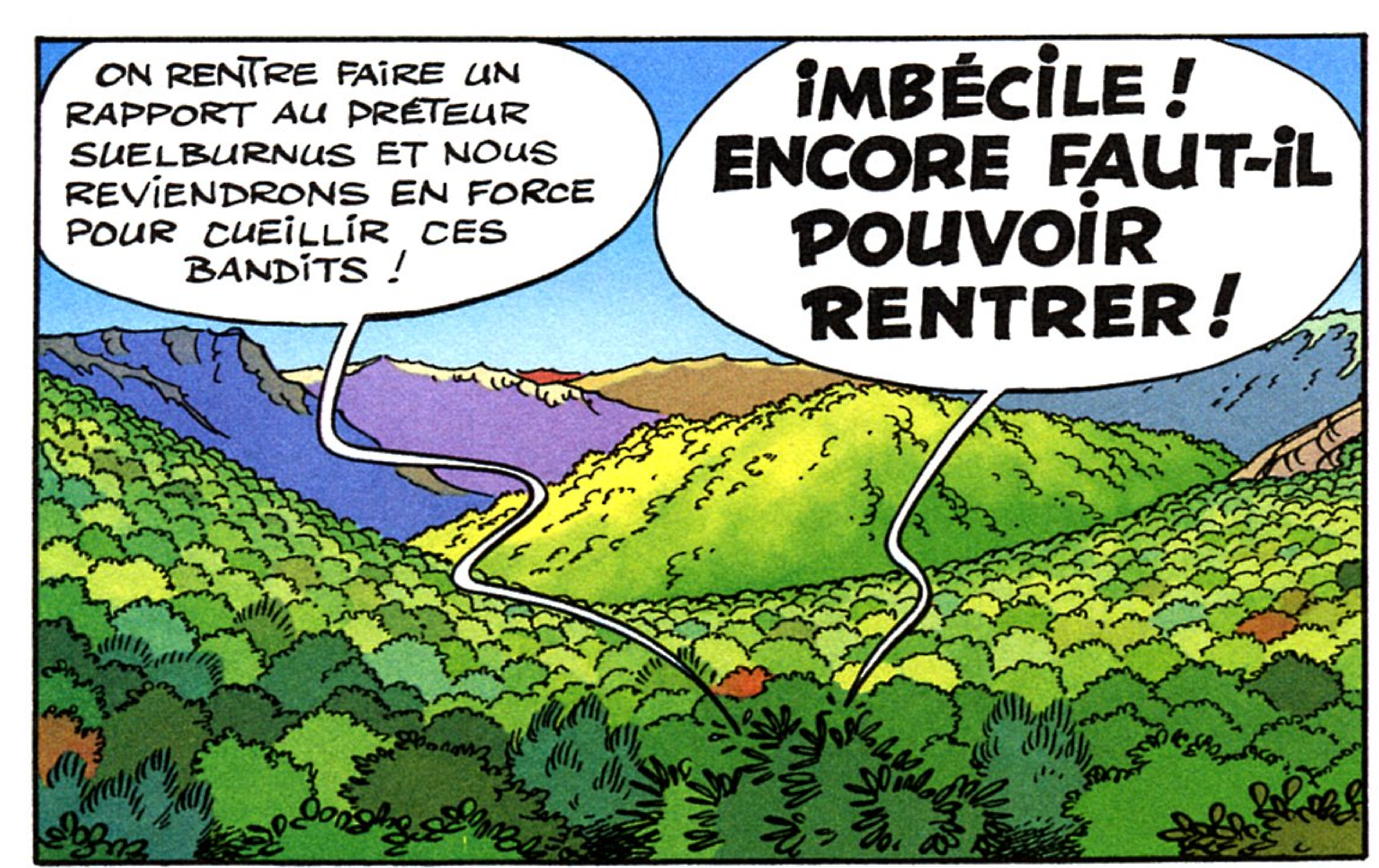

HARRFF ! HARRFF ! HARRFF !
TU SAIS, IL N'Y A PAS DE REGRETS À AVOIR ; LE BANDIT AVAIT SÛREMENT DÉJÀ GAGNÉ LE MAQUIS.

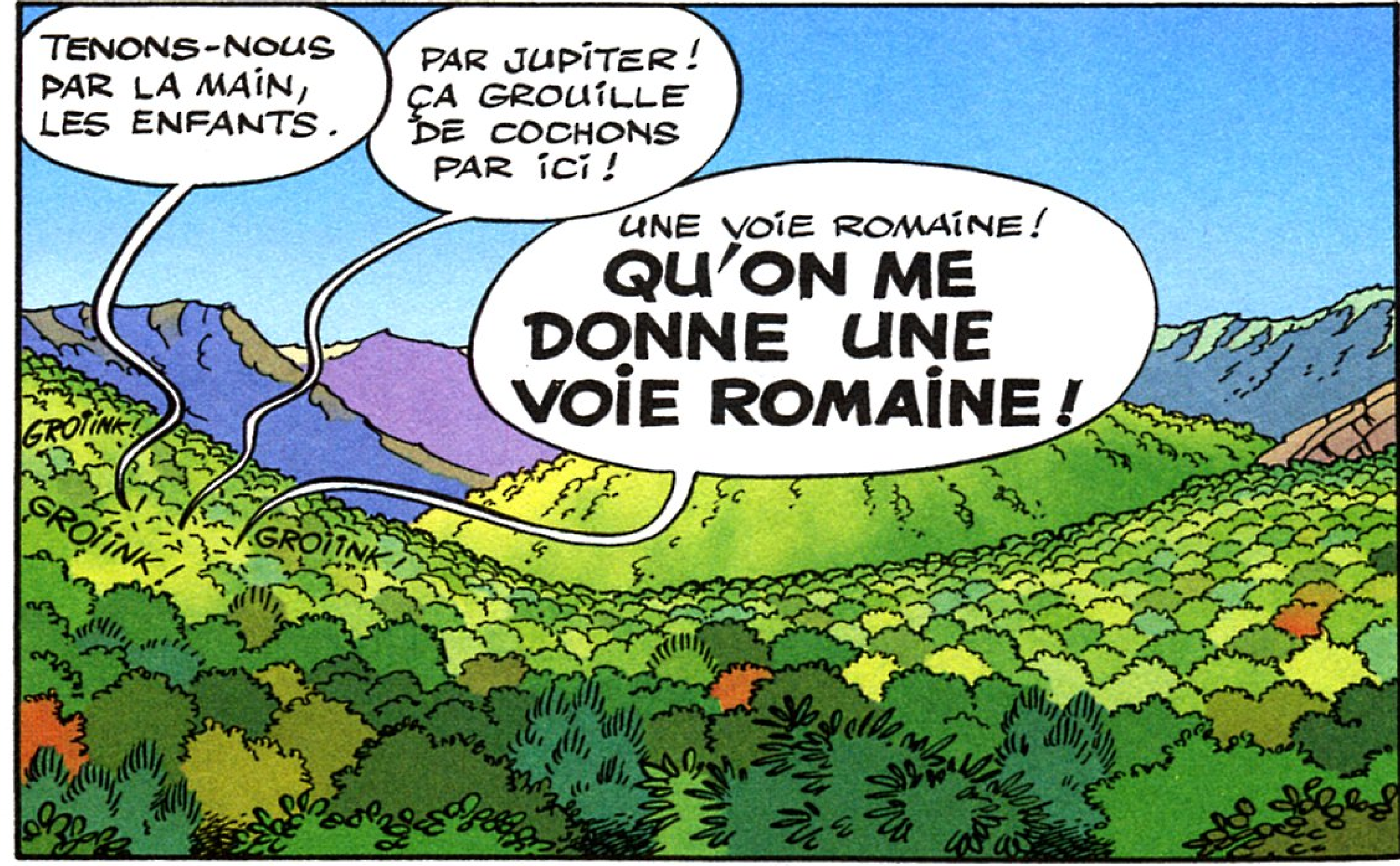

LE MAQUIS ? POURQUOI NE L'AVAIS-TU PAS DIT PLUS TÔT ? NOUS ALLONS FOUILLER LE MAQUIS !
FOUILLER LE MAQUIS ? MAIS IL EST AUSSI FOU QUE SALAMIX, CE TYPE !
TOC ! TOC ! TOC !

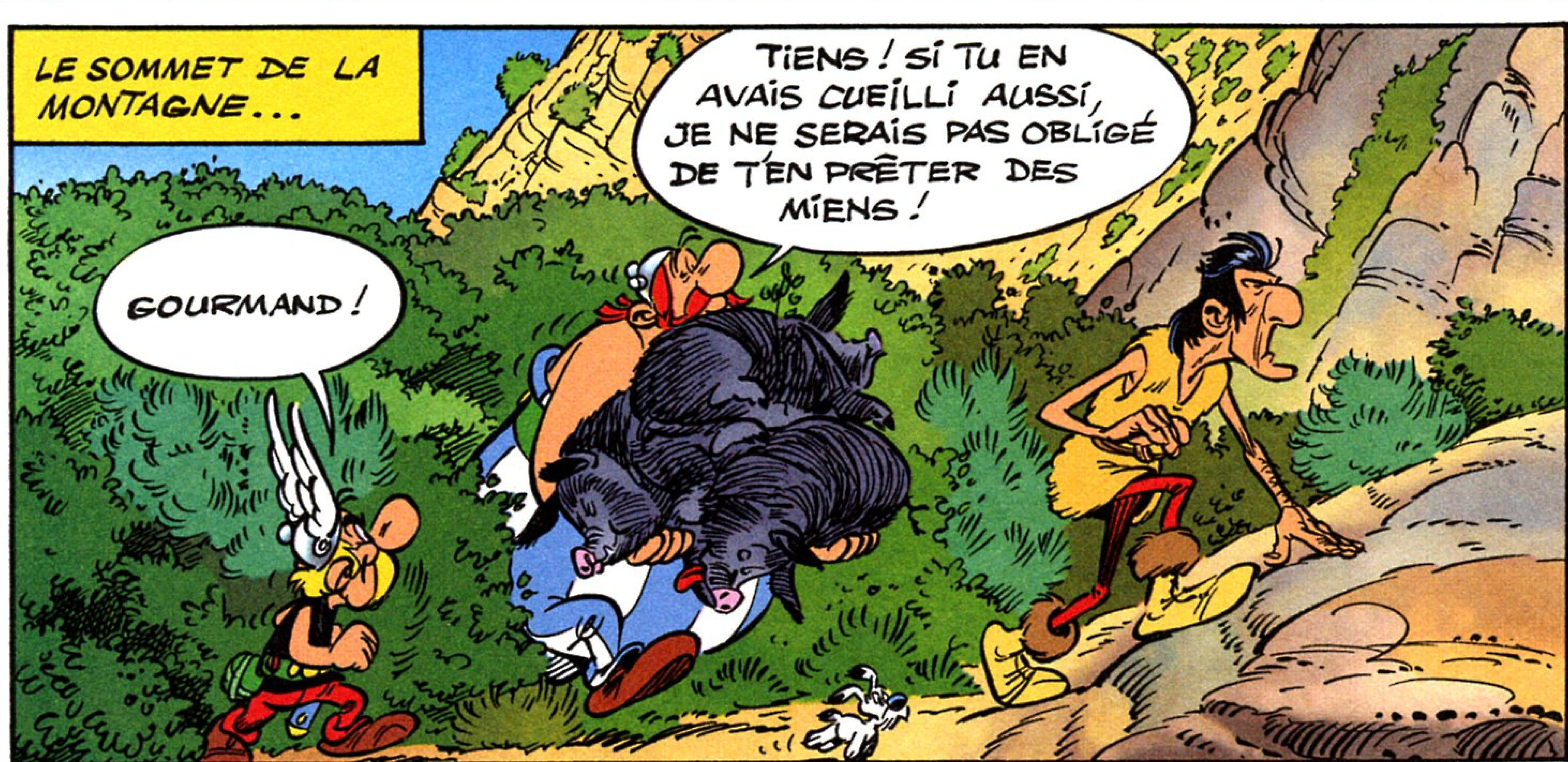

ET CELUI QUI DÉSERTE SERA TRAITÉ COMME IL LE MÉRITE !
ÇA MÉRITE QUOI, UN DÉSERTEUR ?
LA CROIX.
28B



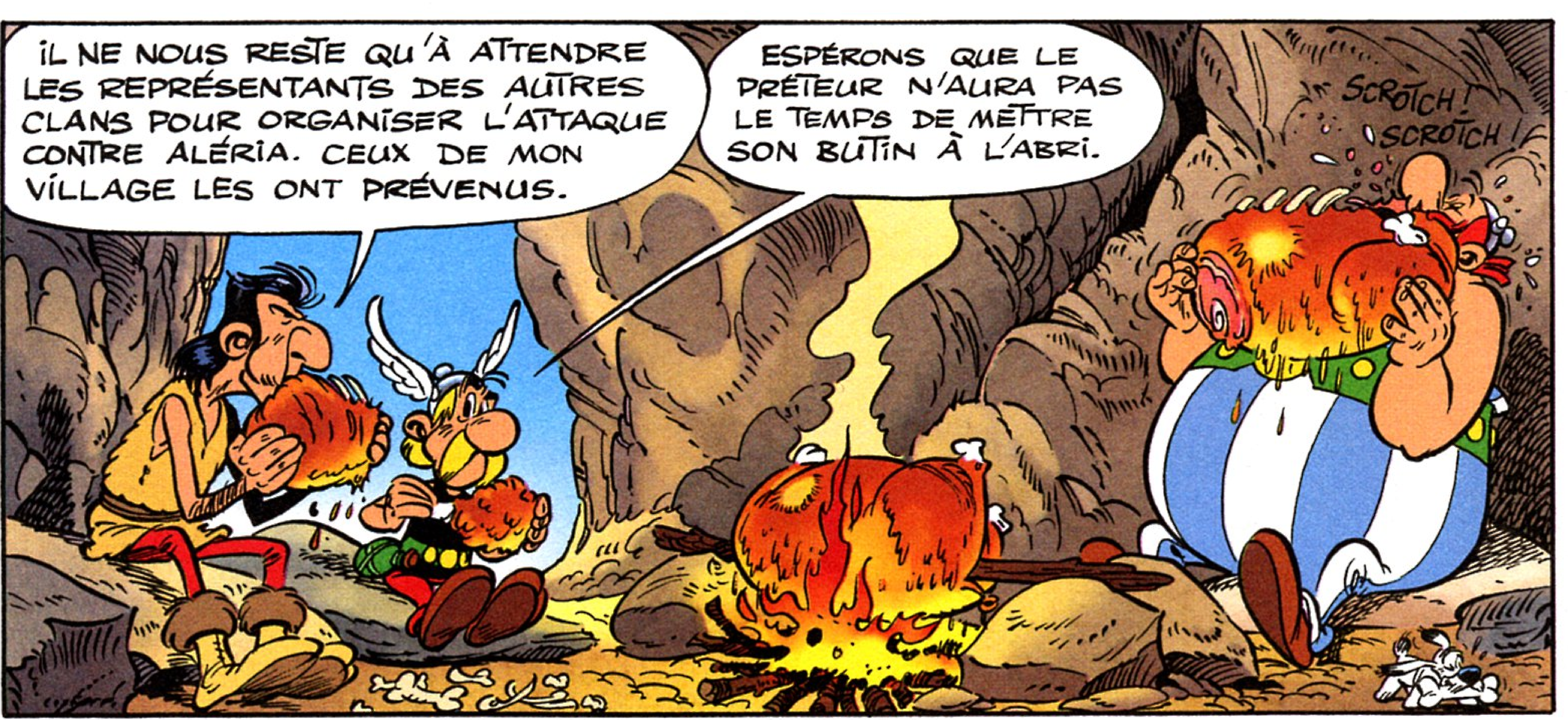
TU ARRIVES À T'Y RECONNAÎTRE, OCATARINETABELLA-TCHITCHIX ?
MAIS OUI, ASTÉRIX. JE VOUS AI FAIT FAIRE UN PETIT DÉTOUR PARCE QUE JE CHERCHAIS...
AH ! LE VOICI ! C'EST UN SESTERCE QUE J'AVAIS PERDU LA DERNIÈRE FOIS QUE J'ÉTAIS DANS LE COIN.
OBÉLIX ! NE T'ÉLOIGNE PAS !
C'EST IDÉFIX, IL ÉTAIT LÀ, ET...
IDÉFIX ! YOUHOU !
OCATARINETABELLA-TCHITCHIX ! OBÉLIX A PERDU IDÉFIX !
CE N'EST PAS GRAVE, NOUS ALLONS RETOURNER SUR NOS PAS.
OÙ ILS ÉTAIENT, NOS PAS ?
VOUS AVEZ ENTENDU ? DES VOIX ! NOUS SOMMES SUR LA PISTE !
SCIENCINFUS ! PAS DE BRUIT !
VOUS N'AVEZ PAS VU IDÉFIX ?
IDÉFIX ? QUI EST-CE ?
ASTÉRIX, IL Y A ICI QUELQU'UN QUI NE CONNAIT PAS IDÉFIX.
GLOUGLOU GLOUGLOU !
QUE BUVAIS-TU ASTÉRIX ?
UN PEU DE POTION MAGIQUE, OCATARINETA-BELLATCHITCHIX... OÙ SONT-ILS, OBÉLIX ?
J'EN TIENS UN, ASTÉRIX.
MOI AUSSI, PAR JUPITER !
MAIS IL Y EN A D'AUTRES ICI ?
PAF !
PAF ! PAF ! PAF !
C'EST IDÉFIX !
PAF !
BON, LES AMIS, SUIVEZ-MOI.
OH OUI, MAINTENANT QUE J'AI TROUVÉ MON IDÉFIX, JE N'AI PLUS DE RAISONS DE M'ATTARDER.
29

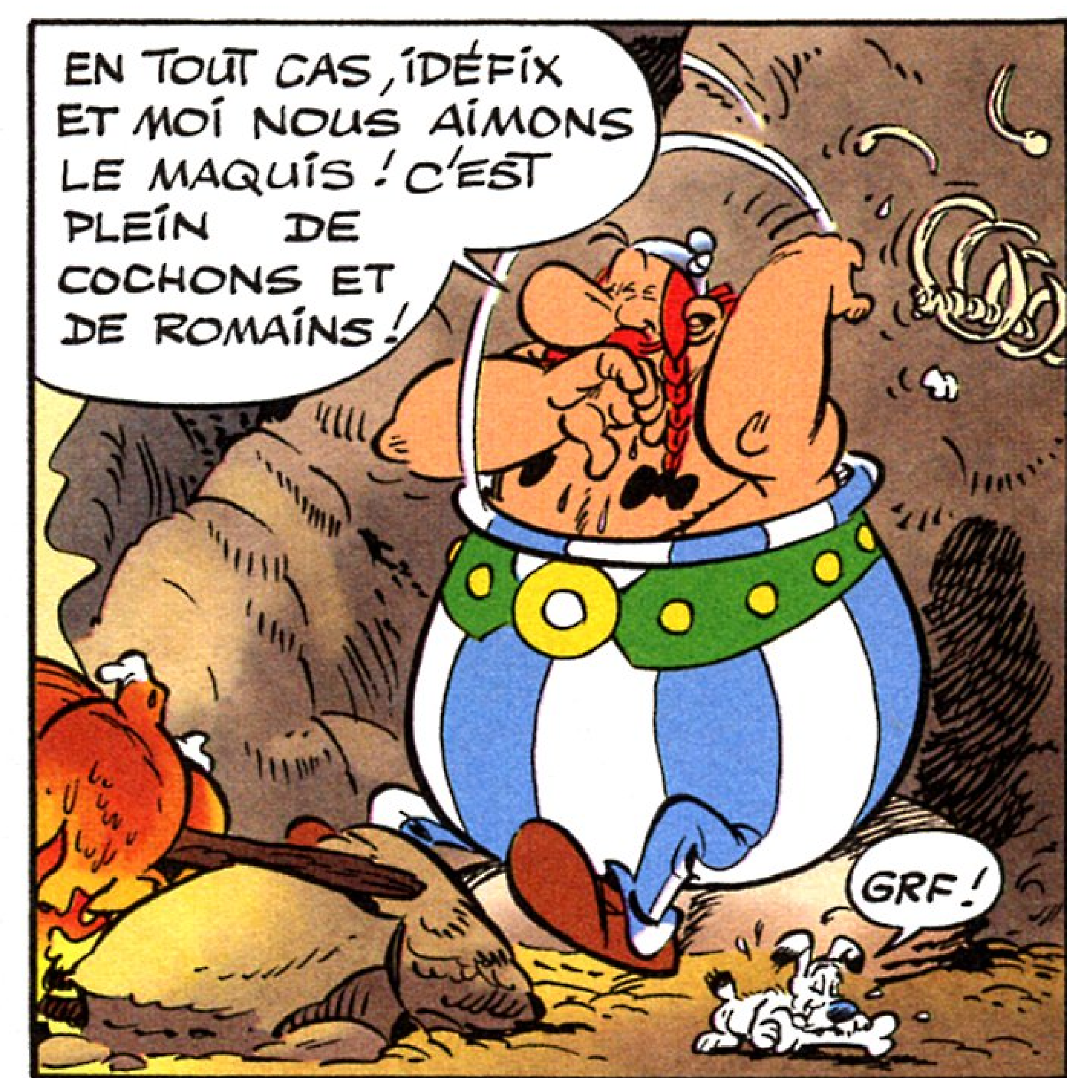

ON RENTRE FAIRE UN RAPPORT AU PRÉTEUR SUELBURNUS ET NOUS REVIENDRONS EN FORCE POUR CUEILLIR CES BANDITS !
ÏMBÉCILE ! ENCORE FAUT-IL POUVOIR RENTRER !

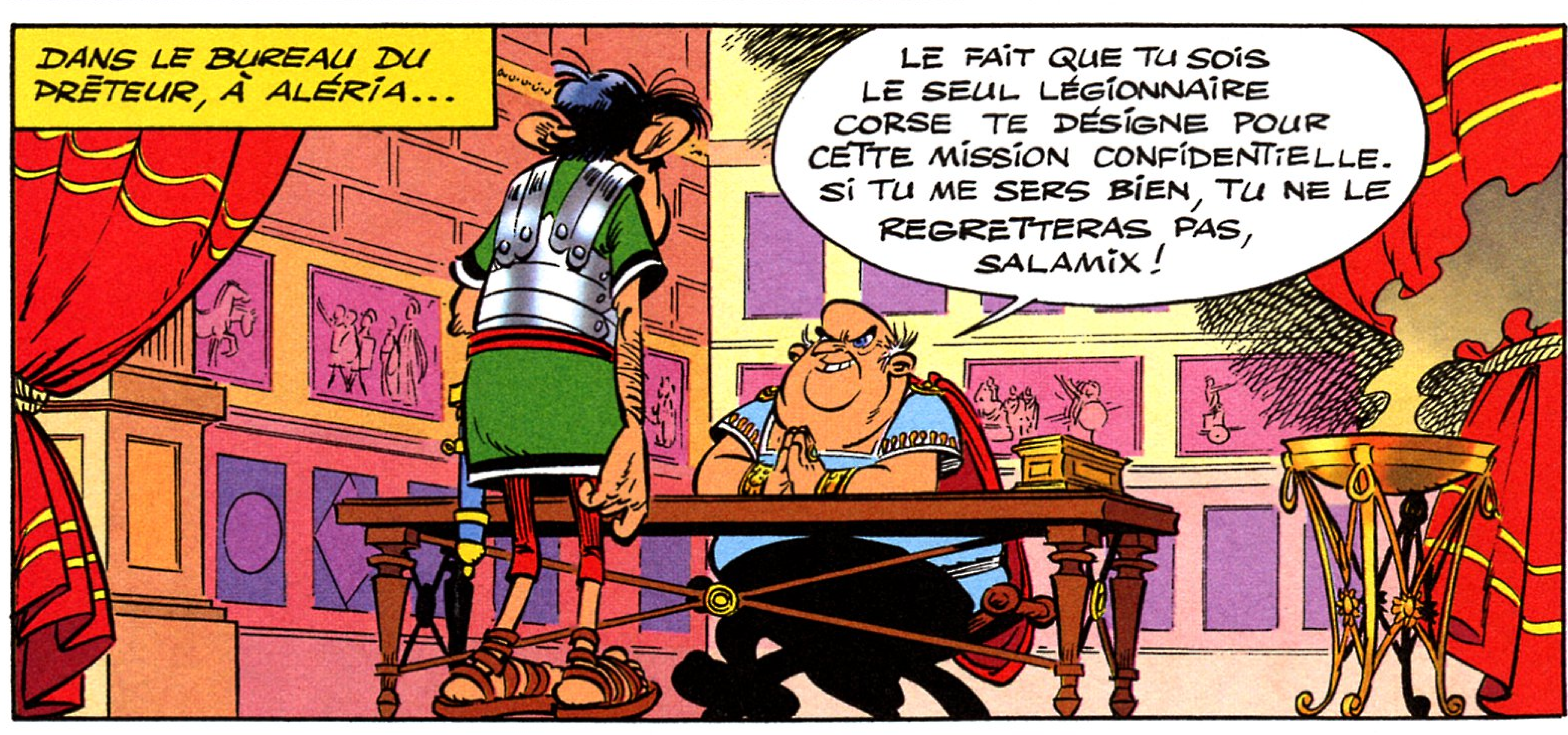

TENONS-NOUS PAR LA MAIN, LES ENFANTS.
PAR JUPITER ! ÇA GROUILLE DE COCHONS PAR ICI !
UNE VOIE ROMAINE ! QU'ON ME DONNE UNE VOIE ROMAINE !
GROÏNK
GROÏNK
GROÏNK


LE SOMMET DE LA MONTAGNE...
TIENS ! SI TU EN AVAIS CUEILLI AUSSI, JE NE SERAIS PAS OBLIGÉ DE T'EN PRÊTER DES MIENS !
GOURMAND !

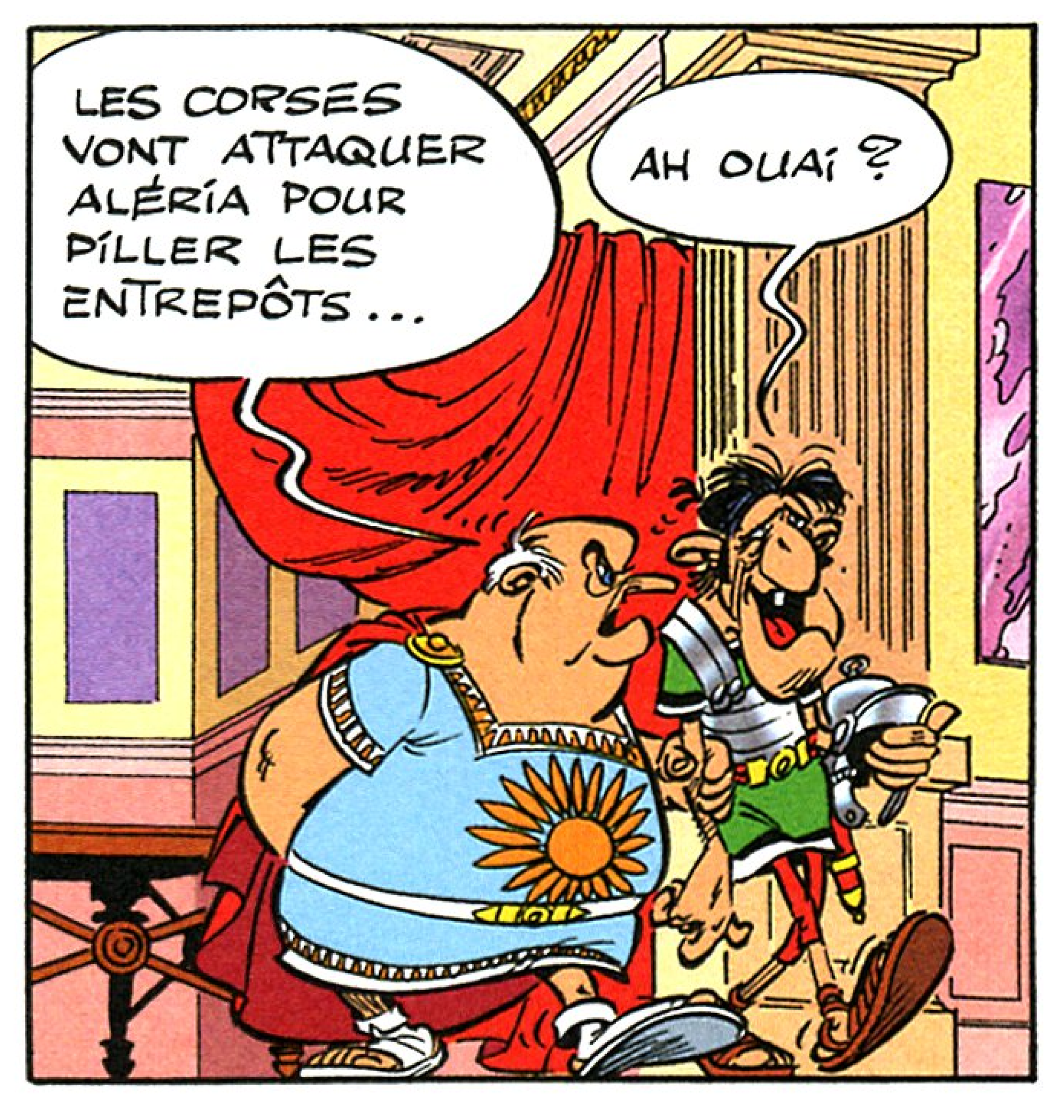

NOUS NOUS ABRITERONS DANS CETTE GROTTE.


IL NE NOUS RESTE QU'À ATTENDRE LES REPRÉSENTANTS DES AUTRES CLANS POUR ORGANISER L'ATTAQUE CONTRE ALÉRIA. CEUX DE MON VILLAGE LES ONT PRÉVENUS.
ESPÉRONS QUE LE PRÉTEUR N'AURA PAS LE TEMPS DE METTRE SON BUTIN À L'ABRI.
SCROTCH ! SCROTCH !

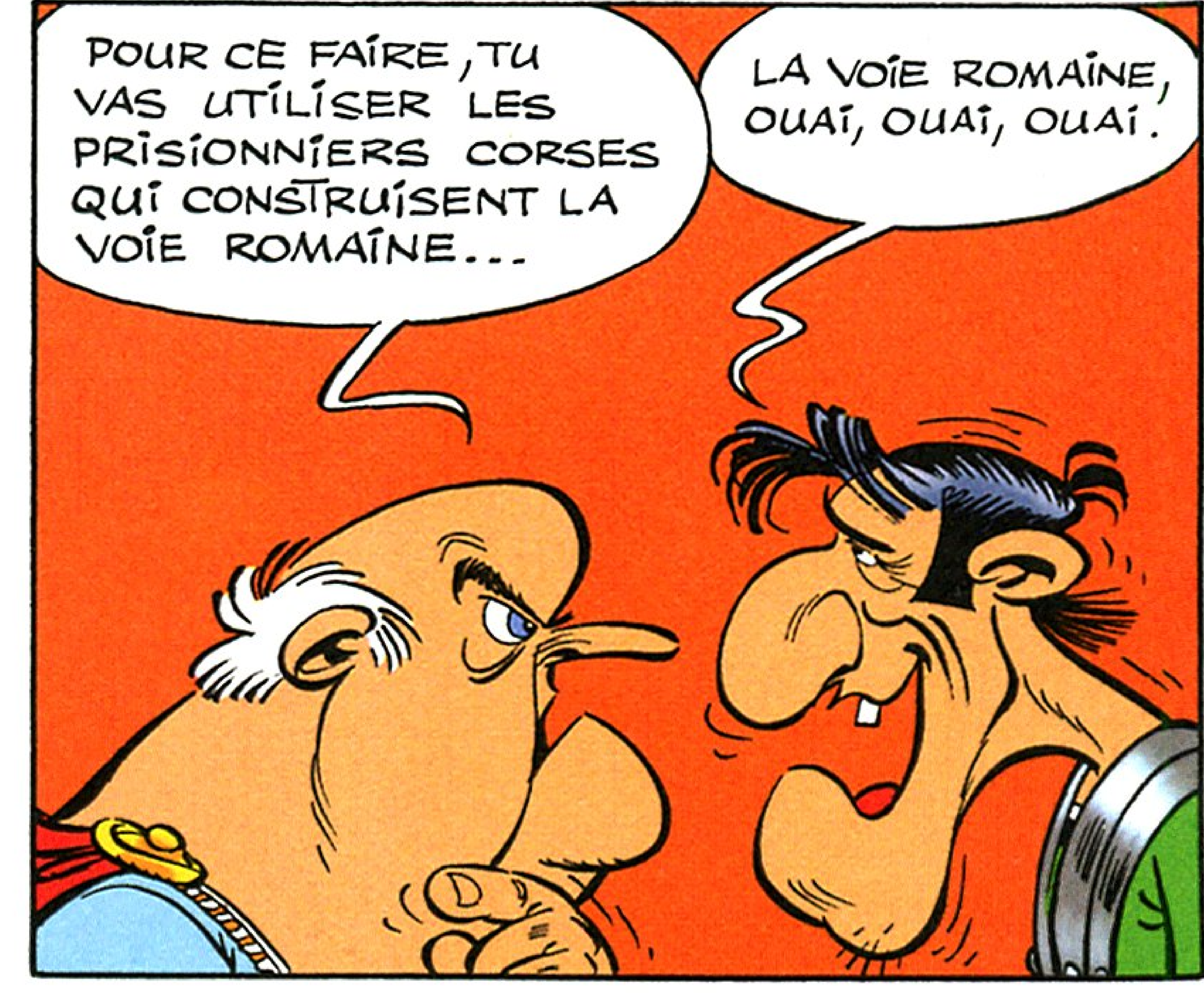

EN TOUT CAS, IDÉFIX ET MOI NOUS AIMONS LE MAQUIS ! C'EST PLEIN DE COCHONS ET DE ROMAINS !
GRF !


DANS LE BUREAU DU PRÉTEUR, À ALÉRIA...
LE FAIT QUE TU SOIS LE SEUL LÉGIONNAIRE CORSE TE DÉSIGNE POUR CETTE MISSION CONFIDENTIELLE. SI TU ME SERS BIEN, TU NE LE REGRETTERAS PAS, SALAMIX !


AH OUAI, OUAI, OUAI.
30

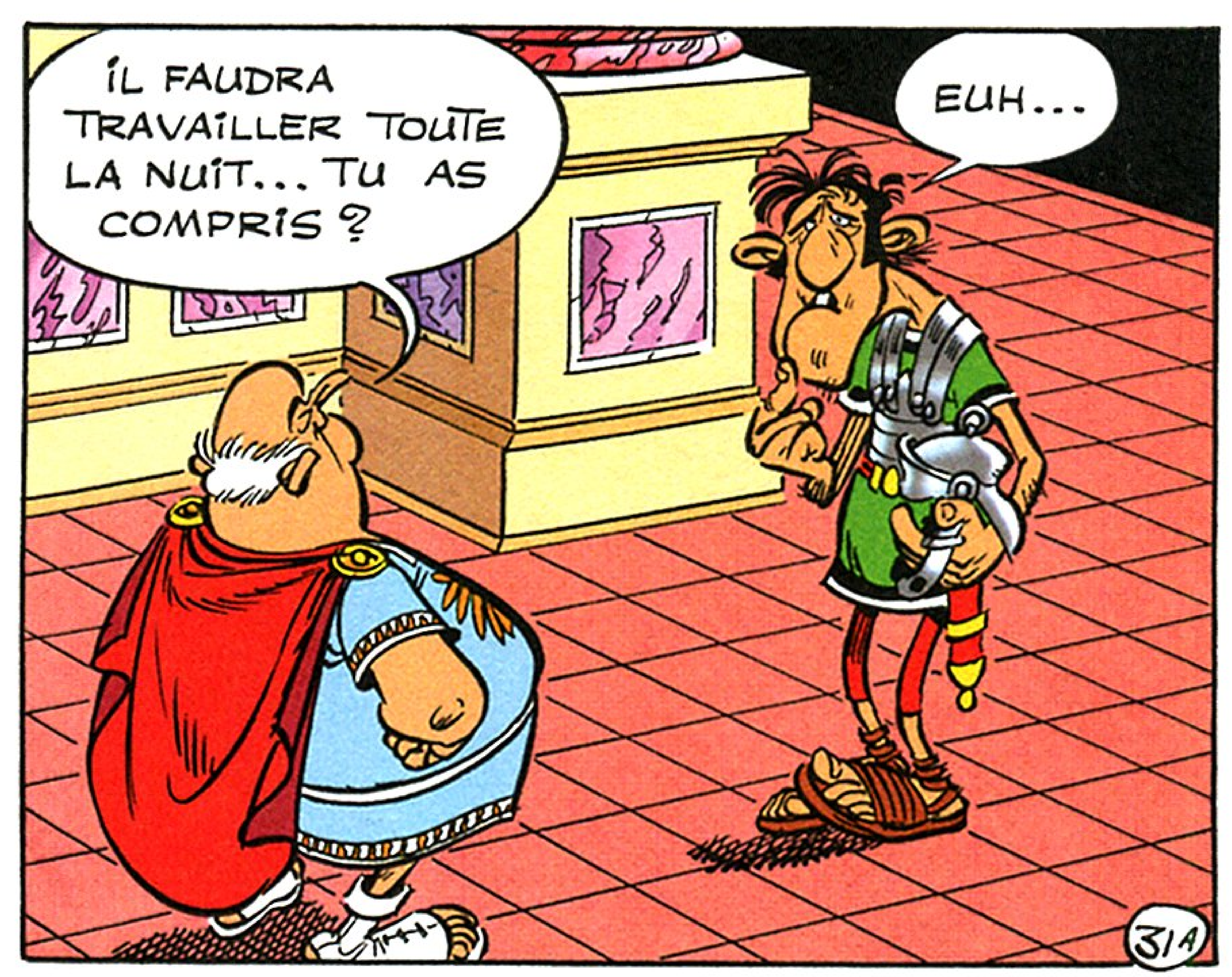

LES CORSES VONT ATTAQUER ALÉRIA POUR PILLER LES ENTREPÔTS...
AH OUAI ?

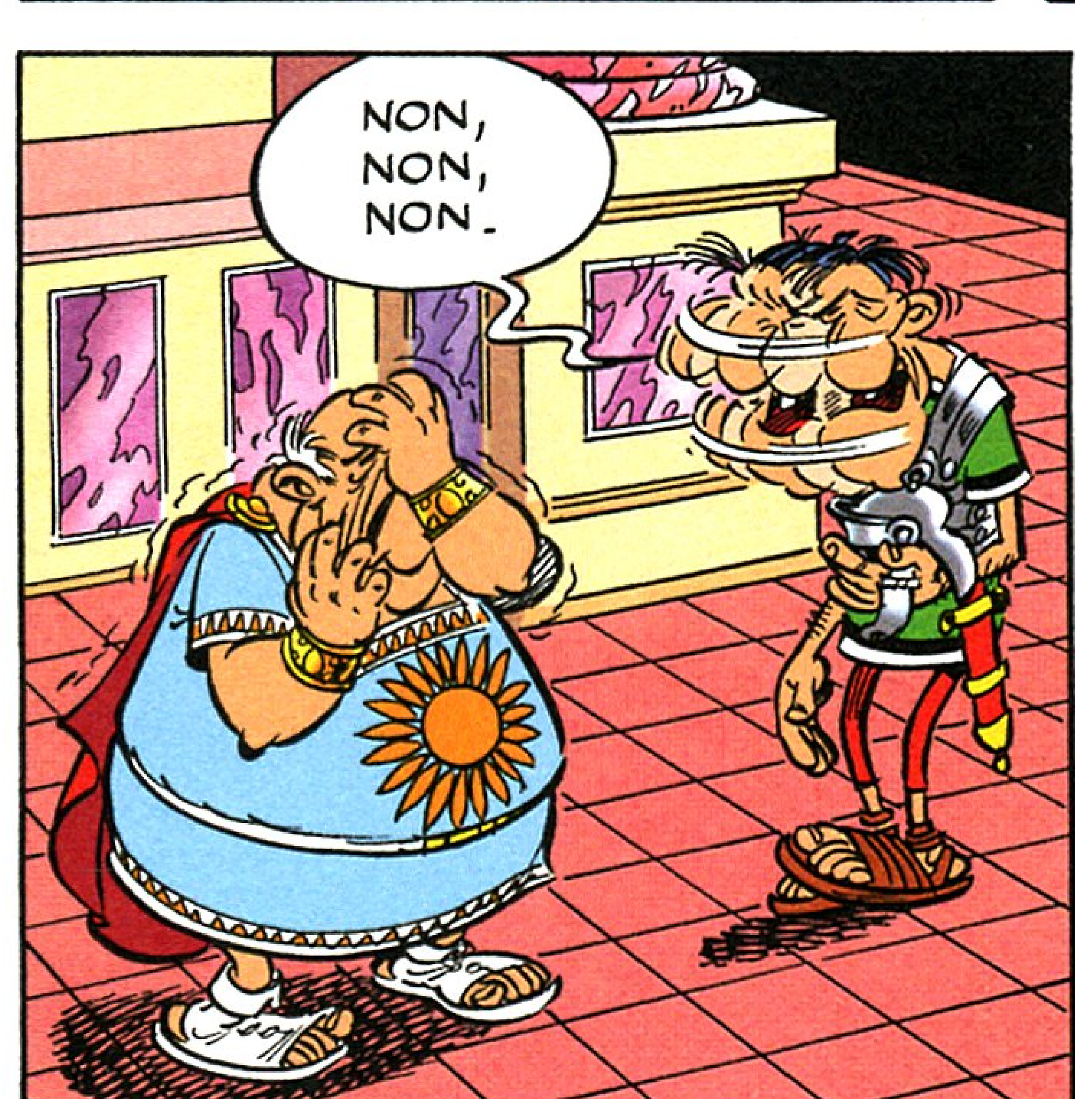

ALORS, DISCRÈTEMENT, TU VAS DÉMÉNAGER LE CONTENU DES ENTREPÔTS, ET L'EMBARQUER À BORD DE LA GRANDE GALÈRE QUI EST DANS LE PORT...
LA GRANDE GALÈRE, OUAI, OUAI...


POUR CE FAIRE, TU VAS UTILISER LES PRISONNIERS CORSES QUI CONSTRUISENT LA VOIE ROMAINE...
LA VOIE ROMAINE, OUAI, OUAI, OUAI.

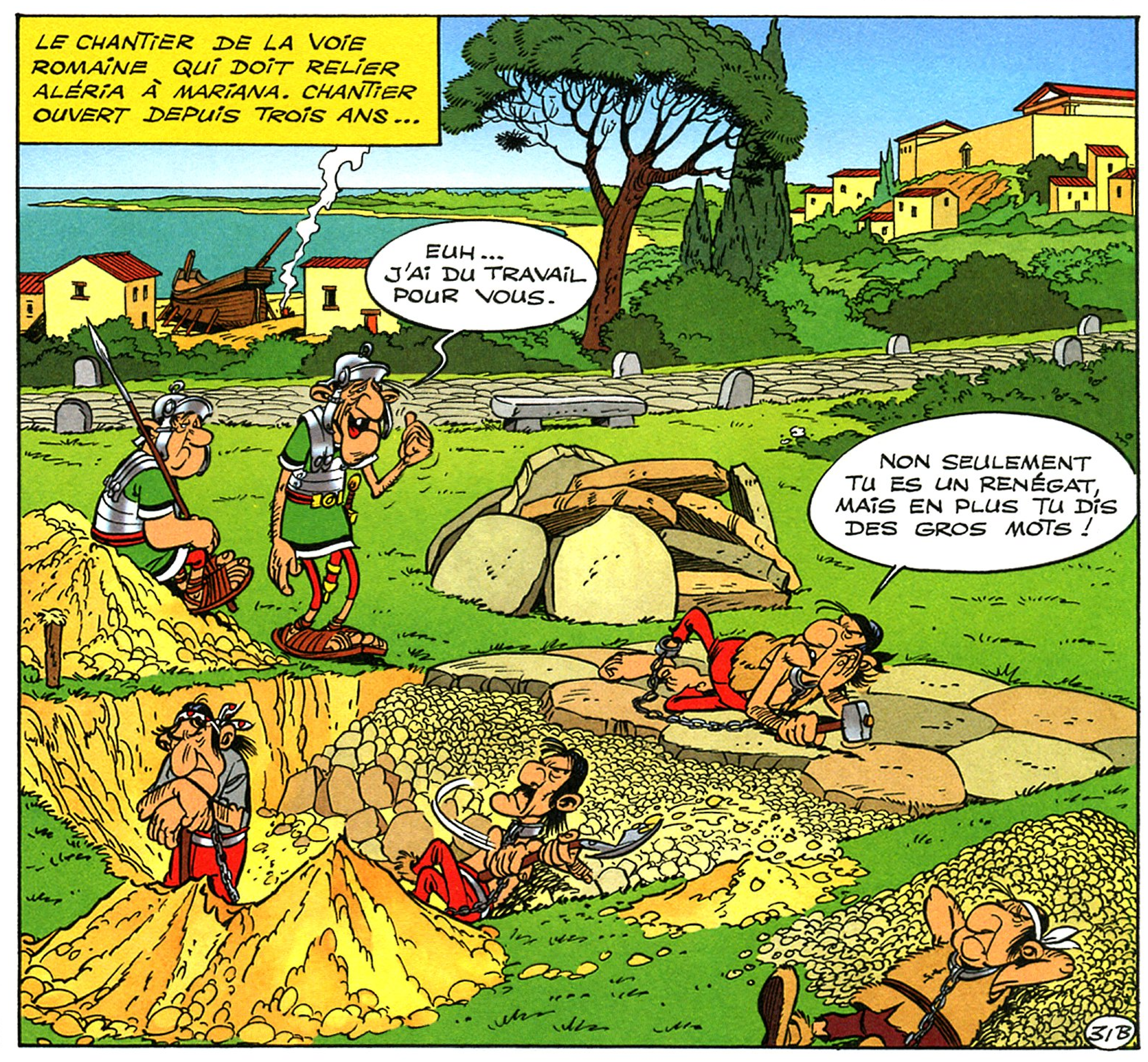

EN RÉCOMPENSE DE LEUR TRAVAIL, LES PRISONNIERS CORSES SERONT LIBÉRÉS. MAIS ATTENTION ! LA GARNISON NE DOIT PAS ÊTRE AU COURANT DE TOUT ÇA !
AH NON ?

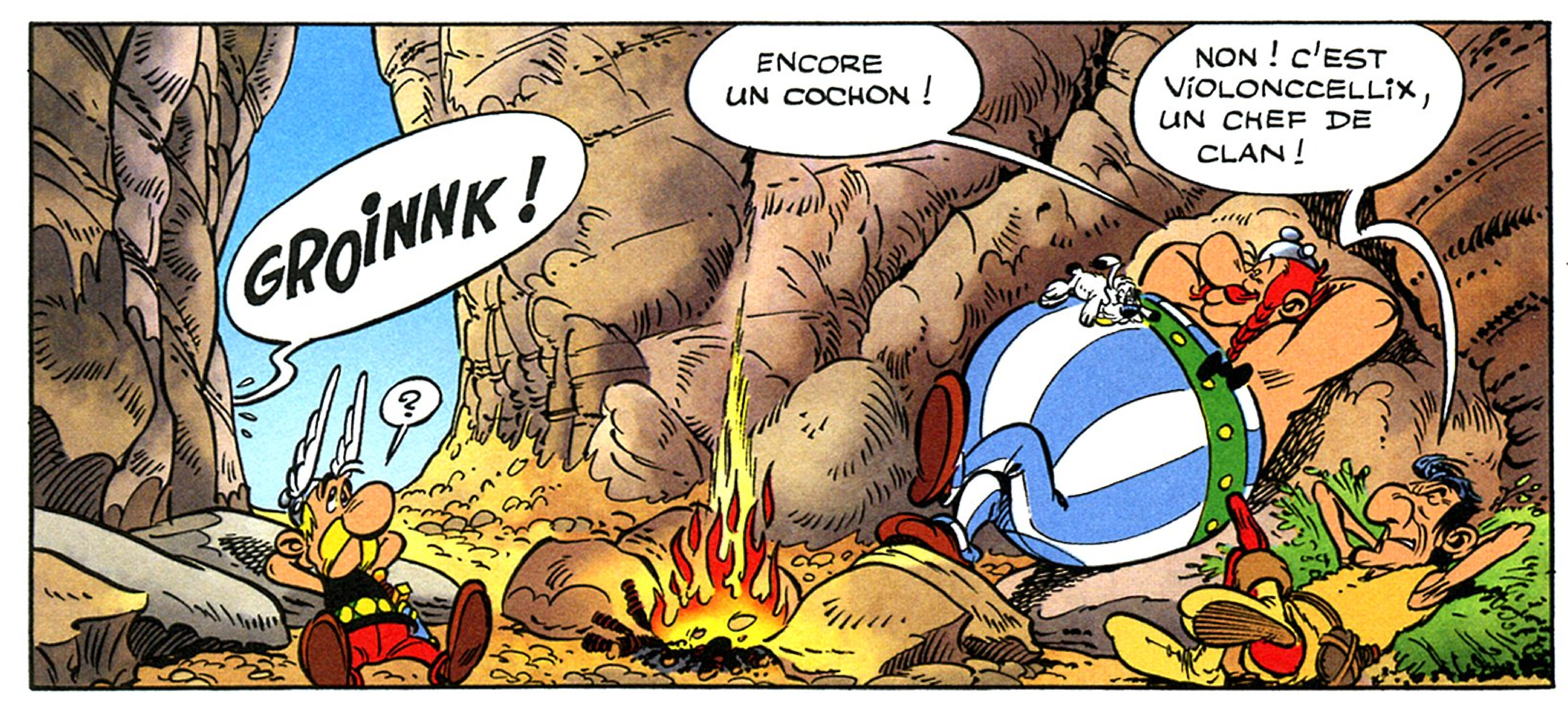

NON, PARCE QU'UNE FOIS LE NAVIRE CHARGÉ, NOUS NOUS Y EMBARQUERONS ET NOUS QUITTERONS LA CORSE, LAISSANT LA GARNISON DÉFENDRE DES ENTREPÔTS VIDES ! HÉ, HÉ, HÉ !
HÉ, HÉ, HÉ !

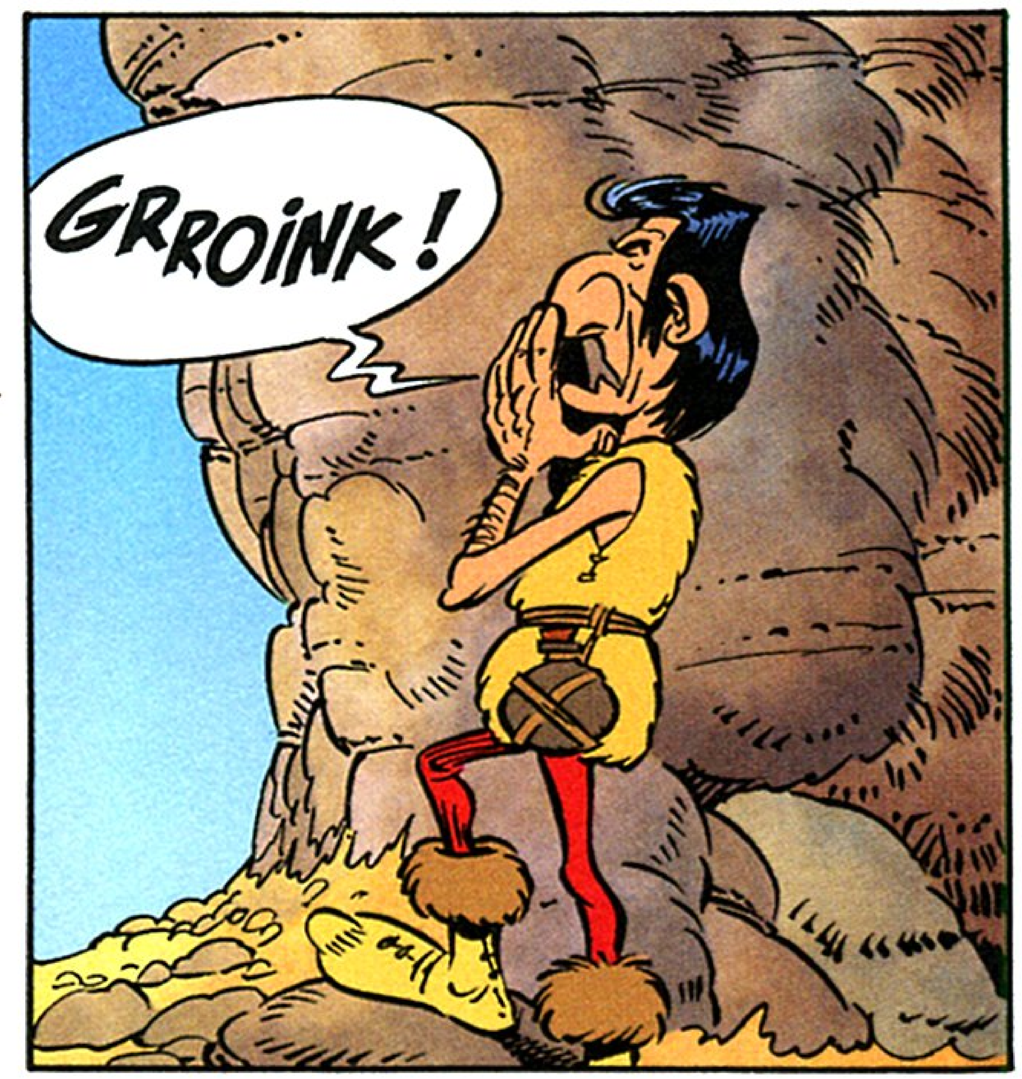

IL FAUDRA TRAVAILLER TOUTE LA NUIT... TU AS COMPRIS ?
EUH...
31A


NON, NON, NON.


ÇA NE FAIT RIEN. OBÉIS-MOI, ET TU VIENDRAS AVEC MOI À ROME OÙ TU SERAS RICHE ET RESPECTÉ.
AH OUAI ?


LE CHANTIER DE LA VOIE ROMAINE QUI DOIT RELIER ALÉRIA À MARIANA. CHANTIER OUVERT DEPUIS TROIS ANS...
EUH... J'AI DU TRAVAIL POUR VOUS.
NON SEULEMENT TU ES UN RENÉGAT, MAIS EN PLUS TU DIS DES GROS MOTS !
31B


GROINNK !
?
ENCORE UN COCHON !
NON ! C'EST VIOLONCCELLIX, UN CHEF DE CLAN !

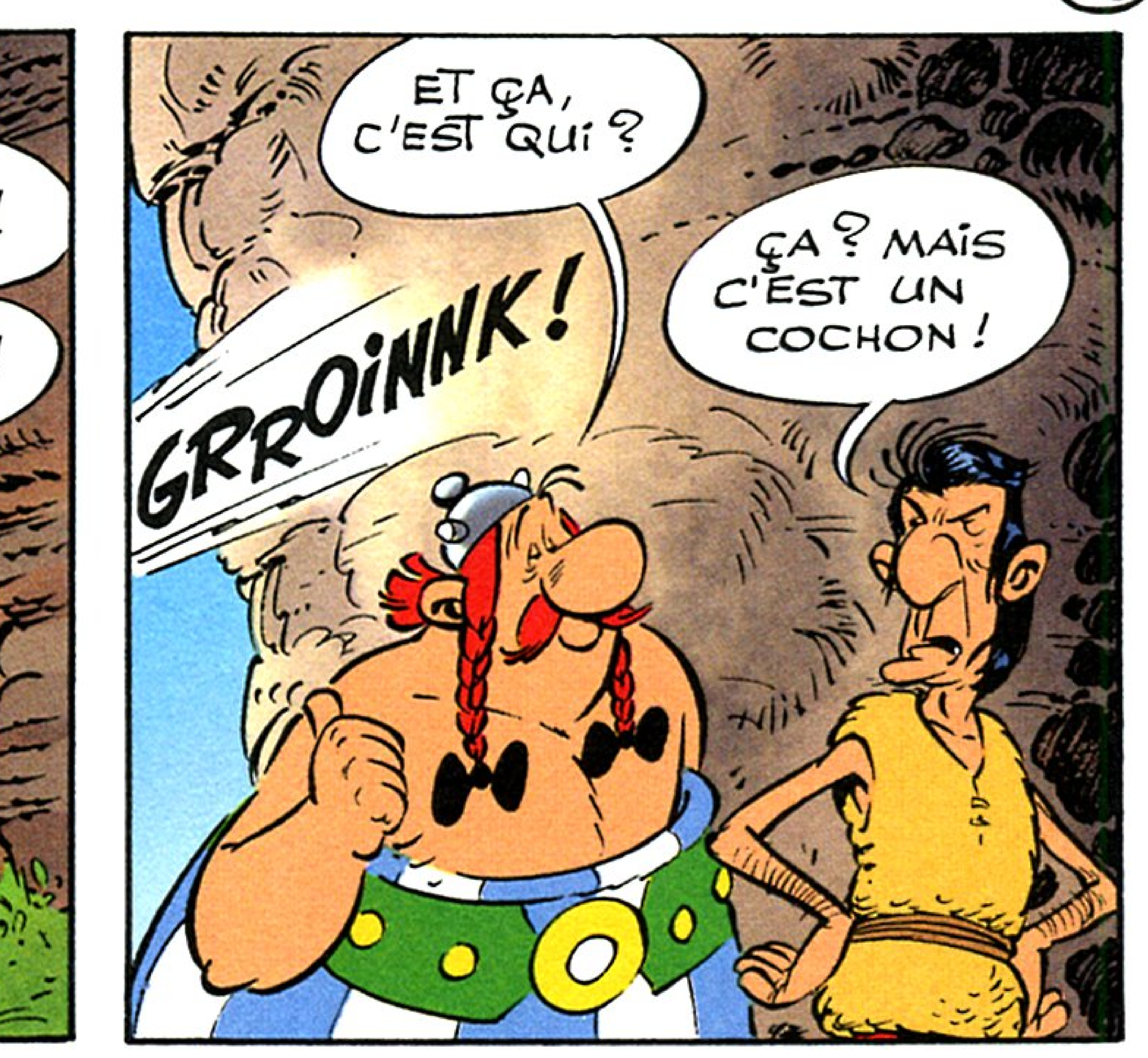

GRROINK !


OCATARINETABELLATCHITCHIX !
VIOLONCCELLIX !


GROINNK !
ÇA C'EST TROPOLIX. ENTRE TROPOLIX !


GROINNK !
GROINNK !
GROINNK !
GROINNK !
GROINNK !
HÉRÉTTIX ! MINÉRALOGIX ! APPATIX ! SINFONIX ! PLAINDETIX !

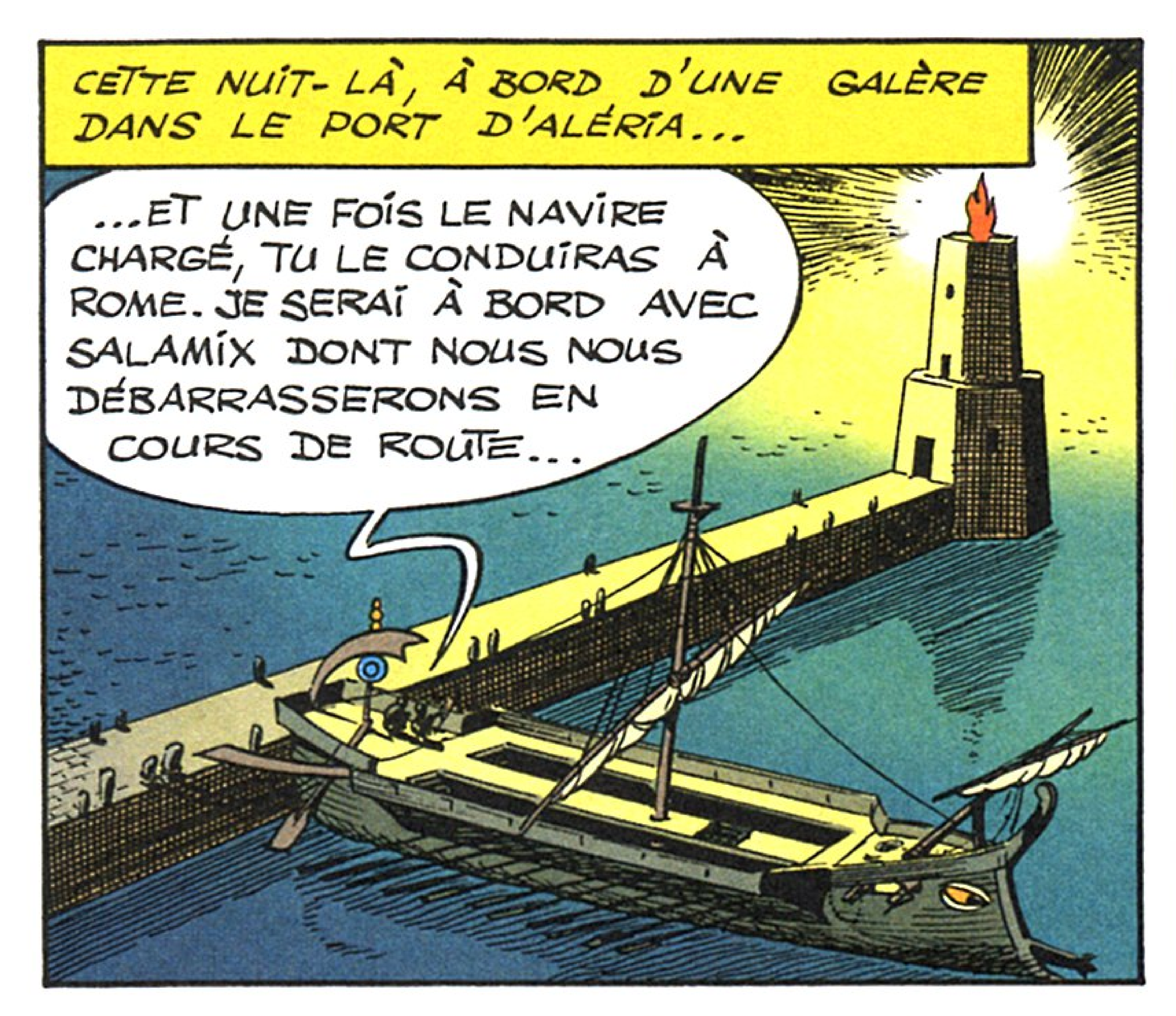

PLAINDETIX !
OCATARINETABELLATCHITCHIX !
TROPOLIX !
VIOLONCCELLIX !
MINÉRALOGIX !
HERETTIX !
SINFONIX !
APPATIX !


ET ÇA, C'EST QUI ?
GRROINNK !
ÇA ? MAIS C'EST UN COCHON !


TU NE DISTINGUES PAS UN COCHON D'UN CHEF DE CLAN CORSE ?

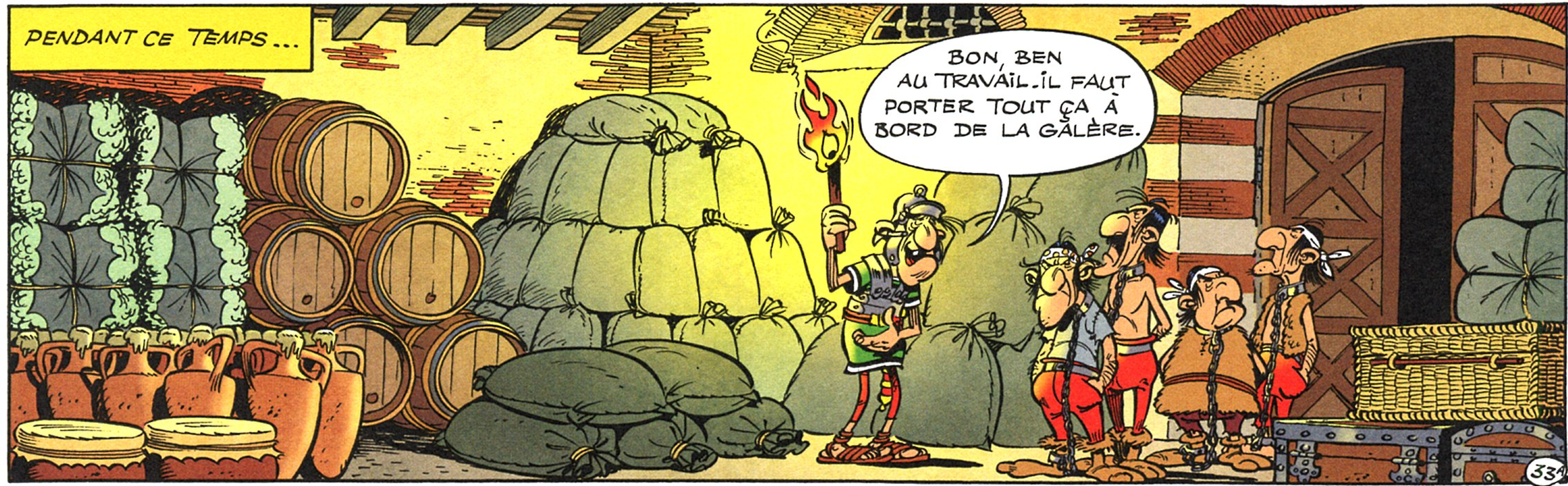

JE NE SAIS PAS. JE N'AI JAMAIS GOÛTÉ DE CHEF DE CLAN CORSE ET NE ME REGARDEZ PAS COMME ÇA, VOUS ME DONNEZ MAL À LA TÊTE.

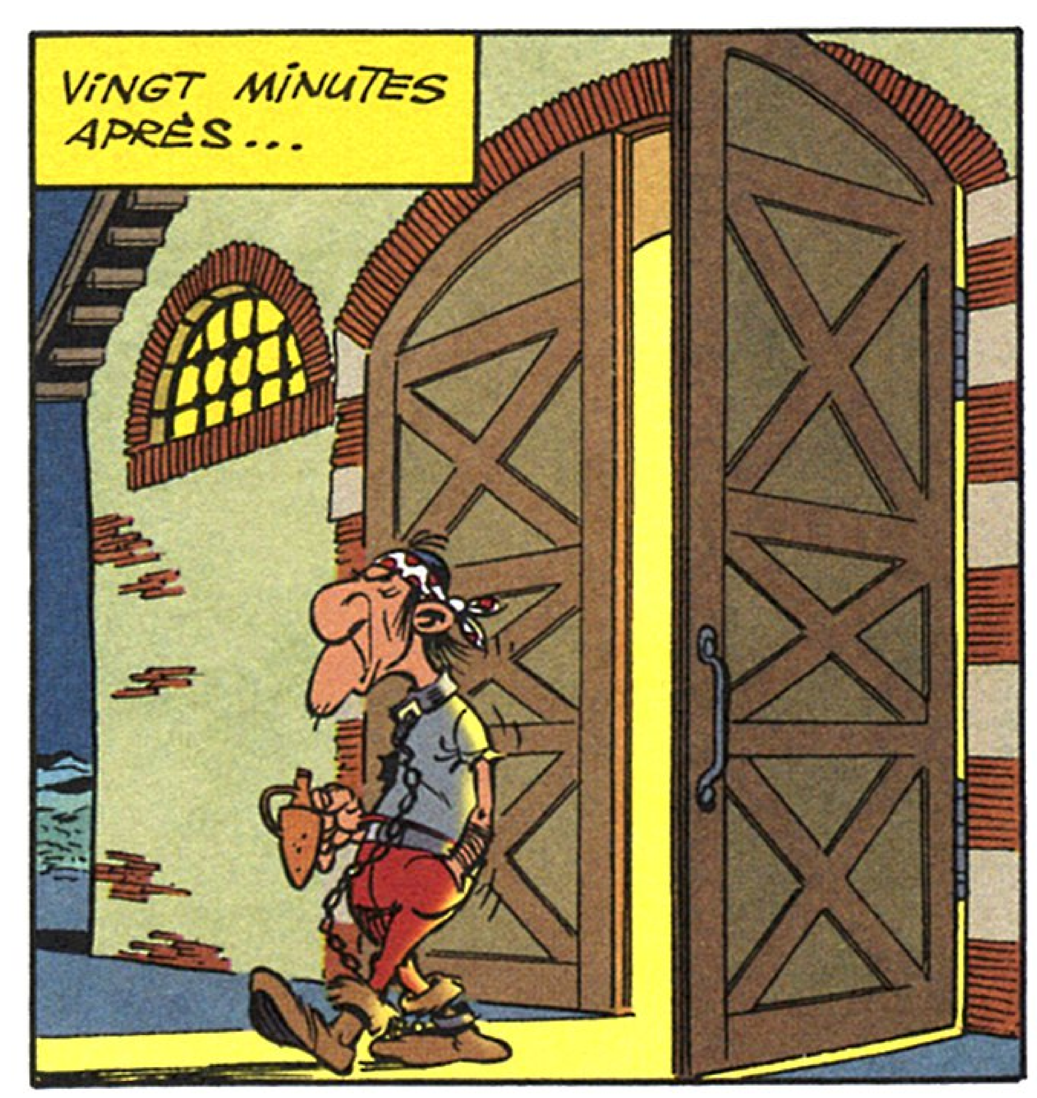

LAISSE ! CE SONT DES AMIS GAULOIS. ILS VIENNENT ASSISTER À L'ATTAQUE D'ALÉRIA.
JE NE SAVAIS PAS QUE ÇA ALLAIT ATTIRER DES TOURISTES DU CONTINENT...

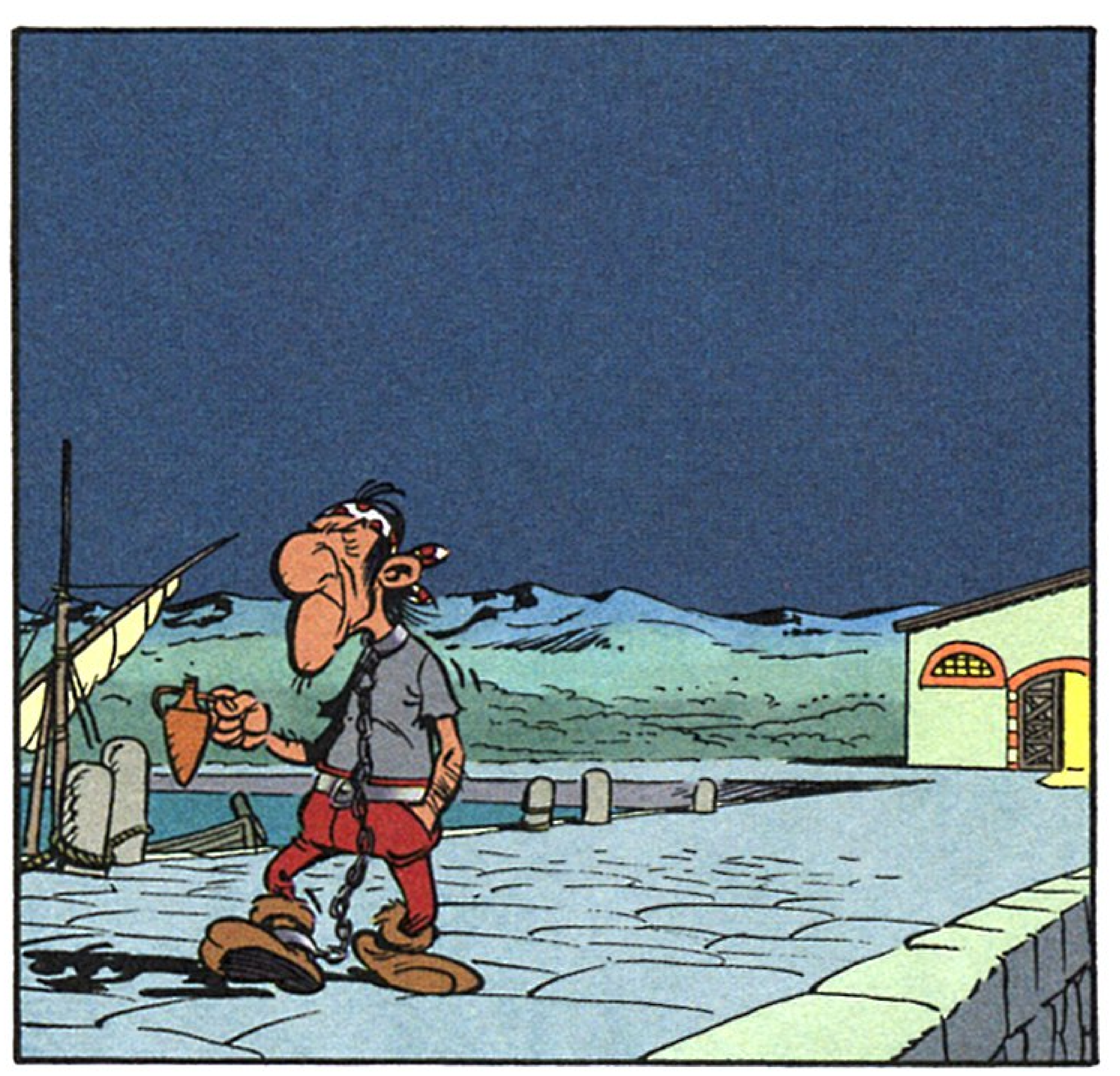

CETTE NUIT-LÀ, À BORD D'UNE GALÈRE DANS LE PORT D'ALÉRIA...
...ET UNE FOIS LE NAVIRE CHARGÉ, TU LE CONDUIRAS À ROME. JE SERAI À BORD AVEC SALAMIX DONT NOUS NOUS DÉBARRASSERONS EN COURS DE ROUTE...

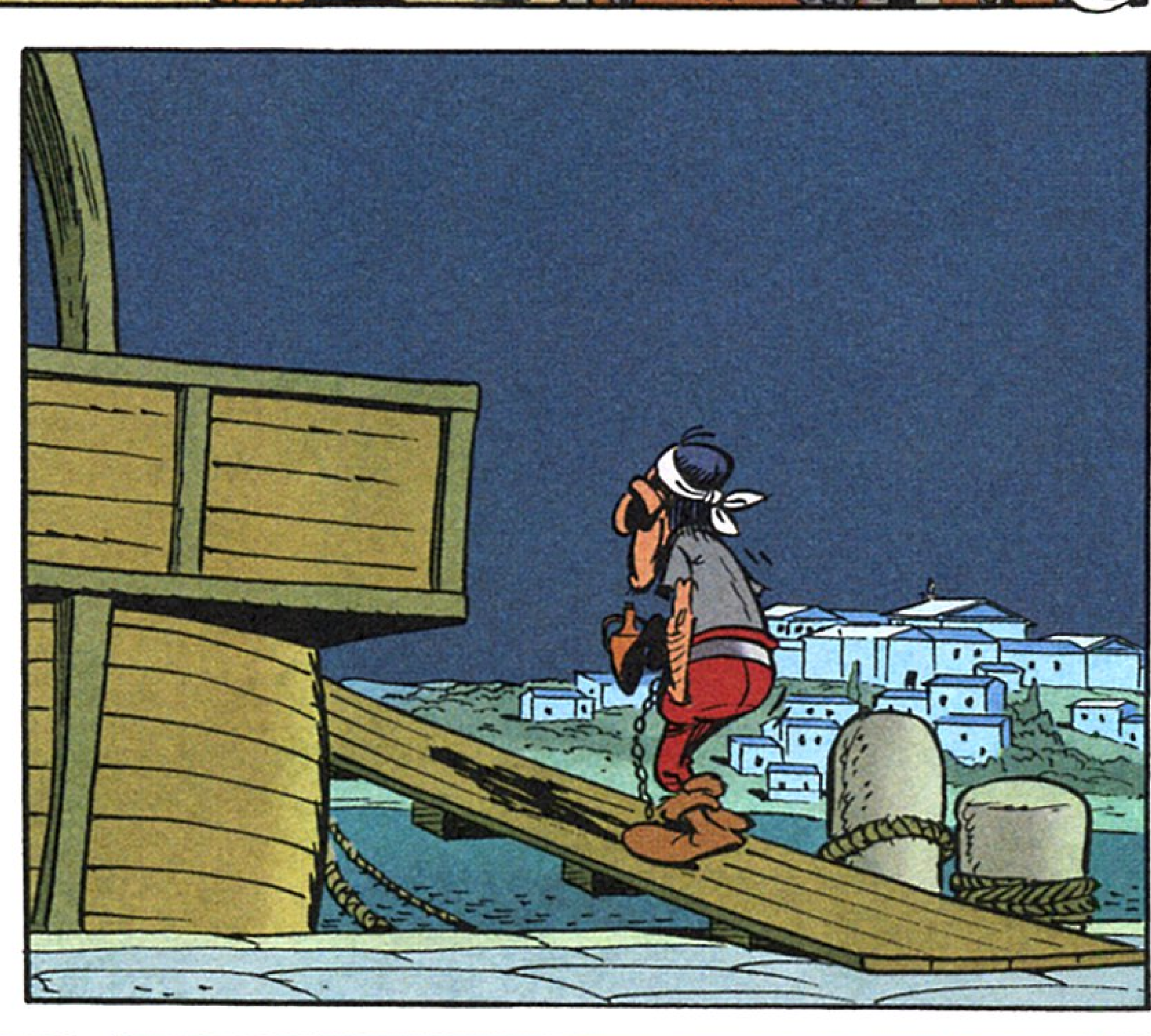

TOUT DOIT SE FAIRE CETTE NUIT... LA GARNISON NE DOIT PAS SAVOIR QUE JE L'ABANDONNE... ELLE SE BATTRA ET PROTÈGERA MA FUITE...
C'EST PROMIS ? APRÈS, VOUS NOUS DONNEREZ LE BATEAU ET VOUS NOUS RENDREZ LA LIBERTÉ ?


QU'EST-CE QUI TE PERMET DE DOUTER DE MA BONNE FOI ?

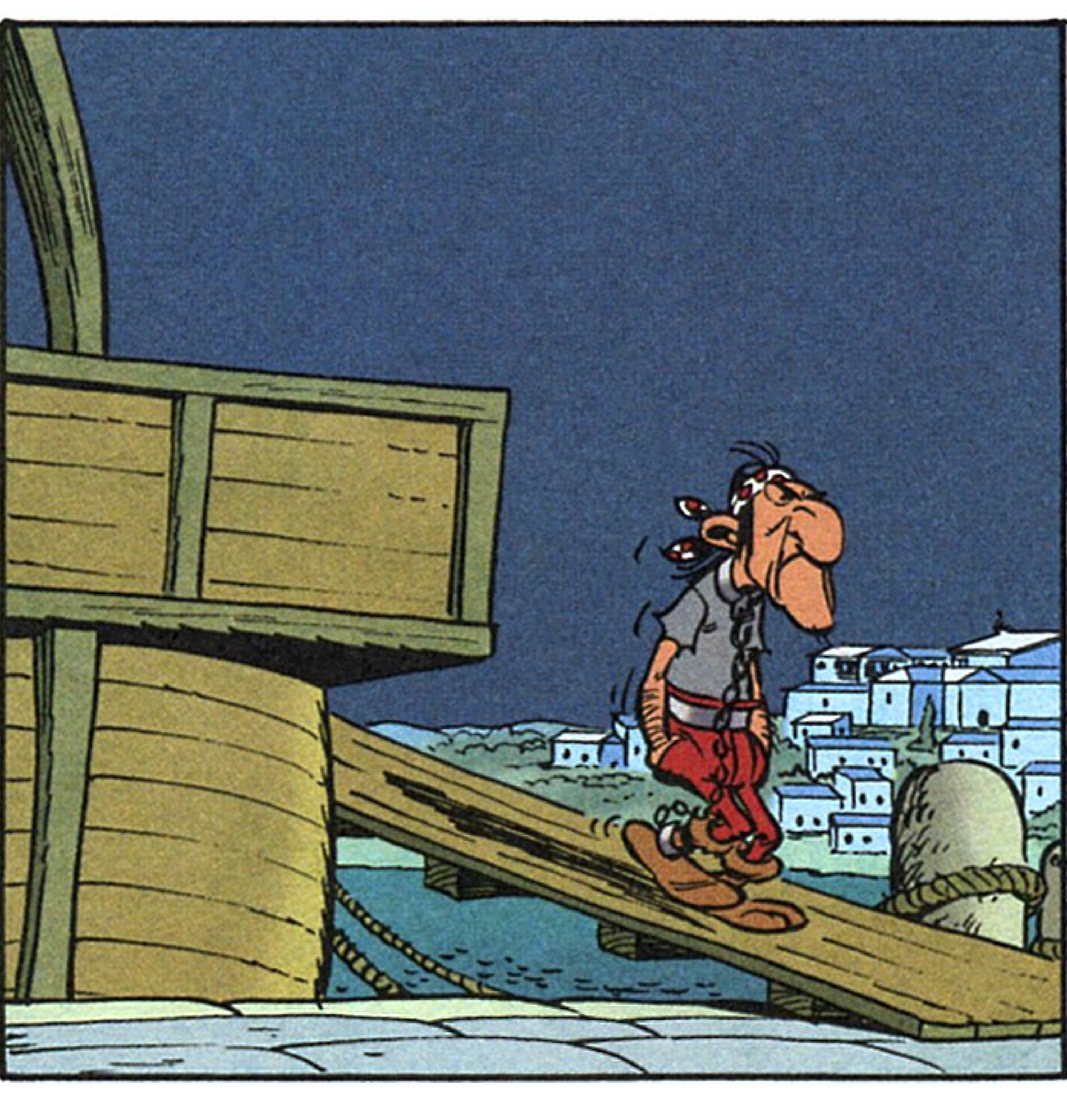

PENDANT CE TEMPS...
BON, BEN AU TRAVAIL. IL FAUT PORTER TOUT ÇA À BORD DE LA GALÈRE.
33A

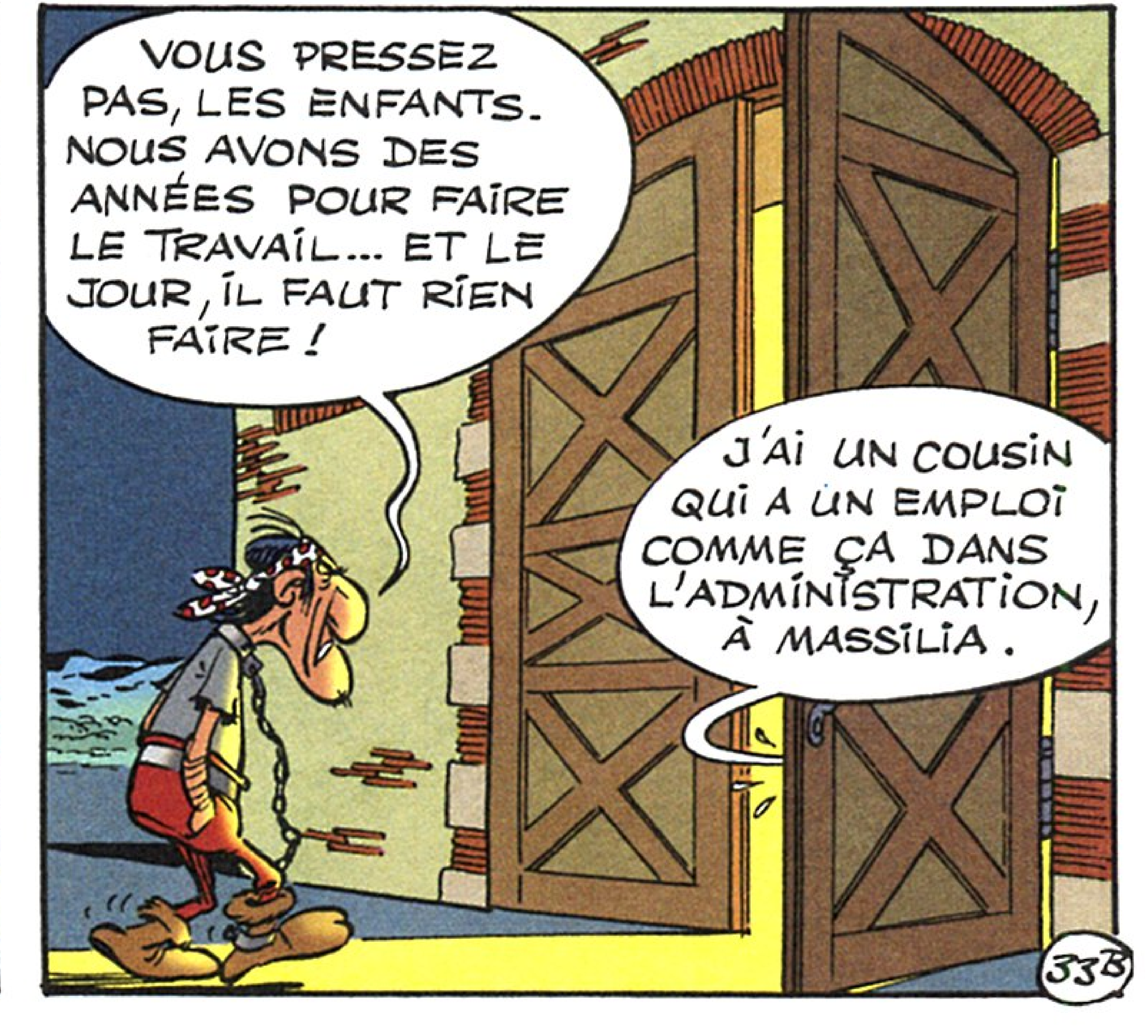

VINGT MINUTES APRÈS...

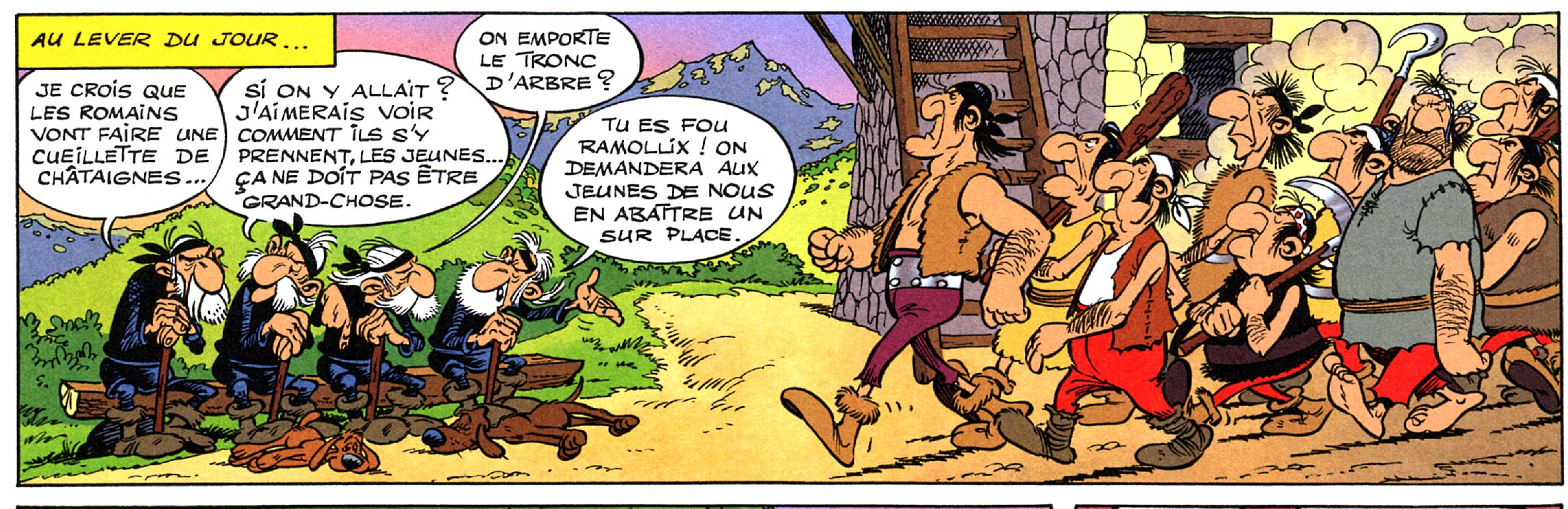


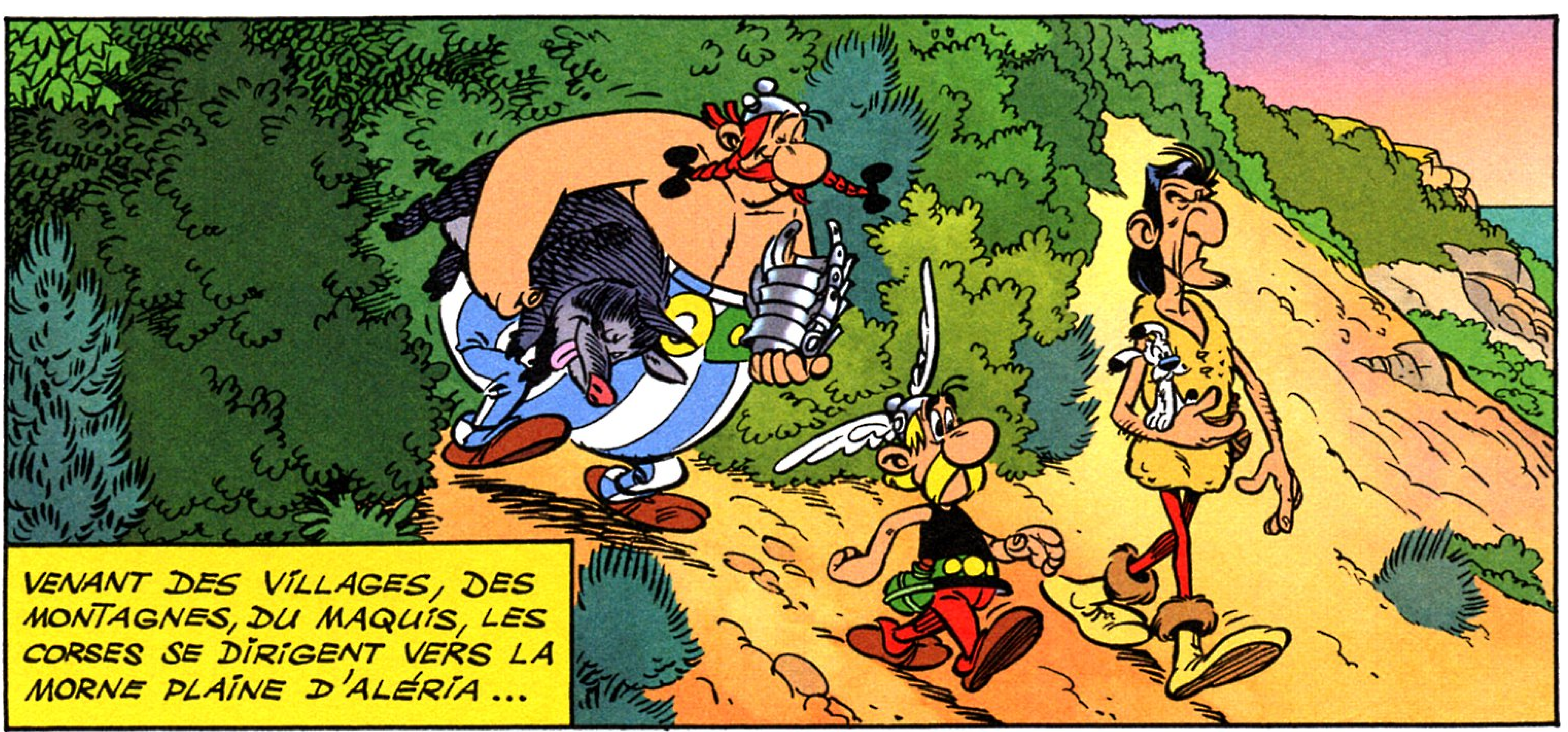



OÙ EST-CE QUE JE METS ÇA ?
MAIS À CE RYTHME-LÀ, ÇA VA PRENDRE DES ANNÉES ! ET À CAUSE DE LA GARNISON, NOUS DEVONS INTERROMPRE LE TRAVAIL AU LEVER DU JOUR !




VOUS PRESSEZ PAS, LES ENFANTS. NOUS AVONS DES ANNÉES POUR FAIRE LE TRAVAIL... ET LE JOUR, IL FAUT RIEN FAIRE !
J'AI UN COUSIN QUI A UN EMPLOI COMME ÇA DANS L'ADMINISTRATION, À MASSILIA.
33B



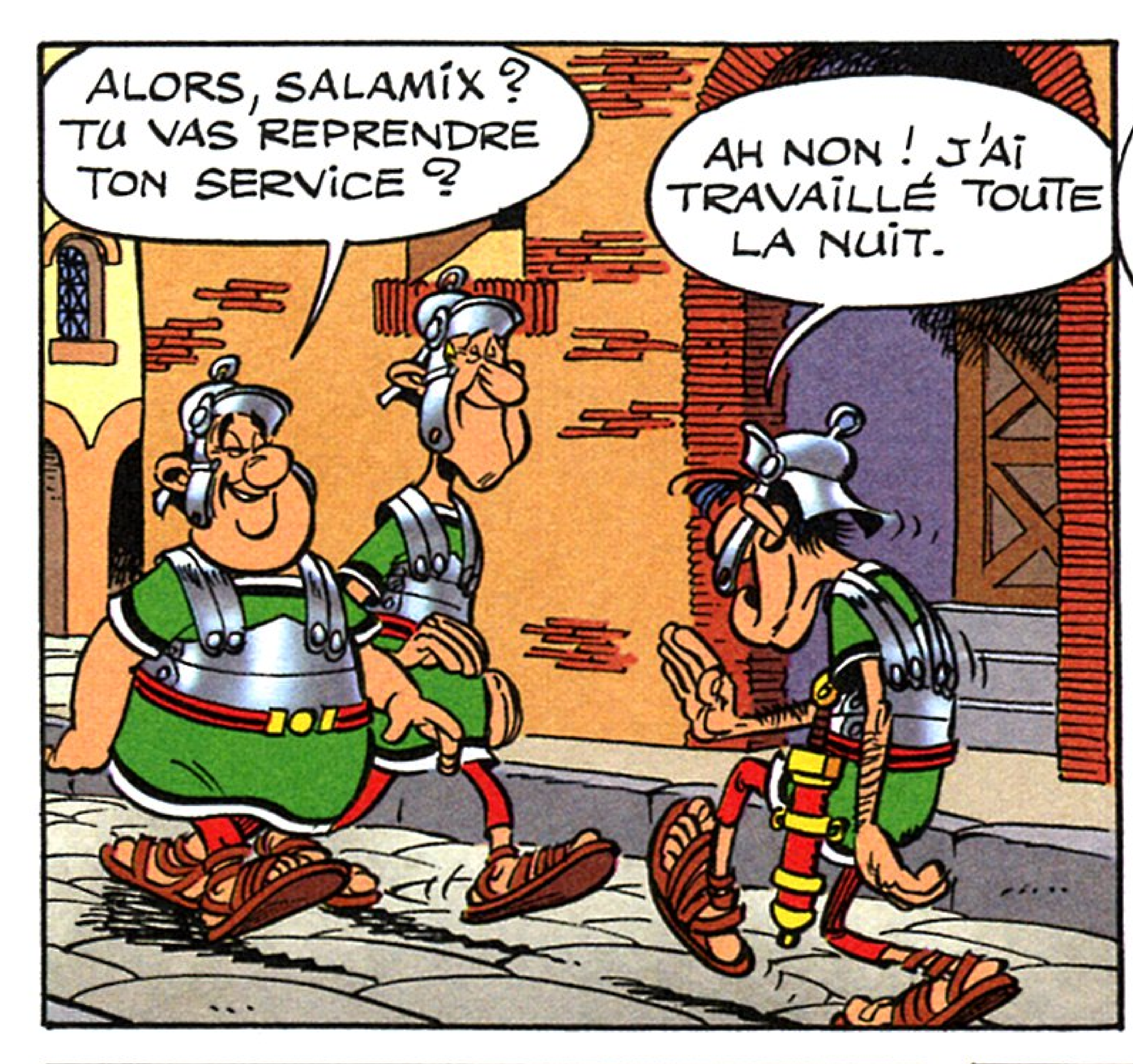




ILS SONT TOUS LÀ, MES GROGNARDS... REGARDEZ LÀ-BAS, LA COLONNE QUI ARRIVE EN RETARD... AH, OSTERLIX, SON CHEF, A DU MAL À SE LEVER TÔT...

GROINNK ! GROINNK ! GROINNK ! GROINNK ! GROINNK !

C'EST QU'IL EST CÉLÈBRE CHEZ NOUS, LE SOMMEIL D'OSTERLIX.

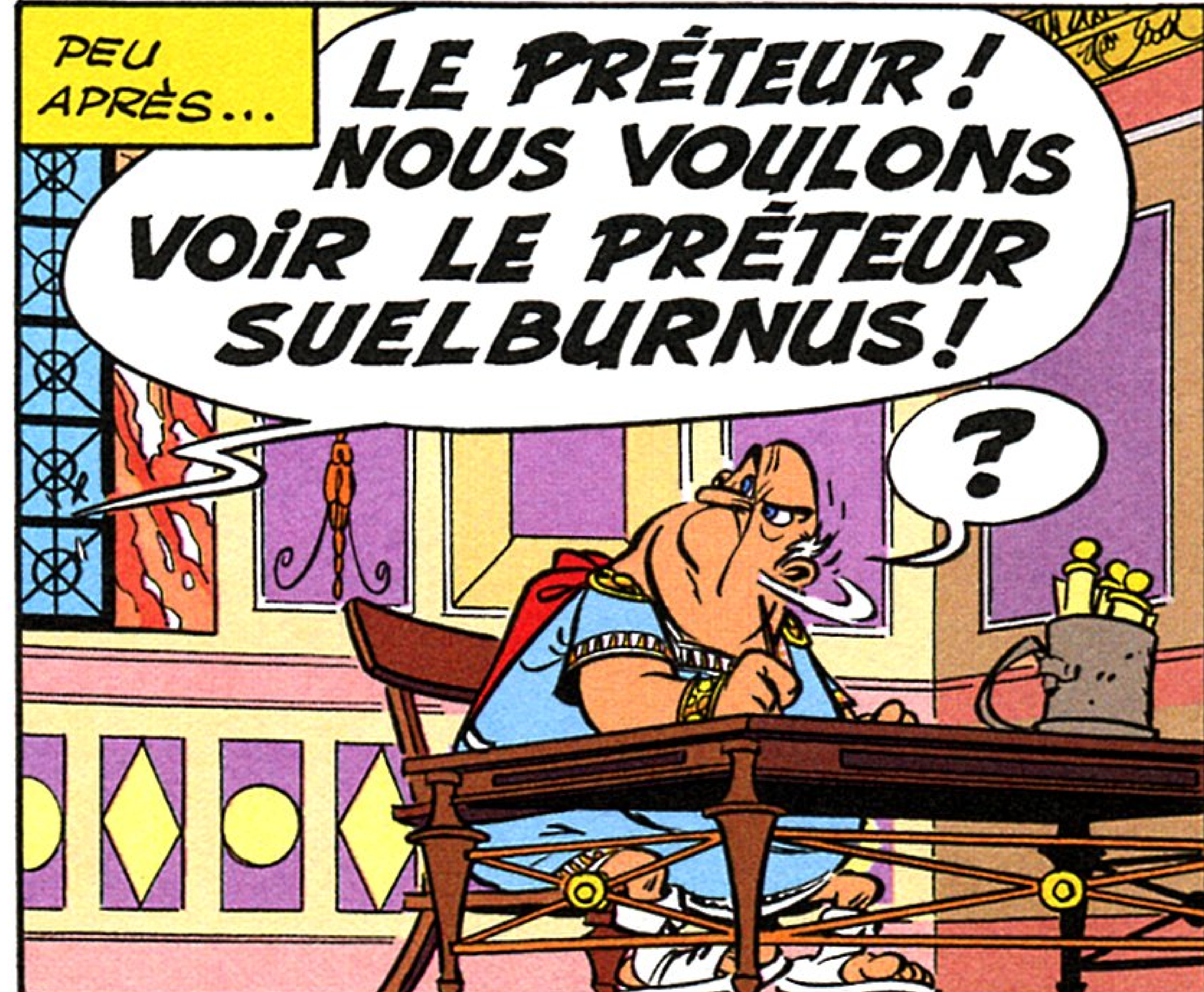

ALORS, SALAMIX ? TU VAS REPRENDRE TON SERVICE ?
AH NON ! J'AI TRAVAILLÉ TOUTE LA NUIT.

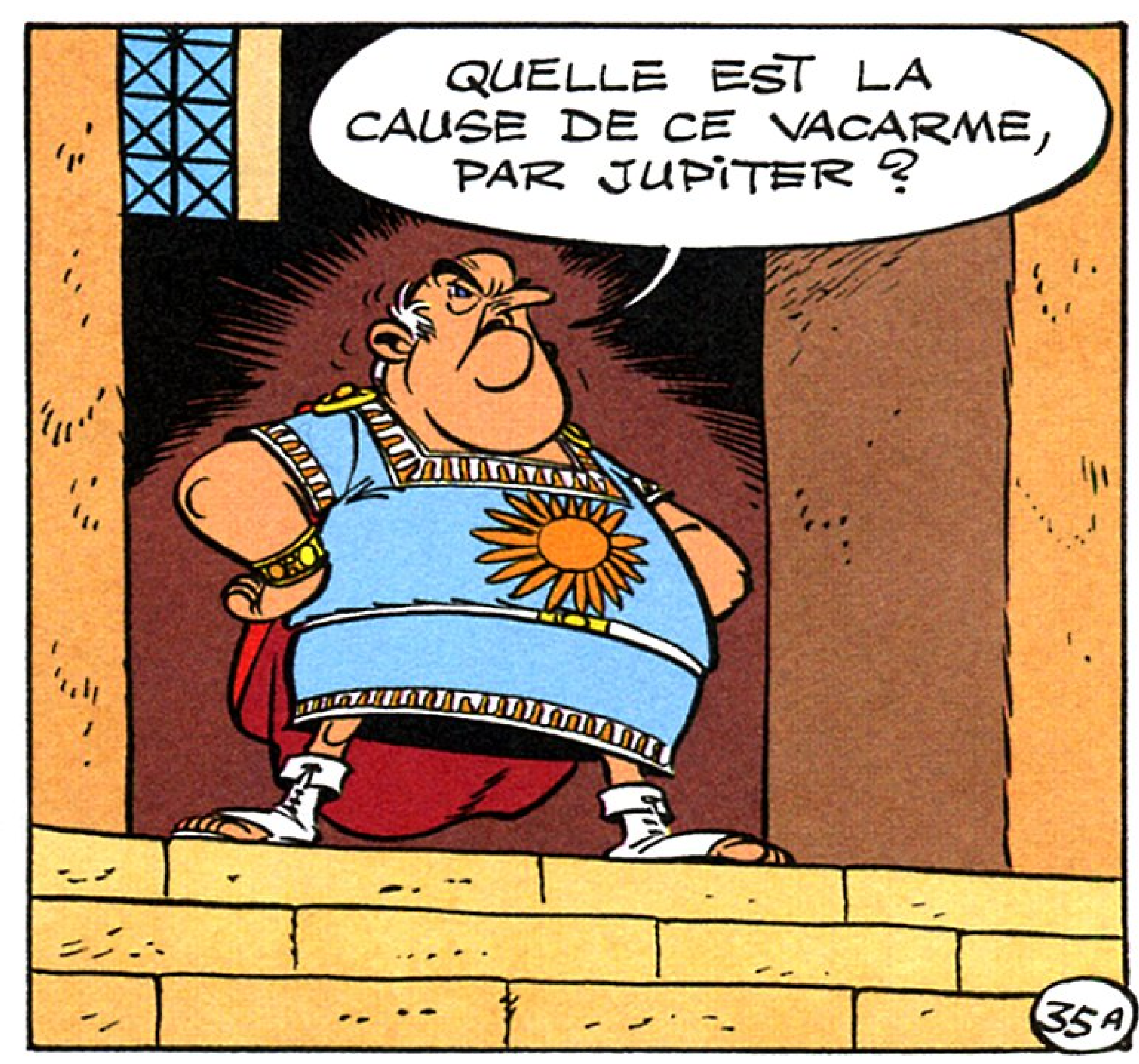

TOI. TU AS TRAVAILLÉ TOUTE LA NUIT ?
ET À QUOI ?
AH NON ! AH NON ! LE PRÉTEUR M'A INTERDIT DE DIRE QUE NOUS VIDONS LES ENTREPÔTS.


COMMENT ? LE PRÉTEUR VIDE LES ENTREPÔTS EN SECRET ?
IL A L'INTENTION DE FUIR ET DE NOUS ABANDONNER ICI ?


QUI VOUS A DIT QUE NOUS CHARGEONS TOUT SUR UNE GALÈRE AVANT QUE LES CORSES N'ATTAQUENT ? HEIN ? QUI VOUS L'A DIT ?



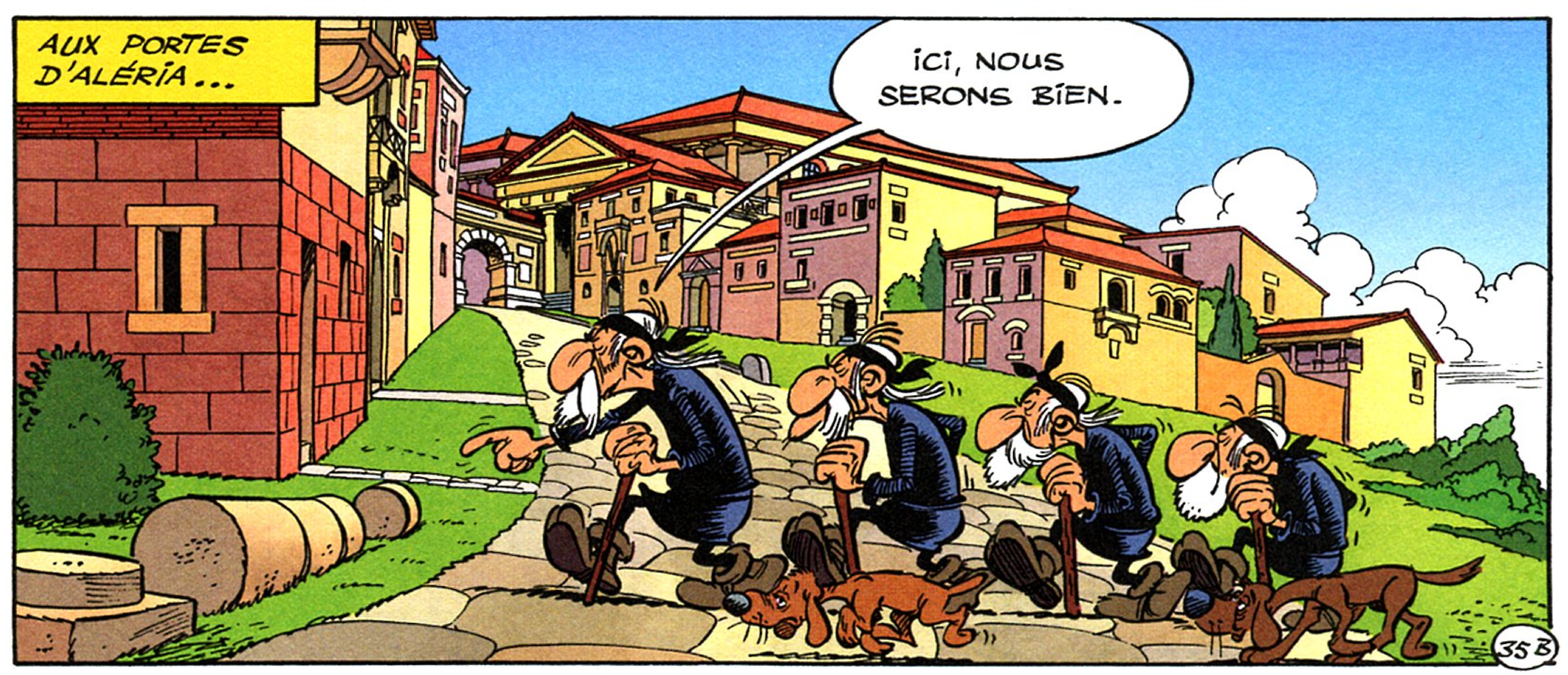

PEU APRÈS...
LE PRÉTEUR ! NOUS VOULONS VOIR LE PRÉTEUR SUELBURNUS !
?

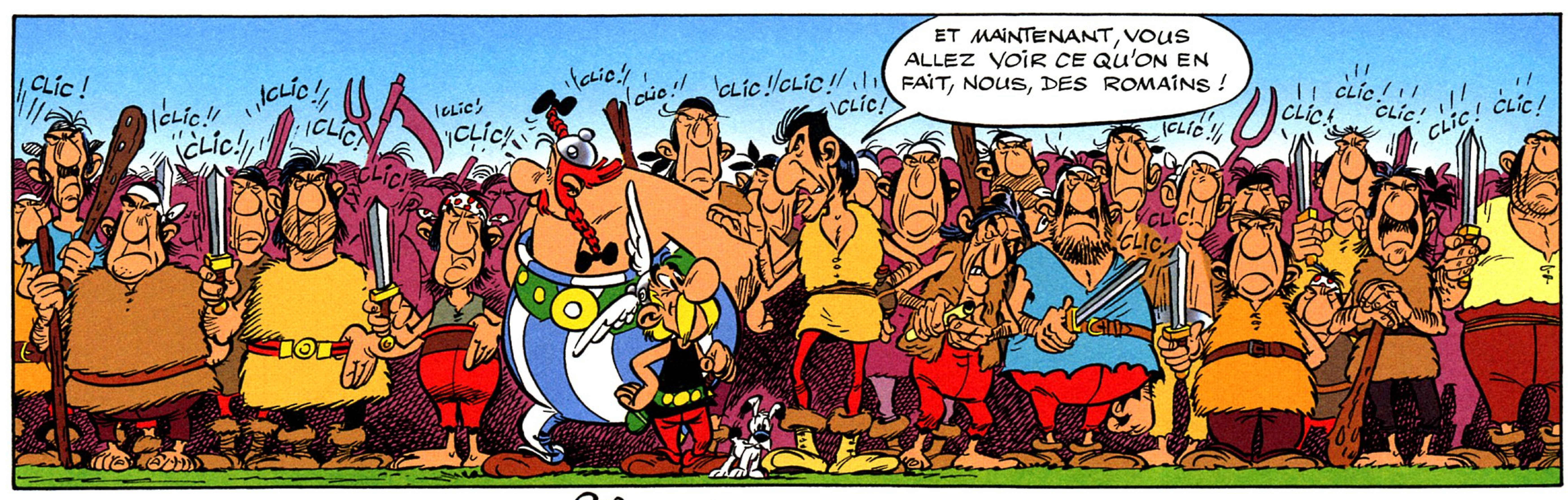

QUELLE EST LA CAUSE DE CE VACARME, PAR JUPITER ?
35A

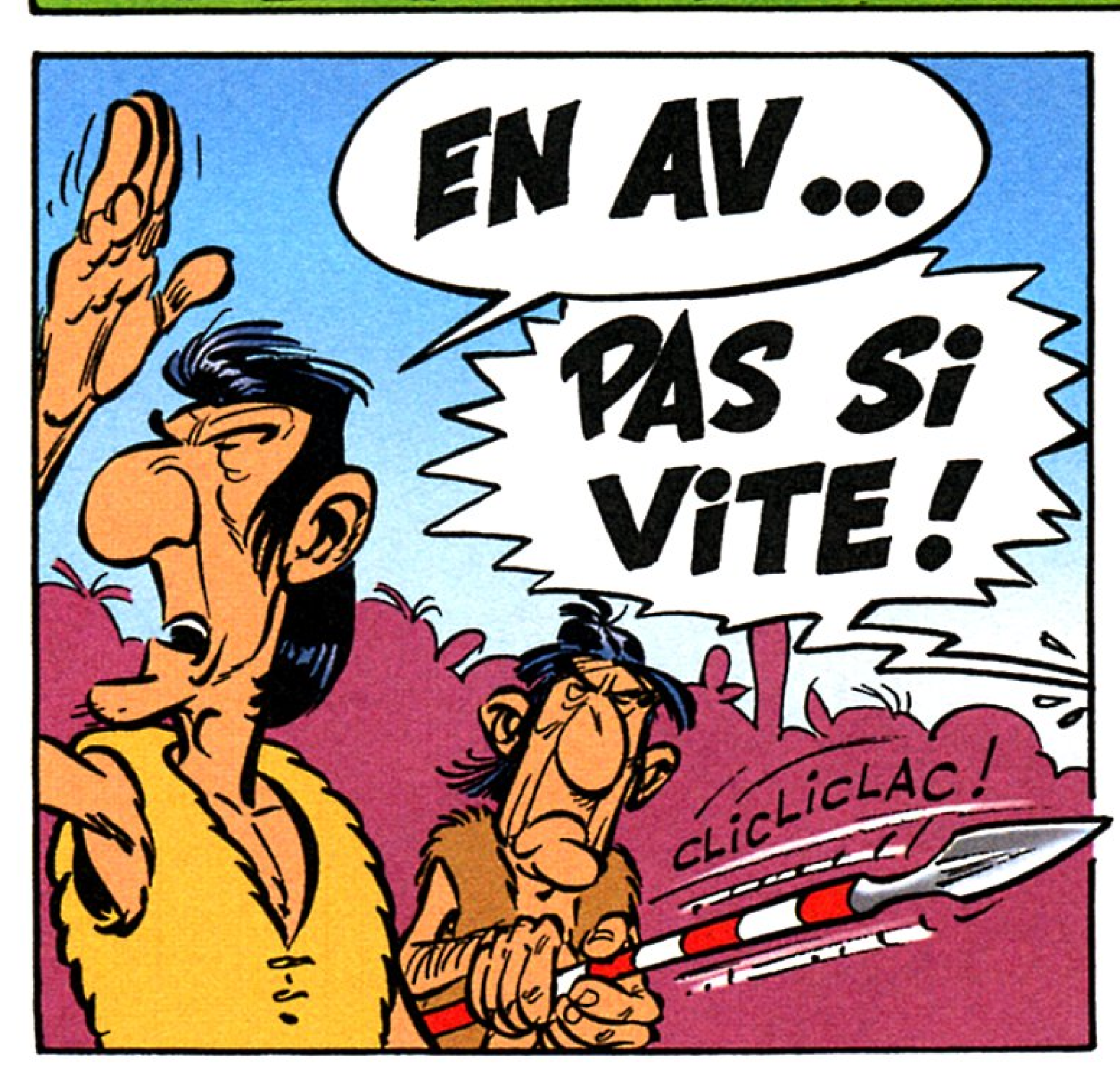

TU VIDES LES ENTREPÔTS !
TU VAS NOUS ABANDONNER FACE AUX CORSES !
ILS VONT ATTAQUER !
QUI VOUS A RACONTÉ TOUT ÇA ?

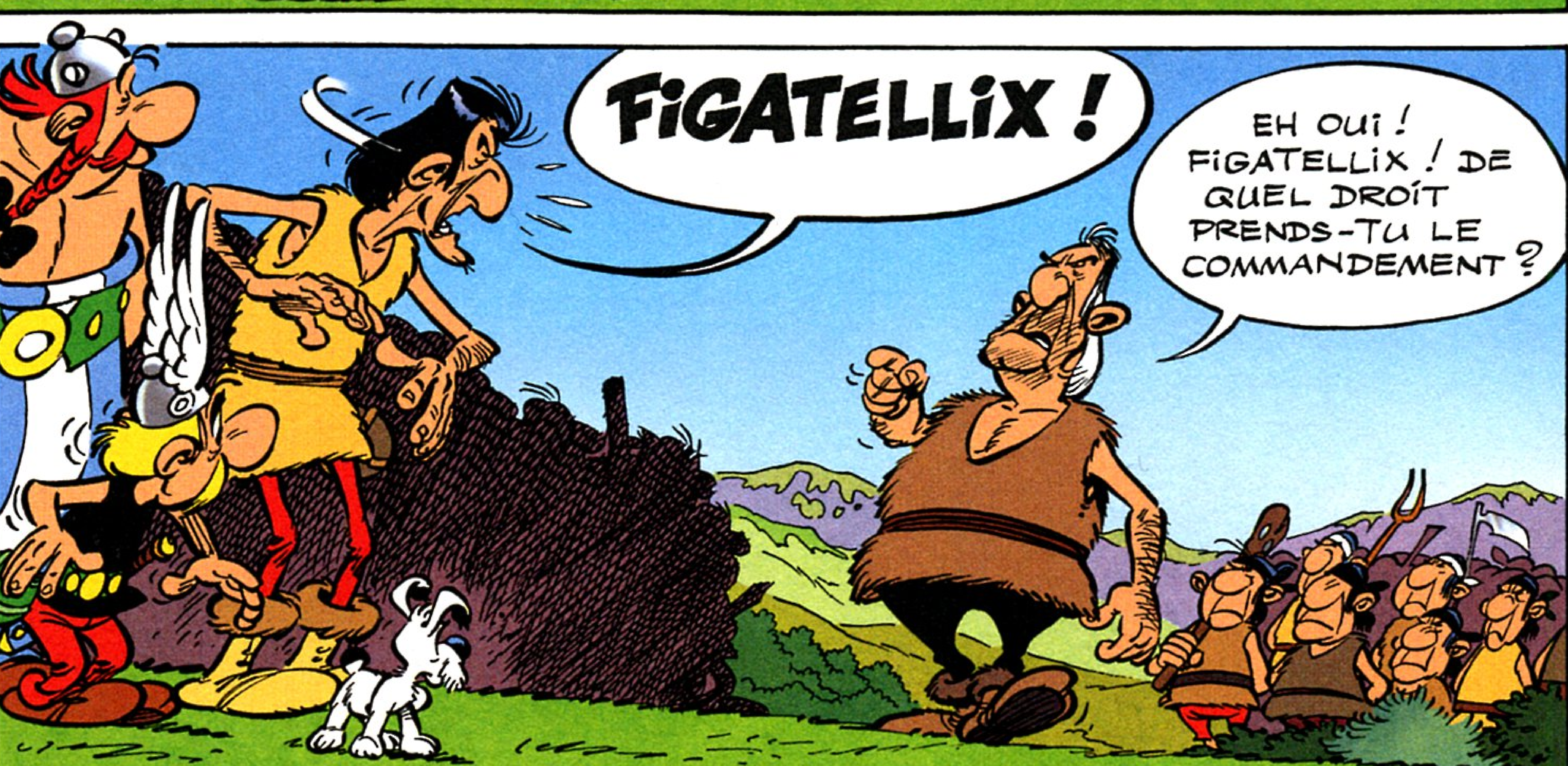

OUI ! C'EST CE QUE JE VOUDRAIS SAVOIR ! C'EST PEUT-ÊTRE LE CAPITAINE DE LA GALÈRE À BORD DE LAQUELLE NOUS DEVONS FUIR QUI...
TAIS-TOI !!!


MES ENFANTS ! LES CORSES NE VONT PAS ATTAQUER ! IL NE FAUT PAS CROIRE LES OISEAUX DE MAUVAIS AUGURE !

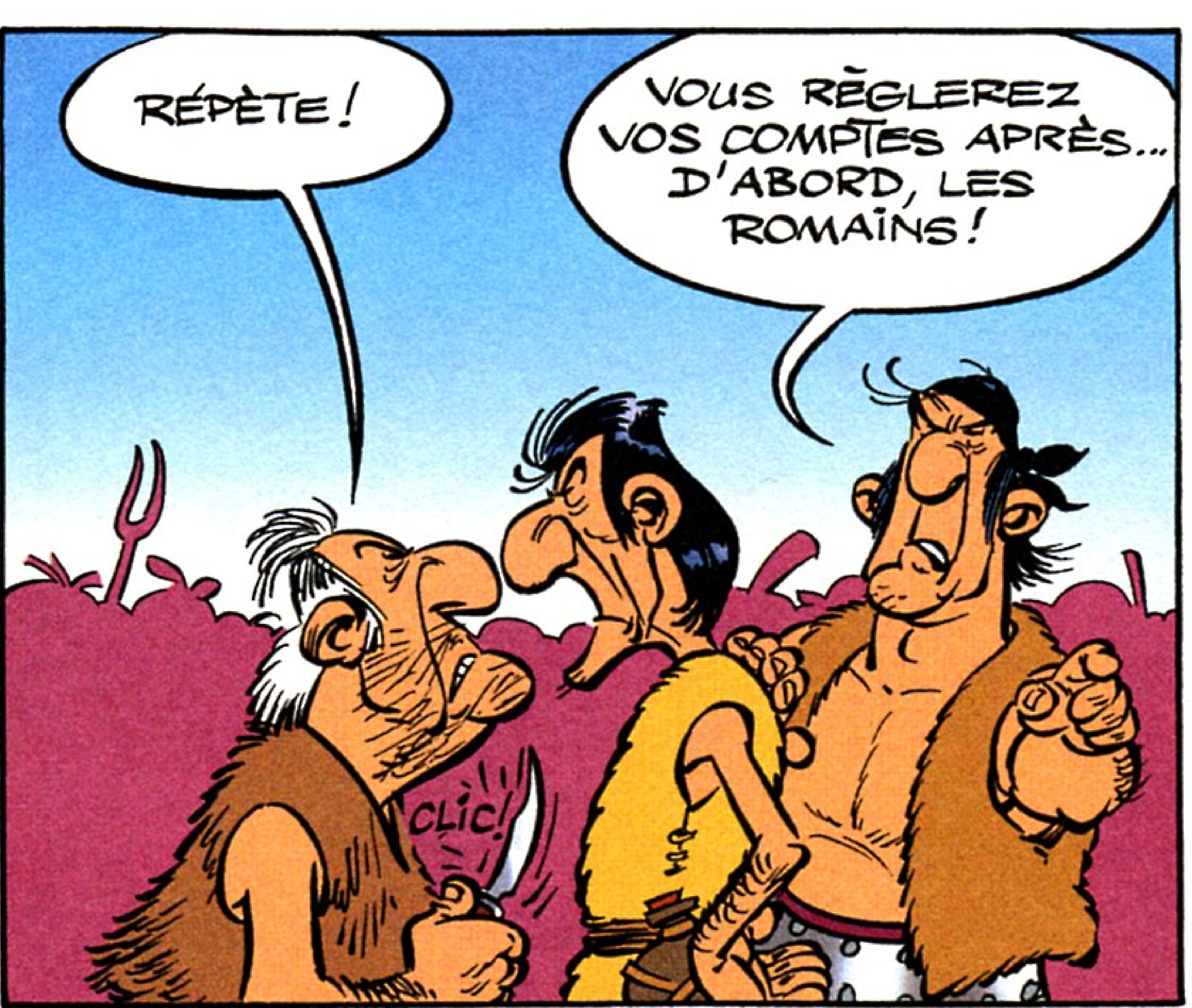

AUX PORTES D'ALÉRIA...
ICI, NOUS SERONS BIEN.
35B


CLIC !
CLIC !
CLIC !
CLIC !
CLIC !
CLIC !
CLIC !
CLIC !
CLIC !
CLIC ! CLIC !
CLIC !
ET MAINTENANT, VOUS ALLEZ VOIR CE QU'ON EN FAIT, NOUS, DES ROMAINS !
CLIC !
CLIC !
CLIC !
CLIC !
CLIC !
CLIC !


EN AV...
PAS SI VITE !
CLICLICLAC !

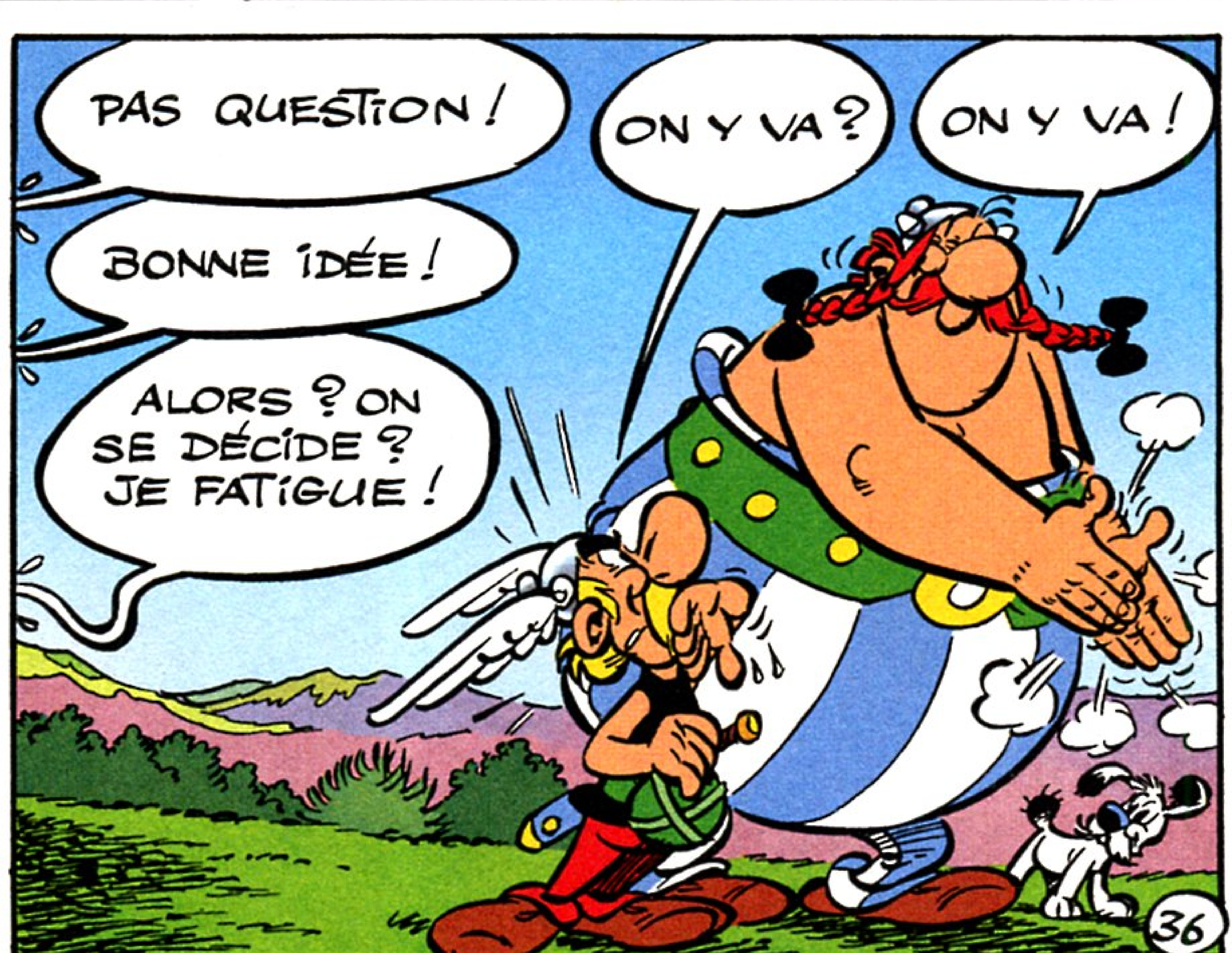

FIGATELLIX !
EH OUI ! FIGATELLIX ! DE QUEL DROIT PRENDS-TU LE COMMANDEMENT ?


ON NE COMMANDE PAS QUAND ON SE FAIT CUEILLIR COMME UN MERLE PAR LES ROMAINS !
C'EST TOI QUI M'AS VENDU !

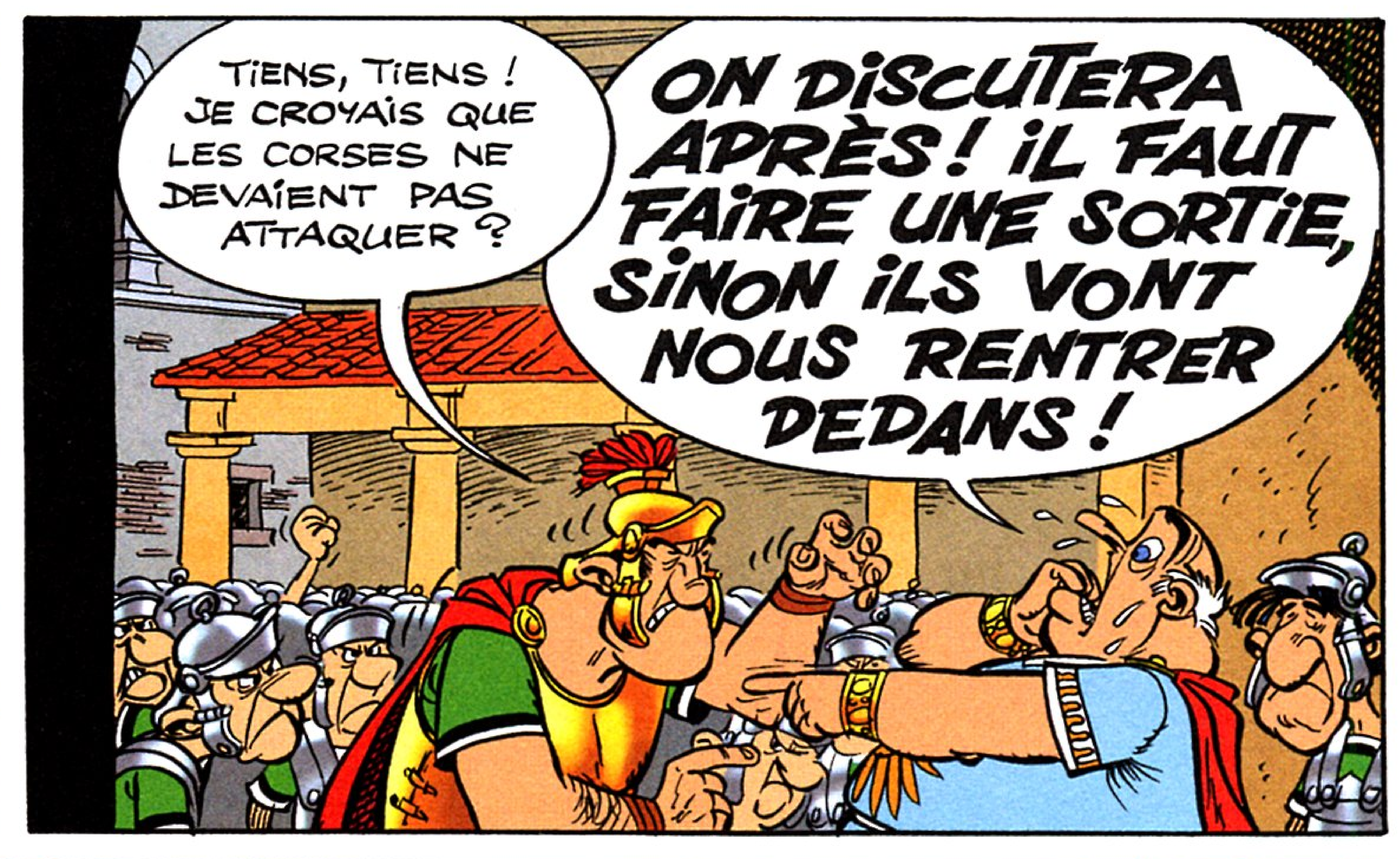

RÉPÈTE !
VOUS RÈGLEREZ VOS COMPTES APRÈS... D'ABORD, LES ROMAINS !
CLIC !

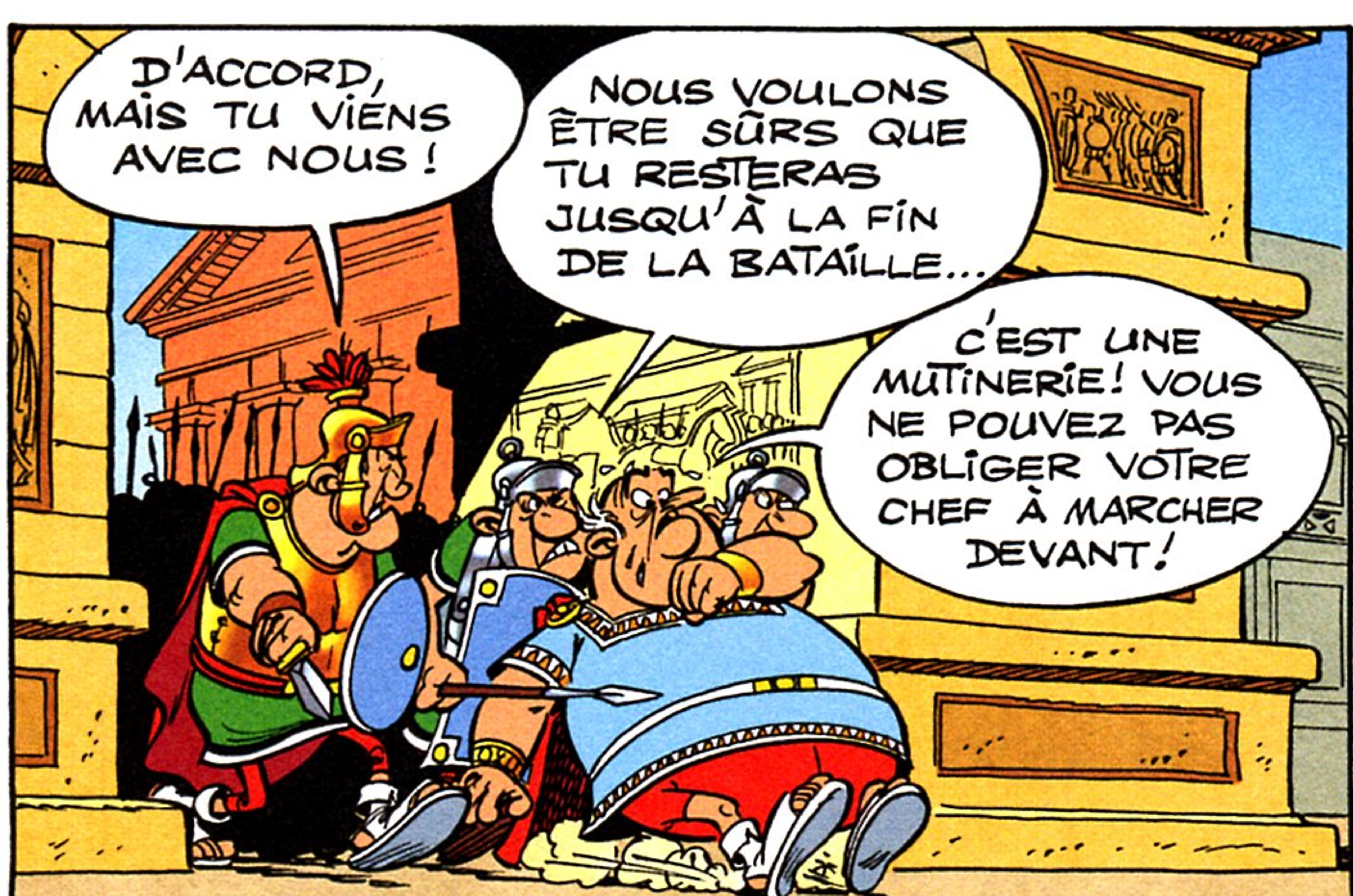

JE NE ME BATS PAS SOUS LES ORDRES D'UN MERLE.
RÉPÈTE !
J'EN AI ASSEZ ! TERMINONS CETTE BATAILLE AVANT LA SIESTE !
OSTERLIX A RAISON !
CLIC !


J'AI UNE IDÉE ! FAISONS DES ÉLECTIONS POUR SAVOIR QUI SERA LE CHEF !
VIOLONCCELLIX A RAISON !
QUELQU'UN A UNE URNE PLEINE ?

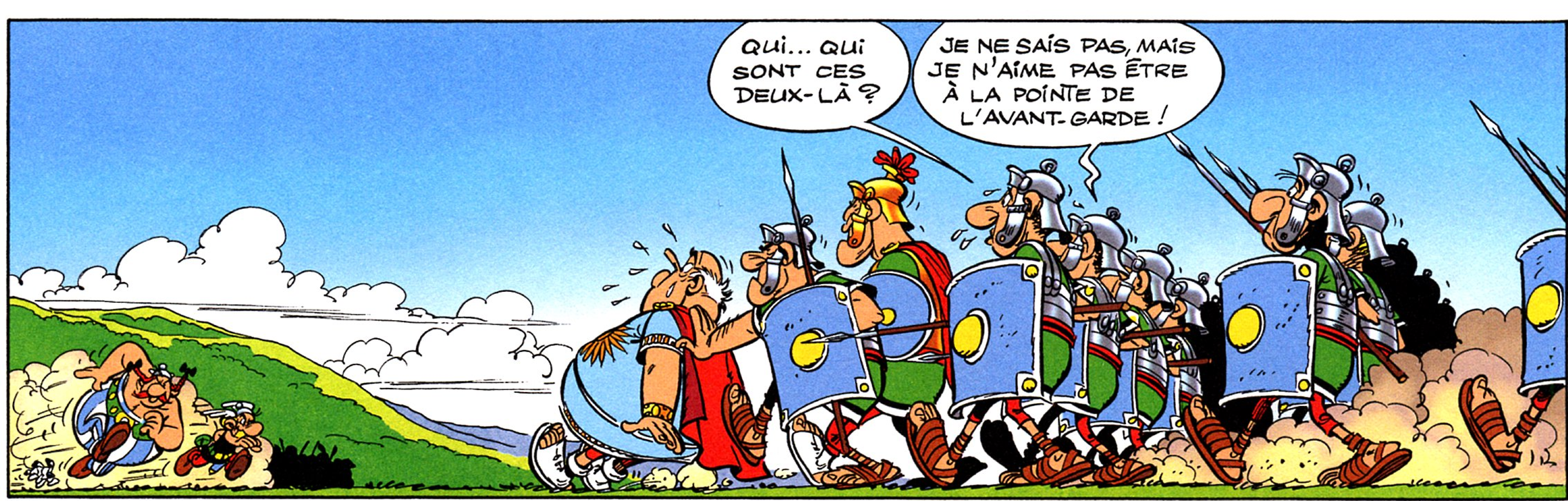

PAS QUESTION !
BONNE IDÉE !
ALORS ? ON SE DÉCIDE ? JE FATIGUE !
ON Y VA ?
ON Y VA !
36

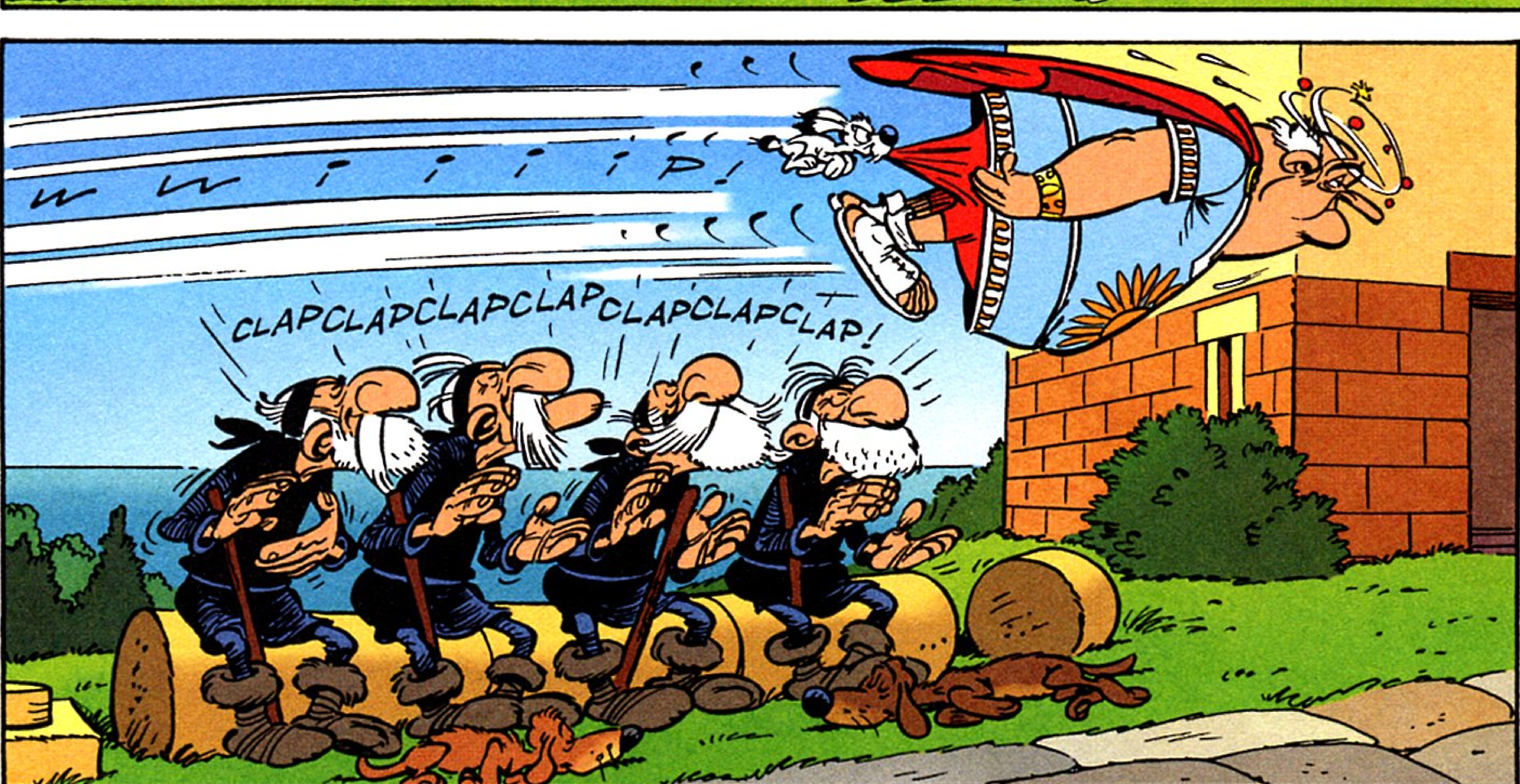

ALERTE ! ALERTE ! DES CORSES ! DES TAS DE CORSES SE MASSENT DEVANT LA VILLE !


TIENS, TIENS ! JE CROYAIS QUE LES CORSES NE DEVAIENT PAS ATTAQUER ?
ON DISCUTERA APRÈS ! IL FAUT FAIRE UNE SORTIE, SINON ILS VONT NOUS RENTRER DEDANS !


D'ACCORD, MAIS TU VIENS AVEC NOUS !
NOUS VOULONS ÊTRE SÛRS QUE TU RESTERAS JUSQU'À LA FIN DE LA BATAILLE...
C'EST UNE MUTINERIE ! VOUS NE POUVEZ PAS OBLIGER VOTRE CHEF À MARCHER DEVANT !


AH ! TOUT DE MÊME !
ÇA NE COMMENCE JAMAIS À L'HEURE !
JE ME SOUVIENS DE L'ÉPOQUE OÙ C'ÉTAIT PERMANENT.
JE NE SAVAIS PAS QUE LE PRÊTEUR JOUAIT AUSSI.

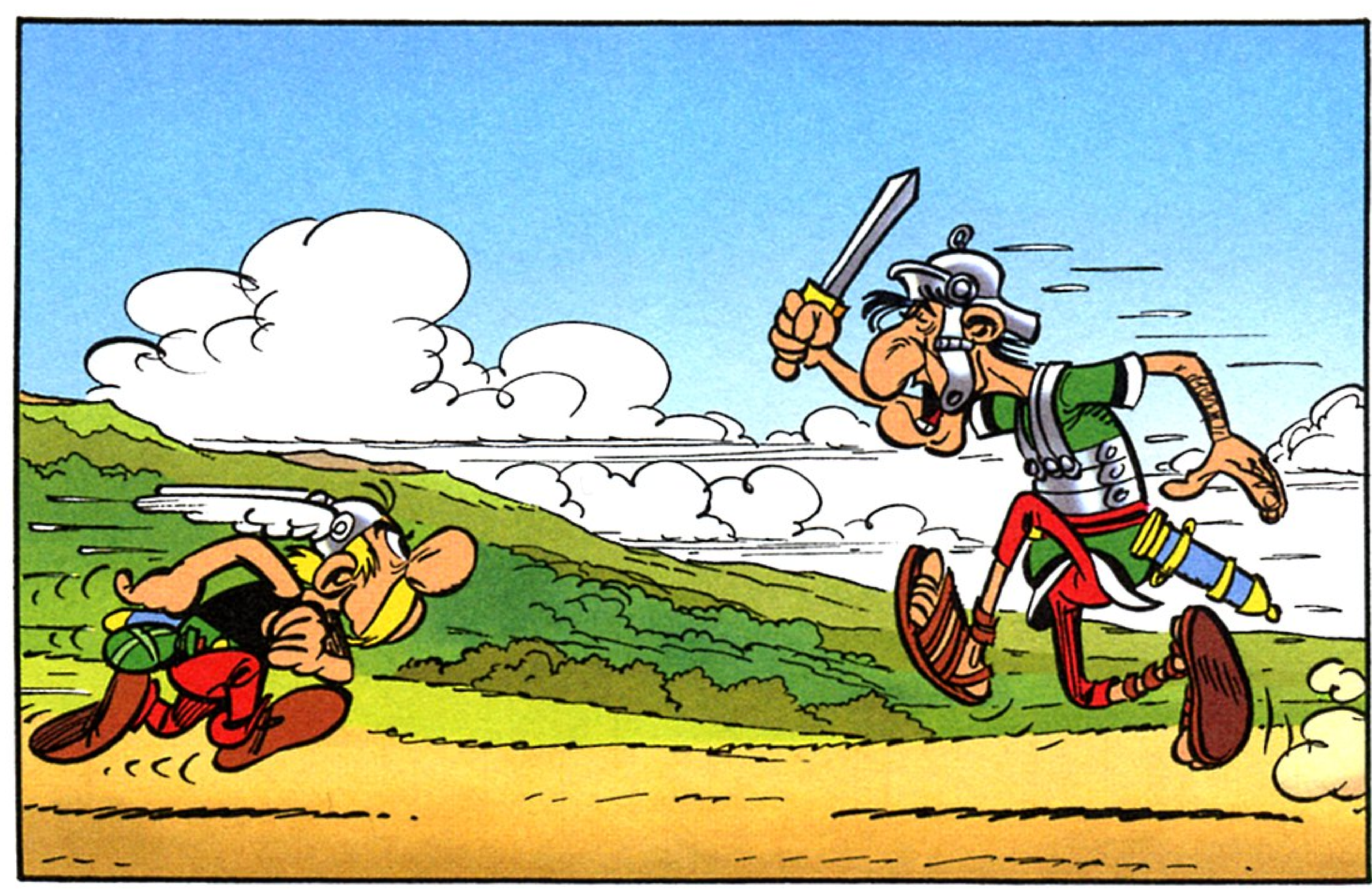

QUI... QUI SONT CES DEUX-LÀ ?
JE NE SAIS PAS, MAIS JE N'AIME PAS ÊTRE À LA POINTE DE L'AVANT-GARDE !

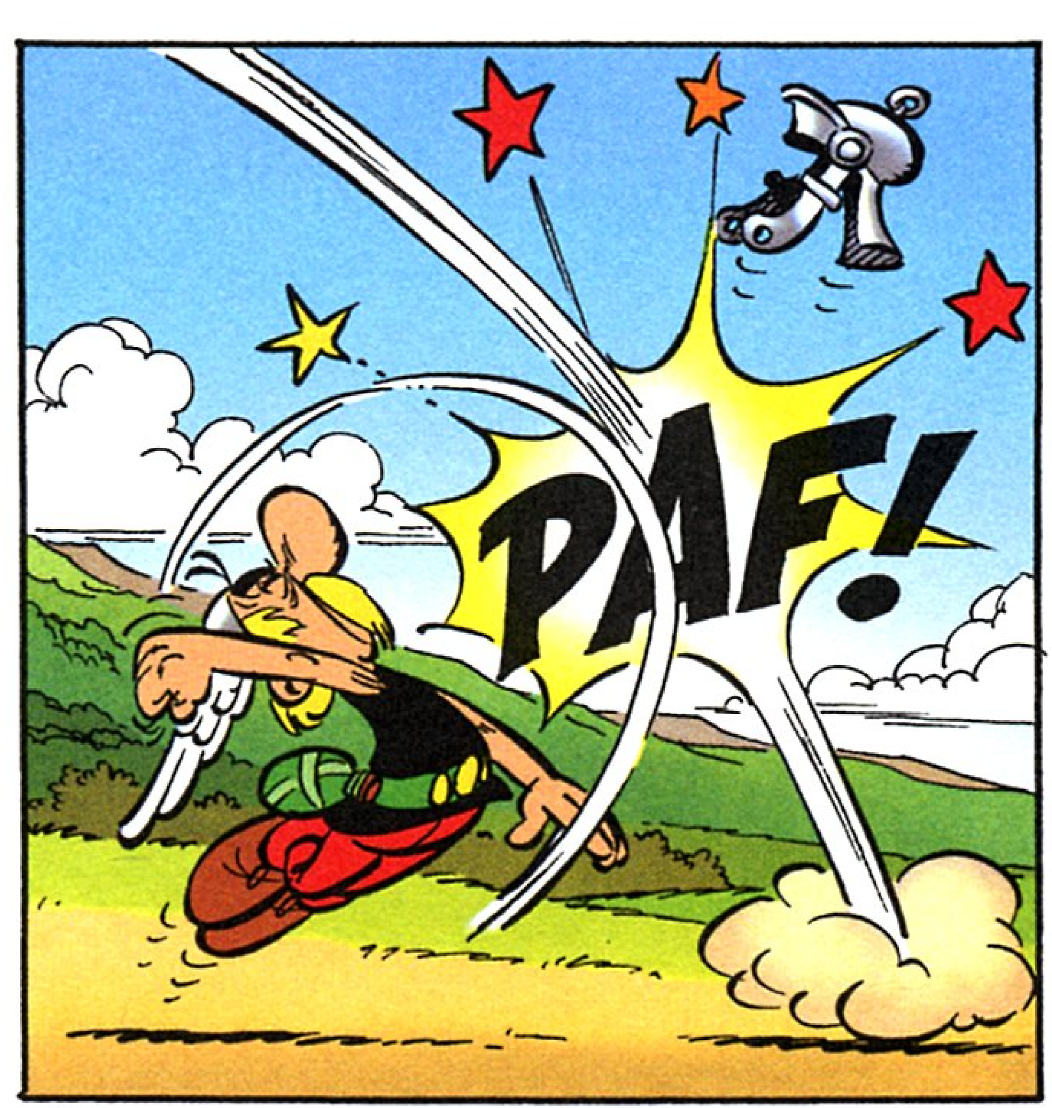

WWIIIIP !
CLAPCLAPCLAPCLAPCLAPCLAPCLAP !

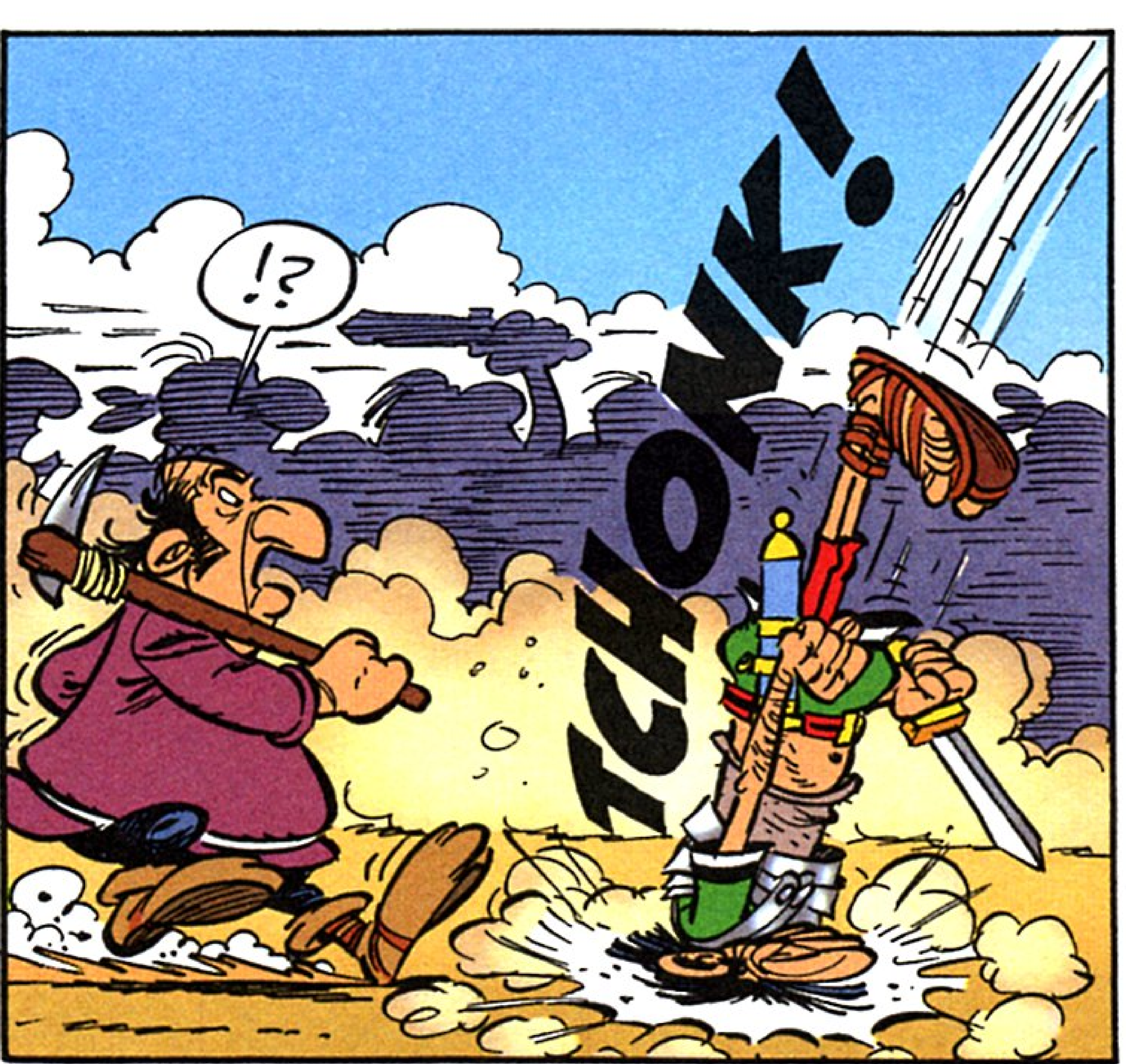

JE LES AI AMENÉS POUR LEUR MONTRER CE QUE NOUS SAVONS FAIRE, ET CE SONT EUX QUI NOUS DONNENT DES LEÇONS ! EUX, DU CONTINENT !
ON Y VA ! ON S'EXPLIQUERA APRÈS !
37

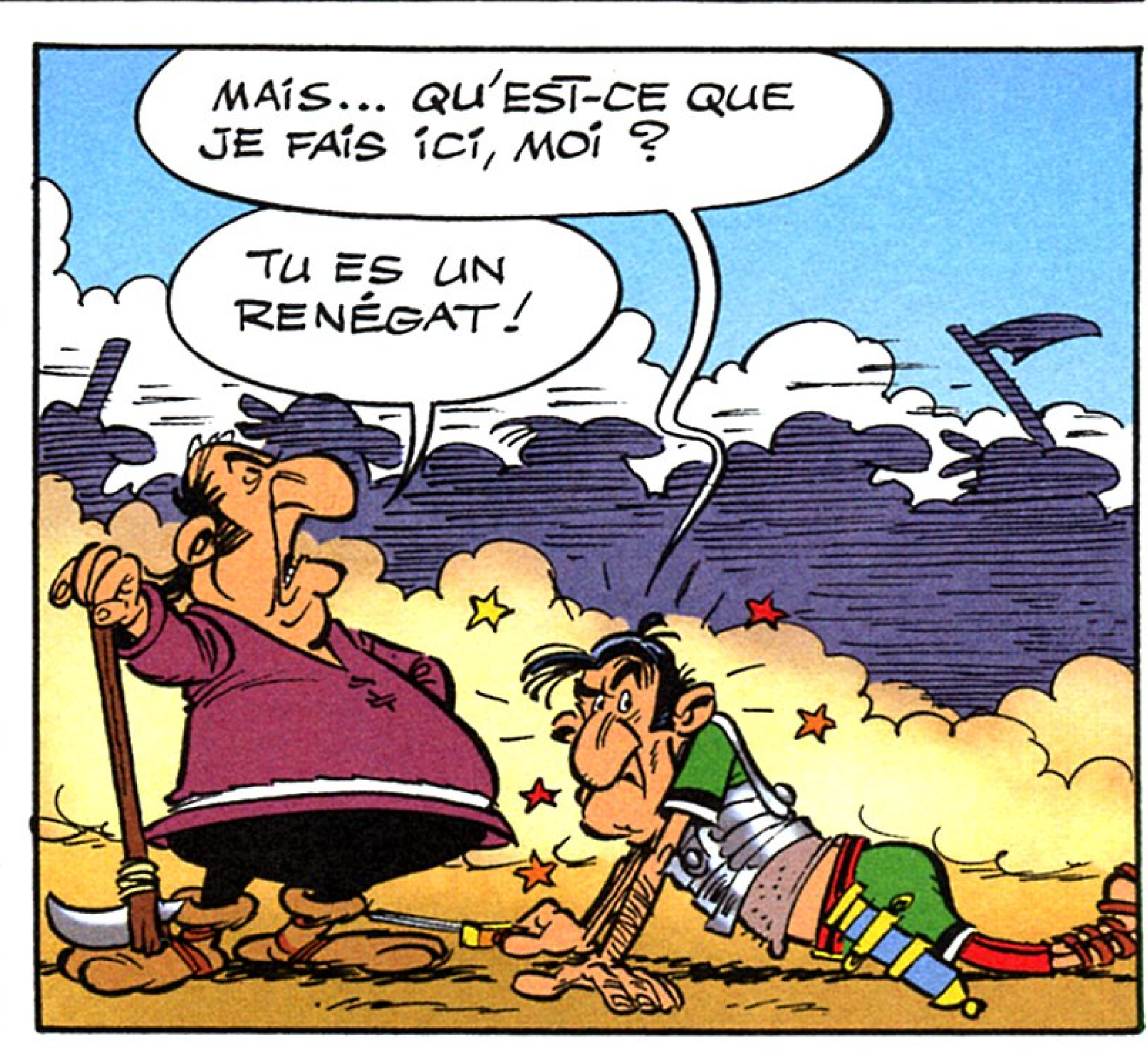

AAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAA!

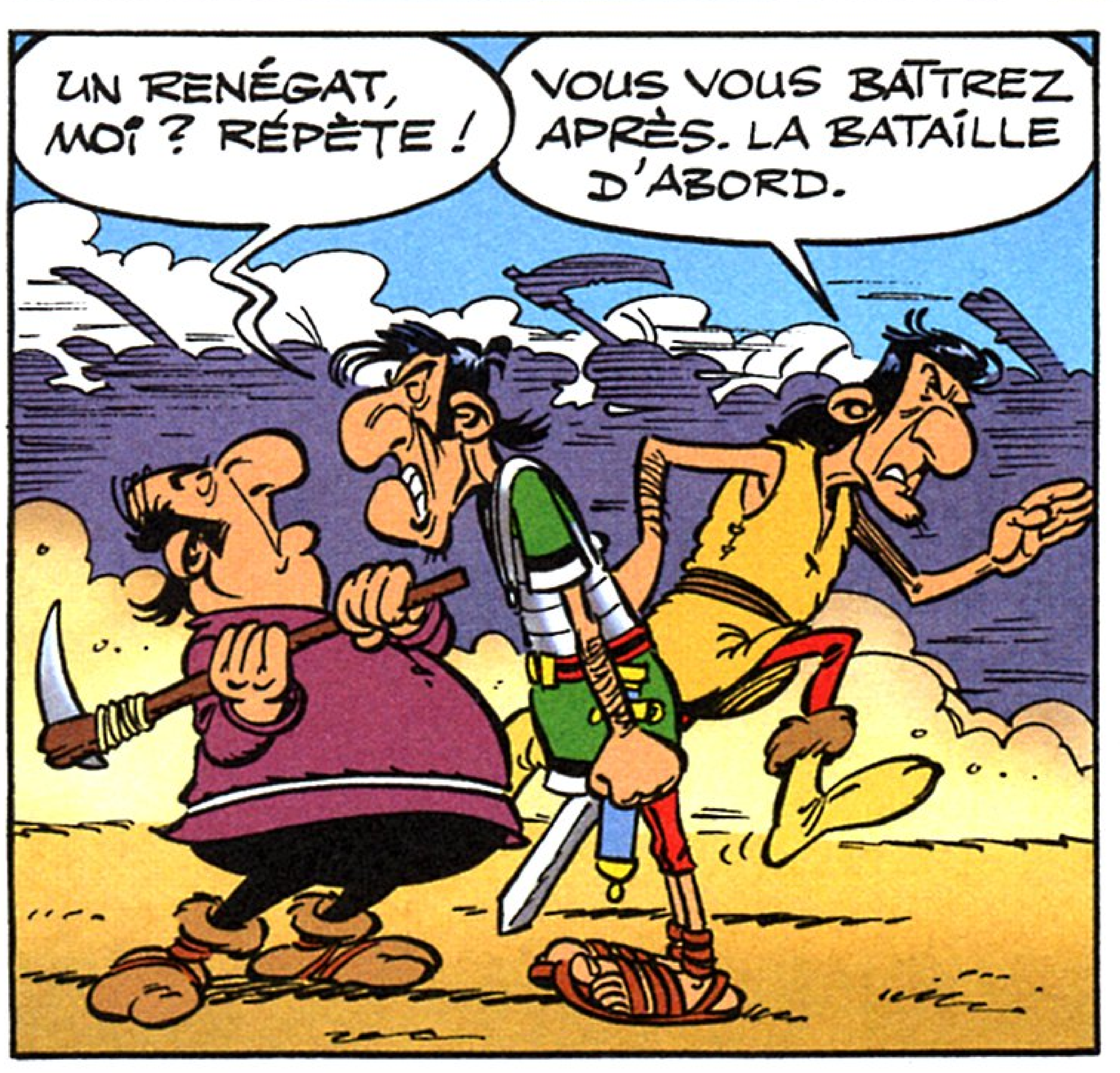

HA! LES VOICI TOUT DE MÊME.
LES JEUNES, ÇA N'A PLUS LA NOTION DE L'EXACTITUDE.
CE N'EST PAS LE PETIT SALAMIX QUI FONCE DEVANT LES AUTRES, LÀ ?
EH OUI ! J'AI L'IMPRESSION QU'IL A TOUJOURS PERSONNE DANS LA TÊTE, CELUI-LÀ !

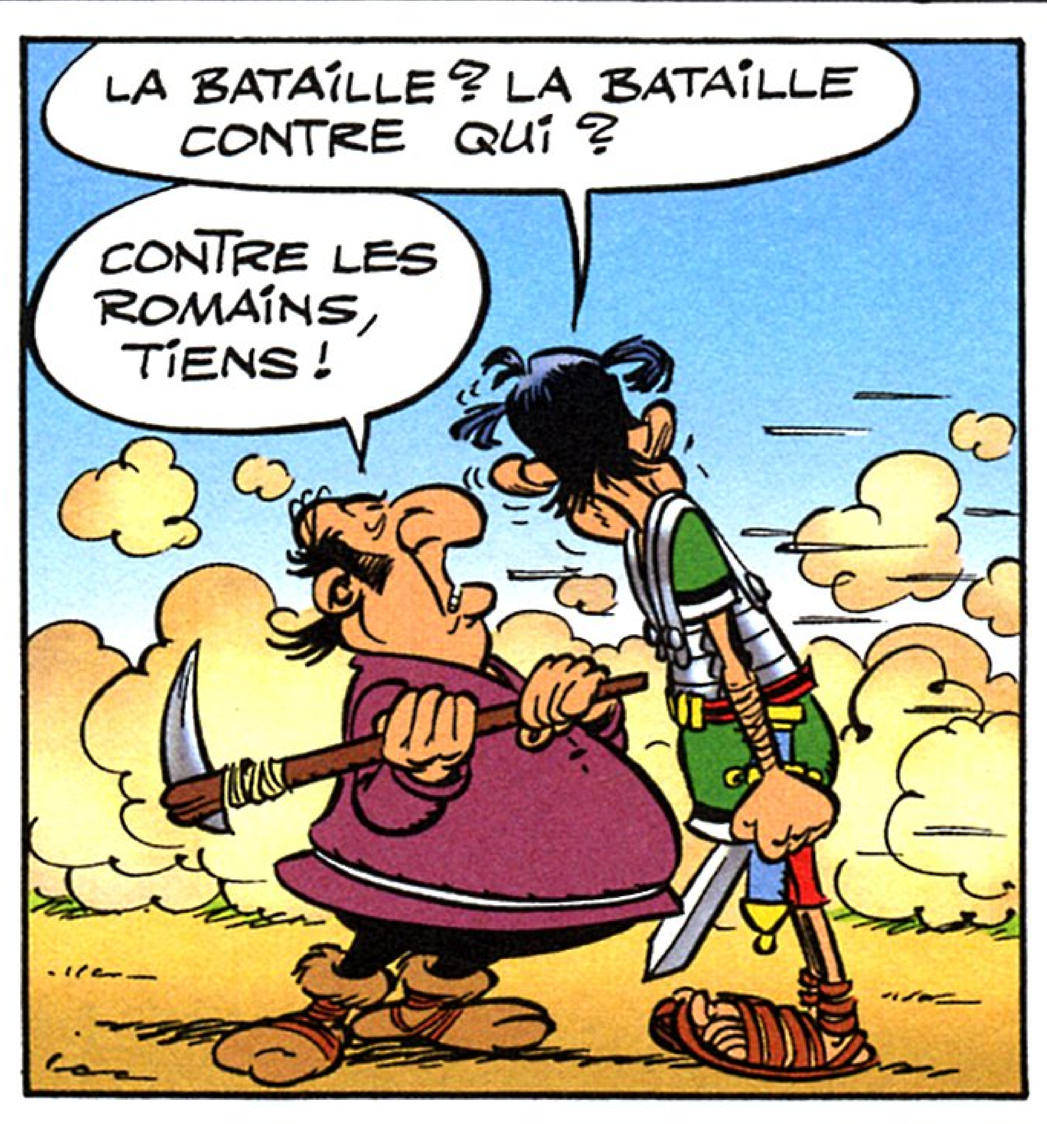


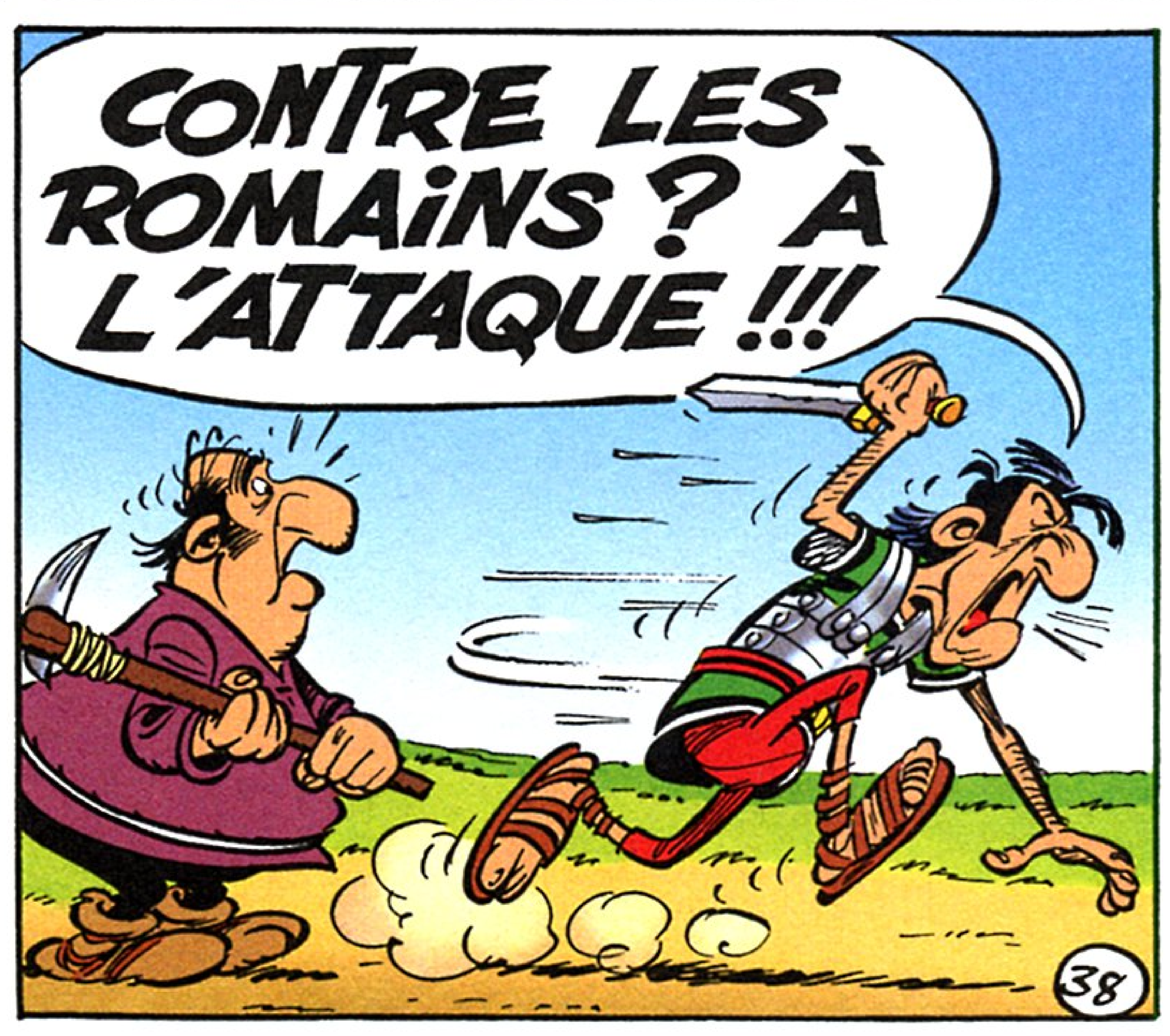

PAF!

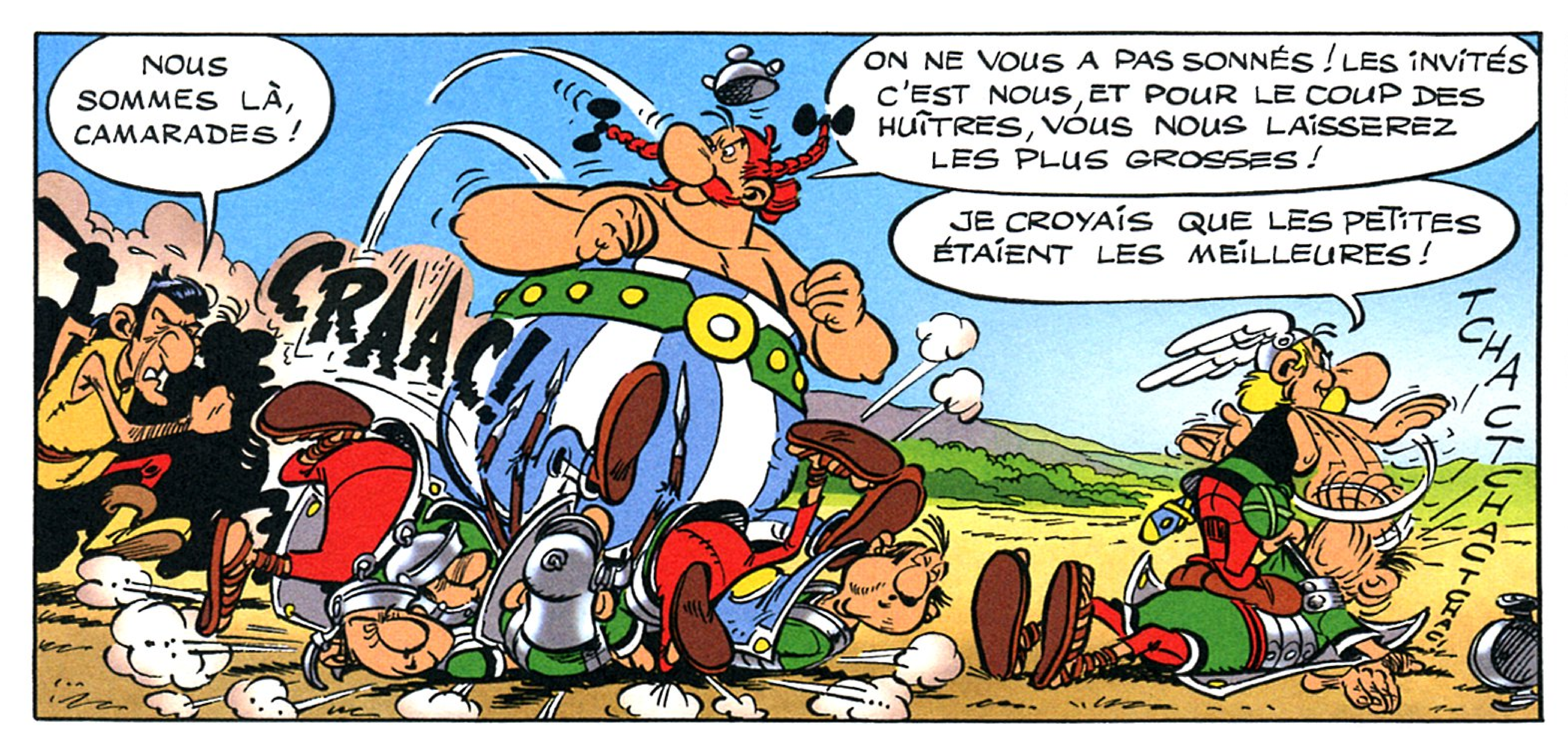

!?
TCHONK!

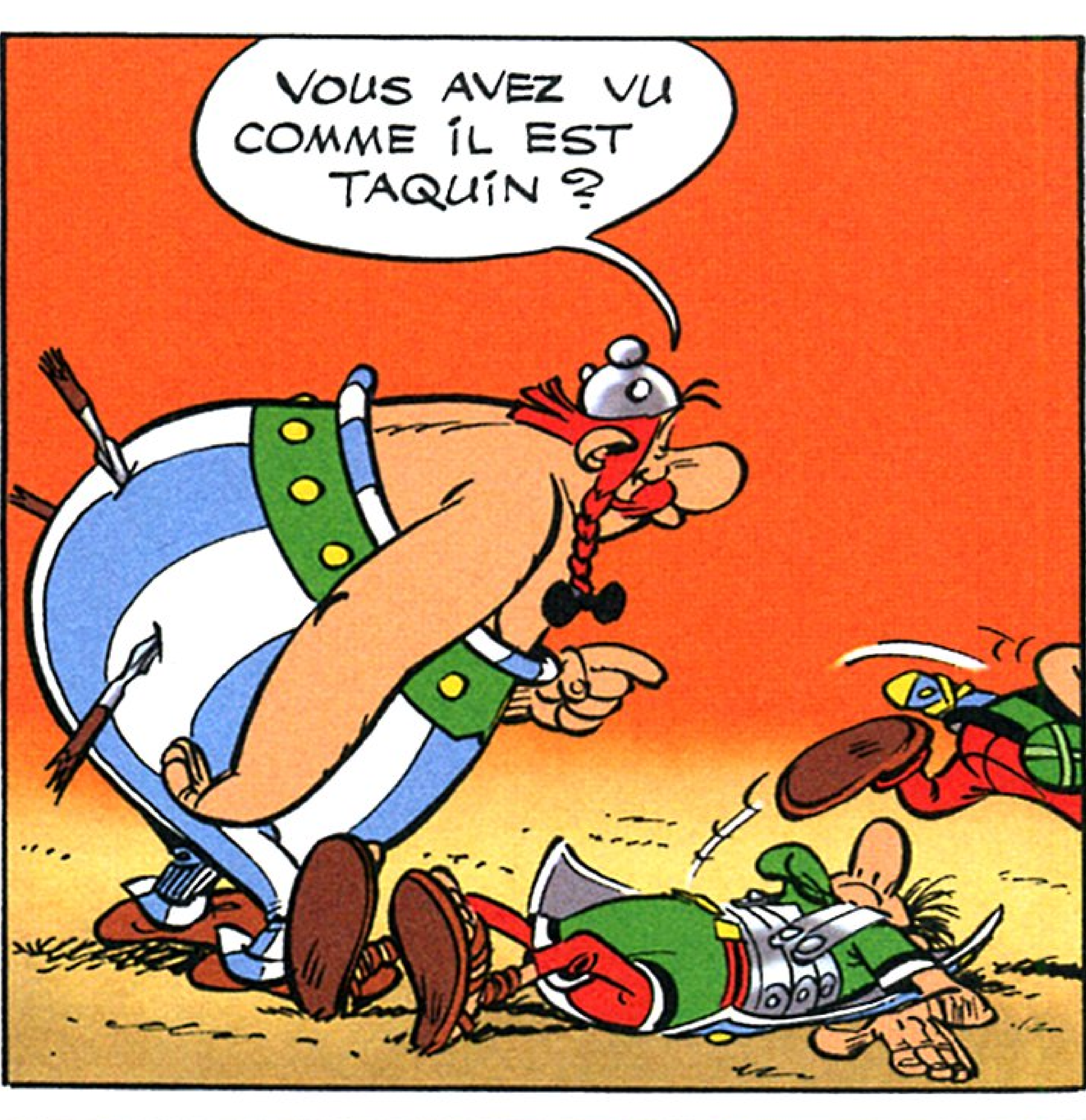

MAIS... QU'EST-CE QUE JE FAIS ICI, MOI ?
TU ES UN RENÉGAT !


UN RENÉGAT, MOI ? RÉPÈTE !
VOUS VOUS BATTREZ APRÈS. LA BATAILLE D'ABORD.


LA BATAILLE ? LA BATAILLE CONTRE QUI ?
CONTRE LES ROMAINS, TIENS !


CONTRE LES ROMAINS ? À L'ATTAQUE !!!
38


NOUS SOMMES LÀ, CAMARADES !
CRAAC !
ON NE VOUS A PAS SONNÉS ! LES INVITÉS C'EST NOUS, ET POUR LE COUP DES HUÎTRES, VOUS NOUS LAISSEREZ LES PLUS GROSSES !
JE CROYAIS QUE LES PETITES ÉTAIENT LES MEILLEURES !
TCHAC TCHAC TCHAC


VOUS AVEZ VU COMME IL EST TAQUIN ?


TAQUIN ?!

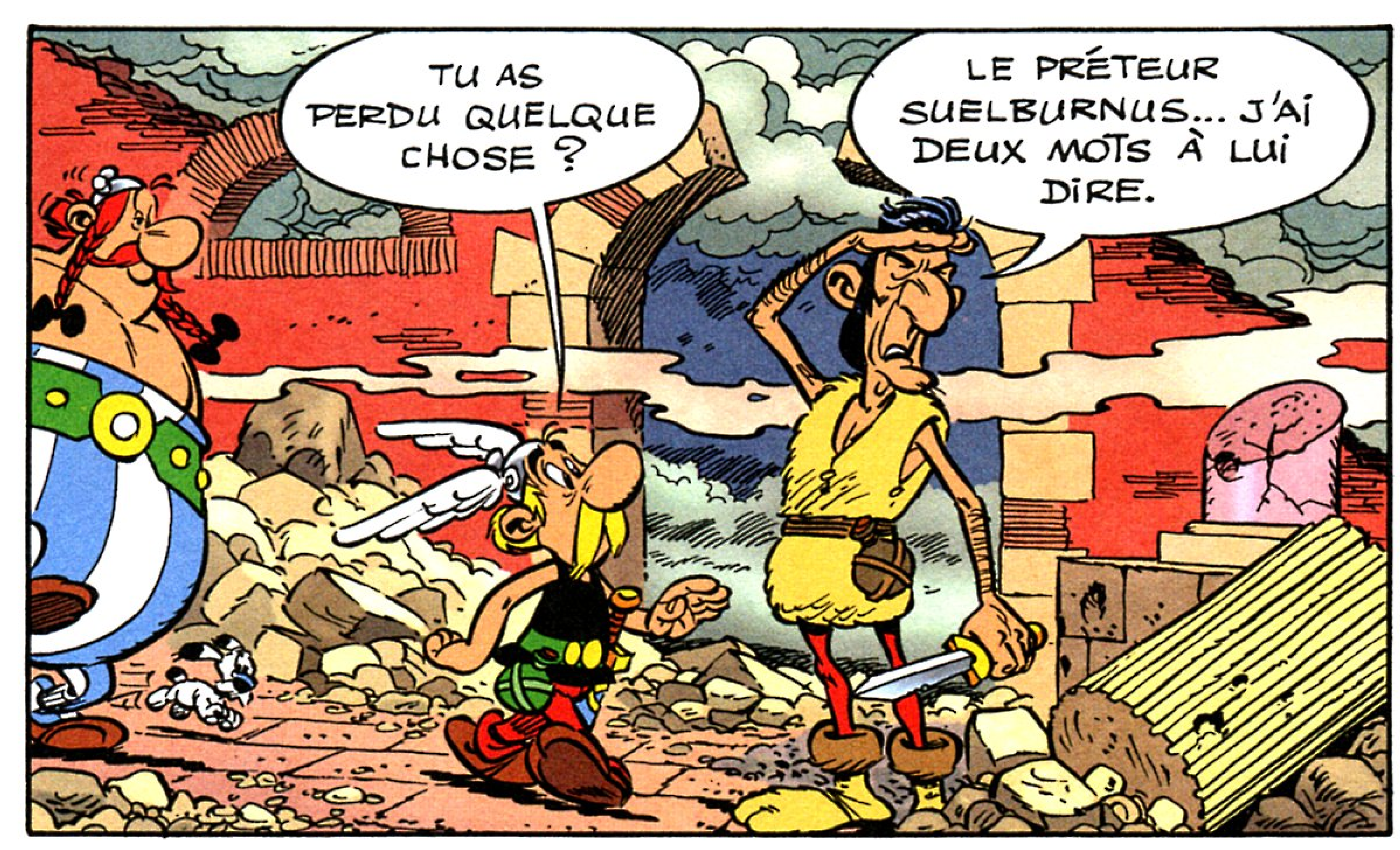

PAF! BONG! TCHONC! BING!
TIENS, LE PETIT SALAMIX EST DE RETOUR.
ÇA A L'AIR D'ÉTONNER SES COPAINS ROMAINS.
ÇA LES FRAPPE !
C'EST BIEN LE PETIT MINÉRALOGIX, LÀ-BAS ?

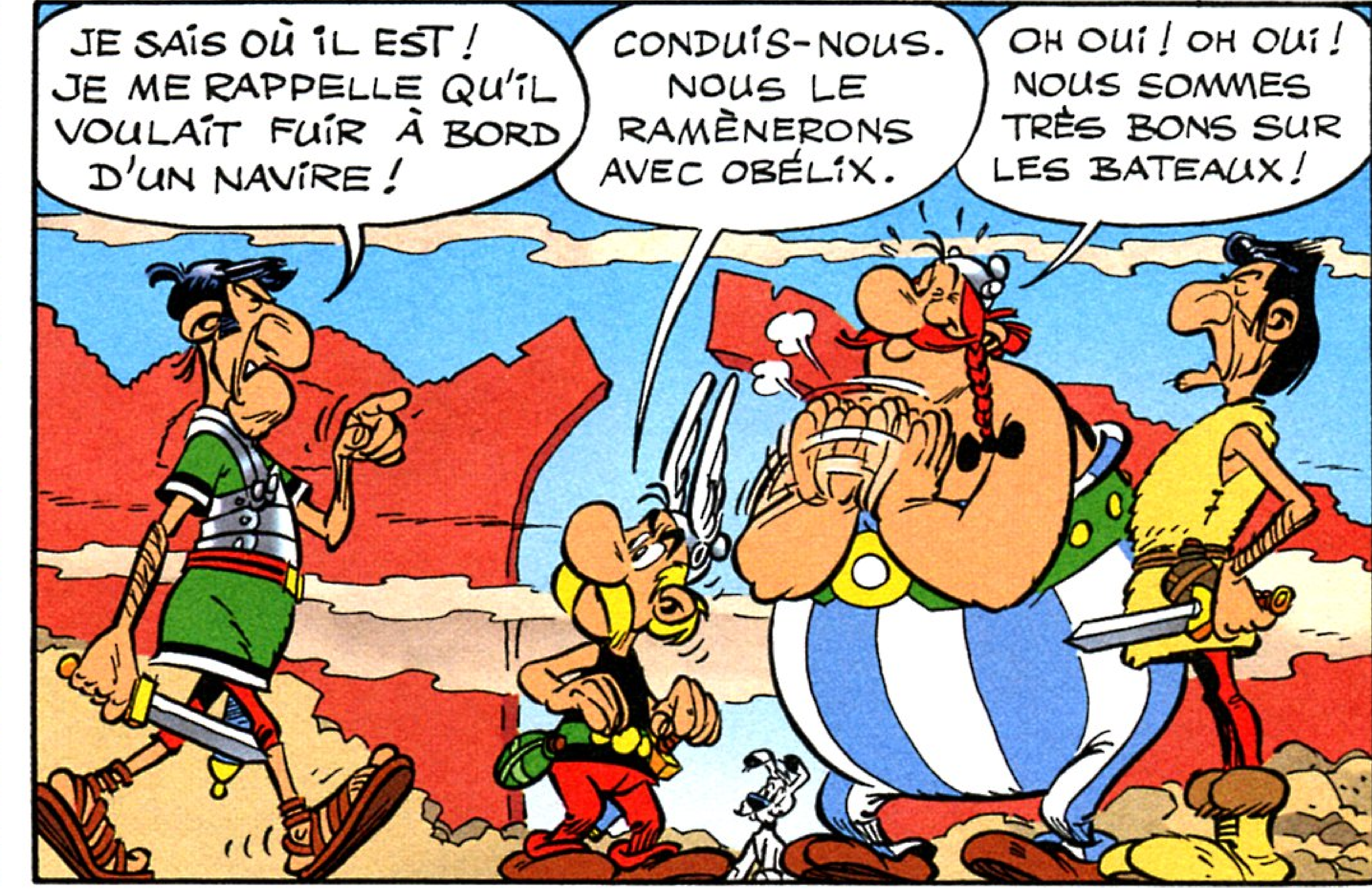

CELUI QUI ASSOMME LES DEUX ROMAINS ?
AH OUI. C'EST LE PETIT MINÉRALOGIX.
IL A ÉPOUSÉ LA PETITE DÉSIDÉRATA JE CROIS ?
LA SOEUR DE TROPOLIX ? CELUI QUI EST EN TRAIN DE DÉMOLIR LE PALAIS DU PRÉTEUR AVEC HÉRETTIX ?

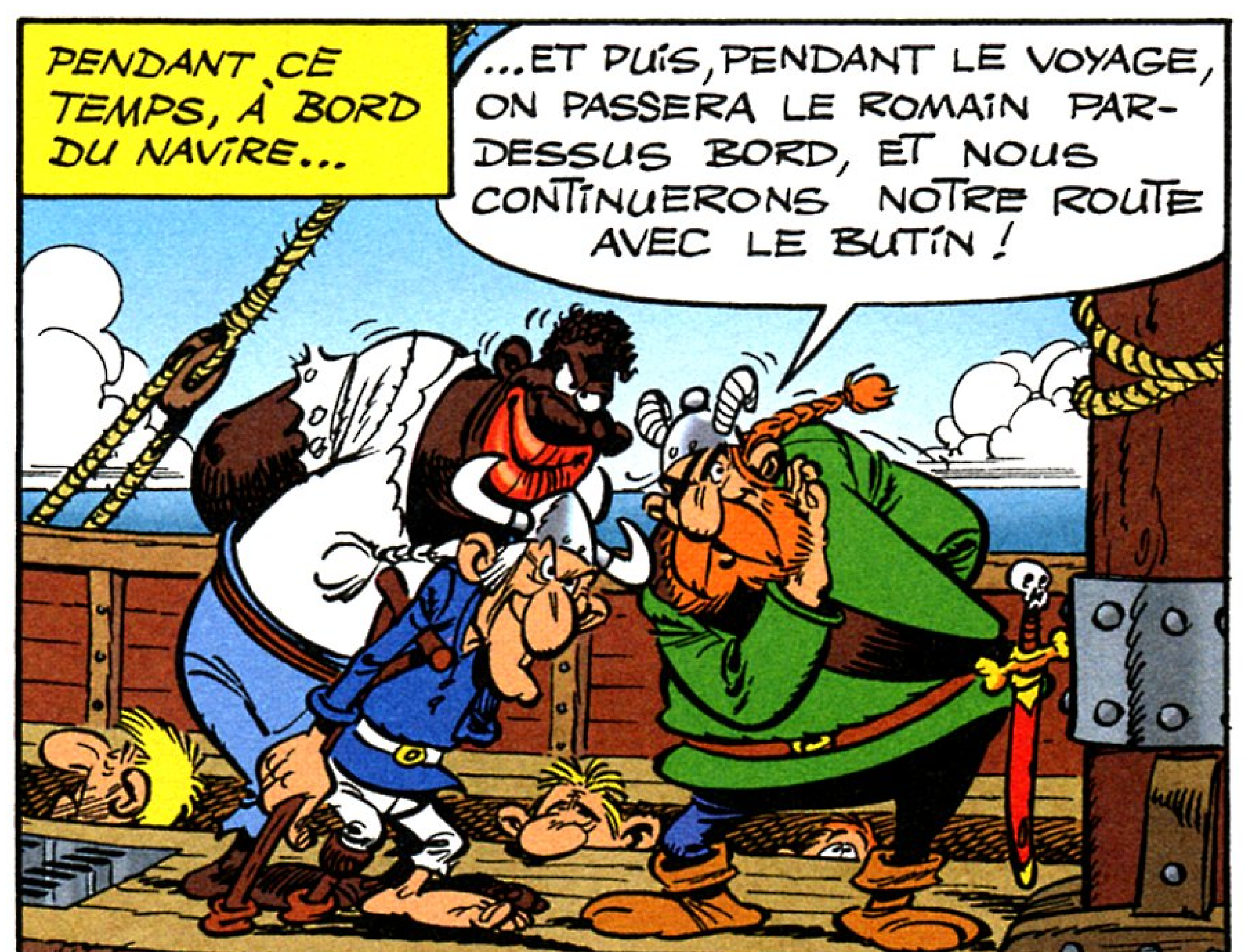

HÉRETTIX, C'EST BIEN LE COUSIN DE PALÉONTOLOGIX, CELUI QUI POURSUIT QUATRE ROMAINS AVEC SON GLAIVE ?
MAIS NON ! PALÉONTOLOGIX, C'EST LE COUSIN D'APATTIX.
BIEN SÛR ! APATTIX, LÀ QUI VIENT DE RENVERSER LA GROSSE COLONNE SUR LE GROUPE DE ROMAINS.
HÉRETTIX, C'EST LE COUSIN DE PLAINDETIX, CELUI QUI MORD LE CENTURION.


S'IL N'Y AVAIT PAS CES RÉUNIONS DE FAMILLE, ON N'AURAIT JAMAIS L'OCCASION DE SE RENCONTRER.
ÇA SE TERMINE, D'AILLEURS. LA GARDE SE REND ET NE MEURT PAS.
EN EFFET. LES ROMAINS SE RENDENT À SINFONIX.


A PROPOS, COMMENT VA ERRATA, LA FEMME DE SINFONIX ?
39


TU AS PERDU QUELQUE CHOSE ?
LE PRÉTEUR SUELBURNUS... J'AI DEUX MOTS À LUI DIRE.

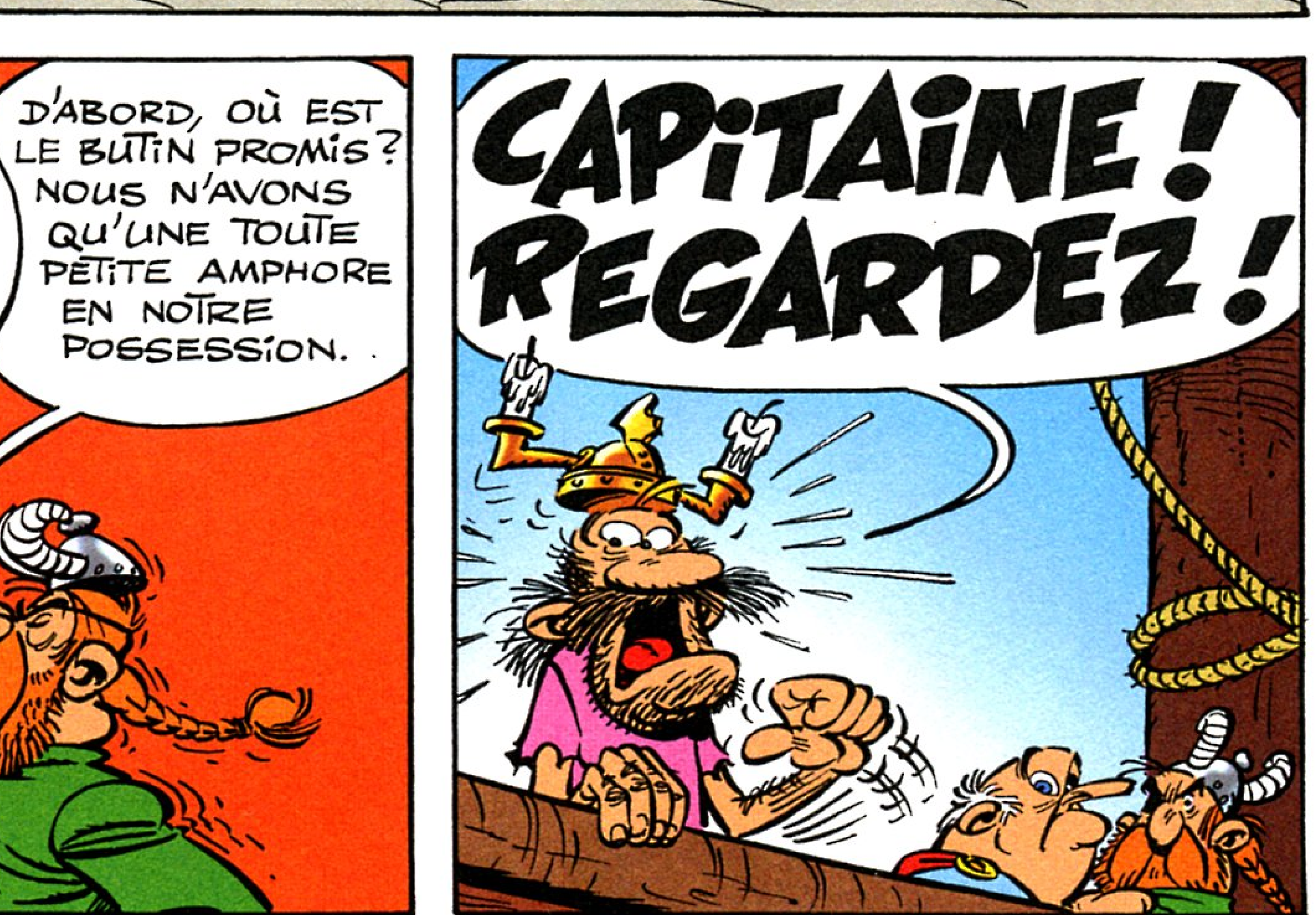

JE SAIS OÙ IL EST ! JE ME RAPPELLE QU'IL VOULAIT FUIR À BORD D'UN NAVIRE !
CONDUIS-NOUS. NOUS LE RAMÈNERONS AVEC OBÉLIX.
OH OUI ! OH OUI ! NOUS SOMMES TRÈS BONS SUR LES BATEAUX !


PENDANT CE TEMPS, À BORD DU NAVIRE...
...ET PUIS, PENDANT LE VOYAGE, ON PASSERA LE ROMAIN PAR-DESSUS BORD, ET NOUS CONTINUERONS NOTRE ROUTE AVEC LE BUTIN !


LARGUEZ LES AMARRES ! LARGUEZ LES AMARRES !

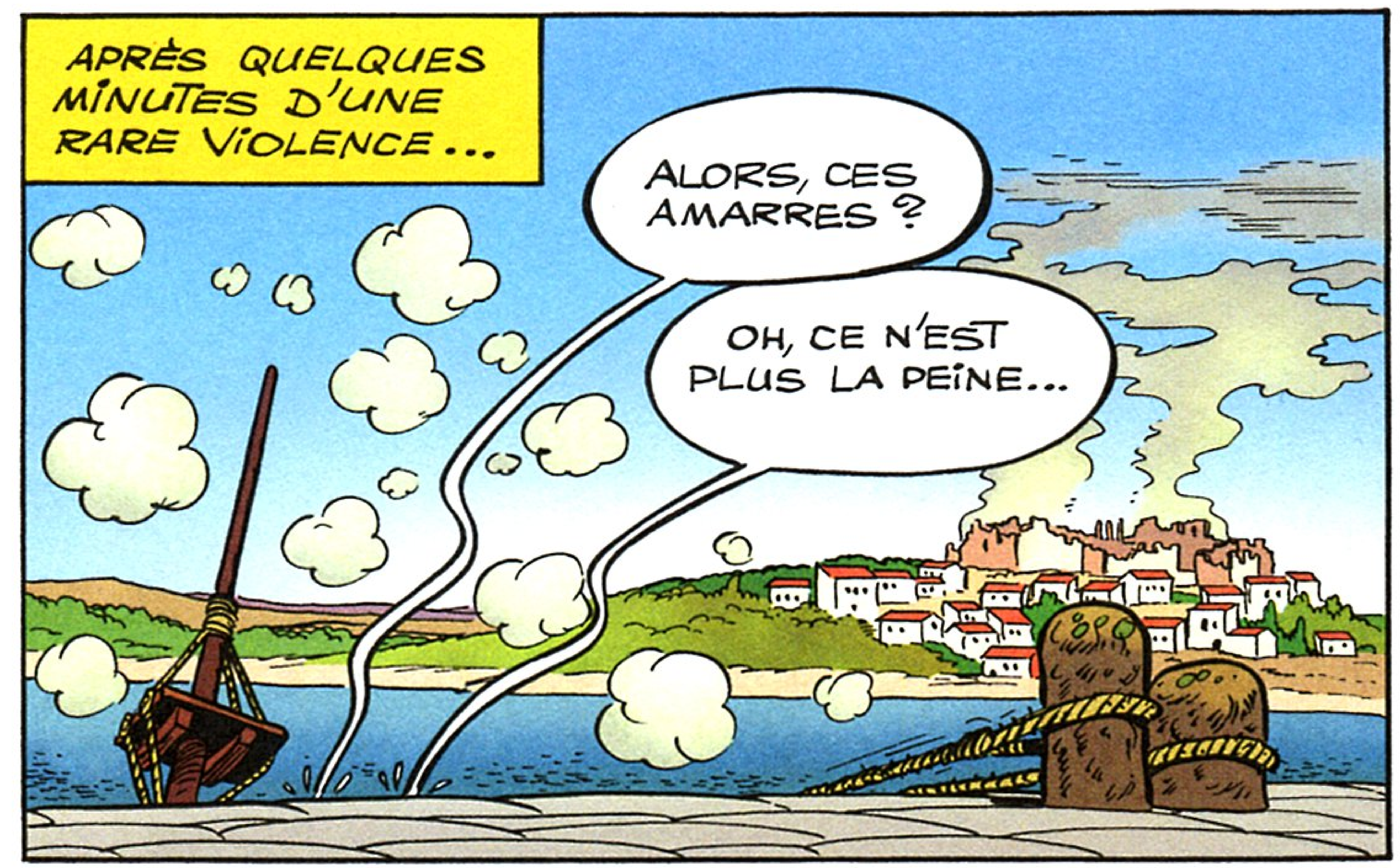

ALO'S ? ON LES LA'GUE LES AMA''ES ?
PAS SI VITE !


VITE ! VITE ! LES AMARRES !
D'ABORD, OÙ EST LE BUTIN PROMIS ? NOUS N'AVONS QU'UNE TOUTE PETITE AMPHORE EN NOTRE POSSESSION.

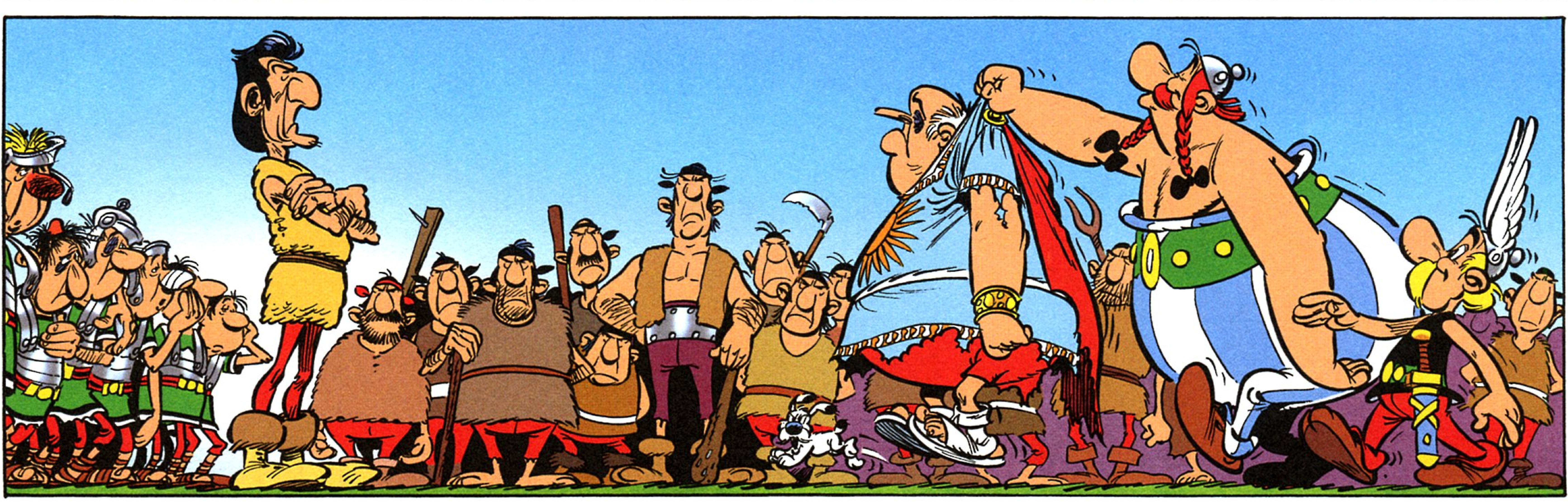

CAPITAINE ! REGARDEZ !


LES GAU... LES GAUGAU...


40
LES AMARRES ! VITE ! LES AMARRES !!!
C'EST CE QUE JE VOUS DISAIS ! LES AMARRES !

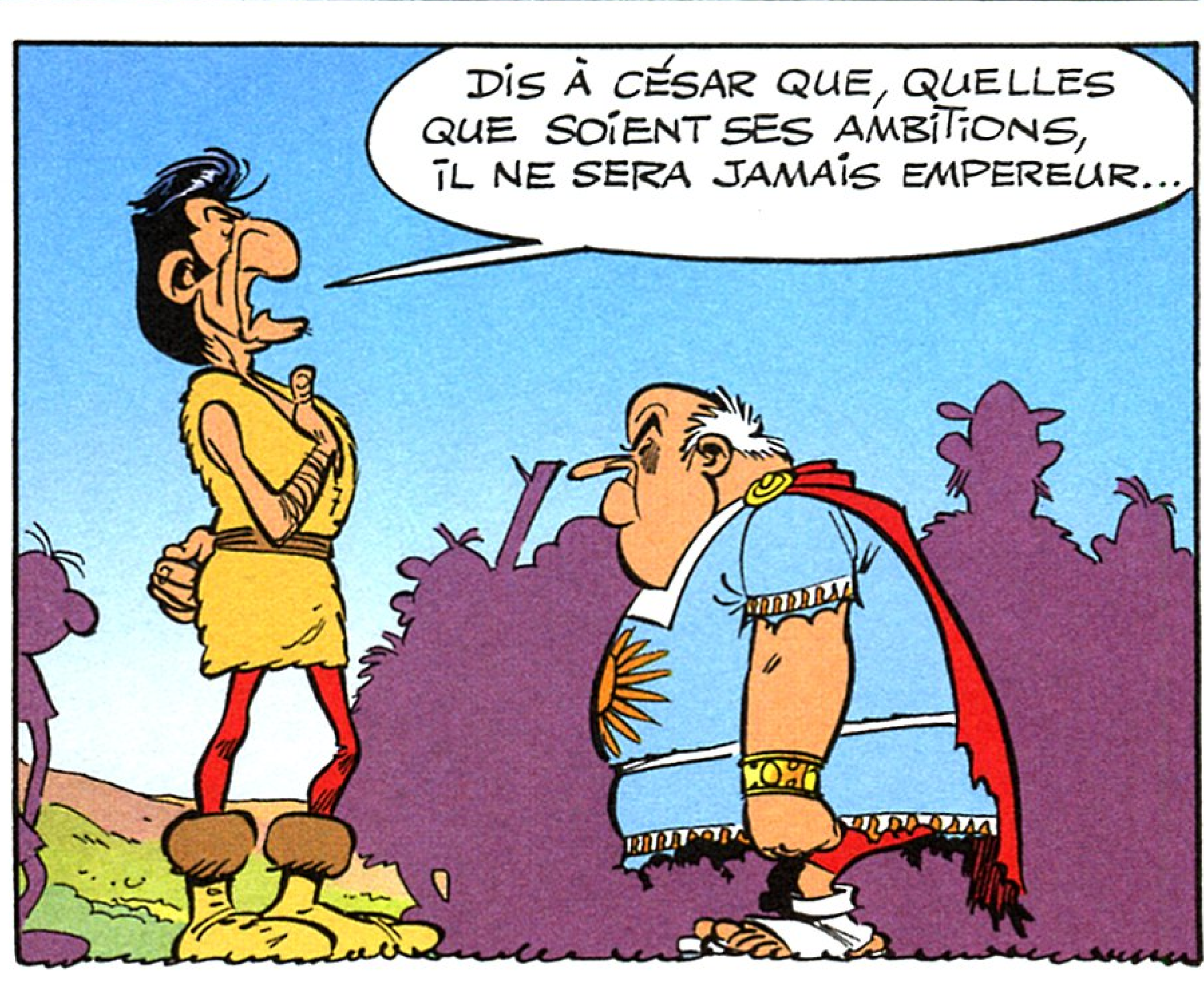

APRÈS QUELQUES MINUTES D'UNE RARE VIOLENCE...
ALORS, CES AMARRES ?
OH, CE N'EST PLUS LA PEINE...


VOUS ET VOS ST'ATAGÈMES POU''IS ! ON AU'AIT DÛ SE CONTENTE' DE L'AMPHO'E ! N'EN FAUT, PAS T'OP N'EN FAUT !

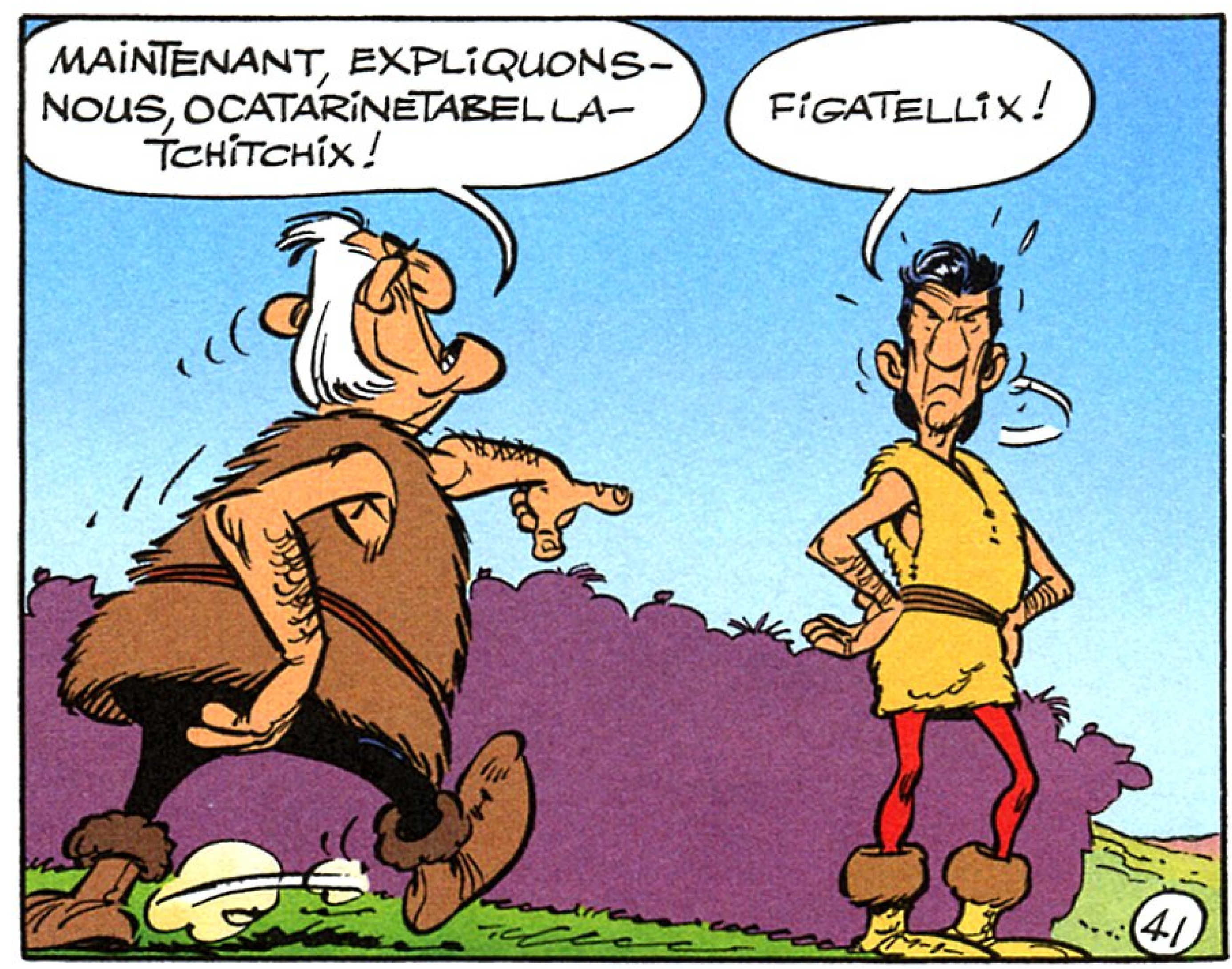



PRÉTEUR ! NOUS ALLONS VOUS LAISSER LA VIE SAUVE, À TOI ET À TES HOMMES, POUR QUE VOUS PUISSIEZ RACONTER À CÉSAR CE QUE VOUS AVEZ VU !


NOUS ALLONS REPRENDRE DANS TES ENTREPÔTS CE QUE TU NOUS AS VOLÉ. ET QUE CELA SERVE DE LEÇON À TON MAÎTRE !
JULES CÉSAR SE VENGERA !


DIS À CÉSAR QUE, QUELLES QUE SOIENT SES AMBITIONS, IL NE SERA JAMAIS EMPEREUR...

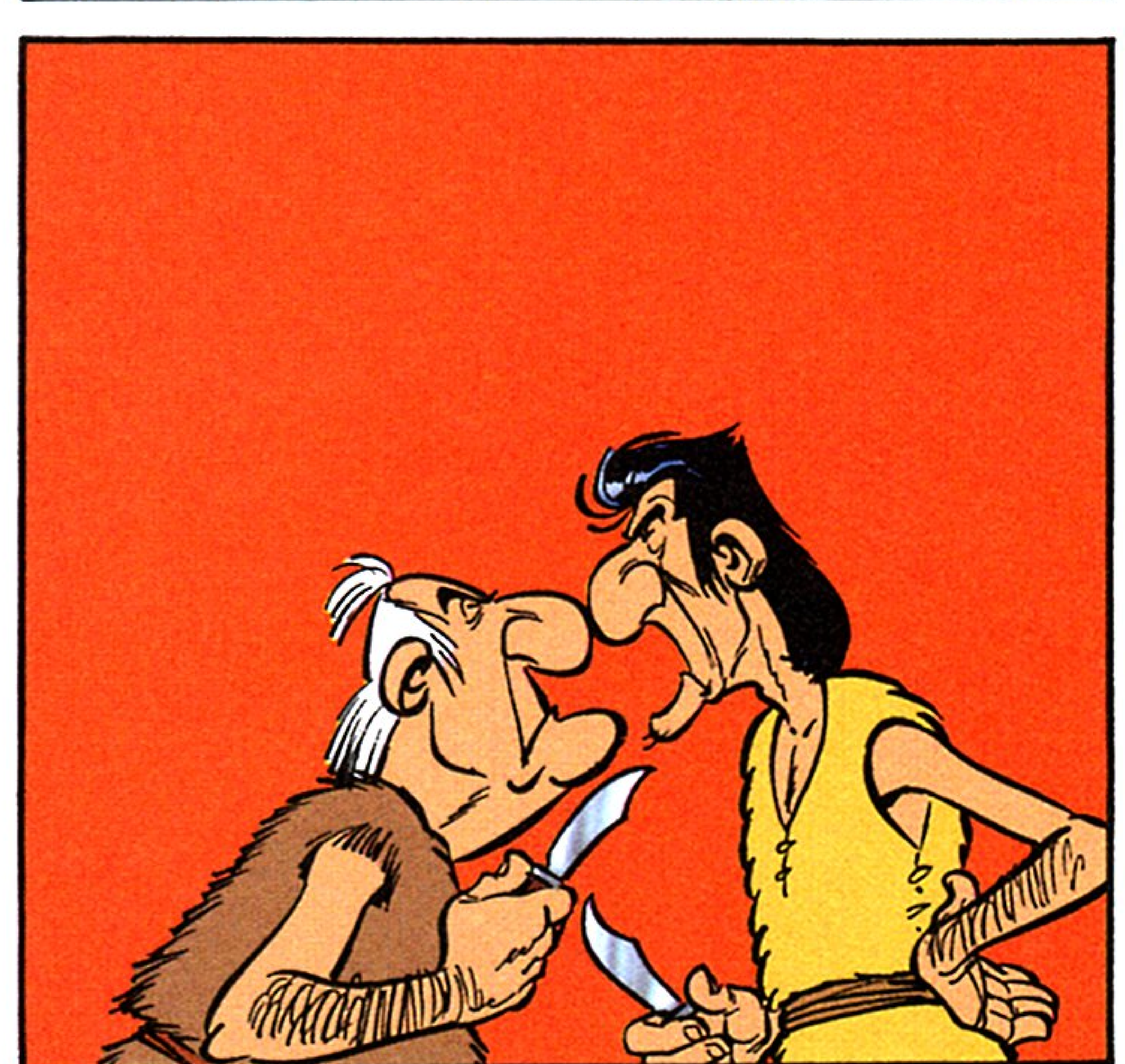

POUR QUE LES CORSES ACCEPTENT UN EMPEREUR, IL FAUDRAIT QU'IL SOIT CORSE LUI-MÊME ! VA !
OUI !
BRAVO !
GROINNK !
GRRR


MAINTENANT, EXPLIQUONS-NOUS, OCATARINETABELLATCHITCHIX !
FIGATELLIX !
41


POURQUOI M'AS-TU ACCUSÉ DE T'AVOIR VENDU AUX ROMAINS ?
TU ÉTAIS LE SEUL À SAVOIR QUE JE DEVAIS VENIR DANS TON VILLAGE. ET LES ROMAINS SONT VENUS AUSSI, PENDANT MA SIESTE.
TCHAC! TCHAC!


NOUS NE SAVIONS PAS QU'ILS ALLAIENT VENIR. NOUS AVONS PROFITÉ DE TA SIESTE POUR ALLER RAVITAILLER LE COUSIN SQUINOTIX QUI SE CACHE DANS LE MAQUIS DEPUIS TRENTE DEUX ANS À CAUSE DE L'HISTOIRE DE LA GRANDE TANTE DE PLAINDETIX.


JE M'EN SOUVIENS ! LE PRÉTEUR N'A PAS ÉTÉ PRÉVENU PAR FIGATELLIX, OCATARINETABELLATCHITCHIX. IL T'A FAIT SUIVRE, SIMPLEMENT, ET A PROFITÉ DU DÉPART DE FIGATELLIX ET DE SES HOMMES POUR S'EMPARER DE TOI.

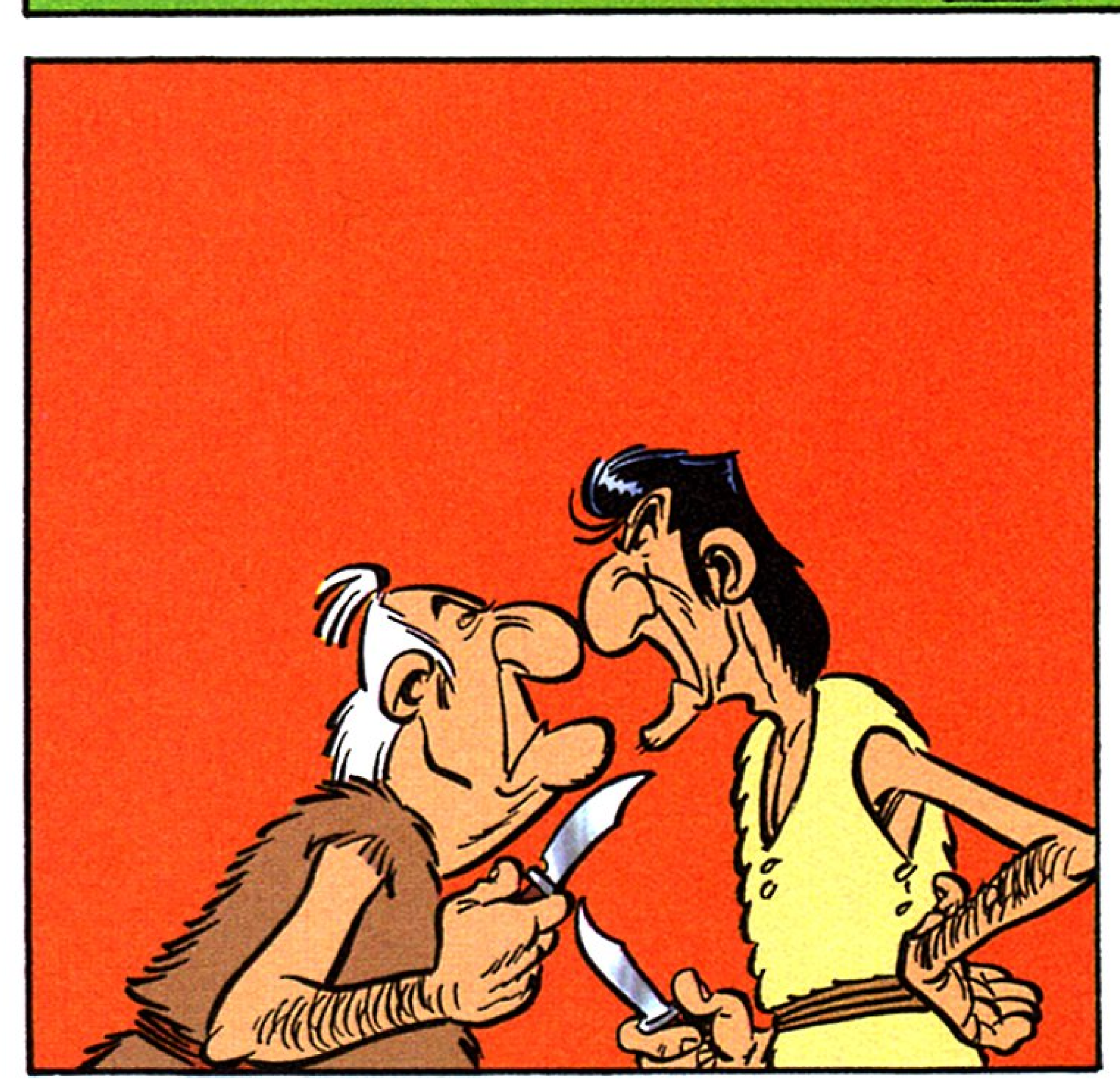


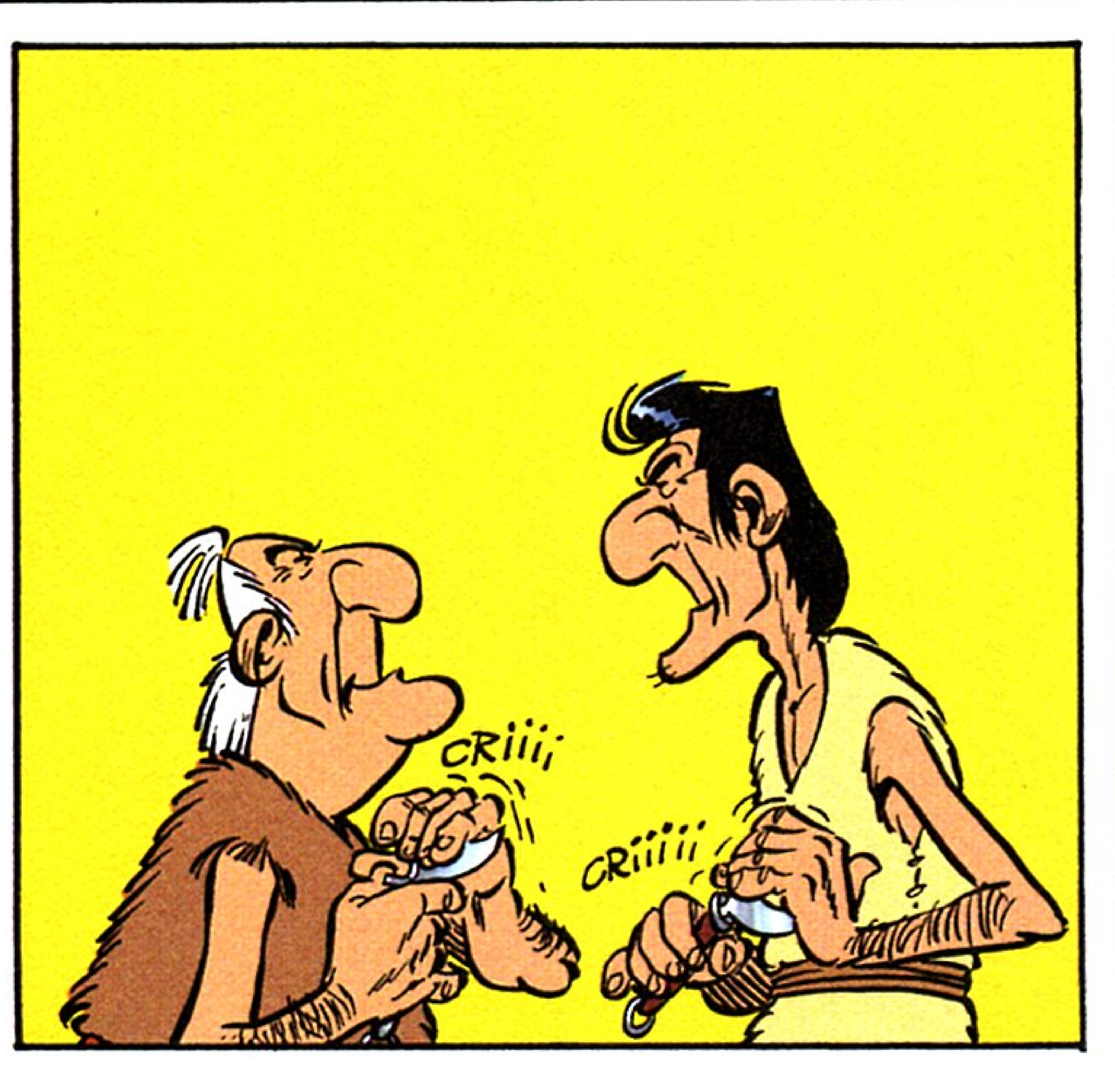

PEUT-ÊTRE... MAIS ÇA NE RÈGLE PAS L'HISTOIRE DE TON ARRIÈRE-GRAND PÈRE QUI N'A PAS VOULU PAYER L'ÂNE QUI...


ASSEZ !


ASSEZ AVEC VOS VIEILLES HISTOIRES !


VOUS VOUS ÊTES BATTUS ENSEMBLE CONTRE VOTRE OPPRESSEUR, ET VOUS AUREZ ENCORE À VOUS BATTRE POUR RESTER LIBRES, ALORS, SERREZ-VOUS LA MAIN !

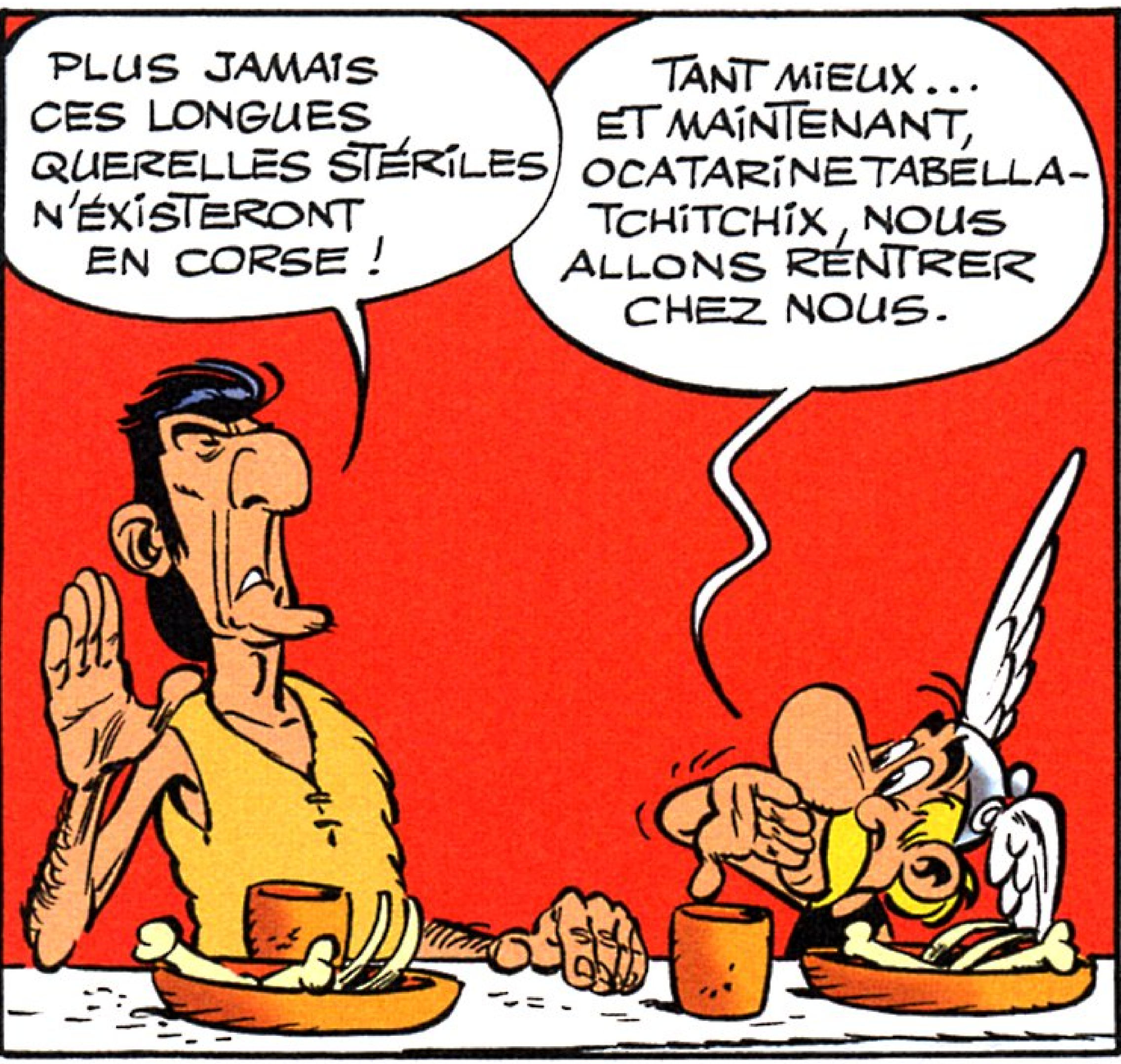


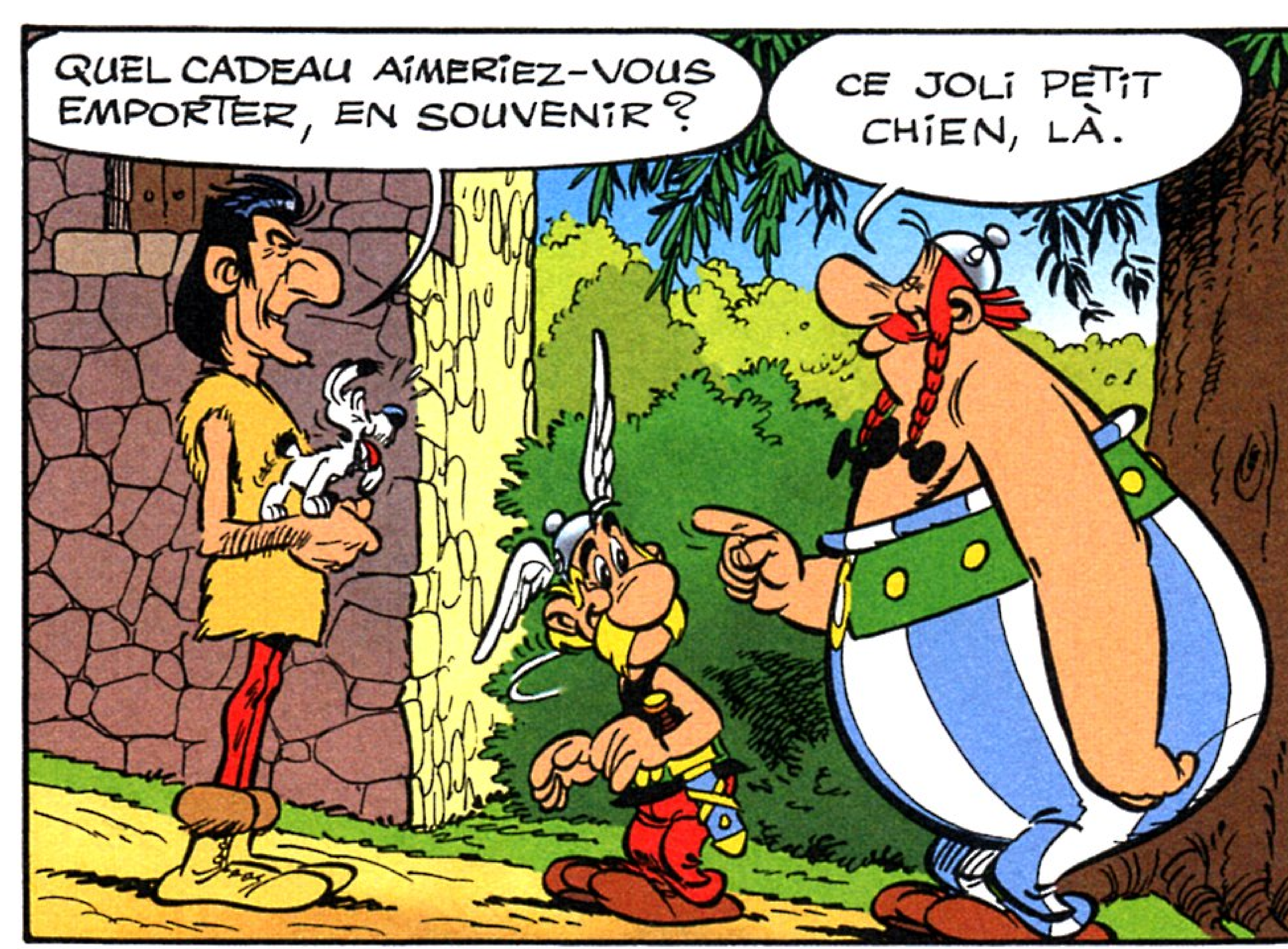

CRIiii
CRIiiii


VIVE OCATARINETABELLATCHITCHIX ! VIVE FIGATELLIX ! VIVE ASTÉRIX ! ON FAIT LA FÊTE ! GROINNK !
48

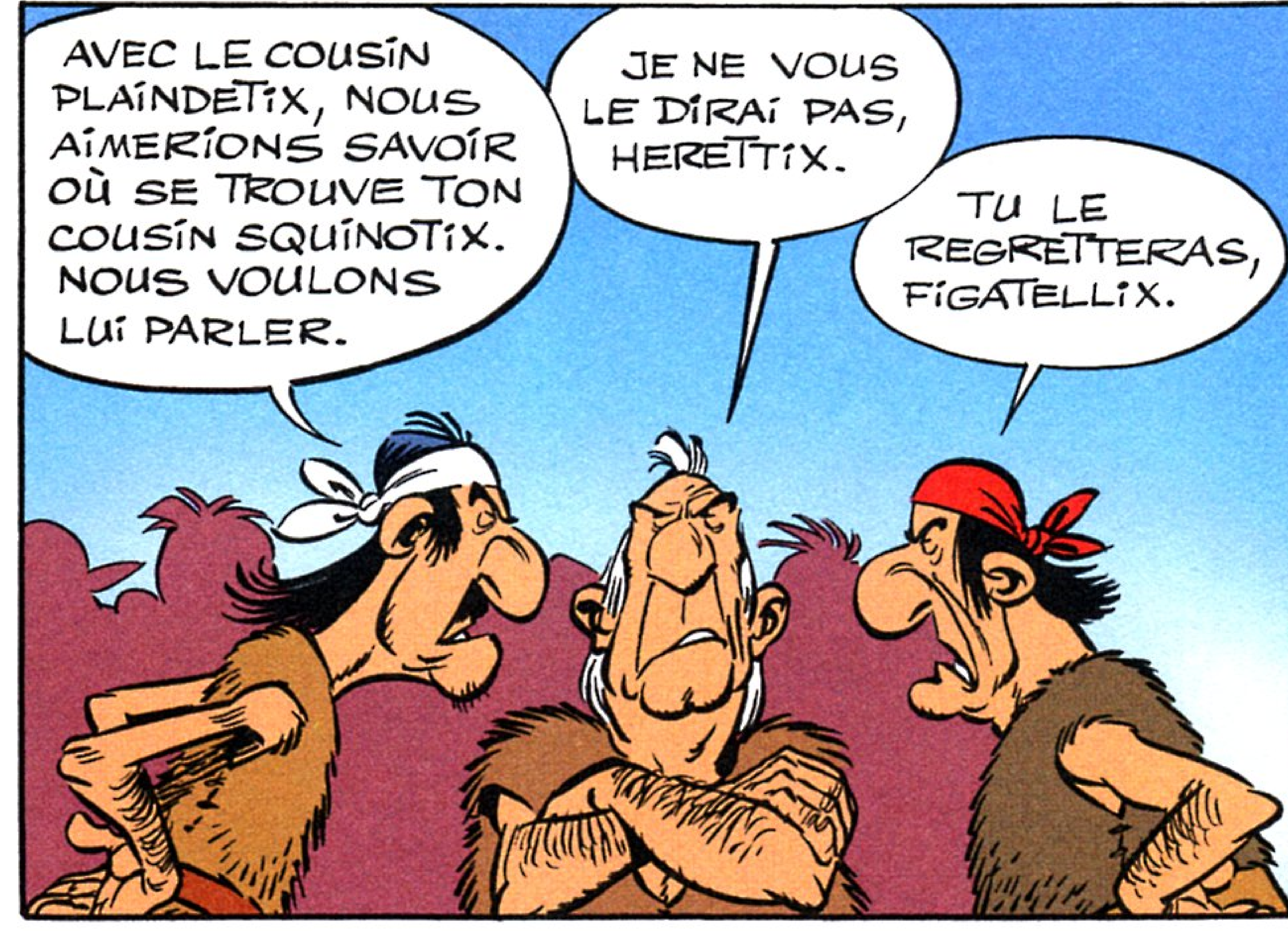

GAULOIS, NOUS SOMMES HEUREUX D'AVOIR ÉTÉ VOS HÔTES, D'AUTANT PLUS QUE VOUS AVEZ RÉUSSI DES PRODIGES...


BATTRE LES ROMAINS, CE N'EST RIEN, MAIS RÉCONCILIER DEUX CLANS, ÇA, C'EST FORMIDABLE !


PLUS JAMAIS CES LONGUES QUERELLES STÉRILES N'EXISTERONT EN CORSE !
TANT MIEUX... ET MAINTENANT, OCATARINETABELLATCHITCHIX, NOUS ALLONS RENTRER CHEZ NOUS.

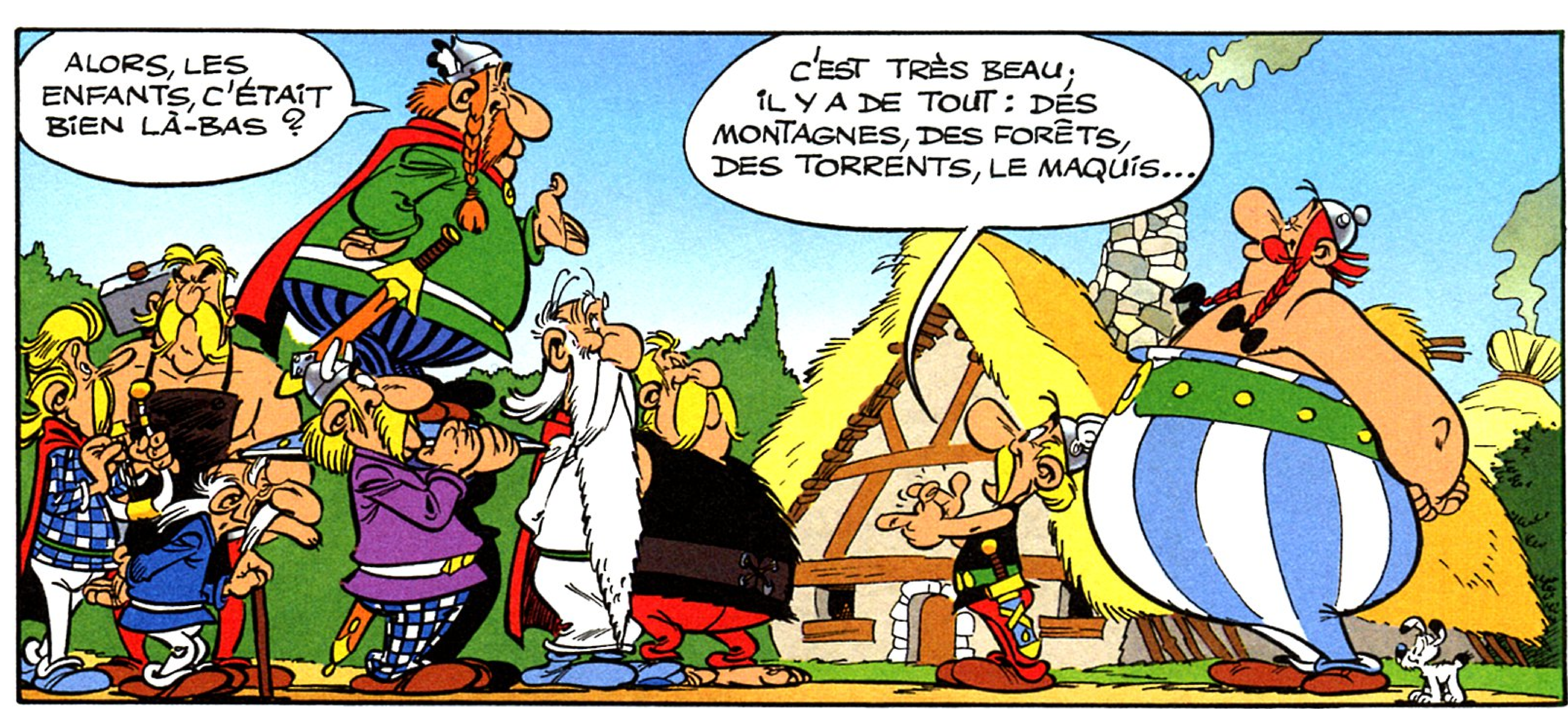

QUEL CADEAU AIMERIEZ-VOUS EMPORTER, EN SOUVENIR ?
CE JOLI PETIT CHIEN, LÀ.

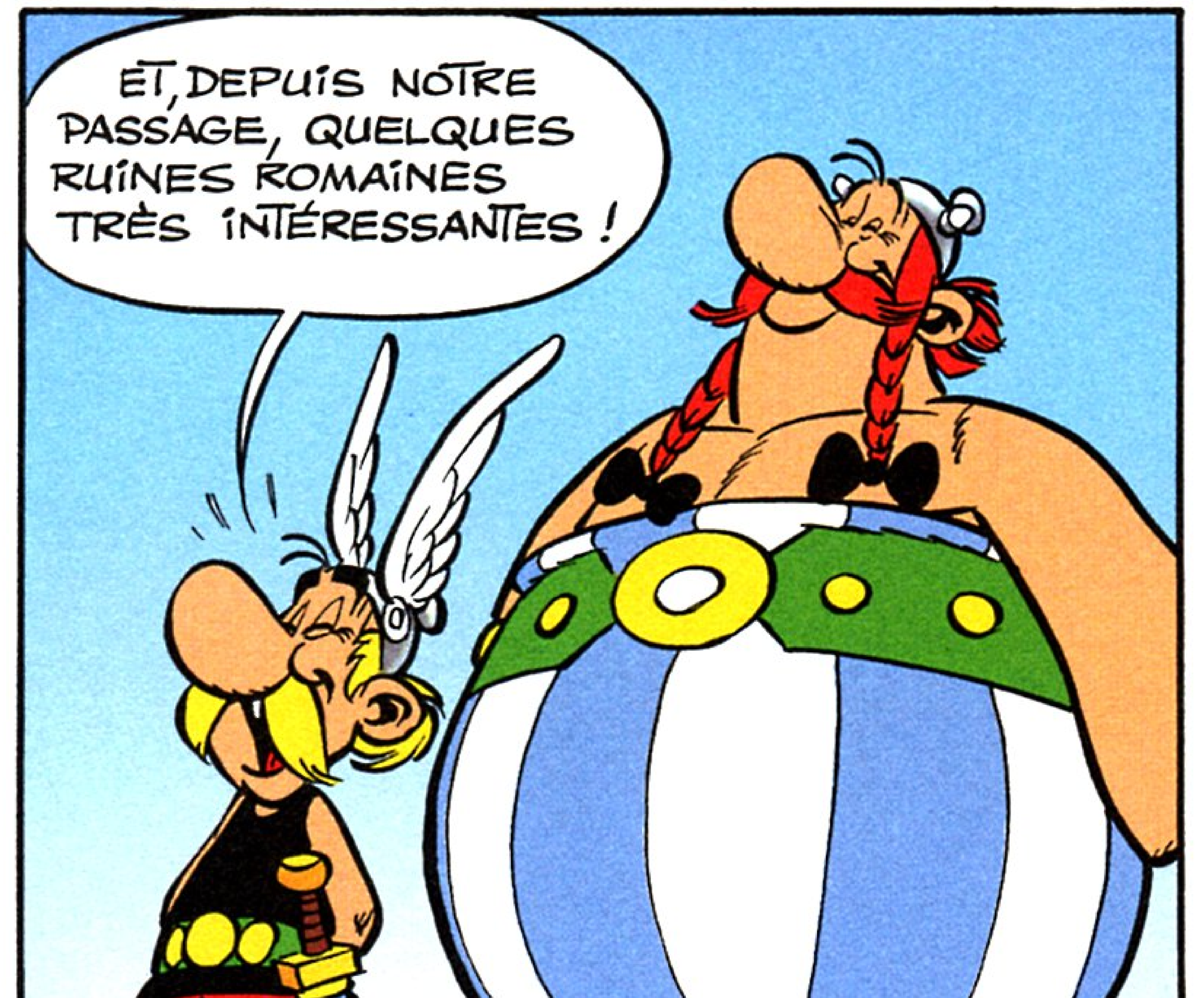

OH, FIGATELLIX !
?


AVEC LE COUSIN PLAINDETIX, NOUS AIMERIONS SAVOIR OÙ SE TROUVE TON COUSIN SQUINOTIX. NOUS VOULONS LUI PARLER.
JE NE VOUS LE DIRAI PAS, HERETTIX.
TU LE REGRETTERAS, FIGATELLIX.

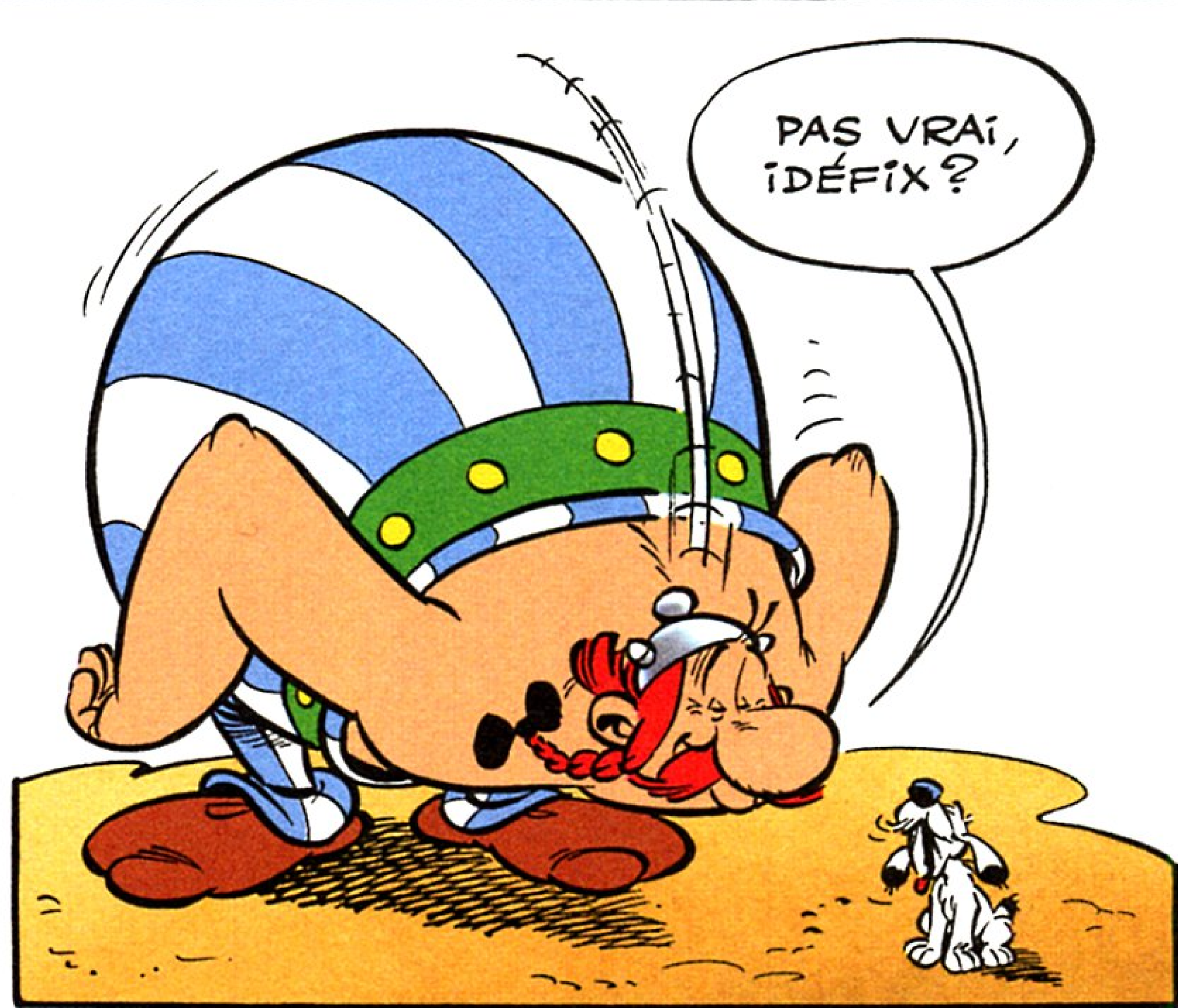

IL EST À NOTER QU'À LA SUITE DE CETTE AFFAIRE ASSEZ COMPLIQUÉE, UN DES DESCENDANTS DE LA FAMILLE DES FIGATELLIX A ÉTÉ RETROUVÉ L'ANNÉE DERNIÈRE PAR LA GENDARMERIE NATIONALE. IL SE CACHAIT DANS LE MAQUIS, DERRIÈRE UN MOTEL.
MOTEL
MOTEL
43











COMME TOUJOURS, LE RETOUR DE NOS AMIS SERT DE PRÉTEXTE À UN BANQUET SOUS LES ÉTOILES... ET IL EST À NOTER QUE CHACUNE DE LEURS EXPÉDITIONS EST UN ENRICHISSEMENT, LES VOYAGEURS ADOPTANT QUELQUES-UNES DES COUTUMES LES PLUS AGRÉABLES DU PAYS VISITÉ.

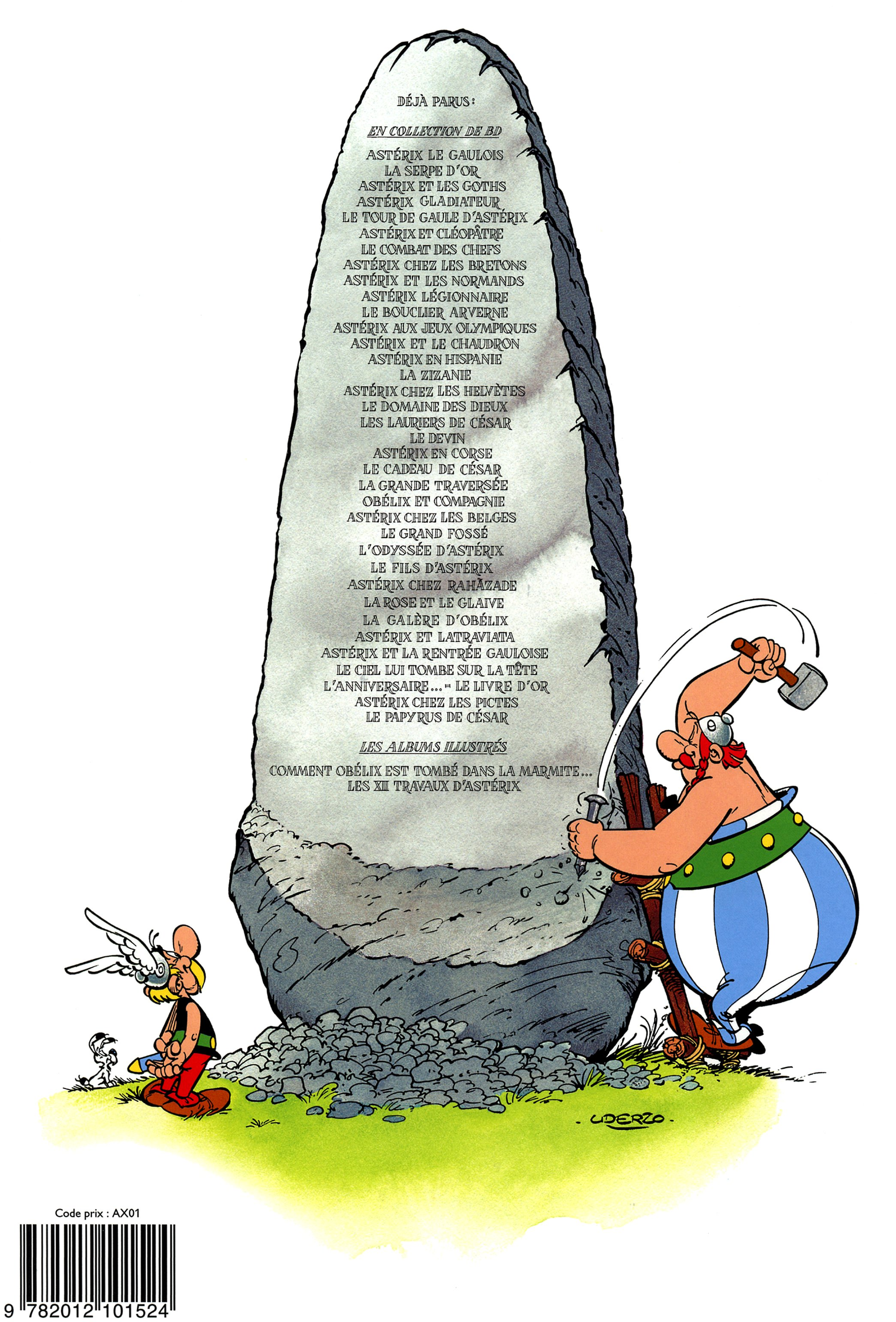
?

ZZZZ !!

Fin DE L'ÉPISODE

4.73

UDERZO & GOSCINNY



Code prix : AX01

9 782012 101524
ISBN 978-2-01-210152-4

21.0152.5 -VIII- 2017